叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《我的女王：年轻女性周刊》第五期(my Queen A Weekly Journal For Young) 000001

2. 《我的女王：年轻女性周刊》第五期(my Queen A Weekly Journal For Young) 000002

3. 《我的女王：年轻女性周刊》第五期(my Queen A Weekly Journal For Young) 000003

4. 《我的女王：年轻女性周刊》第五期(my Queen A Weekly Journal For Young) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《我的女王：年轻女性周刊》第五期(My Queen A Weekly Journal for Young)

[maɪ]	[kwiːn]
MY	**QUEEN**
我的	女王

我的王后

[ə; eɪ]	['wiːkli]	['dʒɜːn(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[jʌŋ]	['wɪmɪn]
A	**WEEKLY**	**JOURNAL**	**FOR**	**YOUNG**	**WOMEN**
一个	每周	杂志	为了	年轻的	女性

面向年轻女性的周刊

[nəʊ]	.	[faɪv]	.	[praɪs]	,	[faɪv]	[sents]	.
No	**.**	**5**	**.**	**PRICE**	**,**	**FIVE**	**CENTS**	**.**
不	.	5	.	价格	,	五	分	.

5号。价格，五美分。

['mɛəriən]	['mɑːləʊ]	[ɪn'træpt]
MARION	**MARLOWE**	**ENTRAPPED**
玛丽昂	马洛	被困

玛丽昂·马洛被困

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ðə; ði]	['vɪktɪm]	[ɒv; əv]	[prə'feʃən(ə)l]	['dʒeləsi]
THE	**VICTIM**	**OF**	**PROFESSIONAL**	**JEALOUSY**
这	受害者	的	专业的	妒忌

职业嫉妒的受害者

[baɪ]	[greɪs]	['ʃɜːli]
BY	**GRACE**	**SHIRLEY**
经过	优雅	雪莉

作者：格蕾丝·雪莉

['pʌblɪʃt]	['wiːkli]	[baɪ]	[striːt]	&	[smɪθ]	,	-	['wɪljəm]	[striːt]	,	[njuː]	[jɔːk]	['sɪti]	.
PUBLISHED	**WEEKLY**	**BY**	**STREET**	**&**	**SMITH**	**,**	**238**	**William**	**Street**	**,**	**New**	**York**	**City**	**.**
已发布	每周	经过	街道	&	史密斯	,	-	威廉	街道	,	新的	约克	城市	.

由 STREET & SMITH 出版社每周出版，地址：纽约市威廉街 238 号。

['kɒpiraɪt]	,	-	,	[baɪ]	[striːt]	&	[smɪθ]	.
Copyright	**,**	**1900**	**,**	**by**	**Street**	**&**	**Smith**	**.**
版权	,	-	,	经过	街道	&	史密斯	.

版权所有，1900 年，Street & Smith 公司。

[ɔːl]	[raɪts]	[rɪ'zɜːvd]	.
All	**rights**	**reserved**	**.**
全部	权利	预订的	.

版权所有。

['entəd]	[æt; ət]	[njuː]	[jɔːk]	[pəʊst]	-	['ɒfɪs]	[æz; əz]	['sekənd]	-	[klɑːs]	['mætə(r)]	.	[	[wʌn]	]
Entered	**at**	**New**	**York**	**Post**	**-**	**Office**	**as**	**Second**	**-**	**Class**	**Matter**	**.**	**[**	**1**	**]**
进入	在	新的	约克	邮政	-	办公室	作为	第二	-	班级	事情	.	[	1	]

在纽约邮局登记为二等邮件。[1]

['ɪʃuːd] ['wiːkli] .
Issued Weekly .
发布 每周 .

每周发行。

[baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $2 . - [pə(r)][jɪə(r)] .
By Subscription $2 . 50 per year .
经过 订阅 $2 . - 每 年 .

订阅价格：每年 2.50 美元。

['entəd] [æz; əz] ['sekənd] [klɑːs] ['mætə(r)][æt; ət][ðə; ði][en] . [waɪ] . [pəʊst] ['ɒfɪs] , [baɪ] [striːt] & [smɪθ] ,
Entered as Second Class Matter at the N . Y . Post Office , by STREET & SMITH ,
进入 作为 第二 班级 事情 在 这 N . 是 . 邮政 办公室 , 经过 街道 & 史密斯 ,

由 STREET & SMITH 以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

- ['wɪljəm] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .
238 William St . , N . Y .
- 威廉 英石 . , N . 是 .

纽约州威廉街238号

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
Entered According to Act of Congress in the year 1900 ,
进入 根据 到 行为 的 国会 在 这 年 - ,

根据1900年国会法案登记在册，

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breərɪən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
in the Office of the Librarian of Congress , Washington , D . C .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 华盛顿 , D . C .

美国国会图书馆，华盛顿特区

[nəʊ] . [faɪv] . [njuː] [jɔːk] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
No . 5 . NEW YORK , October 27 , 1900 .
不 . 5 . 新的 约克 , 十月 - , - .

第 5 号。纽约，1900 年 10 月 27 日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price Five Cents .
价格 五 分 .

价格五美分。

['mɛəriən] ['mɑːləʊ] [ɪn'træpt] ;
Marion Marlowe Entrapped ;
玛丽昂 马洛 被困 ;

玛丽昂·马洛被困；

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['dʒeləsi] .
THE VICTIM OF PROFESSIONAL JEALOUSY .
这 受害者 的 专业的 妒忌 .

职业嫉妒的受害者。

[baɪ] [greɪs] ['ʃɜːli] .
By GRACE SHIRLEY .
经过 优雅 雪莉 .

作者：格蕾丝·雪莉。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

“ ['i:lə] [di:] - .
“ ILA DE PARLOA .
“ ILA 德语 - .

“ILA DE PARLOA。

” ['haʊəd] ['evərit] , ['mju:zɪk(ə)l]['krɪtɪk][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [stɑ:(r)] , [wɒz; wəz][dʒʌst] ['entərɪŋ] [ðə; ði]
” Howard Everett , musical critic for the New York Star , was just entering the
” 霍华德 埃弗雷特 , 音乐 评论家 为了 这 新的 约克 星星 , 曾是 只是 进入 这
['ɒfɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,
office of his friend ,
办公室 的 他的 朋友 ,

《纽约之星》的音乐评论家霍华德·埃弗雷特正走进他朋友的办公室，

['mænɪdʒə(r)] ['greɪəm] , [wen] [hi:; hi] [stɒpt] [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hu:]
Manager Graham , when he stopped and almost stared at the young lady who
经理 格雷厄姆 , 什么时候 他 停止 和 几乎 凝视 在 这 年轻的 女士 WHO
[wɒz; wəz] [ɪ'mɜ:dʒɪŋ] .
was emerging .
曾是 新兴 .

经理格雷厄姆停下脚步，几乎是盯着那位走出来的年轻女士看。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][baɪ][fɑ:(r)][ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [gɜ:l] [ðæt] ['evərit] [hæd; həd]['evə(r)] [si:n] ,
She was by far the most beautiful girl that Everett had ever seen ,
她 曾是 经过 远的 这 最多 美丽的 女孩 那 埃弗雷特 有 曾经 已见 ,

她无疑是埃弗雷特见过的最漂亮的女孩。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [mʌtʃ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['krɪtɪk][hæd; həd] ['trævə(ə)ld] [ɪk'stensɪvli] .
and that was saying much , for the critic had traveled extensively .
和 那 曾是 说 很多 , 为了 这 评论家 有 旅行 广泛地 .

这评价相当高，因为这位评论家曾游历甚广。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊvə(r)] [ˌsev(ə)n'ti:n] , [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ə'bʌv] ['mi:diəm] [haɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪliənt]
She was not over seventeen , a trifle above medium height , with a brilliant
她 曾是 不是 超过 十七 , 一个 琐事 多于 中等的 高度 , 和 一个 杰出的
[kəm'plekʃ(ə)n] ,
complexion ,
肤色 ,

她不超过十七岁，身材略高于中等身高，肤色红润。

[lʌg'ʒʊəriənt] ['tʃesnʌt] [heə(r)][ænd; ənd] [lɑ:dʒ] [greɪ] [aɪz] , [ðæt] [flæʃt] [laɪk] ['daɪəməndz][æz; əz][ʃi:; ʃi]
luxuriant chestnut hair and large gray eyes , that flashed like diamonds as she
茂盛的 板栗 头发 和 大的 灰色的 眼睛 , 那 闪光灯 喜欢 钻石 作为 她
[glɑ:ns, glæns][æt; ət][hɪm] ['keələsli] .
glanced at him carelessly .
瞥了一眼 在 他 粗心大意 .

她有一头浓密的栗色头发和一双灰色的大眼睛，漫不经心地瞥了他一眼，眼睛像钻石一样闪闪发光。

['evərit] [geɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ləʊ] ['wɪs(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] ,
Everett gave a long , low whistle to relieve his feelings ,
埃弗雷特 给予 一个 长的 , 低的 哨 到 缓解 他的 情怀 ,

埃弗雷特吹了一声长长的低哨，以缓解自己的情绪。

[ðen] [θru:] ['əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
then threw open the door and rushed into the office .
然后 扔 打开 这 门 和 匆忙 进入 这 办公室 .

然后猛地推开门，冲进了办公室。

“ [hu:] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɪz][ʃi:; ʃi] ?
“ Who the mischief is she ?
“ WHO 这 恶作剧 是 她 ?

“她是谁，是那个捣蛋鬼？”

" [hiː; hi] [bləːt] [aʊt] , ['ɪnstəntli] .

"	he	blurted	out	,	instantly	.
"	他	脱口而出	出去	,	即刻	.

他脱口而出，几乎是脱口而出。

['kleɪtn] ['greɪəm] , ['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ['ɒprə] ['kʌmpəni] , [tɜːnd] [ə'raʊnd] [frɒm; frəm]

Clayton	Graham	,	manager	of	the	Temple	Opera	Company	,	turned	around	from
克莱顿	格雷厄姆	,	经理	的	这	寺庙	歌剧	公司	,	转向	大约	从

[hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [smaɪld] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .

his	desk	and	smiled	good	-	naturedly	.
他的	桌子	和	微笑	好的	-	自然地	.

坦普尔歌剧公司经理克莱顿·格雷厄姆从办公桌前转过身来，露出了和蔼的笑容。

" [səʊ] [ʃiːz] [bɪ'wɪtʃt] [juː; jʊ] , [tuː] , [hæz; həz][ʃiː; ʃi] ?

"	So	she's	bewitched	you	,	too	,	has	she	?
"	所以	她是	着迷	你	,	也	,	有	她	?

"所以她也迷惑了你，是吗？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['dʒəʊviəli] .

"	he	asked	,	jovially	.
"	他	问	,	兴高采烈地	.

"他愉快地问道。"

" [wel] , [ʃiːz] [ðə; ði] [fɜːst] ['wʊmən] [aɪ]['evə(r)] [sɔː] [ðæt] [kʊd; kəd]['ræt(ə)l][ðə; ði][kəʊld] - ['blʌdɪd] , ['sɪnɪk(ə)l]

"	Well	,	she's	the	first	woman	I	ever	saw	that	could	rattle	the	cold	-	blooded	,	cynical
"	出色地	,	她是	这	第一的	女士	我	曾经	锯	那	可以	嘎嘎作响	这	寒冷的	-	血腥	,	愤世嫉俗

['haʊəd] ['evərit] ! "

Howard	Everett	!	"
霍华德	埃弗雷特	!	"

"嗯，她是我见过的第一个能让冷血、愤世嫉俗的霍华德·埃弗雷特感到不安的女人！"

" [bʌt; bət] , [gʊd] ['hevənz] , [mæn] , [ʃiːz] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] !

"	But	,	good	Heavens	,	man	,	she's	a	wonder	!
"	但	,	好的	天	,	男人	,	她是	一个	想知道	!

"但是，我的天哪，她真是个奇迹！"

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪs] .

I	never	saw	such	a	face	.
我	绝不	锯	这样的	一个	脸	.

我从未见过这样的脸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [streŋθ] , ['pəʊətri] , ['bjuːti] ; [ænd; ənd] , [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl]

It	is	a	combination	of	strength	,	poetry	,	beauty	;	and	,	most	wonderful	of	all
它	是	一个	组合	的	力量	,	诗	,	美丽	;	和	,	最多	精彩的	的	全部

, ['gʊdnəs] !

,	goodness	!
,	善良	!

它融合了力量、诗意、美丽；而最美妙的是，它还蕴含着善良！

[waɪ] , [ðæt] [gɜːl][ɪz][nɒt]['əʊnli] ['wɜːldli] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['hev(ə)nli] , [tuː] !

Why	,	that	girl	is	not	only	worldly	,	but	she	is	heavenly	,	too	!
为什么	,	那	女孩	是	不是	仅有的	世俗	,	但	她	是	天上	,	也	!

哎呀，那个女孩不仅世俗，而且宛若天仙！

[kwɪk] , ['hʌri] , [əʊld][mæn] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] . "

Quick	,	hurry	,	old	man	,	and	tell	me	what	you	know	about	her	.	"
快的	,	匆忙	,	老的	男人	,	和	告诉	我	什么	你	知道	关于	她	.	"

快点，老头，快点告诉我你对她了解多少。

" [ðæt] [woʊnt] [teɪk] [ˌem 'iː] [lɒŋ] , " [sed] ['greɪəm] , [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [frend] [ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] .

"	That	won't	take	me	long	,	"	said	Graham	,	as	he	passed	his	friend	a	cigar	.
"	那	惯于	拿	我	长的	,	"	说	格雷厄姆	,	作为	他	通过了	他的	朋友	一个	雪茄	.

"这不会花我太多时间，"格雷厄姆说着，递给朋友一支雪茄。

“ [sɪt] [daʊn] , ['evərit] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [sməʊk] .
“ Sit down , Everett , and have a smoke .
“ 坐 向下 , 埃弗雷特 , 和 有 一个 抽烟 .

“坐下，埃弗雷特，抽根烟。”

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɑːm] [jɔː(r); jə(r)] [nɜːvz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] . ”
Perhaps it will calm your nerves a little . ”
也许 它 将要 冷静的 你的 神经 一个 小的 . ”

或许这能让你稍微平静下来。

“ [pʃɔː] !
“ Pshaw !
“ 呸 !

“呸！”

[aɪm] [nɒt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['rætld] [æz; əz][aɪ] [lʊk] , ” [sed] [ðə; ði]['krɪtɪk] , ['lɑːfɪŋ] ,
I'm not as much rattled as I look , ” said the critic , laughing ,
我是 不是 作为 很多 摇晃 作为 我 看 , ” 说 这 评论家 , 笑 ,

“我其实没看起来那么慌乱，”这位评论家笑着说。

“ [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [æz; əz][ðə; ði] [[ˌtuː'tuː]]
“ but for once in my life I am devoured by curiosity , as the [2]
“ 但 为了 一次 在 我的 生活 我 是 吞噬 经过 好奇心 , 作为 这 [2]

“但我一生中第一次被好奇心吞噬，因为[2]

['nɑːvəlɪsts] [seɪ] — [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ə'merɪkən] ['bjuːti] . ”
novelists say — I want to know where you discovered that American Beauty . ”
小说家 说 — 我 想 到 知道 在哪里 你 发现 那 美国人 美丽 . ”

小说家们会说——我想知道你是从哪里发现《美国丽人》的。

“ [wel] , [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [tuː] [mʌtʃ] , ” [wɒz; wəz] ['greɪəmz] ['ɑːnsə(r)] ; “ [bʌt; bət] , ['siːɪŋ]
“ Well , you want to know too much , ” was Graham's answer ; “ but , seeing
“ 出色地 , 你 想 到 知道 也 很多 , ” 曾是 格雷厄姆的 回答 ; “ 但 , 看到
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] ,
it is you ,
它 是 你 ,

“嗯，你想知道的太多了，”格雷厄姆回答说；“但是，既然是你，

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [fə'gɪv] [juː; jʊ] .
I suppose I'll have to forgive you .
我 认为 患病的 有 到 原谅 你 .

我想我得原谅你了。

[bʌt; bət] [hɪrz] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz]
But here's her story , as much as I know of it — and that , as
但 这里是 她 故事 , 作为 很多 作为 我 知道 的 它 — 和 那 , 作为
[aɪ] [sed] ,
I said ,
我 说 ,

但这就是她的故事，就我所知——而且，正如我所说，

[ɪz] ['maɪti] ['lɪt(ə)l] .
is mighty little .
是 强大的 小的 .

非常少。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] [ə'gəʊ] .
She came here from the country about six months ago .
她 来了 这里 从 这 国家 关于 六 几个月 前 .

她大约六个月前从农村来到这里。

[wɒz; wəz][pɔ:(r); pʊə(r)][æz; əz] ['pɒvəti] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] .

Was	poor	as	poverty	,	and	had	not	a	friend	in	the	city	.
曾是	贫穷的	作为	贫困	,	和	有	不是	一个	朋友	在	这	城市	.

他穷得叮当响，在城里一个朋友也没有。

[wel] , [wʌn] [naɪt] [ˌvændər'grɪft] — [ju:; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ,

Well	,	one	night	Vandergrift	—	you	know	him	,
出色地	,	一	夜晚	范德格里夫特	—	你	知道	他	,

一天晚上，范德格里夫特——你认识他——

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:n] ['gɑ:d(ə)n] — [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stri:t] [ɪn] [bɪ'hɑ:f]

the	manager	of	the	Fern	Garden	—	heard	her	singing	on	the	street	in	behalf
这	经理	的	这	蕨类	花园	—	听到	她	歌唱	在	这	街道	在	代表

[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['pri:tʃə(r)] ['feloʊz] .

of	one	of	those	preacher	fellows	.
的	一	的	那些	牧师	伙伴们	.

蕨园的经理——听见她在街上为一位传教士唱歌。

[hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [hi:; hi] [stɒpt] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] .

Her	voice	was	wonderful	,	and	,	of	course	,	he	stopped	to	listen	.
她	嗓音	曾是	精彩的	,	和	,	的	课程	,	他	停止	到	听	.

她的声音很美妙，他当然停下来聆听。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd][hi:; hi] ['ni:dɪd] [ə; eɪ]['sɪŋə(r)] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz]

It	was	just	before	his	opening	and	he	needed	a	singer	,	inasmuch	as
它	曾是	只是	前	他的	开幕	和	他	需要	一个	歌手	,	因此	作为

[maɪ]['prez(ə)nt]['pri:mə] ['dɔ:nə] ,

my	present	prima	donna	,
我的	展示	普里玛	唐娜	,

就在他即将开幕之际，他需要一位歌手，因为我现在的首席女高音.....

- [kɑ:'lɔtə; 意大利语kɑ:r'lɔ:ttɑ:] , - [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə] [sɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊlɪˌəʊ] ,

'	Carlotta	,	'	was	engaged	to	sing	at	the	opening	of	the	Olio	,
-	卡洛塔	,	-	曾是	已订婚的	到	唱歌	在	这	开幕	的	这	油	,

“卡洛塔”受邀在奥利奥的开幕式上演唱，

[ðə; ði]['raɪv(ə)l]['gɑ:d(ə)n][dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:t] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

the	rival	garden	just	across	the	street	from	his	place	.
这	竞争对手	花园	只是	穿过	这	街道	从	他的	地方	.

街对面就是竞争对手的花园。

[wel] , [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔ:ri] [ʃɔ:t] ,

Well	,	to	make	a	long	story	short	,
出色地	,	到	制作	一个	长的	故事	短的	,

简而言之，

[hi:; hi] [meɪd] [tɜ:mz] [wɪð] [ðɪs] [gɜ:l][æt; ət][wʌns] — ['ɒfəd] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][bɪg] [praɪs] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] ,

he	made	terms	with	this	girl	at	once	—	offered	her	a	big	price	for	one	night	,
他	制成	条款	和	这	女孩	在	一次	—	提供	她	一个	大的	价格	为了	一	夜晚	,

他立刻和这个女孩达成了协议——出高价让她陪他一夜。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ɒfə(r)] [wʊd] ['dæz(ə)l][hɜ:(r); hə(r)][səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [fi:l] [tu:] ['greɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋ] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə] ['eni] ['fju:tʃə(r)] ['ɒfəz] .

thinking	that	the	offer	would	dazzle	her	so	that	she	would	feel	too	grateful	and	all	that	sort	of	thing	to	listen	to	any	future	offers	.
思维	那	这	提供	会	炫	她	所以	那	她	会	感觉	也	感激的	和	全部	那	种类	的	事物	到	听	到	任何	未来	优惠	.

认为这个提议会让她欣喜若狂，感激涕零，以至于不会考虑以后的任何提议。

[wel] , [hiː; hi] [bɪld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [naɪt] [æz; əz] - ['iːlə][diː] - , - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ]

Well	,	he	billed	her	that	night	as	'	Ila	de	Parloa	,	'	and	her	song
出色地	,	他	账单	她	那	夜晚	作为	-	伊拉	德	-	,	-	和	她	歌曲

[wɒz; wəz] [greɪt] ;

was	great	;
曾是	伟大的	;

当晚，他把她的名字叫做“Ila de Parloa”，她的歌很棒；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][hɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

she	was	the	hit	of	the	evening	.
她	曾是	这	打	的	这	晚上	.

她是当晚最受欢迎的人。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][dɪd] ?

The	very	next	morning	,	what	do	you	think	she	did	?
这	非常	下一个	早晨	,	什么	做	你	思考	她	做过	?

你觉得第二天早上她做了什么?

[tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd]['bəʊltɪd] , [ænd; ənd] [ˌvændər'grɪft] [lɒst] [træk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'taɪəli]

Took	her	money	and	bolted	,	and	Vandergrift	lost	track	of	her	entirely
拿	她	钱	和	螺栓连接	,	和	范德格里夫特	丢失的	追踪	的	她	完全

. ”

:	”
.	”

她拿了她的钱就跑了，范德格里夫特彻底失去了她的踪迹。

“ [wɒt] , ['dɪd(ə)nt][ʃiː; ʃi][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['əʊlɪˌəʊ][ɔː(r)][tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['kɒnsət] [hɔːl] ? ”

“	What	,	didn't	she	go	over	to	the	Olio	or	to	some	other	concert	hall	?	”
“	什么	,	没有	她	去	超过	到	这	油	或者	到	一些	其他	音乐会	大厅	?	”

“什么？她不是去了奥利奥音乐厅或其他什么音乐厅吗？”

“ [nɪt] !

“	Nit	!
”	尼特	!

“尼特!

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [dɪsə'pɪəd] , ['liːvɪŋ] [nəʊ] [ə'dres] [bɪ'haɪnd] , ['ɑːftə(r)] [pə'laɪtli] [ɪn'fɔːmɪŋ] [ˌvændər'grɪft]

She	just	disappeared	,	leaving	no	address	behind	,	after	politely	informing	Vandergrift
她	只是	消失	,	离开	不	地址	在后面	,	后	礼貌地	通知	范德格里夫特

[ðæt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ['wʌznt] [rɪ'spektəbl] . ”

that	his	place	wasn't	respectable	.	”
那	他的	地方	不是	可敬	.	”

她就这么消失了，没有留下任何地址，只礼貌地告诉范德格里夫特，他的住处不够体面。

“ [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt][ʃiː; ʃi] [nəʊ] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['krɪtɪk] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

“	But	didn't	she	know	that	before	she	sang	there	?	”	asked	the	critic	,	in	amazement	.
“	但	没有	她	知道	那	前	她	唱	那里	?	”	问	这	评论家	,	在	惊愕	.

“但她在演唱之前难道不知道吗？”评论家惊讶地问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [nɒt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	It	seems	not	,	”	was	the	answer	.
“	它	似乎	不是	,	”	曾是	这	回答	.

“似乎并非如此。” 回答是。

“ [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] [griːn] [æz; əz] [grɑːs] .

“	She	was	as	green	as	grass	.
”	她	曾是	作为	绿色的	作为	草	.

她非常稚嫩。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['kɒnsət] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]

She	thought	she	was	to	sing	in	some	Sunday	-	school	concert	or	something	of
她	想法	她	曾是	到	唱歌	在	一些	星期日	-	学校	音乐会	或者	某物	的

[ðæt] [sɔːt] , [aɪ] ['fænsi] .

that	sort	,	I	fancy	.
那	种类	,	我	想要	.

我猜她以为自己要去参加某个主日学校音乐会之类的活动。

" ['kleɪtn] ['greɪəm] ['tʃʌkl] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]

"	Clayton	Graham	chuckled	over	what	he	thought	was	a	good	joke	,	but	his
"	克莱顿	格雷厄姆	轻笑	超过	什么	他	想法	曾是	一个	好的	开玩笑	,	但	他的

[feɪs] [lʊkt] ['sʌmwɒt] ['sɪəriəs] ,

face	looked	somewhat	serious	,
脸	看起来	有些	严肃的	,

克莱顿·格雷厄姆自认为讲了个好笑的笑话，轻声笑了笑，但他的表情看起来却有些严肃。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɑːftə(r)] .

in	spite	of	his	laughter	.
在	尽管如此	的	他的	笑声	.

尽管他笑了。

" [aɪ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][sɪt][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [siː] [maɪ] [ʃəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

"	I	made	her	sit	in	front	and	see	my	show	before	I	talked	to	her	,
"	我	制成	她	坐	在	正面	和	看	我的	展示	前	我	谈话	到	她	,

"我让她坐在前面看我的表演，然后才和她说话。"

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['ʃruːdli] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pjʊərɪtən][təʊld][ˌem 'iː] , ['greɪvli] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kwaɪt]

"	he	added	,	shrewdly	,	"	and	the	little	Puritan	told	me	,	gravely	,	that	she	quite
"	他	额外	,	精明地	,	"	和	这	小的	清教徒	讲述	我	,	严重地	,	那	她	相当

[ə'pruːvd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

approved	of	it	,
得到正式认可的	的	它	,

"他机智地补充道，"那位小清教徒严肃地告诉我，她非常赞同这样做。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] [wiːk] [ɒn]['traɪəl] . "

and	was	willing	to	sing	for	me	a	week	on	trial	.	"
和	曾是	愿意的	到	唱歌	为了	我	一个	星期	在	审判	.	"

他愿意在审判期间为我唱歌一周。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [biːn] ['haɪdɪŋ] [sɪns] [ðæt] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːn]

"	But	where	in	the	world	has	she	been	hiding	since	that	night	at	the	Fern
"	但	在哪里	在	这	世界	有	她	到过	隐藏	自从	那	夜晚	在	这	蕨类

['gɑːd(ə)n] ?

Garden	?
花园	?

"但是自从蕨园之夜后，她究竟躲到了哪里呢？"

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ɪz][səʊ] ['wʌndəf(ə)l] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['sɪŋɪŋ] .

If	her	voice	is	so	wonderful	,	I	should	certainly	know	if	she	had	been	singing	.
如果	她	嗓音	是	所以	精彩的	,	我	应该	当然	知道	如果	她	有	到过	歌唱	.

"

"

"

如果她的嗓音真的那么美妙，我肯定能听出来她是不是在唱歌。

" [əʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

"哦，

[ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [æt; ət] [dʒʌst] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [nɜːs] — [went] [ʌp] [tuː; tə]

she	tells	me	that	at	just	that	time	she	decided	to	be	a	nurse	—	went	up	to
她	讲述	我	那	在	只是	那	时间	她	决定	到	是	一个	护士	—	去	向上	到

[ˈtʃærəti] [ˈhɒspɪt(ə)l] ,

Charity	Hospital	,
慈善	医院	,

她告诉我，就在那时她决定当一名护士——去了慈善医院，

[ɒn] [ˈblækˌwɛlz] [ˈaɪlənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [saɪts] [ʌp] [ðeə(r)] [ˌʌpˈset] [hɜː(r); hə(r)]

on	Blackwell's	Island	,	for	a	time	,	but	the	sights	up	there	upset	her
在	布莱克威尔书店	岛	,	为了	一个	时间	,	但	这	景点	向上	那里	沮丧的	她

她曾在布莱克威尔岛上待过一段时间，但岛上的景象让她心烦意乱。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdɪfrənt] . ”

so	she	had	to	give	it	up	and	look	for	something	different	.	”
所以	她	有	到	给	它	向上	和	看	为了	某物	不同的	.	”

所以她不得不放弃这份工作，另谋出路。

“ [gʊd] [ˈhevənz] !

“	Good	Heavens	!
“	好的	天	!

“我的天哪！

[ðə; ðɪ] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ðæt] [feɪs] [ˈbiːɪŋ] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɒspɪt(ə)l] [wɔːd] ! ” [kraɪd] [ˈevərɪt] [ɪn] [ˈhɒrə(r)] .

The	idea	of	that	face	being	hidden	in	a	hospital	ward	!	”	cried	Everett	in	horror	.
这	主意	的	那	脸	存在	隐	在	一个	医院	病房	!	”	哭	埃弗雷特	在	恐怖	.

“一想到那张脸会被藏在医院病房里！”埃弗雷特惊恐地喊道。

“ [waɪ] , [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ɪz] [hɑːf] [æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

“	Why	,	if	her	voice	is	half	as	beautiful	as	her	face	,
“	为什么	,	如果	她	嗓音	是	一半	作为	美丽的	作为	她	脸	,

“如果她的声音有她容貌一半美丽的话，

[aɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [ˈkɒləm] [ænd; ənd] [meɪk] [kɑːˈlɔtə; 意大利语kɑːrˈlɔːttɑː] [griːn] [wɪð] [ˈenvi] . ”

I'll	give	her	a	column	and	make	Carlotta	green	with	envy	.	”
患病的	给	她	一个	柱子	和	制作	卡洛塔	绿色的	和	嫉妒	.	”

我会给她安排一个专栏，让卡洛塔嫉妒得眼红。

“ [ʃiːz] [ðæt] [ɔːlˈredi] , ” [sed] [ˈgreɪəm] , [ˈlɑːfɪŋ] .

“	She's	that	already	,	”	said	Graham	,	laughing	.
“	她是	那	已经	,	”	说	格雷厄姆	,	笑	.

“她本来就是这样，”格雷厄姆笑着说。

“ [juː; jʊ] [dʒʌst] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] !

“	You	just	ought	to	see	her	!
“	你	只是	应该	到	看	她	!

你真应该见见她！

[waɪ] , [ðæt] [ˈwʊmən] [wʊd] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] , [aɪ] [bɪˈliːv] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [deəd] . ”

Why	,	that	woman	would	kill	her	,	I	believe	,	if	she	dared	.	”
为什么	,	那	女士	会	杀	她	,	我	相信	,	如果	她	敢于	.	”

“我相信，如果那个女人敢的话，她会杀了她。”

“ [streɪndʒ] [haʊ] [ˈdʒeləs] [ðiːz] [prəˈfeʃənlz] [ɑː(r); ə(r)] , ” [sed] [ˈevərɪt] , [ˈsəʊbəli] ,

“	Strange	how	jealous	these	professionals	are	,	”	said	Everett	,	soberly	,
“	奇怪的	如何	嫉妒的	这些	专业人士	是	,	”	说	埃弗雷特	,	清醒地	,

“这些专业人士的嫉妒心真强，”埃弗雷特冷静地说。

“ [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [get][ə; eɪ][bɪt][əʊld][ænd; ənd][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kwaɪt] [ʌp]
“ and particularly after they get a bit old and their voices are not quite up
” 和 特别 后 他们 得到 一个 少量 老的 和 他们的 声音 是 不是 相当 向上
[tuː; tə][ðə; ði] ['stændəd] . ”
to the standard . ”
到 这 标准 . ”

“尤其是当他们年纪大了，嗓音不如以前的时候。”

“ [wel] , [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː][ɪz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['dʒeləs] , ” [sed] ['greɪəm] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
“ Well , Carlotta is unusually jealous , ” said Graham , with a little
” 出色地 , 卡洛塔 是 异常地 嫉妒的 , ” 说 格雷厄姆 , 和 一个 小的
['tʃʌk(ə)l] .
chuckle .
轻笑 .

“嗯，卡洛塔的嫉妒心异常强，”格雷厄姆轻笑着说。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
“ I suppose it is because she is suspicious of me .
” 我 认为 它 是 因为 她 是 可疑的 的 我 .

“我想是因为她怀疑我。”

[θɪŋks] [ai] [meɪ] [get] [stʌk] [ɒn][ðə; ði] [njuː] [feɪs] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , [əʊld] ['feləʊ] . ”
Thinks I may get stuck on the new face , you understand , old fellow . ”
思考 我 可能 得到 卡住 在 这 新的 脸 , 你 理解 , 老的 同伴 . ”

我觉得我可能会对这张新面孔着迷，你明白吗，老伙计。”

“ [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ɪf] ['eni] ['wʊmən] ['evə(r)] [njuː]
“ Carlotta should know the world by this time , if any woman ever knew
” 卡洛塔 应该 知道 这 世界 经过 这 时间 , 如果 任何 女士 曾经 知道
[ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['evərit] ,
it , ” said Everett ,
它 , ” 说 埃弗雷特 ,

“卡洛塔到了这个时候应该已经见多识广了，如果说哪个女人真正了解这个世界的话，”埃弗雷特说道。

['skaʊlɪŋ] .
scowling .
皱眉 .

皱着眉头。

“ [dʌz] [ʃiː; ʃi][ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [dɑːns] [ə'tendəns] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][fər'evə(r)] ? ”
“ Does she imagine you are going to dance attendance upon her forever ? ”
” 做 她 想象 你 是 去 到 舞蹈 出席 之上 她 永远 ? ”

“她是不是以为你会永远侍奉她？”

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , [ʃɪl] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] , ” [sed] ['greɪəm] , [dɪ'saɪdɪdli] , “ [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)]
“ If she does , she'll be mistaken , ” said Graham , decidedly , “ and as for
” 如果 她 做 , 壳 是 错误 , ” 说 格雷厄姆 , 绝对地 , ” 和 作为 为了
[maɪ] [njuː] ['sɪŋə(r)] ,
my new singer ,
我的 新的 歌手 ,

“如果她那样做，那就大错特错了，”格雷厄姆斩钉截铁地说，“至于我的新歌手，

['iːlə][diː] - , [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt] ['med(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
Ila de Parloa , she had better not meddle with her .
伊拉 德 - , 她 有 更好的 不是 插手 和 她 .

伊拉·德·帕洛亚，她最好不要招惹她。

[ðə; ði][gɜːl][ɪz][æz; əz][pjʊə(r)][ænd; ənd] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] , [bæd][æz; əz]

The	girl	is	as	pure	and	unsophisticated	as	she	is	beautiful	,	and	,	bad	as
这	女孩	是	作为	纯的	和	不谙世事的	作为	她	是	美丽的	,	和	,	坏的	作为

[ai][ˌeɪ 'em] ,

I	am	,
我	是	,

这个女孩既纯真又质朴，而且非常漂亮，而我，尽管我很糟糕，

[ai][əd'maɪə(r)] ['vɜːtʃuː] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊmən] . ”

I	admire	virtue	in	a	woman	.	”
我	钦佩	美德	在	一个	女士	.	”

我欣赏女性的品德。

“ [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən] , ” [sed] ['evərit] , ['sləʊli] ; [[θriː]]

“	The	most	of	us	can	,	”	said	Everett	,	slowly	;	[	3	]
“	这	最多	的	我们	能	,	”	说	埃弗雷特	,	缓慢地	;	[	3	]

“我们大多数人都能做到，”埃弗雷特慢慢地说；[3]

“ [bʌt; bət] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] - [raɪt] [neɪm] ?

“	but	,	by	the	way	,	what	is	the	beautiful	Ila's	right	name	?
“	但	,	经过	这	方式	,	什么	是	这	美丽的	-	正确的	姓名	?

“对了，顺便问一下，美丽的伊拉的真名是什么？”

- [pɒn] ['ɒnə(r)] , [kleɪt] , [aɪl] ['nevə(r)] [tel] [ˌaɪ 'tiː] . ”

'	Pon	honor	,	Clayte	,	I'll	never	tell	it	.	”
-	庞	荣誉	,	克莱特	,	患病的	绝不	告诉	它	.	”

“以我的荣誉起誓，克莱特，我永远不会说出去。”

“ [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz]['mɛəriən] ['mɑːləʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mænɪdʒərz] ['ɑːnsə(r)] , “ [bʌt; bət] , [ɒv; əv]

“	Her	name	is	Marion	Marlowe	,	”	was	the	manager's	answer	,	“	but	,	of
“	她	姓名	是	玛丽昂	马洛	,	”	曾是	这	经理的	回答	,	“	但	,	的

[kɔːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] [p'ɜːpəsɪz] ,

course	,	for	business	purposes	,
课程	,	为了	商业	目的	,

“她的名字叫玛丽昂·马洛，”经理回答说，“但当然，出于商业目的，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [stɪk] [tuː; tə] - ['iːlə] . -

we	shall	stick	to	'	Ila	.	'
我们	将	戳	到	-	伊拉	.	-

我们将坚持使用“伊拉”。

” ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

”	CHAPTER	II	.
”	章	二	.

“第二章

[ə; eɪ] ['dʒeləs] ['wʊmən] .

A	JEALOUS	WOMAN	.
一个	嫉妒的	女士	.

一个嫉妒的女人。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hæd; həd] [dɪ'spɜːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['brɔːdweɪ]

The	audience	had	dispersed	and	the	auditorium	of	the	great	Broadway
这	观众	有	分散的	和	这	礼堂	的	这	伟大的	百老汇

['θɪətə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'veləpt] [ɪn] ['dɑːknəs] ,

Theatre	was	enveloped	in	darkness	,
剧院	曾是	被包裹	在	黑暗	,

观众散去，宏伟的百老汇剧院礼堂陷入一片黑暗。

[bʌt; bət][kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] , [ðə; ði]['priːmə] ['dɔːnə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

but	Carlotta	,	the	prima	donna	of	the	company	,
但	卡洛塔	,	这	普里玛	唐娜	的	这	公司	,

但是，卡洛塔，这家公司的首席女主角，

[wɒz; wəz] [stɪl] ['peɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dɪs'ɔːdəd] ['dresɪŋ] - [ruːm] .

was	still	pacing	back	and	forth	in	her	disordered	dressing	-	room	.
曾是	仍然	踱步	后退	和	前进	在	她	混乱	敷料	-	房间	.

她仍在凌乱的更衣室里来回踱步。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['wʊmən] , [ɒv; əv][ðə; ði][raɪp] , ['senʃuəl] [taɪp] .

She	was	a	handsome	woman	,	of	the	ripe	,	sensual	type	.
她	曾是	一个	英俊的	女士	,	的	这	成熟	,	感性的	类型	.

她是一位容貌姣好、成熟妩媚的女子。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] [ænd; ənd] [fɑː(r)] [ə'pɑːt] , [laɪk] [ə; eɪ] ['pænθərz] ; [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] ['ækwɪlaɪn] ,

Her	eyes	were	wide	and	far	apart	,	like	a	panther's	;	her	nose	aquiline	,
她	眼睛	是	宽的	和	远的	除	,	喜欢	一个	黑豹的	;	她	鼻子	鹰嘴豆	,

她的眼睛又大又宽，像豹子的眼睛一样；她的鼻子是鹰钩鼻。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [red] [ænd; ənd] [və'lʌptʃuəs] .

and	her	lips	red	and	voluptuous	.
和	她	嘴唇	红色的	和	丰满的	.

她的嘴唇红润丰满。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɪk'saɪtɪdli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['gɔːdi] ['gɑːmənts] [ə'saɪd] ,

As	she	walked	excitedly	back	and	forth	she	threw	her	gaudy	garments	aside	,
作为	她	步行	兴奋地	后退	和	前进	她	扔	她	艳丽的	服装	旁边	,

她兴奋地来回踱步，把艳丽的衣服扔到一边。

['liːvɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] ['treɪlɪŋ] [skɜːt] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [waɪt] [sɪlk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɒdɪs] [ɒv; əv] [leɪs] ['fɔːlɪŋ] [ləʊ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] .

leaving	only	a	trailing	skirt	of	rich	white	silk	and	a	bodice	of	lace	falling	low	on	her	shoulders	.
离开	仅有的	一个	尾随	裙子	的	富有的	白色的	丝绸	和	一个	紧身胸衣	的	蕾丝	坠落	低的	在	她	肩膀	.

只留下一条曳地的白色丝绸长裙和一件低垂在肩上的蕾丝紧身胸衣。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] ?

“	What	do	you	mean	by	it	,	anyway	?
”	什么	做	你	意思是	经过	它	,	反正	?

“你这话到底是什么意思？”

[ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'klɪpst] [ɪn'taɪəli] ?

Am	I	to	be	eclipsed	entirely	?
是	我	到	是	日食	完全	?

难道我注定要完全被掩盖吗?

[ɪz][kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd] [sniə] [æt; ət][baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

Is	Carlotta	to	be	put	in	the	background	and	sneered	at	by	the	people	,
是	卡洛塔	到	是	放	在	这	背景	和	冷笑	在	经过	这	人们	,

卡洛塔难道要被边缘化，被人们嘲笑吗?

[waɪl] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [gɜːl][ɪz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kælsiəm] ?

while	that	little	country	girl	is	standing	in	the	calcium	?
尽管	那	小的	国家	女孩	是	常设	在	这	钙	?

那个乡下小女孩当时正站在钙化处吗?

” [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ænd; ənd] [feɪst] [ə; eɪ] ['hevɪli] - [bɪlt] [mæn] ,

”	She	turned	as	she	spoke	and	faced	a	heavily	-	built	man	,
”	她	转向	作为	她	辐	和	面对	一个	重度	-	建造	男人	,

她边说边转身，面对着一个身材魁梧的男人。

[huː] [sæt][ɒn][ə; eɪ] [trʌŋk] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)] , ['geɪzɪŋ] ['kɑːmli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['frenzi] .

who	sat	on	a	trunk	in	one	corner	,	gazing	calmly	at	her	frenzy	.
WHO	卫星	在	一个	树干	在	一	角落	,	凝视	平静地	在	她	狂热	.

他坐在角落里的一棵树干上，平静地注视着她的疯狂举动。

“ ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] , [kleɪt] ['greɪəm] !

“	Answer	me	,	Clayte	Graham	!
”	回答	我	,	克莱特	格雷厄姆	!

“回答我，克莱特·格雷厄姆！”

” [ʃiː; ʃi]['ɔːlməʊst] [skriːmd] .

”	she	almost	screamed	.
”	她	几乎	尖叫	.

她几乎尖叫起来。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['prefrəns] [tuː; tə] [ðæt] ['kʌntri] [snɪp] ?

“	What	do	you	mean	by	showing	so	much	preference	to	that	country	snip	?
”	什么	做	你	意思是	经过	显示	所以	很多	偏爱	到	那	国家	剪	?

“你为什么如此偏爱那个国家？”

” [ðə; ðiː][mæn] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

”	The	man	shrugged	his	shoulders	before	he	answered	.
”	这	男人	耸了耸肩	他的	肩膀	前	他	回答	.

“那人耸了耸肩，然后回答道。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['wɪəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['priːmə] ['dɑːnəz] ['æŋgə(r)] .

He	was	growing	weary	of	his	prima	donna's	anger	.
他	曾是	生长	厌倦	的	他的	普里玛	唐娜的	愤怒	.

他越来越厌倦这位女主角的怒气。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəni] , [mɪs] ['tɔmpsn] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	believe	I	am	the	manager	of	this	company	,	Miss	Thompson	,	”	he	said	,
”	我	相信	我	是	这	经理	的	这	公司	,	错过	汤普森	,	”	他	说	,

['kɑːmli] ,

calmly	,
平静地	,

“我想我是这家公司的经理，汤普森小姐，”他平静地说。

“ [ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][həʊld] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	and	so	long	as	I	hold	that	position	I	shall	try	to	fill	it	,
”	和	所以	长的	作为	我	抓住	那	位置	我	将	尝试	到	充满	它	,

“只要我担任这个职位，我就会努力做好它。”

[ænd; ənd][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ]['djuːti][ɪz][tuː; tə] [sɪ'lekt] [maɪ] ['sɪŋəz] . ”

and	one	part	of	my	duty	is	to	select	my	singers	.	”
和	一	部分	的	我的	责任	是	到	选择	我的	歌手	.	”

我的职责之一就是挑选我的歌手。”

“ [ænd; ənd] [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [sɪ'lektɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ? ” [kraɪd] [ðə; ðɪ]

“	And	why	have	you	selected	her	,	I	should	like	to	know	?	”	cried	the
”	和	为什么	有	你	已选	她	,	我	应该	喜欢	到	知道	?	”	哭	这

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

“我想知道，你为什么选择她？”女人喊道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] [griːn] [æz; əz] [grɑːs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [hæz; həz]['nevə(r)][hæd; həd][æn; ən]['aʊə(r)]

“	She	is	as	green	as	grass	and	her	voice	has	never	had	an	hour
”	她	是	作为	绿色的	作为	草	和	她	嗓音	有	绝不	有	一个	小时

[ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] . ”

of	training	.	”
的	训练	.	”

“她还是个菜鸟，嗓子也从未接受过一小时的训练。”

“ ['sɪti] ['pi:p(ə)l] [laɪk] [grɑ:s] , ” [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['tæntəlaɪzɪŋ] ['ɑ:nsə(r)] , “ [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)]

“	City	people	like	grass	,	”	was	his	tantalizing	answer	,	“	and	as	for
”	城市	人们	喜欢	草	,	”	曾是	他的	诱人的	回答	,	”	和	作为	为了

['treɪnɪŋ] — [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [doʊnt] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:] . ”

training	—	her	voice	don't	need	it	.	”
训练	—	她	嗓音	不	需要	它	.	”

“城里人喜欢草地，”他意味深长地回答道，“至于训练——她的嗓音不需要训练。”

“ [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [jʊl] [stɪk] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] !

“	Oh	,	of	course	you'll	stick	up	for	her	!
”	哦	,	的	课程	你会	戳	向上	为了	她	!

“哦，你当然会维护她！”

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'ti:] ! ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fjʊəriəs] ['ɑ:nsə(r)] .

I	expected	it	!	”	was	the	furious	answer	.
我	预期的	它	!	”	曾是	这	狂怒	回答	.

“我早就料到了！”对方愤怒地回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [nɒt] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] !

“	But	I'll	not	put	up	with	it	!
”	但	患病的	不是	放	向上	和	它	!

“但我绝不会容忍这种行为！”

[du:; də][ju:; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'i:] , [kleɪt] ['greɪəm] ?

Do	you	hear	me	,	Clayte	Graham	?
做	你	听到	我	,	克莱特	格雷厄姆	?

克莱特·格雷厄姆，你听见我说话了吗?

” [ə'gen] [ðə; ði][mæn] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['kɑ:mli] .

”	Again	the	man	shrugged	his	shoulders	and	smiled	at	her	calmly	.
”	再次	这	男人	耸了耸肩	他的	肩膀	和	微笑	在	她	平静地	.

“那人再次耸了耸肩，平静地对她笑了笑。”

“ [wɒt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [mɪs] ['tempə(r)] ?

“	What	will	you	do	about	it	,	Miss	Temper	?
”	什么	将要	你	做	关于	它	,	错过	脾气	?

“你打算怎么办，坦珀小姐？”

” [hi:; hi] [ɑ:skt] , ['veri] ['ku:lli] .

”	he	asked	,	very	coolly	.
”	他	问	,	非常	冷静地	.

他语气非常冷静地问道。

“ [ju:; jʊ] ['sɜ:t(ə)nli] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi][səʊ] ['fu:lɪʃ] [æz; əz][tu:; tə] [breɪk] [jɔ:(r); jə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] ? ”

“	You	certainly	will	not	be	so	foolish	as	to	break	your	contract	?	”
”	你	当然	将要	不是	是	所以	愚蠢	作为	到	休息	你的	合同	?	”

“你肯定不会愚蠢到撕毁合同吧？”

“ [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ju:; jʊ] [mi:n] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] , [mɔ:(r)] ['waɪldli] .

“	Oh	,	I	know	what	you	mean	,	”	cried	the	woman	,	more	wildly	.
”	哦	,	我	知道	什么	你	意思是	,	”	哭	这	女士	,	更多的	疯狂地	.

“哦，我知道你的意思了，”女人更加疯狂地喊道。

“ [aɪ] [kænt] [saɪn] [ə'nʌðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [j'iəz] [wɪ'ðaʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] .

“	I	can't	sign	another	for	two	years	without	your	permission	.
”	我	不能	符号	其他	为了	二	年	没有	你的	允许	.

“没有你的许可，我两年内不能再签合同。”

[nəʊ]['mænɪdʒə(r)] [wʊd] [deə(r)] [ɪn'geɪdʒ] [ˌem 'i:] .

No	manager	would	dare	engage	me	.
不	经理	会	敢	从事	我	.

没有哪个经理敢雇用我。

[əʊ] , [jes] , [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] . ”

Oh	,	yes	,	I	understand	you	.	”
哦	,	是的	,	我	理解	你	.	”

哦，是的，我明白你的意思。

“ [wel] , [jʊl] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː]['betə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dʌn] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)]

“	Well	,	you'll	understand	me	better	before	I	am	done	with	you	,	”	said	the	manager
”	出色地	,	你会	理解	我	更好的	前	我	是	完毕	和	你	,	”	说	这	经理

, [ɪm'fætɪkli] ,

,	emphatically	,
,	强调地	,

“嗯，等我收拾完你，你就会更了解我了，”经理斩钉截铁地说。

“ [fɔː(r); fə(r)] [aɪl] [meɪk] ['mɛəriən] ['mɑːləʊ] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['sɪŋə(r)] [jet] — [səʊ] ['feɪməs] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɪl]

“	for	I'll	make	Marion	Marlowe	a	famous	singer	yet	—	so	famous	that	people	will
”	为了	患病的	制作	玛丽昂	马洛	一个	著名的	歌手	然而	—	所以	著名的	那	人们	将要

[fə'get] [ðæt] [ðeɪ] ['evə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['krəʊkə(r)] [laɪk] [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] . ”

forget	that	they	ever	listened	to	a	croaker	like	Carlotta	.	”
忘记	那	他们	曾经	听着	到	一个	石首鱼	喜欢	卡洛塔	.	”

“因为我一定会让玛丽昂·马洛成为一位著名的歌手——出名到人们会忘记他们曾经听过像卡洛塔那样的嘶哑嗓音。”

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [ʃriːk] [ðə; ði] ['wʊmən] , [huː] [hæd; həd] [naʊ] [grəʊn] ['lɪvɪd] .

“	That's	it	!	”	shrieked	the	woman	,	who	had	now	grown	livid	.
”	那就是	它	!	”	尖叫	这	女士	,	WHO	有	现在	生长	铁青	.

“够了！”女人尖叫道，她现在已经怒不可遏。

“ [ðæts] [raɪt] , [kleɪt] ['greɪəm] .

“	That's	right	,	Clayte	Graham	.
”	那就是	正确的	,	克莱特	格雷厄姆	.

“没错，克莱特·格雷厄姆。”

[hiːp] [jɔː(r); jə(r)] [sniə] [ænd; ənd] [slə:] [ə'pɒn][ˌem 'iː] !

Heap	your	sneers	and	slurs	upon	me	!
堆	你的	冷笑	和	侮辱	之上	我	!

尽情地嘲笑和辱骂我吧！

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ɪn][mɔː(r)] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] — [bʌt; bət]

I	have	made	money	for	you	for	years	in	more	ways	than	one	—	but
我	有	制成	钱	为了	你	为了	年	在	更多的	方式	比	一	—	但

[naʊ] [ðæt] [maɪ] [vɔɪs] [ɪz] ['feɪlɪŋ] [juː; jʊ] [θrəʊ] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)] . ”

now	that	my	voice	is	failing	you	throw	me	over	.	”
现在	那	我的	嗓音	是	失败	你	扔	我	超过	.	”

多年来，我以各种方式为你赚钱——但现在我的嗓子不行了，你却把我抛弃了。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [jɔː'self] , [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['fiːndɪʃ]

“	You	have	brought	it	on	yourself	,	Carlotta	,	with	your	fiendish
”	你	有	带来	它	在	你自己	,	卡洛塔	,	和	你的	邪恶的

['dʒeləsi] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , [mɔː(r)] ['dʒentli] .

jealousy	,	”	said	the	man	,	more	gently	.
妒忌	,	”	说	这	男人	,	更多的	轻轻地	.

“卡洛塔，这一切都是你咎由自取，都是你那邪恶的嫉妒惹的祸，”男人语气缓和了一些。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

In	an	instant	the	woman	was	on	her	knees	before	him	,
在	一个	立即的	这	女士	曾是	在	她	膝盖	前	他	,

刹那间，那女人跪倒在他面前。

[ðə; ði] [tɪəz] ['strɪ:mɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['peɪntɪd] [feɪs] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð]

the	tears	streaming	over	her	painted	face	and	her	voice	quivering	with
这	眼泪	流媒体	超过	她	绘	脸	和	她	嗓音	颤抖	和

[ɪ'məʊʃ(ə)n] .

emotion	.
情感	.

泪水顺着她涂着油彩的脸颊流淌下来，她的声音也因激动而颤抖。

" [əʊ] , [kleɪt] , [kleɪt] , [doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [lʌv] [ju:; jʊ] !

"	Oh	,	Clayte	,	Clayte	,	don't	you	know	it	is	because	I	love	you	!
"	哦	,	克莱特	,	克莱特	,	不	你	知道	它	是	因为	我	爱	你	!

"哦，克莱特，克莱特，难道你不知道这是因为我爱你吗！"

[doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['nəʊbədi] [els] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][bʌt; bət][ju:; jʊ] ,

Don't	you	know	that	there	is	nobody	else	in	this	world	for	me	but	you	,
不	你	知道	那	那里	是	无人	别的	在	这	世界	为了	我	但	你	,

难道你不知道，这世上除了你，我再也见不到其他人了吗?

[ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ] [rɪ'prəʊtʃ] [ænd; ənd] [ə'bju:s] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] ['dʒeləs] ! " [[fɔ:r]]

and	yet	you	reproach	and	abuse	me	for	being	jealous	!	"	[	4	]
和	然而	你	责备	和	虐待	我	为了	存在	嫉妒的	!	"	[	4	]

你们却责备我嫉妒！"[4]

" [pʃɔ:] ! " [sed] [ðə; ði][mæn] , [ɪn'dɪfrəntli] , [æz; əz][hi:; hi] [mu:vd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] .

"	Pshaw	!	"	said	the	man	,	indifferently	,	as	he	moved	away	from	her	.
"	呸	!	"	说	这	男人	,	漠不关心	,	作为	他	已搬	离开	从	她	.

"呸！"那人冷冷地说着，然后走开了。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [lʌv] [wɪð] [jɔ:'self] [fɑ:(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [wɪð] [ˌem 'i:] , [kɑ:'lɔtə; 意大利语kɑ:r'lɔ:ttɑ:] .

"	You	are	in	love	with	yourself	far	more	than	with	me	,	Carlotta	.
"	你	是	在	爱	和	你自己	远的	更多的	比	和	我	,	卡洛塔	.

"卡洛塔，你爱自己远胜于爱我。"

[jʊd] [skrætʃ] [ðə; ði] [aɪz] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [hed] [ðɪs] ['mɪnɪt] [ɪf] [ju:; jʊ] [deəd] [tu:; tə] .

You'd	scratch	the	eyes	out	of	my	head	this	minute	if	you	dared	to	.
你会	划痕	这	眼睛	出去	的	我的	头	这	分钟	如果	你	敢于	到	.

你现在要是敢，就能把我的眼珠子挖出来。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [spræŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['taɪgrəs] .

"	The	woman	sprang	to	her	feet	and	confronted	him	like	a	tigress	.
"	这	女士	弹簧	到	她	脚	和	面对	他	喜欢	一个	母老虎	.

"那女人猛地站起身，像只母老虎一样与他对峙。"

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][maɪ] [in'tri:ti] ? " [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] , ['breθləsli] .

"	And	you	refuse	to	listen	to	my	entreaties	?	"	she	asked	,	breathlessly	.
"	和	你	拒绝	到	听	到	我的	恳求	?	"	她	问	,	气喘吁吁	.

"你就是不肯听我的恳求吗？"她气喘吁吁地问道。

" [ˌeɪ 'em][ai][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɪn]['fju:tʃə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [du:; də] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [pli:z] [ˌem 'i:] ? "

"	Am	I	to	understand	that	in	future	you	will	do	nothing	to	please	me	?	"
"	是	我	到	理解	那	在	未来	你	将要	做	没有什么	到	请	我	?	"

"难道以后你什么都不会做来取悦我了吗？"

" [ai][ʃæl; ʃəl][du:; də] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð] [maɪ] [sək'ses] [ɪn] ['bɪznəs] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,

"	I	shall	do	nothing	that	interferes	with	my	success	in	business	,	"	said	the	man	,
"	我	将	做	没有什么	那	干扰	和	我的	成功	在	商业	,	"	说	这	男人	,

['veri] ['stɜ:nli] .

very	sternly	.
非常	严厉地	.

"我绝不会做任何妨碍我事业成功的事情，"那人严厉地说。

“ [ai] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [let] [maɪ'self] [biː; bi] ['ɪnfluənst] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] .

“	I	would	be	a	fool	indeed	to	let	myself	be	influenced	by	a	woman	.
”	我	会	是	一个	傻子	的确	到	让	我	是	影响	经过	一个	女士	.

“如果我受女人影响，那我真是个傻瓜。”

” [ðə; ði] ['sɪŋərz] [breθ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][gɑːsps] [naʊ] ,

”	The	singer's	breath	was	coming	in	gasps	now	,
”	这	歌手的	气息	曾是	未来	在	喘息	现在	,

“歌手的呼吸变得急促起来，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [klentʃt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [tə'geðə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['blʌdləs] [ænd; ənd]['rɪdʒɪd] .

and	she	clenched	her	hands	together	until	they	were	bloodless	and	rigid	.
和	她	紧握	她	双手	一起	直到	他们	是	无血	和	死板的	.

她紧紧攥着双手，直到双手失去血色，僵硬无力。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] [gɜːl][səʊ] [mʌtʃ] , [kleɪt] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['tensli] .

“	Why	do	you	like	this	girl	so	much	,	Clayte	?	”	she	asked	,	tensely	.
“	为什么	做	你	喜欢	这	女孩	所以	很多	,	克莱特	?	”	她	问	,	紧张地	.

“克莱特，你为什么这么喜欢这个女孩？”她紧张地问道。

“ [ɪz][ʃiː; ʃi][səʊ] [mʌtʃ] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən][ai] , [ɔː(r)] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [sɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] ? ”

“	Is	she	so	much	handsomer	than	I	,	or	does	she	sing	so	much	better	?	”
“	是	她	所以	很多	更英俊	比	我	,	或者	做	她	唱歌	所以	很多	更好的	?	”

“她比我帅很多，还是她唱歌比我好听很多？”

“ [ðə; ði] ['pʌblɪk] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['hæns(ə)m] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , [ɪ'veɪsɪvli] ,

“	The	public	think	she	is	handsomer	,	”	said	the	man	,	evasively	,
“	这	民众	思考	她	是	更英俊	,	”	说	这	男人	,	闪烁其词	,

“公众认为她更漂亮，”那人闪烁其词地说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [wɒt] [ðə; ði]['krɪtɪks] [seɪ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] . ”

“	and	you	have	read	what	the	critics	say	about	her	voice	.	”
“	和	你	有	读	什么	这	评论家	说	关于	她	嗓音	.	”

“你也读过评论家们对她嗓音的评价。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] , [kleɪt] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wʊmənz] ['iːgə(r)] ['ɑːnsə(r)] ;

“	But	you	,	Clayte	,	what	do	you	think	?	”	was	the	woman's	eager	answer	;
“	但	你	,	克莱特	,	什么	做	你	思考	?	”	曾是	这	女性的	渴望的	回答	;

“但是克莱特，你觉得呢？”女人急切地回答道；

“ [wɒt] [ɪz][ðeə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)][hɜː(r); hə(r)] ?

“	what	is	there	about	her	that	makes	you	prefer	her	?
“	什么	是	那里	关于	她	那	制作	你	更喜欢	她	?

你为什么更喜欢她?

” ['kleɪtn] ['greɪəm] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði] ['wʊmən] ['skweəli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

”	Clayton	Graham	turned	and	looked	the	woman	squarely	in	the	eye	.
”	克莱顿	格雷厄姆	转向	和	看起来	这	女士	完全	在	这	眼睛	.

克莱顿·格雷厄姆转过身，直视着那个女人的眼睛。

“ [hɜː(r); hə(r)] ['greɪtɪst] [tʃɑːm] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] ['mɒdəsti] , ” [hiː; hi] [sed] , ['sləʊli] [ænd; ənd] ['klɪəli] ,

“	Her	greatest	charm	is	her	modesty	,	”	he	said	,	slowly	and	clearly	,
“	她	最	魅力	是	她	谦逊	,	”	他	说	,	缓慢地	和	清楚地	,

“她最大的魅力在于她的谦逊，”他缓慢而清晰地说。

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'træktɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] .

“	and	she	is	attractive	to	me	because	she	is	a	virtuous	woman	.
“	和	她	是	吸引人的	到	我	因为	她	是	一个	有德行的	女士	.

“她吸引我的地方在于她是一位品德高尚的女人。”

" [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [læʃ] [ðə; ði] [wɜːdz] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][kʌt] [mɔː(r)]

"	If	he	had	struck	her	with	a	lash	the	words	could	not	have	cut	more
"	如果	他	有	击	她	和	一个	睫毛	这	字	可以	不是	有	切	更多的

['diːpli] .

deeply	.
深	.

“即使他用鞭子抽打她，这些话也不可能比这更伤人。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ʃræŋk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] , [hɜː(r); hə(r)] [breθ] ['kʌmɪŋ] [ʃɔːtə] [ænd; ənd][fɑːstə(r)] .

The	woman	shrank	away	from	him	,	her	breath	coming	shorter	and	faster	.
这	女士	缩小	离开	从	他	,	她	气息	未来	较短	和	快点	.

女人畏缩地躲开他，呼吸变得越来越急促。

“ [ðæt] [ɪz] [laɪk] [juː; jʊ] , [kleɪt] — [tuː; tə]['ruːɪn][ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][hɜː(r); hə(r)] !

“	That	is	like	you	,	Clayte	—	to	ruin	a	woman	and	then	insult	her	!
“	那	是	喜欢	你	,	克莱特	—	到	废墟	一个	女士	和	然后	侮辱	她	!

“克莱特，你这人就是这样——毁了女人，然后还侮辱她！”

" [ʃiː; ʃi] [his] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] .

"	she	hissed	between	her	teeth	.
"	她	嘶嘶作响	之间	她	牙齿	.

她咬牙切齿地低声说道。

“ [bʌt; bət][bɪ'weə(r)] , ['kleɪtn] ['greɪəm] .

“	But	beware	,	Clayton	Graham	.
“	但	提防	,	克莱顿	格雷厄姆	.

“但是，克莱顿·格雷厄姆，你要小心。”

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt][gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] !

You	had	better	not	go	too	far	!
你	有	更好的	不是	去	也	远的	!

你最好别走得太远！

[kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː][hæz; həz] [blʌd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][veɪns] , ['riːəl] [blʌd] , [ðæt] [wɪl] [ə'vendʒ] [æn; ən]

Carlotta	has	blood	in	her	veins	,	real	blood	,	that	will	avenge	an
卡洛塔	有	血	在	她	静脉	,	真实的	血	,	那	将要	报仇	一个

[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

insult	.
侮辱	.

卡洛塔血管里流淌着真正的血，她会为受到的侮辱复仇。

[juː; jʊ] [meɪ] [jet] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɒŋd] [ænd; ənd] [skɔːnd] ['wʊmən] .

You	may	yet	live	to	feel	the	power	of	a	wronged	and	scorned	woman	.
你	可能	然而	居住	到	感觉	这	力量	的	一个	冤枉	和	被鄙视	女士	.

你或许终有一天会体会到被冤枉和被轻视的女人所拥有的力量。

" [fɔː(r); fə(r)]['ɑːnsə(r)][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] ['prɒmptli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .

"	For	answer	the	manager	promptly	turned	his	back	upon	her	.
"	为了	回答	这	经理	及时	转向	他的	后退	之上	她	.

“经理没有回答，而是立刻转身背对着她。”

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'ləʊn][ə'mɪd][ðə; ði] ['mɒkɪŋ] ['embləmz] [ɒv; əv] [mɜːθ] .

The	next	moment	she	was	alone	amid	the	mocking	emblems	of	mirth	.
这	下一个	片刻	她	曾是	独自的	之中	这	嘲讽	徽章	的	欢笑	.

下一刻，她独自一人置身于充满嘲讽意味的欢乐之中。

[ðə; ði][lɑːst] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv][self] - [kən'trəʊl] ['vænɪʃd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt]

The	last	vestige	of	self	-	control	vanished	as	she	fell	upon	the	floor	in	a	perfect
这	最后的	痕迹	的	自己	-	控制	消失了	作为	她	跌倒	之上	这	地面	在	一个	完美的

['frenzi] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] .

frenzy	of	passion	.
狂热	的	热情	.

她最后的自制力也消失殆尽，情欲彻底爆发，她瘫倒在地，陷入了疯狂之中。

“ [weɪt] !
“ Wait !
” 等待 !

“等待!

[weɪt] !
Wait !
等待 !

等待!

” [ʃiː; ʃi] [ˈmʌtə] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] , [bɪˈtwiːn] [hɜː(r); hə(r)][set] [tiːθ] .
” she muttered over and over , between her set teeth .
” 她 低声说道 超过 和 超过 , 之间 她 放 牙齿 .

她咬牙切齿地低声嘟囔着，一遍又一遍。

“ [dʒʌst][weɪt] [ʌnˈtɪl][kɑːˈlɔtə; 意大利语kɑːrˈlɔːttɑː][hæz; həz] [geɪnd] [hɜː(r); hə(r)][self] - [kənˈtrəʊl] , [ðen] [lʊk] [aʊt]
“ Just wait until Carlotta has gained her self - control , then look out
“ 只是 等待 直到 卡洛塔 有 获得 她 自己 - 控制 , 然后 看 出去
, [kleɪt] [ˈgreɪəm] [ænd; ənd][ˈmɛəriən] [ˈmɑːləʊ] ,
, Clayte Graham and Marion Marlowe ,
, 克莱特 格雷厄姆 和 玛丽昂 马洛 ,

“等卡洛塔恢复了自制力，克莱特·格雷厄姆和玛丽昂·马洛就等着瞧吧。”

[fɔː(r); fə(r)] , [ˈɪnəs(ə)nt] [ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][spеə(r)][juː; jʊ] !
for , innocent though you are , I shall not spare you !
为了 , 清白的 尽管 你 是 , 我 将 不是 空闲的 你 !

即使你无辜，我也不会饶恕你!

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ] [rɪˈvendʒ] !
I shall have my revenge !
我 将 有 我的 复仇 !

我一定要报仇!

[aɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ][grænd][wʌn] !
Aye , and it shall be a grand one !
是的 , 和 它 将 是 一个 盛大 一 !

没错，那将是一场盛大的庆典!

[liːv] [ə; eɪ] [skɔːnd] [ˈwʊmən] [əˈləʊn][fɔː(r); fə(r)] [ˈplɒtɪŋ] [ˈvendʒəns] !
Leave a scorned woman alone for plotting vengeance !
离开 一个 被鄙视 女士 独自的 为了 绘制 复仇 !

别去招惹一个被抛弃的女人，让她策划报复!

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [pleɪ] [maɪ] [kɑːdz] [məʊst] [ˈkleviəli] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [pleɪ] [ʃæl; ʃəl] [tel] .
I shall play my cards most cleverly , but each play shall tell .
我 将 玩 我的 牌 最多 巧妙地 , 但 每个 玩 将 告诉 .

我会尽我所能巧妙出牌，但每一招都至关重要。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌem ˈiː][nəʊ] [ˈwiːklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈdʒeləsi] !
They shall find me no weakling in the game of love and jealousy !
他们 将 寻找 我 不 弱者 在 这 游戏 的 爱 和 妒忌 !

他们休想在爱情和嫉妒的游戏中发现我是个弱者!

” [ʃiː; ʃi] [ˈstægəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈdresɪŋ] [ˈræpɪdli] .
” She staggered to her feet and began dressing rapidly .
” 她 交错 到 她 脚 和 开始 敷料 快速 .

她踉跄着站起身，开始迅速穿衣服。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dɑːk] , [ˈempti] [ˈbɪldɪŋ] .
It was time that she was out of the dark , empty building .
它 曾是 时间 那 她 曾是 出去 的 这 黑暗的 , 空的 建筑 .

她该离开那栋黑暗空旷的建筑物了。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [lait] [tæp] ['saʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ruːm] [dɔː(r)] .

Suddenly	a	light	tap	sounded	on	the	dressing	-	room	door	.
突然	一个	光	轻敲	听起来	在	这	敷料	-	房间	门	.

突然，更衣室的门传来轻轻的敲门声。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [gɜːl] .

The	woman	opened	it	and	confronted	a	beautiful	young	girl	.
这	女士	打开	它	和	面对	一个	美丽的	年轻的	女孩	.

女人打开门，看到里面是一位漂亮的年轻女孩。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] “ [siːnɔriːtə] ['iːlə][diː] - , ” [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prəʊgræm] , [bʌt; bət][ɪn] ['praɪvət] [laɪf] ,

It	was	“	Signorita	Ila	de	Parloa	,	”	according	to	the	programme	,	but	in	private	life	,
它	曾是	“	小姐	伊拉	德	-	,	”	根据	到	这	程序	,	但	在	私人的	生活	,

根据节目介绍，她的姓氏是“Signorita Ila de Parloa”，但在私生活中，

[nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['mɛəriən] ['mɑːləʊ] .

no	other	than	Marion	Marlowe	.
不	其他	比	玛丽昂	马洛	.

正是玛丽昂·马洛。

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] .

CAUGHT	IN	A	TRAP	.
捕捉	在	一个	陷阱	.

落入陷阱。

“ ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , [ˌmædəmwə'zel] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɪl] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] , ['kaɪndli] .

“	Pardon	me	,	mademoiselle	,	but	are	you	ill	?	”	asked	the	beautiful	girl	,	kindly	.
“	赦免	我	,	小姐	,	但	是	你	患病的	?	”	问	这	美丽的	女孩	,	亲切地	.

“打扰一下，小姐，您生病了吗？”美丽的女孩和蔼地问道。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] ['wiːpɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	I	thought	I	heard	you	weeping	,	and	I	could	not	resist	speaking	to	you	.
“	我	想法	我	听到	你	哭泣	,	和	我	可以	不是	抵抗	请讲	到	你	.

“我好像听到你在哭泣，我忍不住想和你说话。”

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [səʊ] [swiːt] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] , ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['dɪzməl] [pleɪs] ,

”	She	looked	so	sweet	and	innocent	,	standing	there	in	the	dismal	place	,
”	她	看起来	所以	甜的	和	清白的	,	常设	那里	在	这	惨淡	地方	,

“她站在那里，身处如此阴森的地方，看起来那么甜美、那么天真无邪。”

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ə; eɪ] [flʌʃ] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [daɪd] [ðə; ði] [blæk] - [hɑːtɪd] ['wʊmənz] ['fiːtʃəz] ;

that	for	a	moment	a	flush	of	shame	dyed	the	black	-	hearted	woman's	features	;
那	为了	一个	片刻	一个	冲洗	的	耻辱	染色	这	黑色的	-	心地	女性的	特征	;

那一瞬间，一丝羞愧的红晕爬上了那个心肠歹毒的女人的脸庞；

[ðen] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['kleɪtn] ['greɪəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɒŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)]

then	a	thought	of	Clayton	Graham	and	the	wrong	he	had	done	her
然后	一个	想法	的	克莱顿	格雷厄姆	和	这	错误的	他	有	完毕	她

[flæʃt] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [breɪn] ,

flashed	over	her	brain	,
闪光灯	超过	她	脑	,

然后，克莱顿·格雷厄姆以及他对她造成的伤害的念头突然闪现在她的脑海中。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] [liːpt] [ə'gen] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] .

and	instantly	the	flame	of	jealousy	leaped	again	within	her	.
和	即刻	这	火焰	的	妒忌	跳跃	再次	之内	她	.

嫉妒之火瞬间在她心中再次燃起。

“ [aɪ][mʌst; məst] [fuːl] [hɜː(r); hə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɪn] [ðæt] [wʌn] [briːf] ['məʊmənt] .

“	I	must	fool	her	,	”	she	thought	in	that	one	brief	moment	.
“	我	必须	傻子	她	,	”	她	想法	在	那	一	简短的	片刻	.

“我必须骗过她，”她在那短暂的一瞬间想。

“ [aɪ][mʌst; məst] [pleɪ] [maɪ] [kɑːdz] [wel] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [riːk] [maɪ] ['vendʒəns] [ɒn] [ðɪs] [gɜːl] .

“	I	must	play	my	cards	well	,	if	I	am	to	wreak	my	vengeance	on	this	girl	.
“	我	必须	玩	我的	牌	出色地	,	如果	我	是	到	破坏	我的	复仇	在	这	女孩	.

“如果我想向这个女孩复仇，就必须好好把握机会。”

” ['ɔːlməʊst] [laɪk] ['mædʒɪk] , [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [smaɪl] [tʊk] [[faɪv]]

”	Almost	like	magic	,	a	charming	smile	took	[	5	]
”	几乎	喜欢	魔法	,	一个	迷人	微笑	采取	[	5	]

“几乎就像魔法一样，一个迷人的微笑[5]

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fraʊn] , [fɔː(r); fə(r)][kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː][wɒz; wəz][æn; ən] ['æktrəs] [æz; əz]

the	place	of	her	frown	,	for	Carlotta	was	an	actress	as
这	地方	的	她	皱眉	,	为了	卡洛塔	曾是	一个	演员	作为

[wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪŋə(r)] .

well	as	a	singer	.
出色地	作为	一个	歌手	.

她皱眉的地方，因为卡洛塔既是演员又是歌手。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪl] , [bʌt; bət]['əʊnli][frɒm; frəm] [griːf] , ” [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] , ['brəʊkənli] .

“	I	am	ill	,	but	only	from	grief	,	”	she	murmured	,	brokenly	.
“	我	是	患病的	,	但	仅有的	从	悲伤	,	”	她	低声说道	,	破碎地	.

“我病了，但只是因为悲伤，”她哽咽着低声说道。

“ [ə; eɪ][dɪə(r)] [frend] [hæz; həz][daɪd] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['əʊnli][dʒʌst] [naʊ] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	A	dear	friend	has	died	,	and	I	have	only	just	now	heard	of	it	.
“	一个	亲爱的	朋友	有	死亡	,	和	我	有	仅有的	只是	现在	听到	的	它	.

“一位挚友去世了，我刚刚才知道这个消息。”

” [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

”	She	turned	her	face	a	little	and	put	her	handkerchief	before	it	.
”	她	转向	她	脸	一个	小的	和	放	她	手帕	前	它	.

她微微侧过脸，把手帕放在脸前。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['pɜːfɪktli] [kən'trəʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] .

She	wanted	to	be	sure	that	she	had	perfectly	controlled	her	features	.
她	通缉	到	是	当然	那	她	有	完美	受控	她	特征	.

她想确保自己完美地控制了自己的面部表情。

“ [əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] ['sɒri] , ” [sed] ['mɛəriən] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] ,

“	Oh	,	I	am	so	sorry	,	”	said	Marion	,	sympathetically	,
“	哦	,	我	是	所以	对不起	,	”	说	玛丽昂	,	同情地	,

“哦，我真抱歉，”玛丽昂同情地说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ][step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][held] [aʊt] [bəuθ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [hændz] .

as	she	took	a	step	forward	and	held	out	both	of	her	white	hands	.
作为	她	采取	一个	步	向前	和	握住	出去	两个都	的	她	白色的	双手	.

她向前迈了一步，伸出了她那双白皙的手。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [frend] .

"	It	is	dreadful	to	lose	a	friend	.
"	它	是	可怕	到	失去	一个	朋友	.

失去朋友是件可怕的事。

[ai][ˌeɪ 'em] ['truːli] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [kɑː'lɒtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] .

I	am	truly	sorry	for	you	,	Carlotta	.
我	是	真的	对不起	为了	你	,	卡洛塔	.

卡洛塔，我真为你感到难过。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [hæd; həd] [fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)][plænz] , [ænd; ənd] ,

"	By	this	time	the	wicked	woman	had	formed	her	plans	,	and	,
"	经过	这	时间	这	邪恶	女士	有	形成	她	计划	,	和	,

"这时，那个恶毒的女人已经制定好了计划，而且，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrlz][hænd] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

as	she	turned	and	accepted	the	young	girl's	hand	,	she	said	to	her	,
作为	她	转向	和	公认	这	年轻的	女孩们	手	,	她	说	到	她	,

['pliːdɪŋli] :

pleadingly	:
恳求地	:

她转过身，握住小女孩的手，恳求道：

" [dɪə(r)] [mɪs] ['mɑːləʊ] ,

"	Dear	Miss	Marlowe	,
"	亲爱的	错过	马洛	,

"亲爱的马洛小姐，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [swiːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] ['temptɪd] [tuː; tə][ɑːsk]

you	are	so	good	and	sweet	to	me	that	I	am	almost	tempted	to	ask
你	是	所以	好的	和	甜的	到	我	那	我	是	几乎	受诱惑	到	问

[juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvə(r)] . "

you	a	favor	.	"
你	一个	偏爱	.	"

你对我这么好这么贴心，我都快忍不住想请你帮个忙了。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][gɜːl] , [wɪð] [ɪm'pʌlsɪv] ['iːgənəs] .

"	What	is	it	?	"	asked	the	girl	,	with	impulsive	eagerness	.
"	什么	是	它	?	"	问	这	女孩	,	和	冲动	渴望	.

"那是什么？"女孩急切地问道。

" [əʊ] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ɪf] [ai][kæn; kən] ['kʌmfət] [juː; jʊ] . "

"	Oh	,	I	shall	be	so	delighted	if	I	can	comfort	you	.	"
"	哦	,	我	将	是	所以	高兴极了	如果	我	能	舒适	你	.	"

"哦，如果我能安慰到你，我将无比高兴。"

" [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] , [dɪə(r)] , " [begd] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['brəʊkənli] .

"	Come	home	with	me	to	-	night	,	dear	,	"	begged	the	woman	,	brokenly	.
"	来	家	和	我	到	-	夜晚	,	亲爱的	,	"	乞求	这	女士	,	破碎地	.

"亲爱的，今晚跟我回家吧，"女人哽咽着恳求道。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [griːv] [maɪ'self][tuː; tə] [deθ] [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ə'ləʊn][tuː; tə] - [naɪt] .

"	I	shall	grieve	myself	to	death	if	I	have	to	stay	alone	to	-	night	.
"	我	将	悲伤	我	到	死亡	如果	我	有	到	停留	独自的	到	-	夜晚	.

"如果今晚我必须独自一人待着，我会伤心至死。"

[duː; də] [kʌm] ; [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['hɪndə(r)][juː; jʊ] , [ɪz][ðeə(r)] ?

Do	come	;	there	is	nothing	to	hinder	you	,	is	there	?
做	来	;	那里	是	没有什么	到	阻碍	你	,	是	那里	?

请来吧，没有什么能阻止你，对吧?

" ['mɛəriən] ['mɑːləʊ] [lʊkt] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'kwest] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ,

"	Marion	Marlowe	looked	astonished	at	this	request	from	a	stranger	,
"	玛丽昂	马洛	看起来	惊讶	在	这	要求	从	一个	陌生人	,

“玛丽昂·马洛对陌生人的这个请求感到惊讶，”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][stænd][ə'pɒn] ['seɪrəməni] [wen] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti]

but	she	was	not	accustomed	to	stand	upon	ceremony	when	the	opportunity
但	她	曾是	不是	习惯	到	站立	之上	仪式	什么时候	这	机会

[wɒz; wəz] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] .

was	offered	her	to	do	a	kindness	.
曾是	提供	她	到	做	一个	仁慈	.

但她并不习惯在有机会行善时拘泥于形式。

“ ['əʊnli][maɪ] [twɪn] ['sɪstə(r)] , " [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['θɔːtf(ə)l] ['ɑːnsə(r)] .

“	Only	my	twin	sister	,	"	was	her	thoughtful	answer	.
"	仅有的	我的	双	姐姐	,	"	曾是	她	周到	回答	.

“只有我的双胞胎妹妹，”她沉思片刻后回答道。

“ ['dɒli] [wɪl] [ɪk'spekt][ˌem 'iː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [ʌp] .

“	Dollie	will	expect	me	,	of	course	,	and	will	be	waiting	up	.
"	多莉	将要	预计	我	,	的	课程	,	和	将要	是	等待	向上	.

“多莉当然会等着我，她会熬夜等我。”

[juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['mærid] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] .

You	see	she	is	married	,	and	I	am	living	with	her	at	present	.
你	看	她	是	已婚	,	和	我	是	活的	和	她	在	展示	.

你看，她已婚，我现在和她住在一起。

[ai] [wʊd] [fiːl] ['dredfəli] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] .

I	would	feel	dreadfully	to	give	her	a	night	of	anxiety	.
我	会	感觉	极其糟糕	到	给	她	一个	夜晚	的	焦虑	.

我不想让她焦虑地度过一夜。

" [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [səʊ] ['ɒnɪstli] [ðæt] [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] ['wʊmən] [felt] [ə; eɪ] [twɪndʒ] [ɒv; əv] [ʃeɪm] ,

"	She	spoke	so	honestly	that	once	more	the	woman	felt	a	twinge	of	shame	,
"	她	辐	所以	诚实地	那	一次	更多的	这	女士	毛毡	一个	轻微疼痛	的	耻辱	,

“她说话如此坦诚，以至于那女人再次感到一丝羞愧。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stiːl] [hɜː'self] ['prɒmptli] [ə'genst] [ɔːl] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] .

but	she	steeled	herself	promptly	against	all	feelings	of	sympathy	.
但	她	钢铁般的意志	她自己	及时	反对	全部	情怀	的	同情	.

但她迅速压制住了所有同情之情。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [send] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	You	can	send	her	a	message	,	"	she	said	.
"	你	能	发送	她	一个	信息	,	"	她	说	.

“你可以给她发条信息，”她说。

“ [aɪl] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [kaɪnd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	I'll	write	it	and	tell	her	how	kind	you	are	to	me	.
"	患病的	写	它	和	告诉	她	如何	种类	你	是	到	我	.

“我会写下来，告诉她你对我有多好。”

[səʊ] , [naʊ] , [ðæt] [ɪz] ['set(ə)ld] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] .

So	,	now	,	that	is	settled	,	and	you	are	coming	.
所以	,	现在	,	那	是	定居	,	和	你	是	未来	.

好了，这件事就这么定了，你要来了。

[aɪl] [biː; bi] ['redi] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][maɪ] ['kærɪdʒ] [ɪz] ['weɪtɪŋ] .

I'll	be	ready	in	a	minute	and	my	carriage	is	waiting	.
患病的	是	准备好	在	一个	分钟	和	我的	运输	是	等待	.

我马上就好，我的马车已经在那里等着了。

〞 ['mɛəriən] [helpt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ə'dʒʌst] [hɜː(r); hə(r)] [ræps] [ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

〞	Marion	helped	her	to	adjust	her	wraps	and	then	followed	her	to
〞	玛丽昂	帮助	她	到	调整	她	卷饼	和	然后	随后	她	到

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

the	carriage	,
这	运输	,

“玛丽昂帮她整理好裹布，然后跟着她上了马车。”

[ðə; ði][əʊld][dɔː(r)] - ['kiːpə(r)] [æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ] [dɔː(r)] ['steərɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ['kjʊəriəsli] .

the	old	door	-	keeper	at	the	stage	door	staring	after	them	curiously	.
这	老的	门	-	守门员	在	这	阶段	门	凝视	后	他们	奇怪的是	.

舞台门口的老门卫好奇地望着他们。

“ [ðæt] [ɪz][kwɪə(r)] , 〞 [hiː; hi] ['mʌtə] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

“	That	is	queer	,	〞	he	muttered	,	with	a	shake	of	his	head	.
“	那	是	酷儿	,	〞	他	低声说道	,	和	一个	摇	的	他的	头	.

“真奇怪，”他摇着头嘟囔道。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['mɪstʃɪf] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ; [aɪm][æz; əz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪm] ['lɪvɪŋ] .

“	There	is	mischief	in	the	wind	;	I'm	as	sure	of	it	as	I'm	living	.
“	那里	是	恶作剧	在	这	风	;	我是	作为	当然	的	它	作为	我是	活的	.

“风中蕴藏着邪恶；我对此深信不疑，就像我活着一样。”

〞 [bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] , ['ɪnəs(ə)nt] ['mɛəriən][dɪd][nɒt] [driːm] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] ;

〞	But	poor	,	innocent	Marion	did	not	dream	of	mischief	;
〞	但	贫穷的	,	清白的	玛丽昂	做过	不是	梦	的	恶作剧	;

“但是可怜的、天真的玛丽昂并没有想到要作恶；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['hæpi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bi'frend] [ðɪs] ['wʊmən] .

she	was	only	happy	to	think	that	she	was	befriending	this	woman	.
她	曾是	仅有的	快乐的	到	思考	那	她	曾是	交朋友	这	女士	.

她很高兴能和这位女士成为朋友。

['ɔːlməʊst][ðə; ði][fɜːst] [naɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][felt] [ðæt]

Almost	the	first	night	of	her	appearance	with	the	company	she	had	felt	that
几乎	这	第一的	夜晚	的	她	外貌	和	这	公司	她	有	毛毡	那

[kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] [dɪs'laɪkt] [hɜː(r); hə(r)] ,

Carlotta	disliked	her	,
卡洛塔	不喜欢	她	,

在她与公司合作演出的第一晚，她就感觉卡洛塔不喜欢她。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['dʒent(ə)l] [hɑːt] [hæd; həd] [biːn] [peɪnd] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] .

and	her	gentle	heart	had	been	pained	by	the	thought	.
和	她	温和的	心	有	到过	痛苦	经过	这	想法	.

想到这里，她温柔的心感到一阵刺痛。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['dʒeləs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

She	could	see	no	reason	why	Carlotta	should	be	jealous	of	her	.
她	可以	看	不	原因	为什么	卡洛塔	应该	是	嫉妒的	的	她	.

她不明白卡洛塔有什么理由嫉妒她。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪk'spɪəriənst] [ænd; ənd]['klevə(r)][ðæn; ðən][aɪ] , 〞 [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] ,

“	She	is	far	more	experienced	and	clever	than	I	,	〞	she	said	to	herself	,
“	她	是	远的	更多的	经验丰富的	和	聪明的	比	我	,	〞	她	说	到	她自己	,

她心想：“她比我更有经验，也更聪明。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] ['θʌrəli] ['mɒdɪst] [tuː; tə]['evə(r)] [ˌəʊvə'reɪt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['tæləntsˌ] .

for	she	was	too	thoroughly	modest	to	ever	overrate	her	own	talents	.
为了	她	曾是	也	彻底	谦虚的	到	曾经	高估	她	自己的	天赋	.

因为她为人极其谦逊，从不高估自己的才能。

[naʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] ['pleznt‍li] ,

Now	the	woman	was	smiling	at	her	and	chatting	pleasantly	,
现在	这	女士	曾是	微笑	在	她	和	聊天	愉快	,

现在，那女人正对着她微笑，愉快地聊着天。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nəʊb(ə)l][gɜːrlz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn]

and	the	noble	girl's	heart	was	rejoicing	in	the	belief	that	she	had	been
和	这	高贵	女孩们	心	曾是	欢欣鼓舞	在	这	信仰	那	她	有	到过

[mɪ'steɪkən] [ɪn][ðə; ði]['priːmə] ['dɑːnəz] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] [ðæt] [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː][wɒz; wəz] ['riːəli]

mistaken	in	the	prima	donna's	sentiments	and	that	Carlotta	was	really
错误	在	这	普里玛	唐娜的	情感	和	那	卡洛塔	曾是	真的

[ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

a	friend	to	her	.
一个	朋友	到	她	.

这位高贵的少女心中充满喜悦，她相信自己误解了那位首席女高音的心意，卡洛塔实际上是她的朋友。

“ [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ? ” [ɑːskt] [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] ,

“	Is	your	sister	as	pretty	as	you	are	?	”	asked	Carlotta	,
“	是	你的	姐姐	作为	漂亮的	作为	你	是	?	”	问	卡洛塔	,

“你妹妹和你一样漂亮吗？”卡洛塔问道。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

after	they	were	seated	in	the	carriage	.
后	他们	是	坐着	在	这	运输	.

他们坐进车厢后。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] ['stedəli] [æt; ət]['mɛəriən] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

She	was	gazing	steadily	at	Marion	with	an	expression	of	admiration	.
她	曾是	凝视	稳步	在	玛丽昂	和	一个	表达	的	钦佩	.

她目光专注地望着玛丽昂，脸上带着钦佩的神情。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['kwɪkli] .

“	Of	course	you	know	you	are	pretty	,	”	she	added	,	quickly	.
“	的	课程	你	知道	你	是	漂亮的	,	”	她	额外	,	迅速地	.

“你当然知道自己很漂亮，”她赶紧补充道。

“ [ɔːl] ['prɪti] ['wɪmɪn] [duː; də] , [səʊ][juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [lʊk] [səʊ] ['hɒrɪfaɪd] . ”

“	All	pretty	women	do	,	so	you	need	not	look	so	horrified	.	”
“	全部	漂亮的	女性	做	,	所以	你	需要	不是	看	所以	惊恐万分	.	”

“所有漂亮的女人都会这样做，所以你没必要看起来那么惊恐。”

“ [aɪ] [θɪŋk] ['dɒli] [ɪz] [mʌtʃ] [pɹ'ɪtiɐ] [ðæn; ðən][aɪ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [ləʊ] , [spɒft] ['ɑːnsə(r)] .

“	I	think	Dollie	is	much	prettier	than	I	,	”	was	the	low	,	soft	answer	.
“	我	思考	多莉	是	很多	更漂亮	比	我	,	”	曾是	这	低的	,	柔软的	回答	.

“我觉得多莉比我漂亮得多，”她低声轻柔地回答道。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['gəʊldən][heə(r)][ænd; ənd] [aɪz] [laɪk][ðə; ði]['vaɪəlɪts] ; [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] [ɪz][səʊ] [plʌmp]

“	She	has	golden	hair	and	eyes	like	the	violets	;	then	her	form	is	so	plump
“	她	有	金的	头发	和	眼睛	喜欢	这	紫罗兰	;	然后	她	形式	是	所以	丰满

,

,

,

“她有着金色的头发和紫罗兰般的眼睛；而且她的身材非常丰满，

[ænd; ənd][səʊ] ['prɪti] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] . ”

and	so	pretty	and	graceful	.	”
和	所以	漂亮的	和	优美	.	”

她如此美丽优雅。

“ ['wʌznt] [ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ?

“	**Wasn't**	**there**	**something**	**about**	**the**	**two**	**of**	**you**	**in**	**the**	**papers**	**not**	**long**	**ago**	**?**
”	不是	那里	某物	关于	这	二	的	你	在	这	文件	不是	长的	前	?

“不久前报纸上是不是刊登过关于你们俩的新闻？”

” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɪŋərz] [nekst] ['kwestʃən] .

”	**was**	**the**	**singer's**	**next**	**question**	**.**
”	曾是	这	歌手的	下一个	问题	.

“这是歌手接下来的问题。”

“ ['wʌznt] [ʃi:; ʃi] [æb'dʌktɪd] [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ]['reskju:][hɜ:(r); hə(r)] ? ”

“	**Wasn't**	**she**	**abducted**	**or**	**something**	**,**	**and**	**didn't**	**you**	**rescue**	**her**	**?**	**”**
”	不是	她	被绑架	或者	某物	,	和	没有	你	救援	她	?	”

“她是不是被绑架了？你不是救了她吗？”

“ [ə; eɪ][mæn] [hu:] [bɔ:dɪd] [wɪð] [ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æb'dʌktɪd] [hɜ:(r); hə(r)] , [jes] , ” [sed] ['mɛəriən]

“	**A**	**man**	**who**	**boarded**	**with**	**us**	**in**	**the**	**country**	**abducted**	**her**	**,**	**yes**	**,**	**”**	**said**	**Marion**
”	一个	男人	WHO	登机	和	我们	在	这	国家	被绑架	她	,	是的	,	”	说	玛丽昂

, ['sləʊli] , [[sɪks]]

,	**slowly**	**,**	**[**	**6**	**]**
,	缓慢地	,	[	6	]

“是的，一个和我们一起住在乡下的男子绑架了她，”玛丽昂慢慢地说[6]

“ [ænd; ənd][aɪ] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [seɪvd] [hɜ:(r); hə(r)] ; [hi:; hi][wɒz; wəz] [prə'fesə(r)] - , [ðə; ði]

“	**and**	**I**	**followed**	**and**	**saved**	**her**	**;**	**he**	**was**	**Professor**	**Dabroski**	**,**	**the**
”	和	我	随后	和	已保存	她	;	他	曾是	教授	-	,	这

['hɪpnətɪst] . ”

Hypnotist	**.**	**”**
催眠师	.	”

“我跟着她，救了她；他就是催眠师达布罗斯基教授。”

“ ['hevənz] !

“	**Heavens**	**!**
”	天	!

“天！

[wɒt] [æn; ən] [ɪk'spɪərɪəns] ! ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , [fein] [greɪt] ['sɪmpəθi] .

What	**an**	**experience**	**!**	**”**	**said**	**the**	**woman**	**,**	**feigning**	**great**	**sympathy**	**.**
什么	一个	经验	!	”	说	这	女士	,	假装	伟大的	同情	.

“真是难忘的经历啊！”那女人假装深表同情地说。

“ [dɪd][hi:; hi] — [dɪd][hi:; hi] [rɒŋ] [hɜ:(r); hə(r)] , ['i:lə] ?

“	**Did**	**he**	**—**	**did**	**he**	**wrong**	**her**	**,**	**Ila**	**?**
”	做过	他	—	做过	他	错误的	她	,	伊拉	?

“他……他是不是做错了什么，伊拉？”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] ; [aɪ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [peɪnz] [ju:; jʊ] . ”

But	**you**	**need**	**not**	**answer**	**;**	**I**	**see**	**it**	**pains**	**you**	**.**	**”**
但	你	需要	不是	回答	;	我	看	它	疼痛	你	.	”

但你不必回答；我知道这让你很痛苦。

“ [aɪ][du:; də][nɒt] [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði][gɜ:l] , ['veri] ['sædli] , “ [ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)] ['dɒli] [wɪl]

“	**I**	**do**	**not**	**know**	**,**	**”**	**said**	**the**	**girl**	**,**	**very**	**sadly**	**,**	**“**	**and**	**poor**	**Dollie**	**will**
”	我	做	不是	知道	,	”	说	这	女孩	,	非常	令人遗憾的是	,	“	和	贫穷的	多莉	将要

['nevə(r)] [nəʊ] ,

never	**know**	**,**
绝不	知道	,

“我不知道，”女孩悲伤地说，“可怜的朵莉永远也不会知道了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][hæz; həz][nəʊ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] . ”

because	**she**	**has**	**no**	**recollection**	**of**	**her**	**experiences**	**.**	**”**
因为	她	有	不	回忆	的	她	经历	.	”

因为她对自己的经历没有任何记忆。

“ [wel] , [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [nɒt] [miːt] [wɪð] [mʌtʃ] [səkˈses] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][dəˈrekʃ(ə)n] , ” [sed] [ðə; ðiː]
“ Well , a man would not meet with much success in your direction , ” said the
“ 出色地 , 一个 男人 会 不是 见面 和 很多 成功 在 你的 方向 , ” 说 这
['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

“嗯，男人往你这方向走不会有什么成功，”女人说道。

['lɑːfɪŋ] ['laʊdli] .
laughing loudly .
笑 高声 .

大笑。

“ [aɪ] ['fænsi] [jʊd] [həʊld][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [θɪŋz] ['laɪvli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][wʌn] [huː] [traɪd]
“ I fancy you'd hold your own and make things lively for the one who tried
“ 我 想要 你会 抓住 你的 自己的 和 制作 事物 热闹 为了 这 一 WHO 尝试
[ˌaɪ ˈtiː] . ”
it . ”
它 . ”

“我觉得你肯定能应付自如，而且会让尝试的人玩得不亦乐乎。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [rɪ'zent] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tempt] , ” [sed] [ðə; ðiː] [breɪv] [gɜːl] , ['stɜːnli] ,
“ I should certainly resent such an attempt , ” said the brave girl , sternly ,
“ 我 应该 当然 怨恨 这样的 一个 试图 , ” 说 这 勇敢的 女孩 , 严厉地 ,

“我当然应该对这种企图感到愤慨，”勇敢的女孩严厉地说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɒt][səʊ] [wiːk] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['wɪmɪn] . ”
“ but I guess I am not so weak as a great many women . ”
“ 但 我 猜测 我 是 不是 所以 虚弱的 作为 一个 伟大的 许多 女性 . ”

“但我猜我并不像很多女性那样软弱。”

“ [əʊ] , [nəʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pærəgən][ɒv; əv]['vɜːtʃuː] , ” [θɔːt] [ðə; ðiː] ['wʊmən] , ['bɪtəli] .
“ Oh , no , you are a little paragon of virtue , ” thought the woman , bitterly .
“ 哦 , 不 , 你 是 一个 小的 模范 的 美德 , ” 想法 这 女士 , 苦涩地 .

“哦，不，你真是个道德楷模啊，”女人苦涩地想。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [men] [lʌv] [juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
“ You are a wonderful creature , and men love you because you are
“ 你 是 一个 精彩的 生物 , 和 男人 爱 你 因为 你 是
['vɜːtʃuəs] .
virtuous .
有德行的 .

“你是一个美好的生物，人们爱你，因为你品德高尚。”

” [əˈlaʊd] [ʃiː; ʃi] [rɪ'spɒndɪd] , ['swɑːvli] : “ [wel] , [aɪm][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] , [maɪ][dɪə(r)] .
” Aloud she responded , suavely : “ Well , I'm glad you are strong , my dear .
” 大声 她 回应 , 温文尔雅 : “ 出色地 , 我是 高兴的 你 是 强的 , 我的 亲爱的 .

她优雅地大声回答道：“嗯，我很高兴你很坚强，亲爱的。”

[juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ðiː] [men] [ɪn]['aʊə(r)] [prə'feʃn] .
You will need all your strength to resist the men in our profession .
你 将要 需要 全部 你的 力量 到 抵抗 这 男人 在 我们的 职业 .

你需要使出浑身解数才能抵挡住我们这个行业里的男人。

” [ðə; ðiː] ['kærɪdʒ] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] [æz; əz][ðə; ðiː] ['wʊmən] [spəʊk] ,
” The carriage stopped before a telegraph office as the woman spoke ,
” 这 运输 停止 前 一个 电报 办公室 作为 这 女士 辐 ,

“马车在电报局前停了下来，女人一边说着话，一边看着马车驶过电报局。”

[ænd; ənd][kɑːˈlɔtə; 意大利语kɑːrˈlɔːttɑː] [liːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['kəʊtʃmən] :
and Carlotta leaned over and called to the coachman :
和 卡洛塔 倾斜 超过 和 称为 到 这 马车夫 :

卡洛塔俯身向马车夫喊道：

“ [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][blæŋk][ænd; ənd][ə; eɪ]['pens(ə)l] !
“ Bring me a blank and a pencil !
“ 带来 我 一个 空白的 和 一个 铅笔 !

“给我一张白纸和一支铅笔！”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə]['mɛəriən][ænd; ənd] [sed] , ['smaɪlɪŋli] :
” Then she turned to Marion and said , smilingly :
” 然后 她 转向 到 玛丽昂 和 说 , 微笑着 :

然后她转向玛丽昂，笑着说：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][let][ˌem ˈiː][send][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] , [dɪə(r)] .
“ You must let me send the message to your sister , dear .
“ 你 必须 让 我 发送 这 信息 到 你的 姐姐 , 亲爱的 .

亲爱的，你一定要让我把消息转达给你的妹妹。

” ['mɛəriən][təʊld][hɜː(r); hə(r)] - [ə'dres] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['moʊmənts] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
” Marion told her Dollie's address , without a moment's suspicion ,
” 玛丽昂 讲述 她 - 地址 , 没有 一个 瞬间 怀疑 ,

“玛丽昂毫不怀疑地告诉了她多莉的地址，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː][səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə]
but she could not help wondering why it took Carlotta so long to
但 她 可以 不是 帮助 好奇 为什么 它 采取 卡洛塔 所以 长的 到
[raɪt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
write the message .
写 这 信息 .

但她不禁纳闷，为什么卡洛塔花了这么长时间才写完这条信息。

“ [aɪl] [dʒʌst] [raɪt] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [kən'dəʊləns] [tuː; tə][maɪ] [frend] [huːz] ['sɪstə(r)][ɪz] [ded] [waɪl] [aɪm]
“ I'll just write a line of condolence to my friend whose sister is dead while I'm
“ 患病的 只是 写 一个 线 的 慰问 到 我的 朋友 谁 姐姐 是 死的 尽管 我是
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
about it ,
关于 它 ,

“趁着这个机会，我就给一位妹妹去世的朋友写几句慰问的话吧。”

” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['skrɪbld] [ə'nʌðə(r)] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd]['hændɪd][ðə; ði] [tuː] ,
” said the woman , as she scribbled another message and handed the two ,
” 说 这 女士 , 作为 她 潦草的 其他 信息 和 递交 这 二 ,

“她说着，又匆匆写下一条信息，递给了两人。”

[wɪð] [ðə; ði][pæd][ænd; ənd]['pens(ə)l] , [tuː; tə][ðə; ði]['draɪvə(r)] .
with the pad and pencil , to the driver .
和 这 软垫 和 铅笔 , 到 这 司机 .

拿着纸笔，交给司机。

“ [aɪ][dʒʌst][təʊld] ['dɒli] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['steɪɪŋ] [wɪð] [ˌem ˈiː][tuː; tə] - [naɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kɑːmli] ,
“ I just told Dollie that you are staying with me to - night , ” she said , calmly ,
“ 我 只是 讲述 多莉 那 你 是 入住 和 我 到 - 夜晚 , ” 她 说 , 平静地 ,

“我刚刚告诉多莉，你今晚要和我一起住，”她平静地说。

“ [bʌt; bət][tuː; tə][ɪk'spekt][juː; jʊ] [ə'baʊt] [nuːn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ; [ɪz] [ðæt] [raɪt] ?
“ but to expect you about noon to - morrow ; is that right ?
“ 但 到 预计 你 关于 中午 到 - 明天 ; 是 那 正确的 ?

“但是预计你明天中午左右到，是这样吗？”

[aɪ] [kænt] ['pɒsəbli] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem ˈiː] [bɪ'fɔː(r)] [ɪ'lev(ə)n] . ”
I can't possibly think of letting you leave me before eleven . ”
我 不能 可能 思考 的 出租 你 离开 我 前 十一 . ”

我绝对无法想象让你在十一点之前离开我。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['smaɪlɪŋ] .
“ All right , ” said Marion , smiling .
“ 全部 正确的 , ” 说 玛丽昂 , 微笑 .

“好的，”玛丽昂笑着说。

“ [aɪ] [həʊp] [ʃiː; ʃi] [woʊnt] [biː; bi] ['wʌrid] .
“ I hope she won't be worried .
“ 我 希望 她 惯于 是 担心 .

“我希望她不会担心。”

[ɪts] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [frɒm; frəm]
It's the first time that I have been away from her since I came from
它是 这 第一的 时间 那 我 有 到过 离开 从 她 自从 我 来了 从
[ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] . ”
the hospital . ”
这 医院 . ”

这是我出院后第一次离开她。

“ [wel] , [jʊl] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [mɔː(r)] [ɪn] ['fjuːtʃə(r)] , ” [θɔːt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ə'gen] , [ænd; ənd] ,
“ Well , you'll be separated more in future , ” thought the woman again , and ,
“ 出色地 , 你会 是 分开 更多的 在 未来 , ” 想法 这 女士 再次 , 和 ,

“唉，以后你们会经常分开的，”女人又想，然后……

[æz; əz] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fiːndɪʃ] [plæn] [dɪ'veləpt] ['sləʊli] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪʒn] ,
as the outlines of a fiendish plan developed slowly before her vision ,
作为 这 概述 的 一个 邪恶的 计划 发达 缓慢地 前 她 想象 ,

随着一个邪恶计划的轮廓在她眼前慢慢成形，

[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [kɜːvd] [ɪn] [ə; eɪ] [snɪə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɒmptli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smaɪl]
her mouth curved in a sneer , which was promptly changed into a smile
她 嘴 弯曲 在 一个 冷笑 , 哪个 曾是 及时 已更改 进入 一个 微笑
[fɔː(r); fə(r)] ['mɛrɪənz] ['benɪfɪt] .
for Marion's benefit .
为了 玛丽昂的 益处 .

她嘴角勾起一丝冷笑，但随即又为了让玛丽昂高兴而挤出一个笑容。

“ [hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [həʊm] !
“ Here we are at home !
“ 这里 我们 是 在 家 !

“我们到家了！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [stɒpt] [ə'gen] .
” she cried , as the carriage stopped again .
” 她 哭 , 作为 这 运输 停止 再次 .

“她哭着说，”马车再次停了下来。

“ [maɪ] [flæt] [ɪz] [nɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['kəʊzi] ,
“ My flat is not beautiful , but it is very cozy ,
“ 我的 平坦的 是 不是 美丽的 , 但 它 是 非常 舒适 ,

“我的公寓虽然不漂亮，但是很温馨。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ruːm] [tuː; tə] [jɔː'self] , [səʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːfɪktli]
and you shall have a room to yourself , so you will be perfectly
和 你 将 有 一个 房间 到 你自己 , 所以 你 将要 是 完美
['kʌmftəb(ə)l] . ”
comfortable . ”
舒服的 . ”

您将拥有自己的房间，所以您会非常舒适。”

“ [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [fiːl] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɪf] [ai][duː; də][nɒt] [rɪ'meɪn]
“ But I shall not feel that I am much company for you if I do not remain
“ 但 我 将 不是 感觉 那 我 是 很多 公司 为了 你 如果 我 做 不是 保持
[ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] [wɪð] [juː; jʊ] ,
in the room with you ,
在 这 房间 和 你 ,

“但如果我不和你待在同一个房间里，我会觉得我没有资格陪伴你。”

” [sed] ['mɛəriən] , ['smaɪlɪŋ] .
” said Marion , smiling .
” 说 玛丽昂 , 微笑 .

“玛丽昂笑着说。”

“ [əʊ] , [aɪl] [fiːl] [ɔːl] [raɪt] [dʒʌst][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .
“ Oh , I'll feel all right just to know that you are with me .
“ 哦 , 患病的 感觉 全部 正确的 只是 到 知道 那 你 是 和 我 .

“哦，只要知道你和我在一起，我就安心多了。”

[ɪf] [ai] [kænt] [sliːp] [aɪl] [weɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
If I can't sleep I'll wake you up and make you talk to me . ”
如果 我 不能 睡觉 患病的 唤醒 你 向上 和 制作 你 讲话 到 我 . ”

如果我睡不着，我会把你叫醒，让你跟我说话。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['mɛəriən] , “ [aɪl] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] ; [bʌt; bət] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [wɒt] [ə; eɪ] ['prɪti]
“ All right , ” said Marion , “ I'll agree to that ; but , dear me , what a pretty
“ 全部 正确的 , ” 说 玛丽昂 , “ 患病的 同意 到 那 ; 但 , 亲爱的 我 , 什么 一个 漂亮的
[həʊm] !
home !
家 !

“好吧，”玛丽昂说，“我同意；但是，我的天哪，这房子真漂亮！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] ['geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ə'pɑːtmənt] .
” she cried , as she stood gazing into the apartment .
” 她 哭 , 作为 她 站立 凝视 进入 这 公寓 .

她站在那里，凝视着公寓，哭了起来。

“ [hɪrz] [ə; eɪ] - [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [sed] [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] , ['geɪlɪ] ,
“ Here's a negligé for you , ” said Carlotta , gayly ,
“ 这里是 一个 - 为了 你 , ” 说 卡洛塔 , 同性恋地 ,

“给你一件睡衣，”卡洛塔高兴地说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['flɪmzi] ['ræpə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɔːdrəʊb] [ænd; ənd] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
as she took a flimsy wrapper from the wardrobe and tossed it to
作为 她 采取 一个 脆弱的 包装纸 从 这 衣柜 和 抛掷 它 到
['mɛəriən] .
Marion .
玛丽昂 .

她从衣柜里拿出一张薄薄的包装纸，扔给了玛丽昂。

“ [ɪts] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [tuː] - , ” [sed] ['mɛəriən] , ['lɑːfɪŋ] ,
“ It's a trifle too negligé , ” said Marion , laughing ,
“ 它是 一个 琐事 也 - , ” 说 玛丽昂 , 笑 ,

“这未免也太疏忽了，”玛丽昂笑着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ðɪ] ['deɪnti] [leɪs] [ʌp]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [θrəʊt] [ænd; ənd]
as she tried to pull the dainty lace up over her white throat and
作为 她 尝试 到 拉 这 纤巧 蕾丝 向上 超过 她 白色的 喉 和
['ʃəuldəz] .
shoulders .
肩膀 .

她试图将精致的蕾丝拉过她白皙的脖子和肩膀。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [hɜː'self] ['kʌmftəb(ə)l] ['ɔːlsəʊ] ,

The	woman	was	busy	making	herself	comfortable	also	,
这	女士	曾是	忙碌的	制作	她自己	舒服的	还	,

那女人也在忙着让自己舒服些。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə'baʊt] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [səʊ] ['geɪlɪ] [ænd; ənd] [lɑːft] [səʊ]['ɒf(ə)n] [ðæt] ['mɛəriən]

and	as	she	moved	about	she	talked	so	gayly	and	laughed	so	often	that	Marion
和	作为	她	已搬	关于	她	谈话	所以	同性恋地	和	笑了	所以	经常	那	玛丽昂

[bɪ'gæn] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [hɜː(r); hə(r)] [frɛndz] [deθ] [kəm'pliːtli] .

began	to	wonder	if	she	had	forgotten	her	friend's	death	completely	.
开始	到	想知道	如果	她	有	被遗忘的	她	朋友们	死亡	完全地	.

她走来走去，谈笑风生，笑声不断，以至于玛丽昂开始怀疑她是否已经完全忘记了朋友的去世。

“ [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['wʊmən] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] .

“	She	must	be	a	queer	woman	,	”	she	thought	to	herself	.
“	她	必须	是	一个	酷儿	女士	,	”	她	想法	到	她自己	.

“她一定是同性恋，”她心想。

“ [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [niːd] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] .

“	She	doesn't	need	me	at	all	.
“	她	不	需要	我	在	全部	.

“她根本不需要我。”

[ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] .

I	wonder	why	she	asked	me	to	come	.
我	想知道	为什么	她	问	我	到	来	.

我很好奇她为什么叫我来。

” [ðə; ði][mɔː(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði][mɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [pə'plekst] [hɜː(r); hə(r)] .

”	The	more	she	thought	it	over	the	more	it	perplexed	her	.
”	这	更多的	她	想法	它	超过	这	更多的	它	困惑	她	.

她越想越觉得困惑。

“ [naʊ] [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [baɪt] [ɒv; əv] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [['sɛvən]]

“	Now	we'll	have	a	bite	of	supper	and	go	to	[	7	]
“	现在	出色地	有	一个	咬	的	晚餐	和	去	到	[	7	]

“现在我们吃点晚饭，然后去[7]

[bed]

bed
床

床

, ” [sed] [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [lɑːf] .

,	”	said	Carlotta	,	with	another	laugh	.
,	”	说	卡洛塔	,	和	其他	笑	.

“,”卡洛塔笑着说。

“ [jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] , [woʊnt][juː; jʊ] , [dɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] ,

“	You'll	have	a	glass	of	wine	,	won't	you	,	dear	,	and	a	cigarette	,
“	你会	有	一个	玻璃	的	葡萄酒	,	惯于	你	,	亲爱的	,	和	一个	卷烟	,

“亲爱的，你要不要来杯葡萄酒，再来根烟？”

[tuː; tə] [help] [daɪ'dʒest][jɔː(r); jə(r)] [welʃ] ['reəbɪt] ?

to	help	digest	your	welsh	rarebit	?
到	帮助	消化	你的	威尔士语	稀有比特	?

帮助消化威尔士干酪吐司?

" [hɜː(r); hə(r)] [gɛsts] [greɪt] [aɪz] ['daːkənd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs]
" Her guest's great eyes darkened as she stared at her for the space
" 她 客人的 伟大的 眼睛 变暗 作为 她 凝视 在 她 为了 这 空间
[ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd] .
of a second .
的 一个 第二 .

"她的客人盯着她看了一秒钟，那双大眼睛瞬间变得阴沉起来。"

" [əʊ] , [nəʊ] , [θæŋks] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['faɪnəli] .
" Oh , no , thanks , " she said , finally .
" 哦 , 不 , 谢谢 , " 她 说 , 最后 .

"哦，不，谢谢。"她最后说道。

" [aɪ]['naɪðə(r)] [drɪŋk] [nɔː(r)] [sməʊk] .
" I neither drink nor smoke .
" 我 两者都不 喝 也不 抽烟 .

"我不喝酒也不抽烟。"

[juː; jʊ] [nəʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['kʌntri] [gɜːl] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['lɑːfɪŋ] .
You know , I am a country girl , " she added , laughing .
你 知道 , 我 是 一个 国家 女孩 , " 她 额外 , 笑 .

"你知道，我是个乡下姑娘，"她笑着补充道。

" [əʊ] , [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][woʊnt] , [juː; jʊ][woʊnt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wʊmənz] ['ɑːnsə(r)] ,
" Oh , well , if you won't , you won't , " was the woman's answer ,
" 哦 , 出色地 , 如果 你 惯于 , 你 惯于 , " 曾是 这 女性的 回答 ,

"哦，好吧，如果你不愿意，那就不愿意吧。"女人回答道。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ˌʌnˌserə'məʊniəsli] .
and just at that moment the outer door opened unceremoniously .
和 只是 在 那 片刻 这 外 门 打开 不体面地 .

就在这时，外面的门突然毫无预兆地开了。

['mɛəriən] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
Marion looked up in astonishment .
玛丽昂 看起来 向上 在 惊讶 .

玛丽昂惊讶地抬起头。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [wel] - [drest] [men] , [bəuθ] ['glɪtərɪŋ] [wɪð] ['daɪəməndz] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
There were two well - dressed men , both glittering with diamonds , standing in the
那里 是 二 出色地 - 穿着 男人 , 两个都 闪闪发光 和 钻石 , 常设 在 这
['dɔːweɪ] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əd'maɪərɪŋli] .
doorway , gazing at her admiringly .
门口 , 凝视 在 她 钦佩地 .

门口站着两个衣着考究的男人，两人都佩戴着闪闪发光的钻石首饰，正满怀爱慕地注视着她。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['mɛəriən] [di'fend] [hɜː'self] [frɒm; frəm][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
MARION DEFENDS HERSELF FROM INSULT .
玛丽昂 辩护 她自己 从 侮辱 .

玛丽昂为自己辩护，反驳侮辱。

" [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['kleɪtn] ['greɪəm] , [aɪl] [spɔɪl] [jɔː(r); jə(r)] [waɪt] [dʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ,
" Now , Mr . Clayton Graham , I'll spoil your white dove for you a trifle ,
" 现在 , 先生 . 克莱顿 格雷厄姆 , 患病的 剧透 你的 白色的 鸽子 为了 你 一个 琐事 ,
[aɪ] ['fænsi] ,
I fancy ,
我 想要 ,

"克莱顿·格雷厄姆先生，我想，我这就稍微破坏一下你心爱的白鸽。"

" [ˈmʌtə] [kɑːˈlɔtə; 意大利语kɑːrˈlɔːttɑː][ˈʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [breθ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hɑːf] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)]

"	muttered	Carlotta	under	her	breath	,	as	she	half	closed	her
"	低声说道	卡洛塔	在下面	她	气息	,	作为	她	一半	关闭	她

[aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈskɔːnfəli] [æt; ət][ˈmɛəriən] .

eyes	and	looked	scornfully	at	Marion	.
眼睛	和	看起来	轻蔑地	在	玛丽昂	.

“,”卡洛塔低声嘟囔着，半闭着眼睛，轻蔑地看着玛丽昂。

[əˈlaʊd] [ʃiː; ʃi] [ˈmɪəli] [sed] : “ [sʌm; səm] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] , [ˈiːlə] .

Aloud	she	merely	said	:	“	Some	friends	of	mine	,	Ila	.
大声	她	仅仅	说	:	“	一些	朋友们	的	矿	,	伊拉	.

她只是大声说道：“我的一些朋友，伊拉。

[doʊnt] [dɪˈstɜːb] [jɔːˈself] , [dɪə(r)] ; [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] [ˈveri] [əˈgriːəb(ə)l] .

Don't	disturb	yourself	,	dear	;	you	will	find	them	very	agreeable	.
不	打扰	你自己	,	亲爱的	;	你	将要	寻找	他们	非常	同意	.

别担心，亲爱的；你会发现它们非常讨人喜欢。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfʊli] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ˈmɛəriən][kʊd; kəd][kənˈtrəʊl][hɜː(r); hə(r)][ˈæŋgə(r)] [səˈfɪʃntli]

"	It	was	fully	a	minute	before	Marion	could	control	her	anger	sufficiently
"	它	曾是	完全	一个	分钟	前	玛丽昂	可以	控制	她	愤怒	足够

[tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [kənˈfrʌnt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhəʊstəs] [wɪð] [ˈeni] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [ˈkɑːmnəs] ,

to	rise	and	confront	her	hostess	with	any	degree	of	calmness	,
到	上升	和	面对	她	女主人	和	任何	程度	的	平静	,

“玛丽昂足足过了一分钟才平复住怒气，站起身来，相对平静地面对女主人。”

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [gləu] [laɪk] [kɑːˈneɪʃənz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

and	even	when	she	did	,	her	cheeks	glowed	like	carnations	,	and	her
和	甚至	什么时候	她	做过	,	她	脸颊	发光	喜欢	康乃馨	,	和	她

[waɪd] ,

wide	,
宽的	,

即使她这样做，她的脸颊也像康乃馨一样泛着红晕，她宽阔的脸庞，

[greɪ] [aɪz] [hæd; həd] [grəʊn] [blæk] [æz; əz] [ˈmɪdnaɪt] .

gray	eyes	had	grown	black	as	midnight	.
灰色的	眼睛	有	生长	黑色的	作为	午夜	.

灰色的眼睛变得像午夜一样漆黑。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈwʊmənz] [həʊm] [ɒn][æn; ən] [ˈerənd] [ɒv; əv] [ˈsɪmpəθi] , [ænd; ənd] [naʊ] ,

She	had	come	to	this	woman's	home	on	an	errand	of	sympathy	,	and	now	,
她	有	来	到	这	女性的	家	在	一个	差事	的	同情	,	和	现在	,

[æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] ,

at	midnight	,
在	午夜	,

她出于同情来到这位女士家，而现在，已是午夜时分，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ˈɔːlməʊst][bed] - [ruːm] [əˈtaɪə(r)] ,

as	she	was	sitting	in	almost	bed	-	room	attire	,
作为	她	曾是	坐着	在	几乎	床	-	房间	服装	,

她当时穿着几乎是睡衣的衣服坐着，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [tuː] [men] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]

she	was	suddenly	forced	to	receive	the	company	of	two	men	whom	it	was
她	曾是	突然	强制	到	收到	这	公司	的	二	男人	谁	它	曾是

[ˈpleɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [ˈlɪkə(r)] .

plainly	to	be	seen	were	both	under	the	influence	of	liquor	.
显然	到	是	已见	是	两个都	在下面	这	影响	的	酒	.

她突然被迫与两个明显喝醉了的男人待在一起。

“ [ˌmædəmwə'zel] , [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! ” [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [ɪn'dɪgnənt] [wɜːdz] .

“	Mademoiselle	,	this	is	outrageous	!	”	were	her	first	indignant	words	.
”	小姐	,	这	是	令人愤慨	!	”	是	她	第一的	愤怒	字	.

“小姐，这太离谱了！”这是她愤慨地说的第一句话。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] [naʊ] .

“	How	could	you	allow	them	to	come	in	here	now	.
”	如何	可以	你	允许	他们	到	来	在	这里	现在	.

“你怎么能允许他们现在进来呢？”

[hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ] [ʃeɪm] , [nəʊ]['ætəm][ɒv; əv]['diːs(ə)nsi] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ?

Have	you	no	shame	,	no	atom	of	decency	about	you	?
有	你	不	耻辱	,	不	原子	的	体面	关于	你	?

你难道没有一丝羞耻心吗？你难道没有一丝羞耻心吗？

” [ðə; ði] [beɪs] ['wʊmən] ['ɔːlməʊst] [skriːmd] [wɪð] ['lɑːftə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [spəʊk] .

”	The	base	woman	almost	screamed	with	laughter	,	as	the	young	girl	spoke	.
”	这	根据	女士	几乎	尖叫	和	笑声	,	作为	这	年轻的	女孩	辐	.

“当小女孩说话时，基地里的女人几乎笑出了声。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['feəli] ['gləʊtɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [dʒɔɪnd]

She	was	fairly	gloating	over	her	discomfiture	,	and	the	two	men	joined
她	曾是	相当	幸灾乐祸	超过	她	沮丧	,	和	这	二	男人	加入

['hɑːtɪli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['merɪmənt] .

heartily	in	her	merriment	.
衷心地	在	她	欢乐	.

她对自己的窘境颇为得意，两个男人也兴高采烈地加入到她的欢乐之中。

“ [doʊnt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , ['bɜːdi] ! ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [fə'mɪliəli] ,

“	Don't	be	frightened	,	birdie	!	”	said	one	of	the	men	familiarly	,
”	不	是	害怕	,	小鸟球	!	”	说	一	的	这	男人	熟悉地	,

“别害怕，小鸟！”其中一个男人亲切地说。

[æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ] [stept] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

as	they	both	stepped	inside	and	closed	the	door	behind	them	.
作为	他们	两个都	步	里面	和	关闭	这	门	在后面	他们	.

他们俩走进屋里，然后关上了身后的门。

“ [wiː; wi][woʊnt] [hɜːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['kriːtʃə(r)] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

“	We	won't	hurt	such	a	pretty	creature	as	you	are	.
”	我们	惯于	伤害	这样的	一个	漂亮的	生物	作为	你	是	.

“我们不会伤害像你这样漂亮的小家伙。”

[nəʊ] , [ɪn'diːd] , [wɪv] ['əʊnli] [drɒpt] [ɪn][tuː; tə][əd'maɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːti] . ”

No	,	indeed	,	we've	only	dropped	in	to	admire	your	beauty	.	”
不	,	的确	,	我们已经	仅有的	掉落	在	到	钦佩	你的	美丽	.	”

不，我们只是顺道来看看你的美貌而已。

“ [jes] , [ænd; ənd][tuː; tə] [help] [iːt] [kɑːr'lɑːtəz] [welʃ] ['reəbɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

“	Yes	,	and	to	help	eat	Carlotta's	welsh	rarebit	,	”	said	the	other	,
”	是的	,	和	到	帮助	吃	卡洛塔的	威尔士语	稀有比特	,	”	说	这	其他	,

“是的，也是为了帮卡洛塔吃掉她的威尔士干酪吐司，”另一个人说道。

['gəʊɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

going	straight	to	the	woman	and	kissing	her	.
去	直的	到	这	女士	和	接吻	她	.

径直走向那个女人，吻了她。

“ [səʊ][glæd][juː; jʊ][ɪn'vaɪtɪd][juː 'es] , [əʊld][gɜːl] , [meɪk] [æz; əz][bɪg][ə; eɪ][wʌn][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,

“	So	glad	you	invited	us	,	old	girl	,	make	as	big	a	one	as	you	can	,
”	所以	高兴的	你	受邀	我们	,	老的	女孩	,	制作	作为	大的	一个	一	作为	你	能	,

“老太太，很高兴你邀请了我们，尽量办得盛大一些吧！”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːsti] . ″

for	we	are	both	hungry	and	thirsty	.	″
为了	我们	是	两个都	饥饿的	和	渴	.	″

因为我们既饿又渴。

“ [aɪm] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][baɪt][ɒv; əv] [ðəʊz] [red] [lɪps] , ″ [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feləʊ] ,

“	I'm	hungry	for	a	bite	of	those	red	lips	,	″	said	the	other	fellow	,
″	我是	饥饿的	为了	一个	咬	的	那些	红色的	嘴唇	,	″	说	这	其他	同伴	,

“我真想咬一口那红唇,”另一个人说道。

['lɜːrtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn] ['mɛrɪənz] [beə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .

lurching	over	and	putting	his	hand	on	Marion's	bare	shoulder	.
踉跄跄	超过	和	推杆	他的	手	在	玛丽昂的	裸	肩膀	.

他踉跄着走过去，把手放在玛丽昂裸露的肩膀上。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [spræŋ] [bæk] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm]

In	an	instant	the	young	girl	sprang	back	and	put	the	width	of	the	room
在	一个	立即的	这	年轻的	女孩	弹簧	后退	和	放	这	宽度	的	这	房间

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

between	them	.
之间	他们	.

小女孩瞬间向后跃去，两人之间隔开了整个房间的宽度。

“ [ɪf] [juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] , ″ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['ʃɑːpli] ,

“	If	you	dare	to	touch	me	I	will	kill	you	,	″	she	cried	sharply	,
″	如果	你	敢	到	触碰	我	我	将要	杀	你	,	″	她	哭	尖锐地	,

“你胆敢碰我一下，我就杀了你！”她厉声喊道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['snætʃɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪvəri] ['hændld] [rɪ'vɒlvə(r)] [frɒm; frəm] [kɑːr'lɑːtəz] ['dresɪŋ]

at	the	same	time	snatching	a	small	ivory	handled	revolver	from	Carlotta's	dressing
在	这	相同的	时间	抢夺	一个	小的	象牙	处理	左轮手枪	从	卡洛塔的	敷料

['teɪb(ə)l] .

table	.
桌子	.

与此同时，他从卡洛塔的梳妆台上抓起了一把象牙柄小左轮手枪。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wʊd] , ″ [sed] [ðə; ði][mæn] , ['steərɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əd'maɪərɪŋli] .

“	I	believe	you	would	,	″	said	the	man	,	staring	at	her	admiringly	.
″	我	相信	你	会	,	″	说	这	男人	,	凝视	在	她	钦佩地	.

“我相信你会的,”男人说着，满眼都是欣赏的目光。

“ [baɪ][gæd] !

“	By	gad	!
″	经过	加德	!

“天哪！”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['bjuːti] !

but	you	are	a	beauty	!
但	你	是	一个	美丽	!

但你真是个美人！

[haʊ] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [teɪm] [juː; jʊ] ! ″

How	I	would	like	to	tame	you	!	″
如何	我	会	喜欢	到	驯服	你	!	″

我多么想驯服你啊！

“ [wɒt] [dʌz] [eɪl][juː; jʊ] , ['iːlə] ? ″ [sed] [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] , ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːd] ['mɛərɪən][ænd; ənd]

“	What	does	ail	you	,	Ila	?	″	said	Carlotta	,	walking	toward	Marion	and
″	什么	做	艾尔	你	,	伊拉	?	″	说	卡洛塔	,	步行	朝向	玛丽昂	和

['spiːkɪŋ] ['veri] ['kəʊldli] .

speaking	very	coldly	.
请讲	非常	冷冷地	.

“伊拉，你有什么不舒服？”卡洛塔一边走向玛丽昂，一边冷冷地问道。

“ [pʊt] [ʌp] [ðæt] [θɪŋ] , [dɪə(r)] , [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .

“	Put	up	that	thing	,	dear	,	and	come	and	sit	down	.
“	放	向上	那	事物	,	亲爱的	,	和	来	和	坐	向下	.

“亲爱的，把那东西收起来，然后过来坐下。”

[ðiːz] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [frendz] — [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [hɑːm] [juː; jʊ] . ”

These	gentlemen	are	my	friends	—	they	will	not	harm	you	.	”
这些	先生们	是	我的	朋友们	—	他们	将要	不是	伤害	你	.	”

这些先生都是我的朋友——他们不会伤害你。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm][hɪə(r)][juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði]

“	If	you	expected	them	here	you	had	no	right	to	invite	me	,	”	said	the
“	如果	你	预期的	他们	这里	你	有	不	正确的	到	邀请	我	,	”	说	这

[mæg'nɪfɪs(ə)nt][gɜːl] ,

magnificent	girl	,
壮丽	女孩	,

“如果你预料到他们会来，那你就没有资格邀请我，”这位美艳动人的女子说道。

['hɒtli] .

hotly	.
热	.

热烈地。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][in'veigl, -'viː-][ˌem 'iː][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['iːv(ə)l] ['pɜːpəs] , [kɑː'lɒtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] !

“	You	have	inveigled	me	here	for	some	evil	purpose	,	Carlotta	!
“	你	有	诱骗	我	这里	为了	一些	邪恶的	目的	,	卡洛塔	!

“卡洛塔，你把我骗到这里来一定有不可告人的目的！”

” [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [muːv] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɔː(r)] [leɪ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['wepən] ,

”	She	did	not	move	from	her	position	nor	lay	down	her	weapon	,
”	她	做过	不是	移动	从	她	位置	也不	躺	向下	她	武器	,

她既没有离开原地，也没有放下武器。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ðæt] [wɔːnd] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə][biː; bi]

and	there	was	a	flash	in	her	eyes	that	warned	the	woman	to	be
和	那里	曾是	一个	闪光	在	她	眼睛	那	警告	这	女士	到	是

['keəf(ə)l] .

careful	.
小心	.

她眼中闪过一丝光芒，警告那女人要小心。

“ [aɪ][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][hɪə(r)][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ” [kɑː'lɒtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] [sed] , ['veri] ['swɑːvli] .

“	I	invited	them	here	to	meet	you	,	”	Carlotta	said	,	very	suavely	.
“	我	受邀	他们	这里	到	见面	你	,	”	卡洛塔	说	,	非常	温文尔雅	.

“我邀请他们来这里见你，”卡洛塔非常优雅地说。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [əd'maɪəd] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] ,

“	They	have	admired	your	beauty	and	wanted	to	make	your	acquaintance	,
“	他们	有	钦佩	你的	美丽	和	通缉	到	制作	你的	熟人	,

“他们欣赏你的美貌，想要结识你，

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['mænə(r)] . ”

and	I	must	say	you	are	treating	them	in	a	very	extraordinary	manner	.	”
和	我	必须	说	你	是	治疗	他们	在	一个	非常	非凡的	方式	.	”

[[eit]]

[	8	]
[	8	]

我必须说，你们对待他们的方式非常特殊。”[8]

['mɛəriən] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['kəʊldli][ænd; ənd][held][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['haɪə(r)] .

Marion	looked	at	her	coldly	and	held	her	head	a	trifle	higher	.
玛丽昂	看起来	在	她	冷冷地	和	握住	她	头	一个	琐事	更高	.

玛丽昂冷冷地看了她一眼，然后微微抬起头。

“ [aɪm][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] [huːm] [ai][ʃæl; ʃəl] [miːt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kwaɪətli] ,

“	I'm	in	the	habit	of	choosing	whom	I	shall	meet	,	”	she	said	,	quietly	,
”	我是	在	这	习惯	的	选择	谁	我	将	见面	,	”	她	说	,	悄悄	,

“我习惯于选择要见的人，”她平静地说。

“ [ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt][keə(r)][tuː; tə][ɪk'stend][maɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [ə'kweɪntəns] [tuː; tə] [ðɪs] [klɑːs]

“	and	I	do	not	care	to	extend	my	circle	of	acquaintances	to	this	class
”	和	我	做	不是	关心	到	延长	我的	圆圈	的	熟人	到	这	班级

[ɒv; əv][sə'saɪəti] . ”

of	society	.	”
的	社会	.	”

“我并不想把我的朋友圈扩大到这个阶层。”

“ [bɪ'weə(r)] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [naʊ] ['æŋgri] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [hɪs] .

“	Beware	!	”	cried	the	now	angry	woman	with	a	vicious	hiss	.
”	提防	!	”	哭	这	现在	生气的	女士	和	一个	恶毒	嘶	.

“小心！”愤怒的女人恶狠狠地嘶吼道。

“ [ai] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][maɪ] [frendz] .

“	I	said	they	were	my	friends	.
”	我	说	他们	是	我的	朋友们	.

我说他们是我的朋友。

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðem; ðəm] !

You	had	better	not	insult	them	!
你	有	更好的	不是	侮辱	他们	!

你最好不要侮辱他们！

” [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [stʊd] ['gleərɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ðə; ði][men] [wɒtʃt] [ðem; ðəm]

”	As	the	two	women	stood	glaring	at	each	other	the	men	watched	them
”	作为	这	二	女性	站立	刺眼	在	每个	其他	这	男人	观看	他们

['kjʊəriəsli] .

curiously	.
奇怪的是	.

“两个女人怒目而视，男人们好奇地看着她们。”

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['spektək(ə)l][hæd; həd] ['səubəd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Such	an	extraordinary	spectacle	had	sobered	them	a	little	.
这样的	一个	非凡的	奇观	有	清醒	他们	一个	小的	.

如此非凡的景象让他们稍稍清醒了一些。

['mɛəriən] , [jʌn] , [slaɪt] , ['gɜːlɪʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['treɪlɪŋ] [waɪt] [rəʊb] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] [və'lʌptʃuəs] ,

Marion	,	young	,	slight	,	girlish	in	her	trailing	white	robe	;	the	other	voluptuous	,
玛丽昂	,	年轻的	,	轻微	,	少女	在	她	尾随	白色的	长袍	;	这	其他	丰满的	,

['senʃuəl] , ['iːv(ə)n] [kɔːs] ,

sensual	,	even	coarse	,
感性的	,	甚至	粗	,

玛丽昂年轻纤细，身穿曳地白袍，显得少女般娇媚；另一个女人则丰满性感，甚至有些粗俗。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] - [ɒv; əv] ['fleɪmɪŋ] ['skɑːlət] .

in	her	negligé	of	flaming	scarlet	.
在	她	-	的	炽盛	猩红	.

她身穿一件鲜红色的睡衣。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['spektək(ə)l][ɒv; əv]['vɜːtʃuː] [kən'frʌntɪd] [baɪ][vaɪs] — [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] ['menəs] [baɪ]

It	was	a	spectacle	of	virtue	confronted	by	vice	—	of	innocence	menaced	by
它	曾是	一个	奇观	的	美德	面对	经过	副	—	的	无辜	受威胁	经过

['wɒntən] ['iːv(ə)l] .

wanton	evil	.
放肆	邪恶的	.

这是一场美德与罪恶的较量——纯真受到肆意邪恶的威胁。

[wen] ['mɛəriən] [spəʊk] [ə'gen] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [vaɪbɹ'eɪtɪd] ['streɪndʒli] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fɪŋgərɪŋ]

When	Marion	spoke	again	her	voice	vibrated	strangely	and	she	was	fingering
什么时候	玛丽昂	辐	再次	她	嗓音	振动	奇怪的	和	她	曾是	指法

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪ'vɒlvə(r)] ['nɜːvəsli] .

the	little	revolver	nervously	.
这	小的	左轮手枪	紧张地	.

玛丽昂再次开口说话时，她的声音奇怪地颤抖着，她紧张地摆弄着那把小左轮手枪。

“ [ai] [həʊp] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,

“	I	hope	and	believe	your	friends	are	more	honorable	than	you	are	,
”	我	希望	和	相信	你的	朋友们	是	更多的	光荣的	比	你	是	,

[ˌmædəmwə'zel] !

mademoiselle	!
小姐	!

“我希望并相信你的朋友比你更有荣誉感，小姐！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , [dɪ'stɪŋktli] , “ [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [daʊt] [ɪf] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [deə(r)][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]

”	she	said	,	distinctly	,	“	for	I	doubt	if	either	of	them	would	dare	insult
”	她	说	,	明显地	,	“	为了	我	怀疑	如果	任何一个	的	他们	会	敢	侮辱

[ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [gɜːl] ,

a	respectable	girl	,
一个	可敬	女孩	,

她斩钉截铁地说：“因为我怀疑他们俩谁也不敢侮辱一个体面的女孩。”

[waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'lɪbərətli] [leɪd][ə; eɪ][træp][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] — [fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] [ə'ləʊn] [nəʊz]

while	you	have	deliberately	laid	a	trap	for	me	—	for	Heaven	alone	knows
尽管	你	有	故意地	铺设	一个	陷阱	为了	我	—	为了	天堂	独自的	知道

[wɒt] [ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] ['məʊtɪv] .

what	diabolical	motive	.
什么	邪恶的	动机	.

你却故意为我设下陷阱——只有天知道你那邪恶的动机是什么。

” [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt][kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] [lʊkt] [ə'ʃeɪmd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['prɒmptli]

”	For	just	a	moment	Carlotta	looked	ashamed	,	but	she	promptly
”	为了	只是	一个	片刻	卡洛塔	看起来	羞愧	,	但	她	及时

[rɪ'kʌvəd] ,

recovered	,
恢复	,

“卡洛塔脸上闪过一丝羞愧，但很快就恢复了镇定。”

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [freɪm] ['feəli] ['kwivəd] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

and	her	frame	fairly	quivered	with	anger	.
和	她	框架	相当	颤抖	和	愤怒	.

她气得浑身颤抖。

“ [pʊt] [ðæt] ['wepən] [daʊn] [ænd; ənd] [dres] [jɔː'self] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] ['krɒsɪŋ]

“	Put	that	weapon	down	and	dress	yourself	,	”	she	said	,	with	a	sneer	crossing
”	放	那	武器	向下	和	裙子	你自己	,	”	她	说	,	和	一个	冷笑	过境

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

her	face	.
她	脸	.

“放下武器，穿好衣服，”她脸上带着一丝冷笑说道。

“ [jɔː(r); jə(r)] [dres] [ɪz][ɪn][ðə; ði][bed] - [ruːm] .

“	Your	dress	is	in	the	bed	-	room	.
”	你的	裙子	是	在	这	床	-	房间	.

你的裙子在卧室里。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː] .

I	shall	be	glad	to	have	you	leave	me	.
我	将	是	高兴的	到	有	你	离开	我	.

我很高兴你离开我。

" ['mɛəriən] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][bed] - [ruːm] [dɔː(r)] , [stɪl] ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði]['pɪst(ə)l] .

"	Marion	turned	toward	the	bed	-	room	door	,	still	grasping	the	pistol	.
"	玛丽昂	转向	朝向	这	床	-	房间	门	,	仍然	抓握	这	手枪	.

"玛丽昂转身走向卧室门口，手里仍然紧紧握着手枪。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [feɪst] [ðem; ðəm] ,

When	she	reached	the	doorway	she	turned	and	faced	them	,
什么时候	她	达到	这	门口	她	转向	和	面对	他们	,

她走到门口时，转身面对他们。

['θrəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [ɒv; əv][suː'pɜːb] [dɪ'faɪəns] .

throwing	her	head	back	with	a	motion	of	superb	defiance	.
投掷	她	头	后退	和	一个	运动	的	高超	蔑视	.

她仰起头，做出一个极具挑衅意味的动作。

" [ɪf] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [krɒs] [ðɪs] ['θreʃhəʊld] , [lʊk] [aʊt] !

"	If	either	of	you	dare	to	cross	this	threshold	,	look	out	!
"	如果	任何一个	的	你	敢	到	叉	这	临界点	,	看	出去	!

"你们俩谁要是敢跨过这道门槛，就等着瞧吧！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['briːfli] , [bʌt; bət] [wɪð] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

"	she	said	briefly	,	but	with	unmistakable	decision	.
"	她	说	简要地	,	但	和	毋庸置疑	决定	.

"她简短但坚定地说。"

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [striːt] [dres] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [θriː] ['wɪspərɪŋ]

As	she	was	hurrying	into	her	street	dress	she	heard	the	three	whispering
作为	她	曾是	匆忙	进入	她	街道	裙子	她	听到	这	三	耳语

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

她匆匆忙忙地穿上便服时，听到了那三个人在窃窃私语。

[ðə; ði][nekst] ['sekənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [skriːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt]

The	next	second	there	was	a	scream	from	the	woman	and	a	perfect
这	下一个	第二	那里	曾是	一个	尖叫	从	这	女士	和	一个	完美的

['vɒli] [ɒv; əv] ['kɜːsɪz] .

volley	of	curses	.
截击	的	诅咒	.

下一秒，女人发出了一声尖叫，紧接着是一连串完美的咒骂。

['kleɪtn] ['greɪəm] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [ænd; ənd] [stʊd]

Clayton	Graham	had	suddenly	opened	the	door	of	the	apartment	and	stood
克莱顿	格雷厄姆	有	突然	打开	这	门	的	这	公寓	和	站立

['gleərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['triːəʊ] .

glaring	at	the	trio	.
刺眼	在	这	三人组	.

克莱顿·格雷厄姆突然打开公寓的门，怒视着三人。

[wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][fɔː(r); fə(r)][help] ['mɛəriən] ['baʊndɪd] [aʊt] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][hɪm] .

With	a	cry	for	help	Marion	bounded	out	and	ran	to	him	.
和	一个	哭	为了	帮助	玛丽昂	有界	出去	和	跑	到	他	.

玛丽昂大声呼救，跳出来跑向他。

" [əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['greɪəm] !

"	Oh	,	Mr	.	Graham	!
"	哦	,	先生	.	格雷厄姆	!

"哦，格雷厄姆先生！"

[seɪv] [ˌem 'iː] !

Save	me	!
节省	我	!

救救我！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [hɑːf] [hɪ'sterɪkli] .

"	she	cried	,	half	hysterically	.
"	她	哭	,	一半	歇斯底里地	.

她哭喊着，近乎歇斯底里。

" [siː] , [ai][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'fend] [maɪ'self][frɒm; frəm] [ðəʊz] [fiːndz] [wɪð] [ðɪs] ['pɪst(ə)l] .

"	See	,	I	have	had	to	defend	myself	from	those	fiends	with	this	pistol	.
"	看	,	我	有	有	到	保卫	我	从	那些	恶魔	和	这	手枪	.

“你看，我不得不使用这把手枪来保护自己，免受那些恶魔的伤害。”

[əʊ] , [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɪkɪd] ['wʊmən] ?

Oh	,	what	am	I	to	think	of	this	wicked	woman	?
哦	,	什么	是	我	到	思考	的	这	邪恶	女士	?

我该如何看待这个恶毒的女人呢?

" ['kleɪtn] ['greɪəm] [lʊkt] [bɪ'wɪldəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [ə; eɪ] [lait] [dɔːnd] [ɒn][hɪz; ɪz]

"	Clayton	Graham	looked	bewildered	for	a	moment	,	then	a	light	dawned	on	his
"	克莱顿	格雷厄姆	看起来	困惑	为了	一个	片刻	,	然后	一个	光	黎明	在	他的

[maɪnd] — [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [kɑːr'lɑːtəz] ['məʊtɪv] .

mind	—	he	understood	Carlotta's	motive	.
头脑	—	他	理解	卡洛塔的	动机	.

克莱顿·格雷厄姆愣了一下，随即恍然大悟——他明白了卡洛塔的动机。

[hiː; hi][hæd; həd] [gəud] [ðɪs] ['wʊmən] [tuː; tə]['fjʊəri] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] ['mɛriənz]

He	had	goaded	this	woman	to	fury	when	he	spoke	to	her	of	Marion's
他	有	被激怒	这	女士	到	愤怒	什么时候	他	辐	到	她	的	玛丽昂的

['vɜːtʃuː] ;

virtue	;
美德	;

他向这个女人谈论玛丽昂的品德，激怒了她；

[naʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [best] [tuː; tə]['ruːɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrlz][feə(r)] [neɪm] ,

now	she	was	doing	her	best	to	ruin	the	young	girl's	fair	name	,
现在	她	曾是	正在做	她	最好的	到	废墟	这	年轻的	女孩们	公平的	姓名	,

现在她正竭尽全力败坏这个年轻女孩的名声。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] ['ædmərəbli] [wɪð] [wʌn] [les] ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs]

and	she	would	have	succeeded	admirably	with	one	less	noble	and	courageous
和	她	会	有	成功了	令人钦佩地	和	一	较少的	高贵	和	勇敢

[ðæn; ðən]['mɛəriən] .

than	Marion	.
比	玛丽昂	.

即使换成一个不如玛丽昂高贵勇敢的人，她也会取得令人瞩目的成功。

“ [səʊ] [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'vendʒ] , " [hiː; hi] ['mʌtə] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] .

“	So	this	is	your	revenge	,	"	he	muttered	,	facing	the	woman	.
“	所以	这	是	你的	复仇	,	"	他	低声说道	,	面向	这	女士	.

“这就是你的复仇吗？”他低声说道，面对着那个女人。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['blækən] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [neɪm] , [juː; jʊ] ['ɪnfəməs] ['kriːtʃə(r)] !

“	You	are	trying	to	blacken	her	good	name	,	you	infamous	creature	!
“	你	是	尝试	到	黩	她	好的	姓名	,	你	臭名昭著的	生物	!

“你这个卑鄙的家伙，企图玷污她的名声！”

" [ðə; ði] ['wʊmən] ['ɑːnsə(r)d] ['nʌθɪŋ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [red] - ['hændɪd] .

"	The	woman	answered	nothing	,	she	had	been	caught	red	-	handed	.
"	这	女士	回答	没有什么	,	她	有	到过	捕捉	红色的	-	递交	.

“那女人什么也没回答，她被当场抓住了。”

[nəʊ][wʌn] [njuː] [hɜː(r); hə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] ['kleɪtn] ['greɪəm] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

No	one	knew	her	better	than	Clayton	Graham	—	there	was	no	use	trying	to
不	一	知道	她	更好的	比	克莱顿	格雷厄姆	—	那里	曾是	不	使用	尝试	到

[dɪ'siːv] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .

deceive	him	in	the	matter	.
欺骗	他	在	这	事情	.

没有人比克莱顿·格雷厄姆更了解她——在这件事上试图欺骗他是徒劳的。

“ [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][aɪ] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , ” [went] [ɒn]

“	She	was	weeping	in	the	dressing	-	room	and	I	spoke	to	her	,	”	went	on
“	她	曾是	哭泣	在	这	敷料	-	房间	和	我	辐	到	她	,	”	去	在

['mɛəriən] , ['kwɪkli] .

Marion	,	quickly	.
玛丽昂	,	迅速地	.

“她在更衣室里哭泣，我和她谈了谈，”玛丽昂迅速地继续说道。

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['griːvɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə]

“	She	said	she	was	grieving	over	the	loss	of	a	friend	and	asked	me	to
“	她	说	她	曾是	悲伤	超过	这	损失	的	一个	朋友	和	问	我	到

[kʌm] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

come	home	with	her	,
来	家	和	她	,

她说她正在为失去一位朋友而悲痛，并请求我跟她回家。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][biː; bi][səʊ] ['ləʊnli] . ”

so	she	would	not	be	so	lonely	.	”
所以	她	会	不是	是	所以	孤独	.	”

这样她就不会那么孤独了。

“ [səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ləʊnli] — [pɔː(r); pʊə(r)][kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] , ” [sed] [ðə; ði]

“	So	she	was	afraid	of	being	lonely	—	poor	Carlotta	,	”	said	the
“	所以	她	曾是	害怕的	的	存在	孤独	—	贫穷的	卡洛塔	,	”	说	这

['mænɪdʒə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] .

manager	with	a	sneer	.
经理	和	一个	冷笑	.

“所以她害怕孤独——可怜的卡洛塔，”经理冷笑着说。

“ [wel] , [ɪts] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [tʃaɪld] , [ðæt] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['getɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['kærɪdʒ] .

“	Well	,	it's	lucky	for	you	,	child	,	that	I	saw	you	getting	into	her	carriage	.
“	出色地	,	它是	幸运的	为了	你	,	孩子	,	那	我	锯	你	获得	进入	她	运输	.

“孩子，你真幸运，我看到你上了她的马车。”

[aɪ] [njuː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [tɜːn] ['prɪti] [kə'rektli] . ”

I	knew	she	was	up	to	something	,	and	I	called	the	turn	pretty	correctly	.	”
我	知道	她	曾是	向上	到	某物	,	和	我	称为	这	转动	漂亮的	正确	.	”

我知道她肯定在打什么算盘，而且我猜对了她的意图。

“ [səʊ] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɒnəd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] , ” [sed] [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] ,

“	So	that	is	why	I	am	honored	with	your	presence	,	”	said	Carlotta	,
“	所以	那	是	为什么	我	是	荣幸	和	你的	在场	,	”	说	卡洛塔	,

[sɑː'kæstɪkli] .

sarcastically	.
讽刺地	.

“所以，我才感到荣幸能见到您，”卡洛塔讽刺地说。

“ [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] ['reskjuː] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] ['swiːthɑːt] ['iːlə][frɒm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

“	You	came	here	to	rescue	your	new	sweetheart	Ila	from	the	natural
“	你	来了	这里	到	救援	你的	新的	亲爱的	伊拉	从	这	自然的

['vendʒəns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][əʊld] ['swiːthɑːt] [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] . ” [[naɪn]]

vengeance	of	your	old	sweetheart	Carlotta	.	”	[	9	]
复仇	的	你的	老的	亲爱的	卡洛塔	.	”	[	9	]

“你来到这里是为了拯救你的新欢伊拉，让她免受你旧爱卡洛塔的报复。”[9]

['kleɪtn] ['greɪəm] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['skɔːnfəli] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [deɪn] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] .

Clayton	Graham	looked	at	her	scornfully	,	but	did	not	deign	to	reply	.
克莱顿	格雷厄姆	看起来	在	她	轻蔑地	,	但	做过	不是	设计	到	回复	.

克莱顿·格雷厄姆轻蔑地看了她一眼，却不屑一顾地回答。

[ðen] [hɪz; ɪz] [glɑːns] [swept] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [naʊ] ['θʌrəli]

Then	his	glance	swept	the	full	length	and	breadth	of	her	now	thoroughly
然后	他的	瞥一眼	扫荡	这	满的	长度	和	宽度	的	她	现在	彻底

['səubəd] [kəm'pænjənz] .

sobered	companions	.
清醒	同伴	.

然后，他的目光扫过了她那些已经完全清醒的同伴们的全身。

“ [aɪ] [njuː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['blægɑːd] [ænd; ənd] ['ləʊfəz] [bɪ'fɔː(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , ['kuːlli] ,

“	I	knew	you	were	blackguards	and	loafers	before	,	”	he	said	,	coolly	,
“	我	知道	你	是	黑帮	和	乐福鞋	前	,	”	他	说	,	冷静地	,

“我早就知道你们是些流氓无赖，”他冷冷地说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðæt] [drʌŋk] [ɔː(r)]['səʊbə(r)][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [rɪ'spekt] [æn; ən]

“	but	I	wouldn't	have	believed	that	drunk	or	sober	you	wouldn't	respect	an
“	但	我	不会	有	相信	那	醉	或者	清醒	你	不会	尊重	一个

['ɪnəs(ə)nt] [gɜːl] .

innocent	girl	.
清白的	女孩	.

“但我不会相信，无论你喝醉还是清醒，你都不会不尊重一个无辜的女孩。”

[kɑː'lɒtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː][mʌst; məst][hæv; həv][juː; jʊ][ɪn] [gʊd] ['treɪnɪŋ] , [juː; jʊ] ['ɪnfəməs] ['pʌpiz] !

Carlotta	must	have	you	in	good	training	,	you	infamous	puppies	!
卡洛塔	必须	有	你	在	好的	训练	,	你	臭名昭著的	小狗	!

卡洛塔一定对你们这些臭名昭著的小家伙们进行了很好的训练！

” [hiː; hi] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [tuː; tə]['mɛəriən][ænd; ənd] [led] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] .

”	He	offered	his	arm	to	Marion	and	led	her	out	of	the	apartment	.
”	他	提供	他的	手臂	到	玛丽昂	和	引领	她	出去	的	这	公寓	.

他伸出胳膊扶着玛丽昂，领着她走出了公寓。

“ [θæŋk] ['gʊdnəs] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [taɪm] , ” [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [kɜːb] , “ [stɪl] ,

“	Thank	goodness	I	was	in	time	,	”	he	said	as	they	reached	the	curb	,	“	still	,
“	感谢	善良	我	曾是	在	时间	,	”	他	说	作为	他们	达到	这	抑制	,	“	仍然	,

“谢天谢地我及时赶到了，”他们走到路边时，他说道，“不过，

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ɔːl] [raɪt] .

I	guess	you	would	have	looked	out	for	yourself	all	right	.
我	猜测	你	会	有	看起来	出去	为了	你自己	全部	正确的	.

我想你肯定会好好保护自己的。

[aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ɑːmd] [wɪð] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [tɔɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] .

I	wouldn't	want	you	to	come	for	me	armed	with	even	a	toy	revolver	.
我	不会	想	你	到	来	为了	我	武装	和	甚至	一个	玩具	左轮手枪	.

我可不想你带着哪怕是玩具左轮手枪来找我。

” [hiː; hi] ['tʃʌkl] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] [æz; əz][hiː; hi][pʊt]['mɛəriən]['ɪntuː][ə; eɪ][kæb] .

”	He	chuckled	good	-	naturedly	as	he	put	Marion	into	a	cab	.
”	他	轻笑	好的	-	自然地	作为	他	放	玛丽昂	进入	一个	出租车	.

他笑着把玛丽昂扶进出租车里。

“ [doʊnt] [feɪl] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][hænd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , ['ɜːnɪstli] .

“	Don't	fail	to	be	on	hand	to	-	morrow	night	,	”	he	said	,	earnestly	.
“	不	失败	到	是	在	手	到	-	明天	夜晚	,	”	他	说	,	切实	.

“明天晚上务必到场，”他郑重地说。

“ [jɔː(r); jə(r)] [sɒŋ] [ɪz][ðə; ði][hɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] [kænt][speə(r)][juː; jʊ] .

“	Your	song	is	the	hit	of	the	evening	,	and	the	public	can't	spare	you	.
”	你的	歌曲	是	这	打	的	这	晚上	,	和	这	民众	不能	空闲的	你	.

“你的歌是今晚最受欢迎的歌曲，观众们都非常喜欢你。”

[doʊnt][maɪnd] [ə'baʊt] [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] .

Don't	mind	about	Carlotta	.
不	头脑	关于	卡洛塔	.

别在意卡洛塔的事。

[aɪl] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]['fjuːtʃə(r)] .

I'll	watch	her	in	future	.
患病的	手表	她	在	未来	.

以后我会关注她。

[ʃiːz] [ə; eɪ]['taɪgrəs] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)]['neɪtʃə(r)] .

She's	a	tigress	all	right	,	but	I	know	her	nature	.
她是	一个	母老虎	全部	正确的	,	但	我	知道	她	自然	.

她确实是只母老虎，但我了解她的本性。

” ['mɛəriən] [θæŋkt] [hɪm][ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [ə'laɪtɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɔː(r)] .

”	Marion	thanked	him	and	was	soon	alighting	at	her	own	door	.
”	玛丽昂	谢谢	他	和	曾是	很快	下车	在	她	自己的	门	.

玛丽昂向他道谢，然后很快就在自己家门口下了车。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [tuː] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blɒk] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪn] ['dɑːknəs] ;

It	was	nearly	two	o'clock	,	and	the	block	where	she	lived	was	almost	in	darkness	;
它	曾是	几乎	二	点钟	,	和	这	堵塞	在哪里	她	居住地	曾是	几乎	在	黑暗	;

当时已近两点钟，她居住的街区几乎一片漆黑；

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn][ʌp][ðə; ði][steps] [ʃiː; ʃi][felt][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['nɜːvəs] .

as	she	ran	up	the	steps	she	felt	a	trifle	nervous	.
作为	她	跑	向上	这	步骤	她	毛毡	一个	琐事	紧张的	.

她跑上台阶时，感到有些紧张。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['lætʃkiː] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [step] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)]

While	she	was	searching	for	her	latchkey	she	heard	a	step	behind	her	.
尽管	她	曾是	搜索	为了	她	锁钥匙	她	听到	一个	步	在后面	她	.

:

她正在找钥匙的时候，听到身后有脚步声。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [ə; eɪ] [smɔːl] , ['swɔːðɪ] [mæn] ,

She	turned	around	quickly	and	confronted	a	stranger	,	a	small	,	swarthy	man	,
她	转向	大约	迅速地	和	面对	一个	陌生人	,	一个	小的	,	黝黑的	男人	,

她猛地转身，面对着一个陌生人，一个身材矮小、皮肤黝黑的男人。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['bædli] [skɑːd] [ænd; ənd] ['hɪdiəs] .

his	face	badly	scarred	and	hideous	.
他的	脸	糟糕	疤痕	和	可怕	.

他脸上伤痕累累，面目狰狞。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? ” [ɑːskt] ['mɛəriən] [wɪð] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [gɑːsp] .

“	What	do	you	want	?	”	asked	Marion	with	a	frightened	gasp	.
”	什么	做	你	想	?	”	问	玛丽昂	和	一个	害怕	喘气	.

“你想要什么？”玛丽昂惊恐地倒吸一口气问道。

“ [juː; jʊ] , ” [ˈmʌtə] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ˈɪnstəntli] ,
“ You , ” muttered the fellow instantly ,
“ 你 , ” 低声说道 这 同伴 即刻 ,

“你，”那人立刻低声说道。

[æz; əz][hiː; hi][leɪd][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈjeləʊ] [hænd][ɒn][ðə; ði][feə(r)][gɜːrlz] [ˈʃəʊldə(r)] .
as he laid a long yellow hand on the fair girl's shoulder .
作为 他 铺设 一个 长的 黄色的 手 在 这 公平的 女孩们 肩膀 .

他将一只修长的黄手放在了那位白皙女孩的肩膀上。

[ˈmɛəriən] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃriːk] [ðæt] [əˈwəʊk] [ðə; ði] [ˈekəʊz] .
Marion gave a shriek that awoke the echoes .
玛丽昂 给予 一个 尖叫 那 醒来 这 回声 .

玛丽昂发出了一声尖叫，惊醒了回声。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði][mæn] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fled] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ;
In an instant the man turned and fled down the street ;
在 一个 立即的 这 男人 转向 和 逃亡 向下 这 街道 ;

那人瞬间转身，沿着街道逃走了；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ˈeni] [wʌn] [rɪˈspɒndɪd] .
he was out of sight before any one responded .
他 曾是 出去 的 视线 前 任何 一 回应 .

还没等任何人回应，他就已经消失在视线之外了。

[ˈtʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪˈniːz] [gɜːl] [ˈstiːlə] .
A CHINESE GIRL STEALER .
一个 中国人 女孩 窃贼 .

一个拐卖中国女孩的罪犯。

[wen] [rælf] [mɔːr] , [ˈmɛriənz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈstɒnɪʃt]
When Ralph Moore , Marion's brother - in - law , opened the door he was astonished
什么时候 拉尔夫 摩尔 , 玛丽昂的 兄弟 - 在 - 法律 , 打开 这 门 他 曾是 惊讶
[tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [tremblɪŋ] [wɪð] [ˈterə(r)] .
to find her trembling with terror .
到 寻找 她 发抖 和 恐怖 .

当玛丽昂的姐夫拉尔夫·摩尔打开门时，他惊讶地发现她吓得浑身发抖。

“ [waɪ] , [ˈsɪstə(r)] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈkʌmɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [hiː; hi][bɪˈgæn] ,
“ Why , sister , I thought you were not coming home to - night , ” he began ,
“ 为什么 , 姐姐 , 我 想法 你 是 不是 未来 家 到 - 夜晚 , ” 他 开始 ,

“哎呀，妹妹，我还以为你今晚不回家了呢，”他开口说道。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːl] [stɒpt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
but the girl stopped him with a quick explanation .
但 这 女孩 停止 他 和 一个 快的 解释 .

但女孩很快解释清楚了，打断了他。

“ [kɑːˈlɔtə; 意大利语kɑːrˈlɔːttɑː] [træpt] [ˌem ˈiː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈhɒtli] , “ [bʌt; bət][aɪ] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm]
“ Carlotta trapped me , ” she said , hotly , “ but I escaped from
“ 卡洛塔 被困 我 , ” 她 说 , 热 , “ 但 我 逃脱 从
[hɜː(r); hə(r)] [ˈseɪfli] !
her safely !
她 安全 !

“卡洛塔把我困住了，”她激动地说，“但我安全地从她那里逃脱了！”

[naʊ] , [huː] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ,

Now	,	who	do	you	suppose	that	fellow	was	,
现在	,	WHO	做	你	认为	那	同伴	曾是	,

你觉得那个人是谁?

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [dʒʌst] [græbd] [maɪ] [ɑːm] [raɪt] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [steps] .

the	dreadful	creature	that	just	grabbed	my	arm	right	here	on	the	steps	.
这	可怕	生物	那	只是	抓住	我的	手臂	正确的	这里	在	这	步骤	.

刚才就在台阶上，那个可怕的生物抓住了我的胳膊。

[maɪ] [ʃriːk] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] [juː; jʊ] ['ɔːfli] , ['brʌðə(r)] .

My	shriek	must	have	frightened	you	awfully	,	brother	.
我的	尖叫	必须	有	害怕	你	非常	,	兄弟	.

哥哥，我的尖叫声一定把你吓坏了吧。

" [rælf] [mɔːr] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] ,

"	Ralph	Moore	looked	up	and	down	the	street	,	but	there	was	no	one	in	sight	,
"	拉尔夫	摩尔	看起来	向上	和	向下	这	街道	,	但	那里	曾是	不	一	在	视线	,

拉尔夫·摩尔环顾四周，但街上空无一人。

[səʊ][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənt] .

so	in	another	minute	they	went	up	to	his	apartment	.
所以	在	其他	分钟	他们	去	向上	到	他的	公寓	.

于是，又过了一会儿，他们就到了他的公寓。

['dɒli] ['mɑːləʊ] , [ɔː(r)] ['dɒli] [mɔːr] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] , [hæd; həd] [biːn] ['mærid] ['əʊnli] [θriː] [wiːks] ,

Dollie	Marlowe	,	or	Dollie	Moore	,	as	she	was	now	,	had	been	married	only	three	weeks	,
多莉	马洛	,	或者	多莉	摩尔	,	作为	她	曾是	现在	,	有	到过	已婚	仅有的	三	周	,

多莉·马洛，或者说多莉·摩尔，就像她现在的名字一样，结婚才三个星期。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [flæt] [ɔː'redi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['həʊmlaɪk] [lʊk] ,

but	her	little	flat	already	had	a	homelike	look	,
但	她	小的	平坦的	已经	有	一个	家的感觉	看	,

但她的小公寓已经有了家的感觉。

[ænd; ənd][bəuθ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪdiəntli] ['hæpi] .

and	both	she	and	her	husband	were	radiantly	happy	.
和	两个都	她	和	她	丈夫	是	光芒四射	快乐的	.

她和丈夫都容光焕发，幸福洋溢。

[æz; əz]['mɛəriən][hæd; həd] [sed] , - [feɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pɹ'ɪtiɐ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,

As	Marion	had	said	,	Dollie's	face	was	the	prettier	of	the	two	,
作为	玛丽昂	有	说	,	-	脸	曾是	这	更漂亮	的	这	二	,

正如玛丽昂所说，多莉的脸蛋比另一个女孩更漂亮。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['beɪbiɪʃ] ['prɪtinəs] [ðæt] [ment] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)nti] ,

but	it	was	a	babyish	prettiness	that	meant	weakness	and	uncertainty	,
但	它	曾是	一个	幼稚	美丽	那	意思是	弱点	和	不确定	,

但那是一种稚嫩的美，也意味着软弱和不确定。

[waɪl] ['mɛriənz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['bjuːti] [ɒv; əv] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

while	Marion's	was	the	glorious	beauty	of	decision	.
尽管	玛丽昂的	曾是	这	辉煌	美丽	的	决定	.

而玛丽昂的美丽则在于她果断的抉择。

[æz; əz]['mɛəriən][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['iːvnɪŋz] [ɪk'spɪəriəns] - ['rəʊzi] [tʃiːks] [peɪld] ,

As	Marion	told	them	of	her	evening's	experience	Dollie's	rosy	cheeks	paled	,
作为	玛丽昂	讲述	他们	的	她	晚上	经验	-	红润	脸颊	苍白	,

当玛丽昂向她们讲述她当晚的经历时，多莉原本红润的脸颊变得苍白了。

[waɪl] [rælf] [mɔːr] [ræn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [θruː] [hɪz; ɪz] [blæk] [kɜːrlz][ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .

while	Ralph	Moore	ran	his	fingers	through	his	black	curls	in	excitement	.
尽管	拉尔夫	摩尔	跑	他的	手指	通过	他的	黑色的	卷发	在	激动	.

拉尔夫·摩尔兴奋地用手指梳理着他黑色的卷发。

“ [wɒt] [ə; eɪ][bæd] , ['wɪkɪd] ['wʊmən] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braɪd] , [ɪn'dɪgnəntli] .

“	What	a	bad	,	wicked	woman	,	”	cried	the	little	bride	,	indignantly	.
”	什么	一个	坏的	,	邪恶	女士	,	”	哭	这	小的	新娘	,	愤慨地	.

“真是个坏女人！”小新娘愤愤不平地喊道。

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sʌbdʒikt, -dʒe-, səb'dʒekt][juː; jʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

“	To	think	of	her	subjecting	you	to	such	an	insult	.
”	到	思考	的	她	服从	你	到	这样的	一个	侮辱	.

“想想她竟然这样侮辱你。”

[waɪ] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][seks] , ['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi] , ['dɑːlɪŋ] ? ”

Why	,	she	is	a	disgrace	to	her	sex	,	isn't	she	,	darling	?	”
为什么	,	她	是	一个	耻辱	到	她	性别	,	不是	她	,	亲爱的	?	”

“哎呀，她简直是她那个女人的耻辱，是不是，亲爱的？”

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'diːd] ,

“	She	is	indeed	,
”	她	是	的确	,

她确实是，

” [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [fɒnd] ['ɑːnsə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtɪd] ['peɪsɪŋ] [tuː; tə]

”	was	her	husband's	fond	answer	as	he	stopped	in	his	excited	pacing	to
”	曾是	她	丈夫的	喜爱	回答	作为	他	停止	在	他的	兴奋的	踱步	到

[ænd; ənd][frəʊ] ,

and	fro	,
和	弗	,

“她丈夫一边兴奋地来回踱步，一边温柔地回答道。”

[tuː; tə] [kɪs] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [spft] , ['dɪmpld] ['ʃəʊldə(r)] .

to	kiss	his	wife's	soft	,	dimpled	shoulder	.
到	吻	他的	妻子的	柔软的	,	凹陷的	肩膀	.

亲吻妻子柔软、有酒窝的肩膀。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] ['aʊə(r)][dɪə(r)]['sɪstə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [sʌtʃ]

“	It	is	a	shame	that	our	dear	sister	should	have	to	come	in	contact	with	such
”	它	是	一个	耻辱	那	我们的	亲爱的	姐姐	应该	有	到	来	在	接触	和	这样的

[ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] ,

a	creature	,
一个	生物	,

“我们亲爱的妹妹竟然要接触到这样的生物，真是太可惜了。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['mɛəriən][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] . ” [-]

and	to	think	that	Marion	was	trying	to	do	her	a	kindness	.	”	[	10	]
和	到	思考	那	玛丽昂	曾是	尝试	到	做	她	一个	仁慈	.	”	[	-	]

想想看，玛丽昂是想帮她一把。”[10]

['mɛəriən][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [hɜː(r); hə(r)][hæt][ænd; ənd] [ˌʌn'baʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [heə(r)] ,

Marion	had	removed	her	hat	and	unbound	her	beautiful	hair	,
玛丽昂	有	已移除	她	帽子	和	无界	她	美丽的	头发	,

玛丽昂摘下了帽子，解开了她美丽的秀发。

[ænd; ənd] [naʊ] [sæt] ['sɪpɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] [ðæt] ['dɒli] [hæd; həd] ['hʌrɪdli] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]

and	now	sat	sipping	a	cup	of	chocolate	that	Dollie	had	hurriedly	made	for
和	现在	卫星	啜饮	一个	杯子	的	巧克力	那	多莉	有	匆匆	制成	为了

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她坐在那里，啜饮着多莉匆匆为她冲泡的一杯热巧克力。

“ [wɒt] [pʌzls] [ˌem ˈiː][məʊst][ɪz] [ðæt] [mæn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['θɔːtfəli] .

“	What	puzzles	me	most	is	that	man	,	”	she	said	,	thoughtfully	.
”	什么	谜题	我	最多	是	那	男人	,	”	她	说	,	深思熟虑	.

“最让我困惑的是那个男人，”她若有所思地说。

“ [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [feɪs] [hiː; hi][hæd; həd] — [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['hɪdiəsli] [skɑːd] [ænd; ənd]

“	Oh	,	what	a	terrible	face	he	had	—	it	was	hideously	scarred	and
”	哦	,	什么	一个	糟糕的	脸	他	有	—	它	曾是	极其可怕	疤痕	和

[dɪs'fɪgəd] . ”

disfigured	.	”
毁容	.	”

“哦，他的脸真可怕——满脸伤痕，面目全非。”

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [drʌŋk] , ” [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] ['ɑːnsə(r)] .

“	He	was	probably	drunk	,	”	was	her	brother	-	in	-	law's	answer	.
”	他	曾是	大概	醉	,	”	曾是	她	兄弟	-	在	-	法律的	回答	.

“他当时可能喝醉了，”她姐夫回答说。

“ [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] [mɪ'stʊk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] [els] .

“	And	no	doubt	he	mistook	you	for	some	one	else	.
”	和	不	怀疑	他	误	你	为了	一些	一	别的	.

“毫无疑问，他把你错认成别人了。”

[aɪl] [tel] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒn][ðə; ði] [biːt] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn]['fjuːtʃə(r)] . ”

I'll	tell	the	officer	on	the	beat	to	keep	a	look	-	out	for	him	in	future	.	”
患病的	告诉	这	官	在	这	打	到	保持	一个	看	-	出去	为了	他	在	未来	.	”

我会告诉巡逻警员以后多留意他。

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ɒfɪsə(r)][ɒn][ðə; ði] [biːt] [tuː; tə] - [naɪt] , ”

“	Well	,	it	is	very	evident	that	there	was	no	officer	on	the	beat	to	-	night	,	”
”	出色地	,	它	是	非常	明显	那	那里	曾是	不	官	在	这	打	到	-	夜晚	,	”

[sed] ['mɛəriən] ,

said	Marion	,
说	玛丽昂	,

“很明显，今晚没有警员巡逻，”玛丽昂说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《我的女王：年轻女性周刊》第五期(My Queen A Weekly Journal for Young)
第2/4页

['lɑːfɪŋ] , “ [fɔː(r); fə(r)][ai] [skriːmd] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][ai] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] ,
laughing , “ for I screamed as loudly as I possibly could ,
笑 , ” 为了 我 尖叫 作为 高声 作为 我 可能 可以 ,

笑着说：“因为我尽我所能地大声尖叫了。”

[ænd; ənd][ai]['əʊnli] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ekəʊz] . ”
and I only succeeded in awakening the echoes . ”
和 我 仅有的 成功了 在 唤醒 这 回声 . ”

而我只不过唤醒了回声而已。

“ [əʊ] , [ðə; ðɪ][kɒp][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ɪn][ðə; ðɪ]['kɔːnə(r)] [sə'luːn] , ” [sed] [rælf] [mɔːr] , [dɪs'gʌstɪdli] ;
“ Oh , the cop was probably in the corner saloon , ” said Ralph Moore , disgustedly ;
“ 哦 , 这 警察 曾是 大概 在 这 角落 酒吧 , ” 说 拉尔夫 摩尔 , 厌恶地 ;
“ [stɪl] ,
“ still ,
” 仍然 ,

“哦，那个警察可能就在街角的酒吧里，”拉尔夫·摩尔厌恶地说；“不过，

[ɪts] ['lʌki] [juː; jʊ] [skriːmd] [ænd; ənd] [skeəd] [ðə; ðɪ] ['feləʊ] .
it's lucky you screamed and scared the fellow .
它是 幸运的 你 尖叫 和 害怕的 这 同伴 .

幸好你尖叫吓到了那家伙。

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [wɒt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] , ['sɪstə(r)] . ”
No one knows what he might have done if you hadn't , sister . ”
不 一 知道 什么 他 可能 有 完毕 如果 你 之前没有 , 姐姐 . ”

谁也不知道，如果你不那样做，他会做出什么事来，姐姐。

“ [əʊ] , [ai][hæv; həv][sʌm; səm] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [sed] ['dɒli] , ['sʌd(ə)nli] .
“ Oh , I have some news for you , ” said Dollie , suddenly .
“ 哦 , 我 有 一些 消息 为了 你 , ” 说 多莉 , 突然 .

“哦，我有些消息要告诉你，”多莉突然说道。

“ [ai][gɒt][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)][əʊld] [frend] , [bɜːt] ['dʒæksən] , [tuː; tə] - [deɪ] .
“ I got a letter from our old friend , Bert Jackson , to - day .
“ 我 得到 一个 信 从 我们的 老的 朋友 , 伯特 杰克逊 , 到 - 天 .

“今天我收到了老朋友伯特·杰克逊的来信。”

[hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][seɪl][fɔː(r); fə(r)] ['jʊərəp] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɒstə(r)] - ['fɑːðə(r)]
He is coming home to be ready to sail for Europe with his foster - father
他 是 未来 家 到 是 准备好 到 帆 为了 欧洲 和 他的 促进 - 父亲
[nekst] [wiːk] ,
next week ,
下一个 星期 ,

他回家后，下周将和他的养父一起乘船前往欧洲。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][fɔːl][hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] . ”
and in the fall he is going to college . ”
和 在 这 落下 他 是 去 到 大学 . ”

今年秋天他就要上大学了。

“ [ðæt] [ɪz] [gʊd] [njuːz] , ” [sed] ['mɛəriən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] .
“ That is good news , ” said Marion , with a happy smile .
“ 那 是 好的 消息 , ” 说 玛丽昂 , 和 一个 快乐的 微笑 .

“那真是个好消息，”玛丽昂笑着说。

“ [ai] [wˈʌndəd] [waɪ] [wiː; wi] [ˈhædnt] [hɜːd] [frɒm; frəm] [bɜːt] [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [ˈwedɪŋ] ,

“	I	wondered	why	we	hadn't	heard	from	Bert	since	your	wedding	,
”	我	想知道	为什么	我们	之前没有	听到	从	伯特	自从	你的	婚礼	,

“我一直纳闷，为什么自从你结婚后我们就没收到伯特的消息了。”

[bʌt; bət][aɪ] [səˈpəʊz] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [ˈpeərənts][ɪn]

but	I	suppose	he	has	been	having	such	a	good	time	with	his	new	parents	in
但	我	认为	他	有	到过	拥有	这样的	一个	好的	时间	和	他的	新的	父母	在

[ˈkænədə] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [frendz] . ”

Canada	that	he	did	not	have	time	to	write	to	his	old	friends	.	”
加拿大	那	他	做过	不是	有	时间	到	写	到	他的	老的	朋友们	.	”

但我猜想，他在加拿大和新父母相处得非常愉快，所以才没有时间给老朋友们写信。”

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈlʌki] [bɔɪ] , ” [sed] [ˈdɒli] , [ˈθɔːtfəli] .

“	He	is	a	lucky	boy	,	”	said	Dollie	,	thoughtfully	.
”	他	是	一个	幸运的	男生	,	”	说	多莉	,	深思熟虑	.

“他真是个幸运的孩子，”多莉若有所思地说。

“ [waɪ] , [dʒʌst] [θɪŋk] , [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [əˈgəʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [weɪf] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkaʊnti]

“	Why	,	just	think	,	only	a	few	months	ago	he	was	a	waif	in	a	county
”	为什么	,	只是	思考	,	仅有的	一个	很少	几个月	前	他	曾是	一个	孤儿	在	一个	县

[pɔː(r); pʊə(r)] [fɑːm] !

poor	farm	!
贫穷的	农场	!

“想想看，就在几个月前，他还是个住在县贫民院的孤儿呢！”

[əʊ] , [haʊ] [ˈlʌki] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] .

Oh	,	how	lucky	it	was	that	he	ran	away	.
哦	,	如何	幸运的	它	曾是	那	他	跑	离开	.

幸好他逃走了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ˈevri] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈɔːf(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [sʌtʃ] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] . ”

It	is	not	every	poor	orphan	that	has	such	good	fortune	.	”
它	是	不是	每一个	贫穷的	孤儿	那	有	这样的	好的	财富	.	”

并非每个贫困孤儿都能有如此好运。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][səʊ][glæd] [ðæt] [aɪ] [helpt] [hɪm] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] ,

“	And	I	am	so	glad	that	I	helped	him	to	escape	,	”	said	her	sister	,
”	和	我	是	所以	高兴的	那	我	帮助	他	到	逃脱	,	”	说	她	姐姐	,

[ˈlɑːfɪŋ] .

laughing	.
笑	.

“我真高兴我帮助他逃脱了，”她姐姐笑着说。

“ [aɪ] [geɪv] [hɪm] [faɪv] [dˈɒləz] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] — [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][aɪ][hæd; həd] ,

“	I	gave	him	five	dollars	the	night	he	ran	away	—	it	was	all	I	had	,
”	我	给予	他	五	美元	这	夜晚	他	跑	离开	—	它	曾是	全部	我	有	,

“他逃跑那天晚上我给了他五美元——那是我身上仅有的钱。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [gɜːl] [ðen] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] , [ˈsɪstə(r)] ,

for	I	was	only	a	country	girl	then	,	and	you	know	,	sister	,
为了	我	曾是	仅有的	一个	国家	女孩	然后	,	和	你	知道	,	姐姐	,

因为我那时只是个乡下姑娘，你知道，姐姐，

[ðæt] [ˈaʊə(r)][ˈfɑːðə(r)][dɪd] [nɒt] [gɪv] [juː ˈes] [mʌtʃ] [ˈmʌni] . ”

that	our	father	did	not	give	us	much	money	.	”
那	我们的	父亲	做过	不是	给	我们	很多	钱	.	”

父亲并没有给我们多少钱。

“ [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][dæd] , ” [sed] [ˈdɒli] , [wɪð] [ðə; ði] [tɪəz] [ˈsprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

“	Poor	old	dad	,	”	said	Dollie	,	with	the	tears	springing	to	her	eyes	.
”	贫穷的	老的	爸爸	,	”	说	多莉	,	和	这	眼泪	弹簧	到	她	眼睛	.

“可怜的老爸，”多莉说着，眼泪涌上了眼眶。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [mæn] [sɪns] [juː; jʊ] [peɪd] [ɒf] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] ,
“ **He has been a different man since you paid off the mortgage on the farm ,**
” 他 有 到过 一个 不同的 男人 自从 你 有薪酬的 离开 这 抵押 在 这 农场 ,
['mɛəriən] .
Marion .
玛丽昂 .

“自从你帮他还清了农场的抵押贷款后，他就判若两人了，玛丽昂。”

['mʌðə(r)] [sez] [hiː; hi][ɪz][səʊ]['dʒent(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] ['hɑːdli] [nəʊ] [hɪm] .
Mother says he is so gentle that we would hardly know him .
母亲 说道 他 是 所以 温和的 那 我们 会 几乎 知道 他 .

母亲说他性格非常温和，我们几乎认不出他来。

” [ðɪs] [ɪ'luːʒ(ə)n][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] ['mɛriənz] ['meni] ['nəʊb(ə)l] [diːdz] [meɪd] [ðə; ði][feə(r)][gɜːl] ['veri] ['hæpi] .
” This illusion to one of Marion's many noble deeds made the fair girl very happy .
” 这 错觉 到 一 的 玛丽昂的 许多 高贵 契约 制成 这 公平的 女孩 非常 快乐的 .

“这种对玛丽昂众多高尚行为之一的错觉让这位美丽的姑娘非常高兴。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ɒf]
It had been the greatest pleasure of her life to be able to pay off
它 有 到过 这 最 乐趣 的 她 生活 到 是 有能力的 到 支付 离开
[ðæt] ['mɔːgɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['həʊmsted] .
that mortgage on the homestead .
那 抵押 在 这 家园 .

能够还清宅基地的抵押贷款是她一生中最快乐的事情。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm][səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] - ['dʒent(ə)lnəs][ɪz] [best] , -
“ It is a pity that it took him so long to learn that ' gentleness is best , '
” 它 是 一个 遗憾 那 它 采取 他 所以 长的 到 学习 那 - 温柔 是 最好的 , -

“可惜他花了这么长时间才明白‘温柔才是最好的’。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sædli] .
” she said , sadly .
” 她 说 , 令人遗憾的是 .

她悲伤地说。

“ [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['fɑːðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɑː(r)] ['hæpɪə] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː]
“ Poor old father would have been far happier if he had learned it
” 贫穷的 老的 父亲 会 有 到过 远的 更快乐 如果 他 有 学习 它
['ɜːlɪə(r)] .
earlier .
早些时候 .

“可怜的老父亲如果早点知道这件事，一定会更开心。”

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ɔːl] [biːn] ['hæpɪə] [ɪn]['aʊə(r)][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
We would have all been happier in our life in the country .
我们 会 有 全部 到过 更快乐 在 我们的 生活 在 这 国家 .

如果我们生活在乡村，我们都会更快乐。

” [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɒŋgə(r)] , [ðen] [rɪ'taɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] - [rest]
” They sat and talked a little while longer , then retired for a few hours ' rest
” 他们 卫星 和 谈话 一个 小的 尽管 更长 , 然后 退休 为了 一个 很少 小时 - 休息
[bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] .
before daylight .
前 日光 .

他们坐着又聊了一会儿，然后在天亮前休息了几个小时。

[wen] ['mɛəriən] [ə'wəʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [rælf] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɔːt] [ðə; ði]

When	Marion	awoke	in	the	morning	she	found	that	Ralph	had	already	bought	the
什么时候	玛丽昂	醒来	在	这	早晨	她	成立	那	拉尔夫	有	已经	买	这

['mɔːnɪŋ] ['peɪpəz] ,

morning	papers	,
早晨	文件	,

玛丽昂早上醒来时发现拉尔夫已经买好了晨报。

[ænd; ənd] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns][ðem; ðəm]['əʊvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['iːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['brekfəst] .

and	,	as	usual	,	she	glanced	them	over	before	eating	her	breakfast	.
和	,	作为	通常	,	她	瞥了一眼	他们	超过	前	吃	她	早餐	.

和往常一样，她在吃早餐前瞥了一眼它们。

“ [əʊ] , [haʊ] [kaɪnd][ðə; ði]['krɪtɪks][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

“	Oh	,	how	kind	the	critics	are	to	me	,
“	哦	,	如何	种类	这	评论家	是	到	我	,

“哦，评论家们对我真是太客气了，

” [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːd] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][stɑː(r)] .

”	she	said	as	she	read	the	notice	of	her	singing	in	the	Star	.
”	她	说	作为	她	读	这	注意	的	她	歌唱	在	这	星星	.

“她一边看着《星报》上刊登的自己演唱的公告一边说道。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] ['dredfəli] [ðeɪ] [spiːk] [ɒv; əv][kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs]

“	And	how	dreadfully	they	speak	of	Carlotta	,	saying	that	her	voice
“	和	如何	极其糟糕	他们	说话	的	卡洛塔	,	说	那	她	嗓音

[hæz; həz] [lɒst] [ɪts] ['freʃnəs] ,

has	lost	its	freshness	,
有	丢失的	它是	新鲜	,

“他们谈论卡洛塔时语气多么糟糕啊，说她的声音已经失去了往日的活力，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] , [aɪ][kæn; kən] ['hɑːdli] [bleɪm] [ðə; ði] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)] [dis'laik]

and	all	that	sort	of	thing	,	I	can	hardly	blame	the	woman	for	disliking
和	全部	那	种类	的	事物	,	我	能	几乎	责备	这	女士	为了	不喜欢

[ˌem 'iː] . ”

me	.	”
我	.	”

诸如此类的事情，我很难责怪那个女人不喜欢我。

“ [wel] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [let] [hɜː(r); hə(r)] [prə'feʃən(ə)l] ['dʒeləsi] [gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] , ” [sed] [rælf] , ['hɒtli] .

“	Well	,	she	has	let	her	professional	jealousy	go	too	far	,	”	said	Ralph	,	hotly	.
“	出色地	,	她	有	让	她	专业的	妒忌	去	也	远的	,	”	说	拉尔夫	,	热	.

“唉，她这职业上的嫉妒心也太过分了，”拉尔夫怒气冲冲地说。

“ [wen] [ʃiː; ʃi] [traɪz] [sʌtʃ] [trɪks] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [lɑːst] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hɔːltɪd] .

“	When	she	tries	such	tricks	as	she	did	last	night	it	is	high	time	she	was	halted	.
“	什么时候	她	尝试	这样的	技巧	作为	她	做过	最后的	夜晚	它	是	高的	时间	她	曾是	停止	.

”

”

”

“她昨晚又耍这种花招，是时候阻止她了。”

“ [aɪ] [ges] ['mɪstə(r)] . ['greɪəm] [wɪl] [riːd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lektʃə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] ['mɛəriən] ,

“	I	guess	Mr	.	Graham	will	read	her	a	lecture	to	-	day	,	”	said	Marion	,
“	我	猜测	先生	.	格雷厄姆	将要	读	她	一个	演讲	到	-	天	,	”	说	玛丽昂	,

['sləʊli] ,

slowly	,
缓慢地	,

“我猜格雷厄姆先生今天会给她讲篇课文，”玛丽昂缓缓说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wɒt] [ɪˈfekt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] . ”

“	It	remains	to	be	seen	what	effect	it	has	upon	her	.	”
”	它	遗迹	到	是	已见	什么	影响	它	有	之上	她	.	”

“这件事会对她产生什么影响，还有待观察。”

“ [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [θɪŋ] , ” [sed] [ˈdɒli] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈglɑːnsɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]

“	Here	is	a	dreadful	thing	,	”	said	Dollie	,	who	was	glancing	over	a	part	of	the
”	这里	是	一个	可怕	事物	,	”	说	多莉	,	WHO	曾是	瞥了一眼	超过	一个	部分	的	这

[ˈpeɪpə(r)] .

paper	.
纸	.

“这真是一件可怕的事情，”多莉一边瞥着报纸的一部分一边说道。

“ [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl][hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [ˈreskjuːd] [frɒm; frəm][æn; ən][ˈəʊpiəm][den] .

“	A	young	girl	has	just	been	rescued	from	an	opium	den	.
”	一个	年轻的	女孩	有	只是	到过	获救	从	一个	鸦片	丹	.

“一名年轻女孩刚刚从鸦片馆获救。”

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈstəʊlən][baɪ] [-]

It	seems	she	was	stolen	by	[	11	]
它	似乎	她	曾是	被盗	经过	[	-	]

她似乎被[11]偷走了

[ˈtʃaɪnəmən] [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈhaʊzɪz] . ”

Chinamen	and	kept	a	prisoner	in	one	of	their	houses	.	”
中国人	和	保留	一个	囚犯	在	一	的	他们的	房屋	.	”

中国人把一名囚犯囚禁在他们其中一户人家里。

“ [əʊ] , [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ˈhæpənz] [ˈevri] [deɪ] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ˈkwɪkli] .

“	Oh	,	that	sort	of	thing	happens	every	day	,	”	said	her	husband	,	quickly	.
”	哦	,	那	种类	的	事物	发生	每一个	天	,	”	说	她	丈夫	,	迅速地	.

“哦，这种事每天都会发生，”她丈夫连忙说道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ˈtræfɪk] [ɪn] - [waɪt] [sleɪvz] , - [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm] .

“	There's	a	tremendous	traffic	in	'	white	slaves	,	'	as	they	call	them	.
”	有	一个	巨大的	交通	在	-	白色的	奴隶	,	-	作为	他们	称呼	他们	.

“他们把白人奴隶称为‘白奴’，而白人奴隶的贩卖非常猖獗。”

[ðəʊz] [ˈjeləʊ] [dˈɛvəlz][hæv; həv][ə; eɪ][ˈmeɪniə][fɔː(r); fə(r)] [waɪt] [gˈɜːlz][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] . ”

Those	yellow	devils	have	a	mania	for	white	girls	in	this	country	.	”
那些	黄色的	魔鬼	有	一个	狂热	为了	白色的	女孩们	在	这	国家	.	”

“这些黄皮恶魔对这个国家的白人女孩有着一种病态的迷恋。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈhɒrəb(ə)l] , ” [sed] [ˈmɛəriən] , [ˈʃʌdərɪŋ] .

“	I	think	it	is	horrible	,	”	said	Marion	,	shuddering	.
”	我	思考	它	是	可怕	,	”	说	玛丽昂	,	颤抖	.

“我觉得太可怕了，”玛丽昂颤抖着说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlməʊst][ɪnˈkredəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈhɔrə] [kæn; kən][ɪgˈzɪst][ɪn][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [ˈkʌntri] . ”

“	It	is	almost	incredible	that	such	horrors	can	exist	in	a	Christian	country	.	”
”	它	是	几乎	极好的	那	这样的	恐怖	能	存在	在	一个	基督教	国家	.	”

“令人难以置信的是，在一个基督教国家竟然存在如此恐怖的事件。”

“ [ˌnevəðəˈles] [ðeɪ] [duː; də] , ” [sed] [rælf] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈæbsəntli] .

“	Nevertheless	they	do	,	”	said	Ralph	,	a	little	absently	.
”	尽管如此	他们	做	,	”	说	拉尔夫	,	一个	小的	心不在焉地	.

“然而他们确实这么做了，”拉尔夫有些心不在焉地说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɑːtɪk(ə)l] .

He	was	busy	at	that	moment	reading	the	rest	of	the	article	.
他	曾是	忙碌的	在	那	片刻	阅读	这	休息	的	这	文章	.

当时他正忙着继续阅读文章的其余部分。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi]['ɔ:lməʊst] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] ,

Suddenly	**he**	**almost**	**sprang**	**from**	**his**	**chair**	**at**	**the**	**breakfast**	**table**	**,**
突然	他	几乎	弹簧	从	他的	椅子	在	这	早餐	桌子	,

他突然几乎从餐桌旁的椅子上跳了起来，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] [ˌəʊvə'spred] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .

and	**a**	**look**	**of**	**horror**	**overspread**	**his**	**countenance**	**.**
和	一个	看	的	恐怖	蔓延	他的	面容	.

他脸上浮现出惊恐的神色。

“ [kwɪk] , ['mɛəriən] !

“	**Quick**	**,**	**Marion**	**!**
”	快的	,	玛丽昂	!

“快，玛丽昂！”

[dɪ'skraɪb] [ðæt] ['feləʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [sɔ:] [lɑ:st] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [steps] .

Describe	**that**	**fellow**	**that**	**you**	**saw**	**last**	**night**	**on**	**the**	**steps**	**.**
描述	那	同伴	那	你	锯	最后的	夜晚	在	这	步骤	.

描述一下你昨晚在台阶上看到的那个人。

[wɒz; wəz][hi:; hi] [smɔ:l] [ænd; ənd] [blæk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔ:l][skɑ:rz] ,

Was	**he**	**small**	**and**	**black**	**,**	**and**	**was**	**his**	**face**	**all**	**scars**	**,**
曾是	他	小的	和	黑色的	,	和	曾是	他的	脸	全部	疤痕	,

他身材矮小，皮肤黝黑，脸上满是伤疤吗?

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] ?

and	**was**	**there**	**anything**	**about**	**him**	**that**	**looked**	**like**	**a**	**Chinaman**	**?**
和	曾是	那里	任何事物	关于	他	那	看起来	喜欢	一个	中国人	?

他身上有任何一处看起来像中国人的地方吗?

” ['mɛəriən] [θɔ:t] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] .

”	**Marion**	**thought**	**a**	**little**	**before**	**she**	**answered**	**.**
”	玛丽昂	想法	一个	小的	前	她	回答	.

玛丽昂想了一会儿才回答。

“ [hi:; hi] ['sɜ:t(ə)nli] [wɒz; wəz] [smɔ:l] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['jeləʊɪʃ] [skɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs]

“	**He**	**certainly**	**was**	**small**	**and**	**had**	**a**	**yellowish**	**skin**	**,**	**and**	**his**	**face**
”	他	当然	曾是	小的	和	有	一个	淡黄色	皮肤	,	和	他的	脸

[wɒz; wəz][ɔ:l][skɑ:rz] ,

was	**all**	**scars**	**,**
曾是	全部	疤痕	,

“他个子很小，皮肤泛黄，脸上满是疤痕。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [blæk] [ænd; ənd] ['bi:di] .

and	**his**	**eyes**	**black**	**and**	**beady**	**.**
和	他的	眼睛	黑色的	和	珠子	.

他的眼睛又黑又小。

[kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi][dɪd] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] , [rælf] ,

Come	**to**	**think**	**of**	**it**	**,**	**he**	**did**	**look**	**like**	**a**	**Chinaman**	**,**	**Ralph**	**,**
来	到	思考	的	它	,	他	做过	看	喜欢	一个	中国人	,	拉尔夫	,

仔细想想，他确实长得像个中国人，拉尔夫。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] ['gʊdnəs] [seɪk] [du:; də] [tel] [ˌju: 'es] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] !

but	**for**	**goodness**	**sake**	**do**	**tell**	**us**	**what**	**is**	**the**	**matter**	**!**
但	为了	善良	清酒	做	告诉	我们	什么	是	这	事情	!

但看在上帝的份上，请告诉我们到底出了什么事!

” [ʃi:; ʃi] [sed] , ['ɜ:nɪstli] .

”	**she**	**said**	**,**	**earnestly**	**.**
”	她	说	,	切实	.

她认真地说。

“ [ðæt] ['feləʊ] [ɪz] ['wɒntɪd] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] , ” [wɒz; wəz] [rælf] [mɔːrz] [prɒmpt] ['ɑːnsə(r)] .

“	That	fellow	is	wanted	by	the	police	,	”	was	Ralph	Moore's	prompt	answer	.
”	那	同伴	是	通缉	经过	这	警察	,	”	曾是	拉尔夫	摩尔	迅速的	回答	.

“那家伙是警察通缉犯，”拉尔夫·摩尔立即回答道。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][æn; ən]['eɪdʒənt][fɔː(r); fə(r)] [rɪtʃ] [sə'lestʃəlz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

“	He	is	a	sort	of	an	agent	for	rich	Celestials	in	the	city	,
”	他	是	一个	种类	的	一个	代理人	为了	富有的	天体	在	这	城市	,

“他算是城里那些富有的天界人士的代理人。”

[hiː; hi] [gəʊz] [ə'raʊnd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [jʌŋ] [g'ɜːlz] ,

he	goes	around	trying	to	steal	young	girls	,
他	去	大约	尝试	到	偷	年轻的	女孩们	,

他到处试图拐骗年轻女孩，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [sək'sesf(ə)l] .

and	they	say	that	in	several	instances	he	has	been	successful	.
和	他们	说	那	在	一些	实例	他	有	到过	成功的	.

他们说，他曾多次取得成功。

” [bəuθ] ['dɒli] [ænd; ənd]['mɛəriən] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

”	Both	Dollie	and	Marion	stared	at	him	in	astonishment	for	a	minute	,
”	两个都	多莉	和	玛丽昂	凝视	在	他	在	惊讶	为了	一个	分钟	,

多莉和玛丽昂都惊讶地盯着他看了一分钟。

[ðen] ['mɛriənz] [greɪ] [aɪz] [flæʃt] ['ɒmɪnəsli] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [kɜːvd] [ɪn][ə; eɪ] [smaɪl] .

then	Marion's	gray	eyes	flashed	ominously	,	and	her	lips	curved	in	a	smile	.
然后	玛丽昂的	灰色的	眼睛	闪光灯	不祥地	,	和	她	嘴唇	弯曲	在	一个	微笑	.

然后，玛丽昂灰色的眼睛闪过一丝不祥的光芒，嘴角勾起一抹微笑。

“ [wel] , [ai] ['pɪti] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] [traɪz] [tuː; tə] [stiːl] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [dɪ'saɪdɪdli] ,

“	Well	,	I	pity	him	if	he	ever	tries	to	steal	me	,	”	she	said	,	decidedly	,
”	出色地	,	我	遗憾	他	如果	他	曾经	尝试	到	偷	我	,	”	她	说	,	绝对地	,

“要是他胆敢想把我偷走，我真替他感到难过。”她斩钉截铁地说。

“ [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][nəʊ] ['speʃ(ə)l] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - [tʃaʊ] - [tʃɒp] - ['suː.i] . -

“	for	I	have	no	special	liking	for	'	chow	-	chop	-	suey	.	'
”	为了	我	有	不	特别的	喜欢	为了	-	饭	-	劈	-	苏伊	.	-

“因为我对杂碎没有特别的喜爱。”

” ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

”	CHAPTER	VI	.
”	章	六年级	.

第六章

[ə; eɪ] [glɪmps] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [siːnz] .

A	GLIMPSE	BEHIND	THE	SCENES	.
一个	一瞥	在后面	这	场景	.

幕后花絮一瞥。

[æt; ət][hɑːf] - [pɑːst]['sev(ə)n] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ['mɛəriən] ['mɑːləʊ] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

At	half	-	past	seven	that	evening	Marion	Marlowe	was	at	the	theatre	.
在	一半	-	过去的	七	那	晚上	玛丽昂	马洛	曾是	在	这	剧院	.

当晚七点半，玛丽昂·马洛在剧院。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

She	was	a	trifle	apprehensive	of	what	was	coming	.
她	曾是	一个	琐事	忧虑	的	什么	曾是	未来	.

她对即将发生的事情感到有些忐忑不安。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [trɪpt] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ][dɔː(r)] ['evri] ['pɜːs(ə)n][ɒn][ðə; ði] [striːt] [tɜːnd] [tuː; tə]

As	she	tripped	around	to	the	stage	door	every	person	on	the	street	turned	to
作为	她	绊倒了	大约	到	这	阶段	门	每一个	人	在	这	街道	转向	到

[lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,

look	at	her	,
看	在	她	,

当她踉跄着走向舞台门口时，街上所有人都转头看向她。

[fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][mæd][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] “ ['iːlə]

for	New	York	was	almost	mad	at	the	moment	with	admiration	for	“	Ila
为了	新的	约克	曾是	几乎	疯狂的	在	这	片刻	和	钦佩	为了	“	伊拉

[diː] - .

de	Parloa	.
德	-	.

当时纽约几乎疯狂地表达了对“Ila de Parloa”的钦佩之情。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)][ðə; ði][gɜːrlz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vɔɪs] [ðæt] [hæd; həd] [tʃɑːmd] [ðem; ðəm] ,

”	It	was	not	altogether	the	girl's	magnificent	voice	that	had	charmed	them	,
”	它	曾是	不是	共	这	女孩们	壮丽	嗓音	那	有	迷住了	他们	,

“吸引他们的不仅仅是女孩美妙的歌喉，

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ,

but	her	beautiful	face	and	natural	,
但	她	美丽的	脸	和	自然的	,

但她美丽的脸庞和自然的气质，

[ˌʌnə'fektɪd] ['mænə(r)][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [triːt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [siːdʒ] [ɒv; əv]

unaffected	manner	on	the	stage	had	been	a	great	treat	after	a	long	siege	of
不受影响	方式	在	这	阶段	有	到过	一个	伟大的	对待	后	一个	长的	围城	的

[kən'siːtɪd] ['æktəz] [ænd; ənd]['eəri]['priːmə] ['dɔːnə] .

conceited	actors	and	airy	prima	donnas	.
自负	演员	和	轻盈的	普里玛	唐娜	.

在经历了长期的自负演员和轻浮女主角的围攻之后，舞台上这种不做作的态度令人耳目一新。

['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] [səʊ][fɑː(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sæŋ] ['əʊnli]['sɪmp(ə)l]['bælədz] ,

During	her	engagement	so	far	she	had	sang	only	simple	ballads	,
期间	她	订婚	所以	远的	她	有	唱	仅有的	简单的	民谣	,

在她目前的演出期间，她只唱过一些简单的抒情歌曲。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sænwɪtʃt] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['regjələ(r)] [siːnz] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [nəʊn] ['əʊnli]

which	were	sandwiched	in	between	the	regular	scenes	in	a	manner	known	only
哪个	是	夹心	在	之间	这	常规的	场景	在	一个	方式	已知	仅有的

[tuː; tə]['kɒmɪk] ['ɒprəz] [ænd; ənd] ['vɔːdəvɪl] .

to	comic	operas	and	vaudeville	.
到	漫画	歌剧	和	杂耍剧	.

这些插曲穿插在正片之间，这种手法只有在滑稽歌剧和杂耍剧中才会出现。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kweɪnt] , ['mɒdɪst] [dres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] ['sɪŋə(r)] , [ænd; ənd] , [best][ɒv; əv][ɔːl] ,

But	the	quaint	,	modest	dress	of	the	charming	singer	,	and	,	best	of	all	,
但	这	古雅	,	谦虚的	裙子	的	这	迷人	歌手	,	和	,	最好的	的	全部	,

[hɜː(r); hə(r)] ['friːdəm] [frɒm; frəm] [kən'siːt] ,

her	freedom	from	conceit	,
她	自由	从	自负	,

但这位迷人歌手古朴朴素的着装，以及最可贵的是她毫无傲慢之心，

[hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði]['krɪtɪks] ,

had	won	the	respect	of	even	the	critics	,
有	韩元	这	尊重	的	甚至	这	评论家	,

甚至赢得了批评者的尊重。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [nɒt] ['iːzəli] [dʌn] [baɪ] ['eni] ['sɪŋə(r)] .

which	is	a	thing	not	easily	done	by	any	singer	.
哪个	是	一个	事物	不是	容易地	完毕	经过	任何	歌手	.

这对任何歌手来说都不是一件容易做到的事。

['mɛəriən] [felt] [streɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnstrəs] ['θɪətə(r)] ,

Marion	felt	strange	in	the	atmosphere	of	the	monstrous	theatre	,
玛丽昂	毛毡	奇怪的	在	这	气氛	的	这	滔天	剧院	,

玛丽昂觉得这座怪诞剧院的气氛很奇怪。

[jet] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɑːst] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ɪts] ['ʃæləʊ] ['mɔkəri] ,

yet	she	was	fast	becoming	accustomed	to	its	shallow	mockeries	,
然而	她	曾是	快速地	成为	习惯	到	它是	浅的	嘲讽	,

然而，她很快就习惯了这种肤浅的嘲讽。

[ænd; ənd] [diːp] [daʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [ðeə(r)] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [feɪm] ,

and	deep	down	in	her	soul	there	had	always	been	a	desire	for	fame	,
和	深的	向下	在	她	灵魂	那里	有	总是	到过	一个	欲望	为了	名声	,

[wɪtʃ] [naʊ] ,

which	now	,
哪个	现在	,

在她内心深处，一直渴望成名，而现在，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːt] [laɪf] , [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [sʌm; səm] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]

for	the	first	time	in	her	short	life	,	was	within	some	possibility	of
为了	这	第一的	时间	在	她	短的	生活	,	曾是	之内	一些	可能性	的

[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

gratification	.
满足感	.

在她短暂的一生中，第一次有了获得满足的可能。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [kɑːr'lɑːtəz] ['dʒeləsi] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɜː'self] ,

“	If	it	was	not	for	Carlotta's	jealousy	,	”	she	whispered	to	herself	,
“	如果	它	曾是	不是	为了	卡洛塔的	妒忌	,	”	她	低声说道	到	她自己	,

“如果不是因为卡洛塔的嫉妒，”她低声自语道，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ðə; ði] ['nærəʊ] [steəz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] — “ [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də]

as	she	climbed	the	narrow	stairs	behind	the	scenes	—	“	but	what	can	I	do
作为	她	攀登	这	狭窄的	楼梯	在后面	这	场景	—	”	但	什么	能	我	做

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʃuːz] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ˌem 'iː] ? ”

if	she	chooses	to	injure	me	?	”
如果	她	选择	到	损伤	我	?	”

当她爬上幕后的狭窄楼梯时——“但如果她选择伤害我，我能怎么办呢？”

“ ['haʊdi] , [siːnɔri:tə] ! ” [kɔːld] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] .

“	Howdy	,	signorita	!	”	called	a	voice	as	she	reached	the	top	of	the	stairs	.
“	你好	,	小姐	!	”	称为	一个	嗓音	作为	她	达到	这	顶部	的	这	楼梯	.

“你好，小姐！”当她走到楼梯顶端时，一个声音喊道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɜːli] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][doʊnt] - [meɪk] [ʌp] - [mʌtʃ] , ['aɪðə(r)] .

“	You	are	early	,	as	usual	,	and	yet	you	don't	'	make	up	'	much	,	either	.
“	你	是	早期的	,	作为	通常	,	和	然而	你	不	-	制作	向上	-	很多	,	任何一个	.

“你像往常一样来得早，但你也没有‘弥补’太多。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [kəm'plekʃ(ə)n] , [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi][hɪə(r)] , [juː; jʊ][bet] .

If	it	wasn't	for	my	everlasting	complexion	,	I	wouldn't	be	here	,	you	bet	.
如果	它	不是	为了	我的	永恒	肤色	,	我	不会	是	这里	,	你	赌注	.

要不是我这永葆青春的容颜，我肯定不会站在这里。

[aɪ'd][hæv; həv] [spent] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)][ɪn][bed] [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] , [mɪs] ['kɪŋzli] ?

I'd	have	spent	another	hour	in	bed	wouldn't	you	,	Miss	Kingsley	?
ID	有	花费	其他	小时	在	床	不会	你	,	错过	金斯利	?

我本来还想在床上再待一个小时呢，金斯利小姐，您觉得呢？

" [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [gɜːl] , [huːz] [neɪm] ['mɛəriən][dɪd][nɒt] [nəʊ] .

"	The	speaker	was	a	chorus	girl	,	whose	name	Marion	did	not	know	.
"	这	扬声器	曾是	一个	合唱	女孩	,	谁	姓名	玛丽昂	做过	不是	知道	.

"说话的是个歌舞女郎，玛丽昂不知道她叫什么名字。"

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [-]

She	was	standing	in	[	12	]
她	曾是	常设	在	[	-	]

她当时站在[12]

[ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['dresɪŋ] - [ruːm] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ʃeəd] [wɪð] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðə(r)z] .

the	doorway	of	a	big	dressing	-	room	,	which	she	shared	with	a	dozen	others	.
这	门口	的	一个	大的	敷料	-	房间	,	哪个	她	共享	和	一个	打	其他的	.

她和另外十几个人共用一个大更衣室的门口。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] - [meɪk] - [ʌp] - [ɪz] ['nesəsəri] ? " [ɑːskt] ['mɛəriən] , ['plezntli] .

"	Do	you	think	so	much	'	make	-	up	'	is	necessary	?	"	asked	Marion	,	pleasantly	.
"	做	你	思考	所以	很多	-	制作	-	向上	-	是	必要的	?	"	问	玛丽昂	,	愉快	.

"你觉得有必要化这么浓的妆吗？"玛丽昂和蔼地问道。

" ['sʌmhaʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [maɪ] [nəʊz] [tuː] [waɪt] [ænd; ənd][maɪ] [ɪəz] [tuː]

"	Somehow	,	I	am	always	afraid	of	getting	my	nose	too	white	and	my	ears	too
"	不知何故	,	我	是	总是	害怕的	的	获得	我的	鼻子	也	白色的	和	我的	耳朵	也

[red] .

red	.
红色的	.

"不知为何，我总是害怕鼻子太白，耳朵太红。"

[ai][duː; də] [wɪʃ] [ðeə(r)] ['wʌznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['hævɪŋ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ! "

I	do	wish	there	wasn't	such	a	thing	as	having	to	use	it	!	"
我	做	希望	那里	不是	这样的	一个	事物	作为	拥有	到	使用	它	!	"

我真希望根本不需要用到它！

" [əʊ] , [wɪd] [ɔːl] [lʊk] [laɪk] [gəʊsts] [ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] , " [sed] [ðə; ði][gɜːl] .

"	Oh	,	we'd	all	look	like	ghosts	if	we	didn't	,	"	said	the	girl	.
"	哦	,	我们会	全部	看	喜欢	鬼魂	如果	我们	没有	,	"	说	这	女孩	.

"哦，如果我们不这样做，我们看起来都会像鬼一样，"女孩说。

" [ðəʊz] ['fʊtlaɪts] [meɪk] [juː; jʊ] ['gɑːstli] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ['ɪz(ə)nt] ['peɪntɪd] . "

"	Those	footlights	make	you	ghastly	if	your	face	isn't	painted	.	"
"	那些	脚灯	制作	你	阴森	如果	你的	脸	不是	绘	.	"

"如果你的脸上没化妆，那些舞台灯光会让你看起来很可怕。"

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [lʊk] [laɪk] [frait] , ['eniweɪ] , " [kɔːld] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] , ['ʃrɪlli] .

"	It	makes	some	people	look	like	frights	,	anyway	,	"	called	another	voice	,	shrilly	.
"	它	制作	一些	人们	看	喜欢	惊吓	,	反正	,	"	称为	其他	嗓音	,	尖锐地	.

"这样一来，有些人看起来就像吓人似的，"另一个声音尖声说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [tuː] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][fəʊks] [prɪŋk] [wen] [ðeɪ] [kænt][biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]

"	It	is	just	too	funny	to	see	some	folks	prink	when	they	can't	be	anything	but
"	它	是	只是	也	有趣的	到	看	一些	各位	普林克	什么时候	他们	不能	是	任何事物	但

['skrɔːni] [ænd; ənd] ['ʌgli] ,

scrawny	and	ugly	,
瘦弱的	和	丑陋的	,

"看到有些人明明又瘦又丑，却还装腔作势，真是太搞笑了。"

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [peɪnt] [ænd; ənd] ['waɪtwɒʃ] !

no	matter	how	much	they	paint	and	whitewash	!
不	事情	如何	很多	他们	画	和	粉刷	!

无论他们如何粉刷和粉饰！

" [ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [glɑːns, glæns]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ['skɔːnfəli] .

"	The	girl	in	the	doorway	glanced	over	her	shoulder	scornfully	.
"	这	女孩	在	这	门口	瞥了一眼	超过	她	肩膀	轻蔑地	.

门口的女孩轻蔑地回头瞥了一眼。

" [juː; jʊ][weə(r)] - - [jɔː'self] , [mɪs] ['ɪmpjədəns] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tɑːntɪŋli] .

"	You	wear	'	symmetricals	'	yourself	,	Miss	Impudence	,	"	she	said	,	tauntingly	.
"	你	穿	-	对称	-	你自己	,	错过	厚颜无耻	,	"	她	说	,	嘲讽地	.

"你自己也穿'对称'的衣服，厚颜无耻小姐，"她嘲讽道。

" [ai] [meɪ] [biː; bi] ['skrɔːni] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] , [bʌt; bət][maɪ] [legz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] ,

"	I	may	be	scrawny	around	the	shoulders	,	but	my	legs	are	all	right	,
"	我	可能	是	瘦弱的	大约	这	肩膀	,	但	我的	腿	是	全部	正确的	,

"我的肩膀可能有点瘦，但我的腿还不错。"

[ænd; ənd] [legz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['wɒntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrəs] ['naʊədeɪz] . "

and	legs	are	all	that	is	wanted	in	the	chorus	nowadays	.	"
和	腿	是	全部	那	是	通缉	在	这	合唱	如今	.	"

如今合唱团只想要腿。"

" [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['vɔɪsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪəd] , " [sed] ['mɛəriən] , ['draɪli] ; " [bʌt; bət] ,

"	I	thought	it	was	voices	that	were	desired	,	"	said	Marion	,	dryly	;	"	but	,
"	我	想法	它	曾是	声音	那	是	想要的	,	"	说	玛丽昂	,	干巴巴地	;	"	但	,

[ðen] , [ai][ˌeɪ 'em] [nju:] ;

then	,	I	am	new	;
然后	,	我	是	新的	;

"我以为人们想要的是声音，"玛丽昂冷冷地说；"但是，我是新来的；

[ai][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [rɪ'kwaɪərmənts] . "

I	don't	know	much	about	requirements	.	"
我	不	知道	很多	关于	要求	.	"

我对具体要求不太了解。

" [ai] ['nəʊtɪs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə][weə(r)][jɔː(r); jə(r)] [dres] [ʃɔːt] [æt; ət]['aɪðə(r)] [end] ,

"	I	notice	you	are	mighty	careful	not	to	wear	your	dress	short	at	either	end	,
"	我	注意	你	是	强大的	小心	不是	到	穿	你的	裙子	短的	在	任何一个	结尾	,

"我注意到你非常注意不要把裙子的两端穿得太短，

" [kɔːld] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] .

"	called	another	voice	.
"	称为	其他	嗓音	.

"另一个声音说道。"

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeɪp] , [siːnɔriːtə] ['iːlə] ?

"	What	is	the	matter	with	your	shape	,	Signorita	Ila	?
"	什么	是	这	事情	和	你的	形状	,	小姐	伊拉	?

"伊拉小姐，你的身材怎么了？"

" ['mɛəriən] ['mɑːləʊ] [flʌʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] ,

"	Marion	Marlowe	flushed	a	little	,	but	did	not	reply	,
"	玛丽昂	马洛	酡	一个	小的	,	但	做过	不是	回复	,

玛丽昂·马洛脸颊微红，但没有回答。

[səʊ][ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] ['prɒmptli] ['ɑːnsə(r)d] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

so	the	girl	in	the	doorway	promptly	answered	for	her	.
所以	这	女孩	在	这	门口	及时	回答	为了	她	.

于是，门口的女孩立刻替她开了门。

" [əʊ] , [ʃiːz] [tuː] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] [ʃaɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] !

"	Oh	,	she's	too	modest	and	shy	,	don't	you	understand	!
"	哦	,	她是	也	谦虚的	和	害羞的	,	不	你	理解	!

"哦，她太谦虚害羞了，你不明白吗！"

[bʌt; bət][dʒʌst][weɪt][ə; eɪ][wiːk] , [gˈɜːlz] — [ðen][juː; jʊ][meɪ][hæv; həv][tuː; tə][lʊk][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][lˈɔːɹəlz]

But	just	wait	a	week	,	girls	—	then	you	may	have	to	look	to	your	laurels
但	只是	等待	一个	星期	,	女孩们	—	然后	你	可能	有	到	看	到	你的	月桂树

.

:

.

但是姑娘们，再等一周吧——到时候你们可能就得好好欣赏自己的成就了。

[kænt][meɪk][ˌem ˈiː][bɪˈliːv][ðæt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] - [ˈgriːnɪ] - [ˈɪz(ə)nt][ɔːl][raɪt] !

Can't	make	me	believe	that	the	little	'	greeny	'	isn't	all	right	!
不能	制作	我	相信	那	这	小的	-	绿色的	-	不是	全部	正确的	!

我无法相信这个小“绿家伙”会出什么事！

[ʃiːz] [freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkʌntri] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][plʌmp][æz; əz][ə; eɪ]

She's	fresh	from	the	country	,	and	ought	to	be	as	plump	as	a
她是	新鲜的	从	这	国家	,	和	应该	到	是	作为	丰满	作为	一个

[ˈpɑːtrɪdʒ] . ”

partridge	.	”
鹧鸪	.	”

她刚从乡下来，应该像鹧鸪一样胖乎乎的。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈəʊnli][gɜːl][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrəs][ðæt][eɪnt][ˈdʒeləs] , [ˈdʒeni] ,

“	You	are	the	only	girl	in	the	chorus	that	ain't	jealous	,	Jennie	,
“	你	是	这	仅有的	女孩	在	这	合唱	那	不是	嫉妒的	,	珍妮	,

“珍妮，你是合唱团里唯一一个不嫉妒的女孩。”

” [kɔːld] [ə; eɪ] [kɔːs] [ˈmæskjəlɪn] [vɔɪs] , [æz; əz][dʒæk] [griːn] , [ðə; ði] “ [ˈprɒpəti] [mæn] ,

”	called	a	coarse	masculine	voice	,	as	Jack	Green	,	the	“	property	man	,
”	称为	一个	粗	男性	嗓音	,	作为	杰克	绿色的	,	这	“	财产	男人	,

”被形容为粗犷的男性嗓音，就像“房产经纪人”杰克·格林一样，

” [keɪm] [baɪ][æt; ət][ðæt] [ˈmɪnɪt] .

”	came	by	at	that	minute	.
”	来了	经过	在	那	分钟	.

就在这时，他走了过来。

[ˈdʒeni] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈstepɪŋ] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)][ˈslɪpə(r)z] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][dʒæk] .

Jennie	was	just	stepping	into	her	slippers	when	she	caught	sight	of	Jack	.
珍妮	曾是	只是	步进	进入	她	拖鞋	什么时候	她	捕捉	视线	的	杰克	.

珍妮刚穿上拖鞋，就看到了杰克。

[ɪn][æn; ən][ˈɪnstənt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][went] [ˈspɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][dəˈrekʃ(ə)n] .

In	an	instant	one	of	them	went	spinning	in	his	direction	.
在	一个	立即的	一	的	他们	去	旋转	在	他的	方向	.

瞬间，其中一个朝他的方向旋转而去。

[dʒæk] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdeftli] [ænd; ənd][held][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Jack	caught	it	deftly	and	held	it	in	his	hand	.
杰克	捕捉	它	巧妙地	和	握住	它	在	他的	手	.

杰克灵巧地接住了它，并把它拿在手里。

“ [aʊt] [ɒn][fɜːst] , ” [hiː; hi][sed] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .

“	Out	on	first	,	”	he	said	,	with	a	grin	.
”	出去	在	第一的	,	”	他	说	,	和	一个	咧嘴笑	.

“一垒出局，”他笑着说。

“ [naʊ] , [wen] [juː; jʊ][wɒnt][ˌaɪ ˈtiː][bæk] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][kɪs][ˌem ˈiː] . ”

“	Now	,	when	you	want	it	back	you'll	have	to	kiss	me	.	”
”	现在	,	什么时候	你	想	它	后退	你会	有	到	吻	我	.	”

“现在，如果你想要回它，就得吻我。”

“ [əʊ] , [ai][doʊnt][maɪnd] ['duːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] , ” [kraɪd] [ðə; ði][gɜːl] , [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] ,

“	Oh	,	I	don't	mind	doing	that	a	little	bit	,	”	cried	the	girl	,	unhesitatingly	,
”	哦	,	我	不	头脑	正在做	那	一个	小的	少量	,	”	哭	这	女孩	,	毫不犹豫	,

“哦，我不介意稍微做一下，”女孩毫不犹豫地喊道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][bəuθ] [ɑːmz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] [mænz] ['ʃəuldəz] .

and	in	a	second	she	had	both	arms	over	the	property	man's	shoulders	.
和	在	一个	第二	她	有	两个都	武器	超过	这	财产	男人的	肩膀	.

一瞬间，她双臂就搭在了物业经理的肩膀上。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['deɪzi] , [dʒæk] , [ænd; ənd][aɪm] ['ɔːfli] [mæʃt] [ɒn][juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kændɪdli] ;

“	You're	a	daisy	,	Jack	,	and	I'm	awfully	mashed	on	you	,	”	she	said	,	candidly	;
”	你是	一个	雏菊	,	杰克	,	和	我是	非常	捣碎	在	你	,	”	她	说	,	坦率地说	;

“杰克，你就像一朵雏菊，我非常迷恋你，”她坦率地说；

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] [ɪ'nʌf] [welθ] , [səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ai][mʌst; məst] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði]

“	but	you	haven't	got	enough	wealth	,	so	,	you	see	,	I	must	stick	to	the
”	但	你	还没有	得到	足够的	财富	,	所以	,	你	看	,	我	必须	戳	到	这

['dʒɔni] . ”

Johnnies	.	”
约翰尼	.	”

“但是你没有足够的财富，所以，你看，我只能继续和约翰尼们在一起了。”

“ [əʊ] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɛloʊz] ['iːkwəli] ['ɒnɪst] ['ɑːnsə(r)] .

“	Oh	,	I	don't	want	you	,	”	was	the	fellow's	equally	honest	answer	.
”	哦	,	我	不	想	你	,	”	曾是	这	同伴们	同样地	诚实的	回答	.

“哦，我不要你，”那人同样坦诚地回答道。

“ [aɪm] [stʌk] [ɒn][ðə; ði] [njuː] ['bjuːti] , [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] ['iːlə] .

“	I'm	stuck	on	the	new	beauty	,	the	charming	Ila	.
”	我是	卡住	在	这	新的	美丽	,	这	迷人	伊拉	.

“我被这位新来的美女，迷人的伊拉迷住了。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kɪs] [ɪf] [ai] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] .

I	wonder	if	she	would	give	me	a	kiss	if	I	asked	her	.
我	想知道	如果	她	会	给	我	一个	吻	如果	我	问	她	.

我想知道如果我开口求吻，她会不会答应。

” ['mɛəriən][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] ,

”	Marion	was	standing	right	in	front	of	him	as	he	made	the	remark	,
”	玛丽昂	曾是	常设	正确的	在	正面	的	他	作为	他	制成	这	评论	,

“马里恩当时就站在他面前，他就是这么说的。”

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːrəs] [gˈɜːlz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	in	an	instant	all	of	the	chorus	girls	came	out	to	see	how	she	took	it	.
和	在	一个	立即的	全部	的	这	合唱	女孩们	来了	出去	到	看	如何	她	采取	它	.

瞬间，所有合唱团女孩都出来看她作何反应。

“ [nəʊ][juːz][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [pruːd] , ” [θɔːt] ['mɛəriən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] .

“	No	use	to	play	the	prude	,	”	thought	Marion	,	with	a	shudder	.
”	不	使用	到	玩	这	伪善	,	”	想法	玛丽昂	,	和	一个	不寒而栗	.

“装清高也没用，”玛丽昂打了个寒颤，心想。

“ [ðiːz] ['piːp(ə)l] [siː] [nəʊ] [hɑːm] [ɪn] ['kɪsɪŋ] , [səʊ][ai][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd][get] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

“	These	people	see	no	harm	in	kissing	,	so	I	must	try	and	get	out	of	it
”	这些	人们	看	不	伤害	在	接吻	,	所以	我	必须	尝试	和	得到	出去	的	它

['naɪsli] . ”

nicely	.	”
很好	.	”

“这些人觉得接吻没什么不妥，所以我必须想办法委婉地脱身。”

“ [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . [griːn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf] [smaɪl] ,

“	No	,	Mr	.	Green	,	”	she	said	,	with	a	half	smile	,
”	不	,	先生	.	绿色的	,	”	她	说	,	和	一个	一半	微笑	,

“不，格林先生，”她带着一丝微笑说道。

“ [aɪ] [wʊd] [nɒt] [driːm] [ɒv; əv] ['kɪsɪŋ] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [ðiːz] [jʌŋ] ['leɪdɪz] !

“	I	would	not	dream	of	kissing	you	before	all	these	young	ladies	!
”	我	会	不是	梦	的	接吻	你	前	全部	这些	年轻的	女士们	!

“我做梦都不会在这么多年轻女士面前吻你！”

[waɪ] , [ðeɪ] [wʊd] [skrætʃ] [maɪ] [aɪz] [aʊt] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ] [wʊd] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Why	,	they	would	scratch	my	eyes	out	,	and	I	am	sure	I	would	deserve	it	.	”
为什么	,	他们	会	划痕	我的	眼睛	出去	,	和	我	是	当然	我	会	应得	它	.	”

“他们会挖出我的眼睛，而且我肯定我罪有应得。”

“ [ðæts] [nɒt] [səʊ][bæd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - ['griːnɪ] , -

“	That's	not	so	bad	for	a	'	greeny	,	'
”	那就是	不是	所以	坏的	为了	一个	-	绿色的	,	-

“对于一个环保主义者来说，这还不错。”

” [sed] ['dʒeni] .

”	said	Jennie	.
”	说	珍妮	.

珍妮说道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɒt][hɜː(r); hə(r)]['slɪpə(r)] [bæk] [naʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'dʒʌstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .

She	had	got	her	slipper	back	now	,	and	was	adjusting	it	carefully	.
她	有	得到	她	拖鞋	后退	现在	,	和	曾是	调整	它	小心	.

她拿回了自己的拖鞋，正在仔细地调整。

“ [meɪk] [les] [nɔɪz] [ʌp] [ðeə(r)] , [g'ɜːlz] ! ” [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði][steɪdʒ]['mænɪdʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [steəz] .

“	Make	less	noise	up	there	,	girls	!	”	called	out	the	stage	manager	from	the	stairs	.
”	制作	较少的	噪音	向上	那里	,	女孩们	!	”	称为	出去	这	阶段	经理	从	这	楼梯	.

“上面姑娘们，小声点！”舞台监督从楼梯上喊道。

[ðə; ði][g'ɜːlz] ['skæmpə] [bæk] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['dresɪŋ] - [ruːm] , ['liːvɪŋ] ['mɛəriən][ænd; ənd][ðə; ði]

The	girls	scampered	back	into	their	dressing	-	room	,	leaving	Marion	and	the
这	女孩们	四处逃窜	后退	进入	他们的	敷料	-	房间	,	离开	玛丽昂	和	这

['prɒpəti] [mæn] [tə'geðə(r)] .

property	man	together	.
财产	男人	一起	.

女孩们匆匆跑回更衣室，留下玛丽昂和道具师两人待在一起。

“ [woʊnt][juː; jʊ] [kɪs] [ˌem 'iː] , ['swiːti] ? ” [sed] [dʒæk] [griːn] , [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] ,

“	Won't	you	kiss	me	,	sweetie	?	”	said	Jack	Green	,	in	an	undertone	,
”	惯于	你	吻	我	,	亲爱的	?	”	说	杰克	绿色的	,	在	一个	底色	,

“宝贝，你愿意吻我吗？”杰克·格林低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['kləʊzə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

as	he	came	closer	to	her	.
作为	他	来了	更近	到	她	.

当他靠近她时。

“ [aɪ] ['wʌznt] ['dʒəʊkɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] , ['iːlə] .

“	I	wasn't	joking	a	little	bit	,	Ila	.
”	我	不是	开玩笑	一个	小的	少量	,	伊拉	.

“我可不是开玩笑的，伊拉。”

[aɪm][dʒʌst] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪs] [juː; jʊ] . ” [-]

I'm	just	dying	to	kiss	you	.	”	[	13	]
我是	只是	垂死	到	吻	你	.	”	[	-	]

我真想吻你。”[13]

['mɛəriən] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['bɜːli] ['feləʊ] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Marion	looked	up	at	the	burly	fellow	and	tried	to	read	his	face	.
玛丽昂	看起来	向上	在	这	魁梧的	同伴	和	尝试	到	读	他的	脸	.

玛丽昂抬头看着这个身材魁梧的家伙，试图从他的表情中读懂他的意思。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪs'laɪkt] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] , [bʌt; bət][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [traɪd] [nɒt][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

She	had	disliked	him	from	the	first	,	but	had	always	tried	not	to	show	it	.
她	有	不喜欢	他	从	这	第一的	,	但	有	总是	尝试	不是	到	展示	它	.

她从一开始就讨厌他，但一直努力不表现出来。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . [griːn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] .

“	I	don't	think	you	mean	to	insult	me	,	Mr	.	Green	,	”	she	said	,	after	a	second	.
“	我	不	思考	你	意思是	到	侮辱	我	,	先生	.	绿色的	,	”	她	说	,	后	一个	第二	.

“格林先生，我想你不是有意侮辱我吧。”她过了一会儿说道。

“ [juː; jʊ] [prə'feʃənlz] [duː; də][nɒt] [lʊk] [ə'pɒn] ['kɪsɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] , [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] ,

“	You	professionals	do	not	look	upon	kisses	as	a	very	serious	matter	,	but	,	you	see	,
“	你	专业人士	做	不是	看	之上	吻	作为	一个	非常	严肃的	事情	,	但	,	你	看	,

“你们这些专业人士并不把接吻看作是一件非常严肃的事情，但是，你看，

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['kʌntri] [gɜːl] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [tɔːt] ['dɪfrəntli] .

I	am	a	country	girl	,	and	I	have	been	taught	differently	.
我	是	一个	国家	女孩	,	和	我	有	到过	教授	不同	.

我来自农村，从小接受的教育和现在不一样。

[ai][ˌeɪ 'em] ['seɪvɪŋ] [maɪ][lɪps][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [huːm] [ai][ʃæl; ʃəl] ['mæri] .

I	am	saving	my	lips	for	the	man	whom	I	shall	marry	.
我	是	保存	我的	嘴唇	为了	这	男人	谁	我	将	结婚	.

我要把我的嘴唇留给我的丈夫。

” [dʒæk] [griːn] [geɪv] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv]['dʒenjuɪn] [sə'praɪz] ,

”	Jack	Green	gave	a	whistle	of	genuine	surprise	,
”	杰克	绿色的	给予	一个	哨	的	真的	惊喜	,

杰克·格林发出了一声真诚的惊讶的口哨声。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [baɪ][ðə; ði][gɜːrlz] [feɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd] ['ɒnɪst] .

for	he	saw	by	the	girl's	face	that	she	was	sincere	and	honest	.
为了	他	锯	经过	这	女孩们	脸	那	她	曾是	真诚	和	诚实的	.

因为他从女孩的脸上看出她是真诚诚实的。

“ [wel] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nɒv(ə)lti] , ” [hiː; hi] [sed] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	Well	,	you	are	a	novelty	,	”	he	said	,	after	a	minute	.
“	出色地	,	你	是	一个	新奇	,	”	他	说	,	后	一个	分钟	.

“嗯，你倒是个新鲜事物，”他过了一会儿说道。

“ [biːn] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ['nɪəli] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['kɪsɪŋ] . ”

“	Been	on	the	stage	nearly	a	week	and	don't	believe	in	kissing	.	”
“	到过	在	这	阶段	几乎	一个	星期	和	不	相信	在	接吻	.	”

“我已经在台上表演快一个星期了，但我并不相信接吻这种事。”

“ [ðæt] [ɪz][wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi][æn; ən] ['æktrəs] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['sædli] .

“	That	is	one	reason	why	I	shall	never	be	an	actress	,	”	said	Marion	,	sadly	.
“	那	是	一	原因	为什么	我	将	绝不	是	一个	演员	,	”	说	玛丽昂	,	令人遗憾的是	.

“这就是我永远当不了演员的原因之一，”玛丽昂悲伤地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['kɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌgɪŋ] [səʊ] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .
“ It does seem awful to me to be kissing and hugging so indiscriminately .
“ 它 做 似乎 可怕 到 我 到 是 接吻 和 拥抱 所以 不加区分地 .
”
”
”

“我觉得随意亲吻和拥抱实在太糟糕了。”

“ [jʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [griːn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [lɪə(r)] .
“ You'd like it if you tried it , ” said Green , with a wicked leer .
“ 你会 喜欢 它 如果 你 尝试 它 , ” 说 绿色的 , 和 一个 邪恶 斜视 .

“你要是试一试，就会喜欢上了，”格林邪笑着说。

“ [jɔː(r); jə(r)] [lɪps] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [kɪs] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [laɪk] ['tʃeriz] — [ɪts] ['maɪti]
“ Your lips were made to kiss ; they are just like cherries — it's mighty
“ 你的 嘴唇 是 制成 到 吻 ; 他们 是 只是 喜欢 樱桃 — 它是 强大的
[miːn] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
mean of you ,
意思是 的 你 ,

“你的嘴唇天生就是用来接吻的；它们就像樱桃一样——你这样做太坏了。”

[aɪ] [θɪŋk] , [tuː; tə][biː; bi][səʊ]['stɪndʒi] [wɪð] [ðem; ðəm] . ”
I think , to be so stingy with them . ”
我 思考 , 到 是 所以 小气 和 他们 . ”

我觉得，对他们太吝啬了。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kɪs] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [aɪ] [lʌv] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['sɒftli] ,
“ I shall kiss the man that I love , ” said Marion , softly ,
“ 我 将 吻 这 男人 那 我 爱 , ” 说 玛丽昂 , 轻轻 ,

“我要亲吻我爱的人，”玛丽昂轻声说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['kwaɪətli] [pɑːs] [ðə; ði] ['feləʊ] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['dresɪŋ] -
as she attempted to quietly pass the fellow and go to her dressing -
作为 她 尝试过 到 悄悄 经过 这 同伴 和 去 到 她 敷料 -
[ruːm] .
room .
房间 .

她试图悄悄地从那人身边经过，然后去她的更衣室。

“ [wel] , [aɪm][ə; eɪ] [tʃʌmp] [ɪf] [aɪ][let][juː; jʊ][gəʊ] [ðæt] [weɪ] , ” [sed] [ðə; ði][bɪg] [bruːt] , ['sʌd(ə)nli] .
“ Well , I'm a chump if I let you go that way , ” said the big brute , suddenly .
“ 出色地 , 我是 一个 嚼 如果 我 让 你 去 那 方式 , ” 说 这 大的 蛮力 , 突然 .

“唉，要是我让你那样走，我就成了个傻瓜了。”那个大块头突然说道。

“ [jʊr; jər] [baʊnd] [tuː; tə] [kɪs] ['sʌmbədi] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði]
“ You're bound to kiss somebody if you stay in this business , and , by the
“ 你是 边界 到 吻 某人 如果 你 停留 在 这 商业 , 和 , 经过 这
[pˈaʊəz] ,
powers ,
权力 ,

“如果你继续从事这行，你肯定会亲吻别人，而且，以冥冥之中的安排，

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][wʌn] !
I'm going to be the first one !
我是 去 到 是 这 第一的 一 !

我要做第一个！

” [hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] ['redən] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
” His face had reddened with passion as he spoke ,
” 他的 脸 有 发红 和 热情 作为 他 辐 ,

他说话时，脸涨得通红，满脸激动。

[ænd; ənd][æz; əz]['mɛəriən][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪm] ['kwɪkli] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ɔːlməʊst] [dɪ'vaʊərɪŋ]

and	as	Marion	glanced	at	him	quickly	she	found	his	eyes	almost	devouring
和	作为	玛丽昂	瞥了一眼	在	他	迅速地	她	成立	他的	眼睛	几乎	吞噬

[hɜːr); hə(r)] .

her	.
她	.

玛丽昂匆匆瞥了他一眼，发现他的目光几乎要将她吞噬。

" [let] [ˌem 'iː] [pɑːs] !

"	Let	me	pass	!
"	让	我	经过	!

“让我过去！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [leɪt] !

It	is	late	!
它	是	晚的	!

现在已经晚了！

" [ʃiː; ʃi] [kə'mɑːnd] , ['stɜːnli] .

"	she	commanded	,	sternly	.
"	她	命令	,	严厉地	.

她严厉地命令道。

" [nɒt] [ʌn'tɪl] [ai][hæv; həv] ['teɪstɪd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [red] [lɪps] , ['iːlə] , " [sed] [ðə; ði] ['feləʊ] .

"	Not	until	I	have	tasted	of	those	red	lips	,	Ila	,	"	said	the	fellow	.
"	不是	直到	我	有	尝过	的	那些	红色的	嘴唇	,	伊拉	,	"	说	这	同伴	.

“除非我尝过你那红唇的滋味，伊拉，”那人说道。

[ðə; ði][nekst] ['sekənd] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [hɜːr); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['presɪŋ]

The	next	second	he	had	caught	her	in	his	arms	and	was	pressing
这	下一个	第二	他	有	捕捉	她	在	他的	武器	和	曾是	紧迫

[hɜːr); hə(r)] ['rʌfli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .

her	roughly	to	his	bosom	.
她	大致	到	他的	怀	.

下一秒，他就把她抱了起来，粗暴地把她紧紧地搂在怀里。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

['mɛəriən] [meɪks] [ə'nʌðə(r)] ['enəmi]

MARION	MAKES	ANOTHER	ENEMY
玛丽昂	制作	其他	敌人

玛丽昂又树敌了

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] ['mɛəriən] ['mɑːləʊ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['pærəlaɪzd] [wɪð] [fraɪt] ,

For	a	second	Marion	Marlowe	was	almost	paralyzed	with	fright	,
为了	一个	第二	玛丽昂	马洛	曾是	几乎	瘫痪	和	惊吓	,

玛丽昂·马洛有一瞬间几乎吓得动弹不得。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] ['fɛloʊz] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ['tʌtʃɪŋ] [hɜːr); hə(r)] [tʃiːk] [ʃiː; ʃi] [reɪzd]

but	as	she	felt	the	fellow's	mustache	touching	her	cheek	she	raised
但	作为	她	毛毡	这	同伴们	胡子	接触	她	脸颊	她	提高

[hɜːr); hə(r)] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [bləʊ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][hɜːr); hə(r)] [strɒŋ]

her	right	hand	and	gave	him	a	blow	with	all	the	force	of	her	strong
她	正确的	手	和	给予	他	一个	吹	和	全部	这	力量	的	她	强的

[jʌŋ] ['mʌs(ə)lz] .

young	muscles	.
年轻的	肌肉	.

但当她感觉到那家伙的胡子碰到她的脸颊时，她抬起右手，用她年轻强壮的肌肉狠狠地打了他一拳。

“ [teɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɪmpjədəns] , [juː; jʊ][kɜː(r)] !
“ Take that for your impudence , you cur !
“ 拿 那 为了 你的 厚颜无耻 , 你 库尔 !

“你这混蛋，就该承受这番羞辱！”

” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , ['tensli] .
” she whispered , tensely .
” 她 低声说道 , 紧张地 .

她紧张地低声说道。

[dʒæk] [griːn] [rɪ'liːst] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [fel] [bæk] [ə; eɪ] [step] ,
Jack Green released her and fell back a step ,
杰克 绿色的 发布 她 和 跌倒 后退 一个 步 ,

杰克·格林放开了她，后退了一步。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dresɪŋ] -
and just at that moment Carlotta came out of her dressing -
和 只是 在 那 片刻 卡洛塔 来了 出去 的 她 敷料 -
[ruːm] .
room .
房间 .

就在这时，卡洛塔从更衣室里走了出来。

“ [hə'ləʊ] !
“ Hello !
” 你好 !

“你好！

” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ə'brʌptli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv]['mɛəriən] .
” she said , abruptly , as she caught sight of Marion .
” 她 说 , 突然 , 作为 她 捕捉 视线 的 玛丽昂 .

“她突然说道，因为她看到了玛丽昂。”

“ [juː; jʊ][hɪə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] - [naɪt] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['sɪmpltən] !
“ You here again to - night , you little simpleton !
“ 你 这里 再次 到 - 夜晚 , 你 小的 傻瓜 !

“你这个小笨蛋，今晚又来了！”

” ['mɛəriən] ['mɑːləʊ] [wɒz; wəz] [naʊ] [tremblɪŋ] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ɔːl'redi] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ðɪ]
” Marion Marlowe was now trembling with indignation already , but at the
” 玛丽昂 马洛 曾是 现在 发抖 和 愤慨 已经 , 但 在 这
['wʊmənz] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli] [kɑːm] .
woman's words she became suddenly calm .
女性的 字 她 成为 突然 冷静的 .

“玛丽昂·马洛此时已经气得浑身发抖，但听到这个女人的话，她突然平静了下来。

“ ['sɜːt(ə)nli] [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] , [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] !
“ Certainly I am here , Carlotta !
“ 当然 我 是 这里 , 卡洛塔 !

“我当然在这里，卡洛塔！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kwaɪətli] , “ [weə(r)] [els] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][biː; bi][bʌt; bət] ['kiːpɪŋ] [maɪ] [en'geɪdʒmənts] ? ”
” she said , quietly , “ where else should I be but keeping my engagements ? ”
” 她 说 , 悄悄 , “ 在哪里 别的 应该 我 是 但 保持 我的 订婚 ? ”

她平静地说：“除了履行我的承诺，我还能去哪儿呢？”

“ [ʃiː; ʃi] [miːnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [spəʊk] [ʌp] [dʒæk] [griːn] , ['snɪərɪŋli] .
“ She means that she is engaged to me , ” spoke up Jack Green , sneeringly .
“ 她 方法 那 她 是 已订婚的 到 我 , ” 辐 向上 杰克 绿色的 , 冷笑着 .

“她的意思是她和我订婚了，”杰克·格林冷笑着说道。

“ [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['siːlɪŋ] ['aʊə(r)][bɪ'trəʊð(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪs] [ɔː(r)] [tuː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	**I**	**was**	**just**	**sealing**	**our**	**betrothal**	**with**	**a**	**kiss**	**or**	**two**	**,**	**”**	**he**	**added**	**.**
”	我	曾是	只是	密封	我们的	订婚	和	一个	吻	或者	二	,	”	他	额外	.

“我只是想用一两个吻来确认我们的订婚，”他补充道。

“ [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] !

“	**How**	**dare**	**you**	**!**
”	如何	敢	你	!

你竟敢这样！

” [kraɪd] ['mɛəriən] , ['tɜːnɪŋ] [ɒn] [hɪm] ['fjʊəriəsli] .

”	**cried**	**Marion**	**,**	**turning**	**on**	**him**	**furiously**	**.**
”	哭	玛丽昂	,	转弯	在	他	愤怒地	.

“玛丽昂怒吼道，转身愤怒地瞪着他。”

[kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] [sniə] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)] .

Carlotta	**sneered**	**as**	**she**	**came**	**a**	**little**	**nearer**	**.**
卡洛塔	冷笑	作为	她	来了	一个	小的	更近	.

卡洛塔冷笑着走近了一些。

“ [ai] [θɔːt] [jɔː(r); jə(r)] ['gʊdnəs] [wɒz; wəz][ɔːl] [pʊt] [ɒn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kəʊldli] .

“	**I**	**thought**	**your**	**goodness**	**was**	**all**	**put**	**on**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**coldly**	**.**
”	我	想法	你的	善良	曾是	全部	放	在	,	”	她	说	,	冷冷地	.

“我以为你的善良都是装出来的，”她冷冷地说。

“ [səʊ][juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)][ə; eɪ] - ['prɒpəti] [mæn] - [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [duː; də][juː; jʊ] ?

“	**So**	**you**	**prefer**	**a**	**'**	**property**	**man**	**'**	**to**	**a**	**gentleman**	**,**	**do**	**you**	**?**
”	所以	你	更喜欢	一个	-	财产	男人	-	到	一个	绅士	,	做	你	?

“所以你更喜欢‘房产经纪人’而不是绅士，是吗？”

” [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [gɜːl] [tɜːnd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hiːl] [wɪð] [ə; eɪ][dɪs'deɪnf(ə)l] [glɑːns] .

”	**The**	**beautiful**	**young**	**girl**	**turned**	**on**	**her**	**heel**	**with**	**a**	**disdainful**	**glance**	**.**
”	这	美丽的	年轻的	女孩	转向	在	她	脚跟	和	一个	轻蔑的	瞥一眼	.

“那位美丽的年轻女孩带着轻蔑的目光转身离去。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['iːvnɪŋ] .

She	**had**	**had**	**quite**	**enough**	**of**	**this**	**sort**	**of**	**thing**	**for**	**one**	**evening**	**.**
她	有	有	相当	足够的	的	这	种类	的	事物	为了	一	晚上	.

她今晚已经受够了这种事。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [dɪ'lɪbərətli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['dresɪŋ] - [ruːm] , [bəuθ][kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː]

As	**she**	**walked**	**deliberately**	**to**	**her**	**dressing**	**-**	**room**	**,**	**both**	**Carlotta**
作为	她	步行	故意地	到	她	敷料	-	房间	,	两个都	卡洛塔

[ænd; ənd] [griːn] [stɛərd] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

and	**Green**	**stared**	**after**	**her**	**,**
和	绿色的	凝视	后	她	,

她迈着沉稳的步伐走向更衣室，卡洛塔和格林都目送着她离开。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['æŋgə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'siːl] [ðeə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

and	**in**	**spite**	**of**	**their**	**anger**	**they**	**could**	**not**	**conceal**	**their**	**admiration**	**.**
和	在	尽管如此	的	他们的	愤怒	他们	可以	不是	隐藏	他们的	钦佩	.

尽管他们很生气，但他们无法掩饰自己的钦佩之情。

“ [baɪ][gæd] !

“	**By**	**gad**	**!**
”	经过	加德	!

“天哪！”

[bʌt; bət] [ʃiːz] [ə; eɪ]['kɔːkə(r)] ! ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['prɒpəti] [mænz] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

But	**she's**	**a**	**corker**	**!**	**”**	**was**	**the**	**property**	**man's**	**exclamation**	**.**
但	她是	一个	软木塞	!	”	曾是	这	财产	男人的	感叹	.

“但她真是个极品！”房产经纪人惊叹道。

“ [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['pʌblɪk] [laɪks] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [əʊnz] [ðə; ði] [ʃəʊ] , ” ['mʌtə]
“ She thinks because the public likes her that she owns the show , ” muttered
“ 她 思考 因为 这 民众 点赞 她 那 她 拥有 这 展示 , ” 低声说道
[kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] ,
Carlotta ,
卡洛塔 ,

“她以为观众喜欢她，她就拥有了这个节目，”卡洛塔嘟囔道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [fɪks] [hɜː(r); hə(r)] [jet] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] ['hʌsi] ! ” [-]
“ but I'll fix her yet , the little country hussy ! ” [14]
“ 但 患病的使固定 她 然而 , 这 小的 国家 荡妇 ! ” [-]

“但我一定会好好教训她，这个乡下小荡妇！”[14]

“ [wel] , ['greɪəm] [ɪz] [ded] [gɒn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ['kwɪkli] ,
“ Well , Graham is dead gone on her all right , ” said the man quickly ,
“ 出色地 , 格雷厄姆 是 死的 已消失 在 她 全部 正确的 , ” 说 这 男人 迅速地 ,

“嗯，格雷厄姆肯定已经彻底离开她了，”那人迅速说道。

[ai] [ðə; ði] ['wʊmən] ['ʃɑːpli] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
eying the woman sharply as he spoke to see how she took it .
注视 这 女士 尖锐地 作为 他 辐 到 看 如何 她 采取 它 .

他说话时不时地瞥一眼那个女人，想看看她的反应。

“ [kleɪt] ['greɪəm] [ɪz][ə; eɪ] [neɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fuːl] , ” [ʃiː; ʃi] [his] ['fɪəsli] .
“ Clayte Graham is a knave and a fool , ” she hissed fiercely .
“ 克莱特 格雷厄姆 是 一个 恶棍 和 一个 傻子 , ” 她 嘶嘶作响 激烈地 .

“克莱特·格雷厄姆是个无赖和傻瓜，”她恶狠狠地嘶嘶说道。

“ [aɪl] [tiːtʃ] [hɪm][tuː; tə] [pleɪ] [fɑːst][ænd; ənd] [luːs] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪk][kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] .
“ I'll teach him to play fast and loose with a woman like Carlotta .
“ 患病的 教 他 到 玩 快速地 和 松动的 和 一个 女士 喜欢 卡洛塔 .
”
”
”

“我会让他知道，对待卡洛塔这样的女人，他怎么能如此轻浮呢？”

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [tɔːt] [strɪŋ] [ɒn][hɪm][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['feləʊ] ,
“ You ought to have a pretty taut string on him by this time , ” said the fellow ,
“ 你 应该 到 有 一个 漂亮的 紧绷 细绳 在 他 经过 这 时间 , ” 说 这 同伴 ,

“你现在应该已经把他牢牢控制住了，”那人说道。

['ʃruːdli] ,
shrewdly ,
精明地 ,

精明地，

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [eɪnt] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] [snɪp][ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] [laɪk] [ðæt] . ”
“ and you ain't the woman to be cut out by a snip of a girl like that . ”
“ 和 你 不是 这 女士 到 是 切 出去 经过 一个 剪 的 一个 女孩 喜欢 那 . ”

“你可不是那种会被像她那样的小姑娘轻易淘汰的女人。”

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] , [griːn] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] ['sləʊli] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]
“ I should say not , Green , ” said the woman slowly ; then she seemed to think of
“ 我 应该 说 不是 , 绿色的 , ” 说 这 女士 缓慢地 ; 然后 她 似乎 到 思考 的
['sʌmθɪŋ] ,
something ,
某物 ,

“我倒觉得不是，格林，”女人缓缓说道；然后她似乎想到了什么。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['ɜːnɪstli] .
for she turned and looked at him earnestly .
为了 她 转向 和 看起来 在 他 切实 .

因为她转过身，认真地看着他。

[dʒæk] [griːn] [wɒz; wəz] [tuː] [ʃruːd] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

Jack	Green	was	too	shrewd	not	to	know	what	he	was	doing	.
杰克	绿色的	曾是	也	精明	不是	到	知道	什么	他	曾是	正在做	.

杰克·格林太精明了，不可能不知道自己在做什么。

[hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [geɪn] [ɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [nɪ'glektɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn]

He	had	an	end	to	gain	or	he	would	not	have	been	neglecting	his	own
他	有	一个	结尾	到	获得	或者	他	会	不是	有	到过	疏忽	他的	自己的

['djuːtiz] [æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] .

duties	at	that	minute	.
职责	在	那	分钟	.

他肯定有某种目的要达成，否则他不会在那一刻玩忽职守。

[ðɪs] ['wʊmən] , [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] , [hæd; həd] ['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

This	woman	,	Carlotta	,	had	never	noticed	him	before	.
这	女士	,	卡洛塔	,	有	绝不	注意到	他	前	.

这个名叫卡洛塔的女人以前从未注意到过他。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [held] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['veri] [haɪ] [weə(r)] [ðə; ði] ['prɒpəti] [mæn] [wɒz; wəz]

She	had	always	held	her	head	very	high	where	the	property	man	was
她	有	总是	握住	她	头	非常	高的	在哪里	这	财产	男人	曾是

[kən'sɜːnd] ,

concerned	,
担心的	,

在房产经纪人这件事上，她一直都很有主见。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒnstənt] [dɪs'deɪn] [hæd; həd] ['netld] [hɪm] ['sɔːli] .

and	her	constant	disdain	had	nettled	him	sorely	.
和	她	持续的	蔑视	有	荨麻	他	非常	.

她持续不断的轻蔑让他非常恼火。

[laɪk] ['meni] [ə'nʌðə(r)] [mæn] , [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [wɒt] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [hɪm] ;

Like	many	another	man	,	he	desired	what	was	beyond	him	;
喜欢	许多	其他	男人	,	他	想要的	什么	曾是	超过	他	;

像许多其他人一样，他渴望得到自己无法企及的东西；

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz] [endz] ;

but	now	his	opportunity	had	come	to	accomplish	his	ends	;
但	现在	他的	机会	有	来	到	完成	他的	结束	;

但现在他实现目标的机会来了；

[hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [riːk] [hɜː(r); hə(r)] ['vendʒəns] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] .

he	had	only	to	help	her	wreak	her	vengeance	on	another	.
他	有	仅有的	到	帮助	她	破坏	她	复仇	在	其他	.

他只需要帮助她向另一个人复仇。

“ [griːn] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['nɪərə(r)] ,

“	Green	,	”	whispered	the	woman	,	suddenly	,	as	she	took	a	step	nearer	,
“	绿色的	,	”	低声说道	这	女士	,	突然	,	作为	她	采取	一个	步	更近	,

“绿色，”女人突然低声说道，同时向前迈了一步。

“ [help] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['sʌli] [ðæt] [gɜːrlz] ['kærəktə(r)] [səʊ] [ðæt] [kleɪt] ['greɪəm] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd]

“	Help	me	to	sully	that	girl's	character	so	that	Clayte	Graham	will	believe	it	and
“	帮助	我	到	玷污	那	女孩们	特点	所以	那	克莱特	格雷厄姆	将要	相信	它	和

[aɪ] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] ['hænsəmli] .

I	will	reward	you	handsomely	.
我	将要	报酬	你	英俊地	.

“帮我败坏那个女孩的名声，好让克莱特·格雷厄姆相信，我会给你丰厚的报酬。”

[seɪ] , [wɪl] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ?

Say	,	will	you	do	it	?
说	,	将要	你	做	它	?

你说，你会做吗？

" [ə; eɪ] [dʌl] [gliːm] [ɒv; əv] [laɪt] [flæʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒpəti] [mænz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi][hɑːf]
" A dull gleam of light flashed from the property man's eyes as he half
" 一个 乏味的 闪耀 的 光 闪光灯 从 这 财产 男人的 眼睛 作为 他 一半
[kləʊzd] [hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] [ænd; ənd] [piə] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðem; ðəm] .
closed his eyelids and peered at her through them .
关闭 他的 眼睑 和 窥视 在 她 通过 他们 .

"房产管理员半闭着眼睛，透过眼皮凝视着她，眼中闪过一道黯淡的光芒。"

[kɑːr'lɑːtəz] [feɪs] [flʌʃt] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [peɪnt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [druː] [bæk] ['kwɪkli] .
Carlotta's face flushed through her paint and she drew back quickly .
卡洛塔的 脸 酡 通过 她 画 和 她 画 后退 迅速地 .

卡洛塔的脸透过脸上的油彩涨得通红，她迅速后退。

[ʃiː; ʃi] [riːd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .
She read his meaning .
她 读 他的 意义 .

她领会了他的意思。

" [θɪŋk] !
" Think !
" 思考 !

"思考！

" [ɜːrdʒd] [ðə; ði][mæn] , " [jɔː(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz][æt; ət] [steɪk] !
" urged the man , " your position is at stake !
" 敦促 这 男人 , " 你的 位置 是 在 赌注 !

"你的位置岌岌可危！"那人催促道，"

[ɪf] ['greɪəm] [fɔːls] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðæt] [gɜːl][hiː; hi] [wɪl] [drɒp] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
If Graham falls in love with that girl he will drop you in a minute ,
如果 格雷厄姆 瀑布 在 爱 和 那 女孩 他 将要 降低 你 在 一个 分钟 ,

如果格雷厄姆爱上了那个女孩，他会立刻甩了你。

[ænd; ənd] , [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] , [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] , [bɪ'fɔː(r)]
and , mark my words , it will be a long day , Carlotta , before
和 , 标记 我的 字 , 它 将要 是 一个 长的 天 , 卡洛塔 , 前
[juː; jʊ][get] [ə'nʌðə(r)] [rɪtʃ] ['lʌvə(r)] . "
you get another rich lover . "
你 得到 其他 富有的 情人 . "

记住我的话，卡洛塔，在你找到下一个有钱情人之前，恐怕得等上很长时间了。

" [wel] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['ʃruːdli] .
" Well , how can you help me ? " asked the woman , shrewdly .
" 出色地 , 如何 能 你 帮助 我 ? " 问 这 女士 , 精明地 .

"那么，你能帮我什么忙呢？"女人机敏地问道。

" [ded] ['iːzi] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [prɒmpt] ['ɑːnsə(r)] .
" Dead easy , " was the prompt answer .
" 死的 简单的 , " 曾是 这 迅速的 回答 .

"太容易了，"对方立即回答。

" [aɪl] [fɪks] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] .
" I'll fix that all right .
" 患病的使固定 那 全部 正确的 .

"我会解决这个问题的。"

[aɪl] ['kɒmprəmaɪz] [hɜː(r); hə(r)][maɪ'self] [ɪf] [aɪ] [kænt] [faɪnd] ['eni] [wʌn] [els] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət]
I'll compromise her myself if I can't find any one else to do it ; but
患病的 妥协 她 我 如果 我 不能 寻找 任何 一 别的 到 做 它 ; 但
[maɪ] [rɪ'wɔːd] ,
my reward ,
我的 报酬 ,

如果找不到其他人来做这件事，我会亲自出卖她；但我的回报是，

[kɑːˈlɔtə; 意大利语kɑːrˈlɔːttɑː] ? ″

Carlotta	?	″
卡洛塔	?	″

卡洛塔?

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [rɪˈwɔːd] , ″ [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃɪlɪŋ] [ˈwɪspə(r)] ,

“	You	shall	have	your	reward	,	″	said	the	woman	in	a	chilling	whisper	,
″	你	将	有	你的	报酬	,	″	说	这	女士	在	一个	令人不寒而栗	耳语	,

“你必将得到奖赏,”女人用令人毛骨悚然的低语说道。

“ [wen] [ðæt] [gɜːrlz] [ˈkærəktə(r)] [ɪz] [ˈruːɪnd] .

“	when	that	girl's	character	is	ruined	.
″	什么时候	那	女孩们	特点	是	毁坏	.

“当那个女孩的品格被毁掉的时候。”

″ [ðə; ði] [fɜːst] “ [kɔːl] ” [wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][æz; əz][kɑːˈlɔtə; 意大利语kɑːrˈlɔːttɑː] [ˈhʌrid] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

″	The	first	“	call	”	was	given	as	Carlotta	hurried	back	to	her
″	这	第一的	“	称呼	”	曾是	给定	作为	卡洛塔	慌忙	后退	到	她

[ruːm] ,

room	,
房间	,

“第一个‘电话’是在卡洛塔匆匆赶回房间时打出的。”

[ænd; ənd][dʒæk] [griːn] [tɜːnd] [ˈheɪstɪli] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] [ˈbɪznəs] .

and	Jack	Green	turned	hastily	to	attend	to	business	.
和	杰克	绿色的	转向	草草	到	出席	到	商业	.

杰克·格林匆匆转身去处理公务。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈleɪtə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [stæk] [ɒv; əv][əʊld] [ˈsiːnəri] [ænd; ənd]

A	second	later	there	was	a	slight	noise	behind	a	stack	of	old	scenery	and
一个	第二	之后	那里	曾是	一个	轻微	噪音	在后面	一个	堆	的	老的	风景	和

[ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈsekənd] [ə; eɪ][gɜːl] [slɪpt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mæs] ,

after	another	second	a	girl	slipped	out	from	the	mass	,
后	其他	第二	一个	女孩	滑倒了	出去	从	这	大量的	,

一秒钟后，一堆旧布景后面传来轻微的响动，又过了一秒钟，一个女孩从人群中溜了出来。

[ænd; ənd] [ˈʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][skɜːrts][klɪə(r)][ræn] [ˈsɒftli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈdresɪŋ] - [ruːm] .

and	shaking	her	skirts	clear	ran	softly	to	her	dressing	-	room	.
和	摇晃	她	裙子	清除	跑	轻轻	到	她	敷料	-	房间	.

她抖了抖裙摆，轻手轻脚地跑进了更衣室。

“ [səʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [dʒæk] [griːn] , ″ [ʃiː; ʃi] [mˈɜːməd] [tuː; tə]

“	So	that	is	the	kind	of	a	fellow	you	are	,	Jack	Green	,	″	she	murmured	to
″	所以	那	是	这	种类	的	一个	同伴	你	是	,	杰克	绿色的	,	″	她	低声说道	到

[hɜːˈself] ,

herself	,
她自己	,

“原来你就是这样的人啊，杰克·格林，”她喃喃自语道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈrɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [hændz][ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [ˈægəni] .

at	the	same	time	wringing	her	small	hands	in	perfect	agony	.
在	这	相同的	时间	拧干	她	小的	双手	在	完美的	痛苦	.

与此同时，她的小手痛苦地绞在一起。

[ˈmɛəriən] [ˈmɑːləʊ] [wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] “ [gəʊ][ɒn] ” [wen] [ðɪs] [gɜːl] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈdresɪŋ] - [ruːm]

Marion	Marlowe	was	ready	to	“	go	on	”	when	this	girl	reached	the	dressing	-	room
玛丽昂	马洛	曾是	准备好	到	“	去	在	”	什么时候	这	女孩	达到	这	敷料	-	房间

.

.
.

当这个女孩来到更衣室时，玛丽昂·马洛已经准备好“继续前进”了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɒks][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] .

It	was	a	little	box	of	a	place	,	but	they	occupied	it	together	.
它	曾是	一个	小的	盒子	的	一个	地方	,	但	他们	占领	它	一起	.

那地方很小，但他们一起住在里面。

“ [əʊ] , [mɪs] ['lɪndzi] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [sed] ['mɛəriən] , ['kwɪkli] .

“	Oh	,	Miss	Lindsay	,	what	is	the	matter	?	”	said	Marion	,	quickly	.
“	哦	,	错过	林赛	,	什么	是	这	事情	?	”	说	玛丽昂	,	迅速地	.

“哦，林赛小姐，怎么了？”玛丽昂连忙问道。

“ [juː; jʊ] [lʊk] ['terəbli] [peɪl] .

“	You	look	terribly	pale	.
“	你	看	可怕	苍白	.

“你脸色看起来非常苍白。”

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ?

Has	anything	happened	?
有	任何事物	发生	?

发生什么事了吗?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɪl] ?

Are	you	ill	?
是	你	患病的	?

你生病了吗?

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

Is	there	anything	I	can	do	for	you	?
是	那里	任何事物	我	能	做	为了	你	?

我能为您做些什么吗?

” [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] ['kwestʃənz] [mɪs] ['lɪndzi] ['əʊnli] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

”	To	all	of	these	questions	Miss	Lindsay	only	shook	her	head	.
”	到	全部	的	这些	问题	错过	林赛	仅有的	摇晃	她	头	.

对于所有这些问题，林赛小姐只是摇了摇头。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][freɪl] , ['delɪkət] [gɜːl] , [huːm] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd] ['nɪkneɪmd] “ [ðə; ði] ['feðə(r)] .

She	was	a	frail	,	delicate	girl	,	whom	the	others	had	nicknamed	“	The	Feather	.
她	曾是	一个	脆弱	,	精美的	女孩	,	谁	这	其他的	有	绰号	“	这	羽毛	.

她是一个体弱多病、娇弱的女孩，其他人给她起了个绰号叫“羽毛”。

” ['mɛəriən] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði][gɜːl][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪmpəθi] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [sed]

”	Marion	saw	at	once	that	the	girl	did	not	wish	her	sympathy	,	so	she	said
”	玛丽昂	锯	在	一次	那	这	女孩	做过	不是	希望	她	同情	,	所以	她	说

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ,

nothing	more	,
没有什么	更多的	,

玛丽昂一眼就看出这女孩并不需要她的同情，所以便不再说话了。

[bʌt; bət] [went] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [weɪt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði][kɔːl][tuː; tə][ðə; ði]

but	went	over	by	the	door	to	wait	where	she	could	hear	the	call	to	the
但	去	超过	经过	这	门	到	等待	在哪里	她	可以	听到	这	称呼	到	这

[wɪŋz] .

wings	.
翅膀	.

但她走到门口等着，这样就能听到指挥台的召唤。

[mɪs] ['lɪndzi] ['hʌrid] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][steɪdʒ] ['kɒstjuːm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

Miss	Lindsay	hurried	into	her	stage	costume	as	quickly	as	possible	,
错过	林赛	慌忙	进入	她	阶段	戏服	作为	迅速地	作为	可能的	,

林赛小姐匆匆忙忙地以最快的速度穿上了她的演出服。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [tʊk] ['veri] ['lɪt(ə)l] [peɪnz] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

but	she	took	very	little	pains	with	it	.
但	她	采取	非常	小的	疼痛	和	它	.

但她并没有花太多心思。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] ['prɪti] ?

“	What	is	the	use	of	trying	to	look	pretty	?
”	什么	是	这	使用	的	尝试	到	看	漂亮的	?

“打扮漂亮有什么用呢？”

” [ʃi:; ʃi] [sed] ['faɪnəli] .

”	she	said	finally	.
”	她	说	最后	.

她最后说道。

“ [nəʊ][wʌn] [k'eəz] [haʊ] [aɪ] [lʊk] , [səʊ][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə]['bɒðə(r)] . ” [-]

“	No	one	cares	how	I	look	,	so	I'm	not	going	to	bother	.	”	[	15	]
”	不	一	关心	如何	我	看	,	所以	我是	不是	去	到	打扰	.	”	[	-	]

“没有人会在意我的外貌，所以我也不打算在意。”[15]

“ [əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ['sʌmbədi] [k'eəz] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['kwɪkli] , “ [ænd; ənd] ['ri:əli] , [mɪs]

“	Oh	,	I	am	sure	somebody	cares	,	”	said	Marion	,	quickly	,	“	and	really	,	Miss
”	哦	,	我	是	当然	某人	关心	,	”	说	玛丽昂	,	迅速地	,	“	和	真的	,	错过

['lɪndzi] ,

Lindsay	,
林赛	,

“哦，我相信有人会关心的，”玛丽昂赶紧说道，“真的，林赛小姐，

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ɒn] [mɔ:(r)] [ru:ʒ] .

you	should	put	on	more	rouge	.
你	应该	放	在	更多的	胭脂	.

你应该多涂点胭脂。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:fli] [peɪl] .

You	are	awfully	pale	.
你	是	非常	苍白	.

你的脸色好苍白。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ðə; ði]['kælsiəm] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [lʊk] ['gɑ:stli] . ”

I	am	afraid	the	calcium	will	make	you	look	ghastly	.	”
我	是	害怕的	这	钙	将要	制作	你	看	阴森	.	”

我担心钙质会让你看起来很可怕。

“ [aɪ][dəʊnt][keə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] , ” [sed] [ðə; ði][gɜ:l] [ɪn'dɪfrəntli] ,

“	I	don't	care	if	it	does	,	”	said	the	girl	indifferently	,
”	我	不	关心	如果	它	做	,	”	说	这	女孩	漠不关心	,

“我不在乎会不会发生，”女孩冷漠地说。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd][smɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [stʌf] [ə'krɒs] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [ænd; ənd] ['aɪlɪdz]

but	she	did	smear	a	little	of	the	red	stuff	across	her	cheeks	and	eyelids
但	她	做过	涂抹	一个	小的	的	这	红色的	东西	穿过	她	脸颊	和	眼睑

.

:
.

但她还是把一些红色的东西抹在了脸颊和眼睑上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [kɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:rəs] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steəz] — [ɪn] [les]

There	was	another	call	and	the	chorus	came	rushing	from	the	stairs	—	in	less
那里	曾是	其他	称呼	和	这	合唱	来了	匆忙	从	这	楼梯	—	在	较少的

[ðæn; ðən][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['əʊvətʃʊə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [endid] .

than	a	moment	the	overture	would	be	ended	.
比	一个	片刻	这	序曲	会	是	结束	.

又一声呼喊，合唱团从楼梯上冲了下来——不到一刻，序曲就要结束了。

['mɛəriən][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][taɪm] ,

Marion	did	not	have	to	go	on	for	some	little	time	,
玛丽昂	做过	不是	有	到	去	在	为了	一些	小的	时间	,

玛丽昂不必再待那么久了，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [wɪŋz] ,

but	she	followed	slowly	down	the	stairs	,	in	order	to	stand	in	the	wings	,
但	她	随后	缓慢地	向下	这	楼梯	,	在	命令	到	站立	在	这	翅膀	,

但她缓缓走下楼梯，以便站在侧台上。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [ɪn'dʒɔɪd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrəs] .

as	she	always	enjoyed	listening	to	the	chorus	.
作为	她	总是	享受	聆听	到	这	合唱	.

她一直很喜欢听合唱团的演唱。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [steəz] [ʃiː; ʃi] [əb'zɜːvd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːrəs] [g'ɜːlz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

Just	as	she	reached	the	stairs	she	observed	one	of	the	chorus	girls	waiting	for	her	.
只是	作为	她	达到	这	楼梯	她	观察到	一	的	这	合唱	女孩们	等待	为了	她	.

她刚走到楼梯口，就看到一个歌舞女郎正在等她。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [piə] [θruː] [ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mɪs] ['lɪndzi] .

As	she	peered	through	the	dim	light	she	saw	that	it	was	Miss	Lindsay	.
作为	她	窥视	通过	这	暗淡	光	她	锯	那	它	曾是	错过	林赛	.

她透过昏暗的灯光往里看，发现是林赛小姐。

“ [pə'hæps] [ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kən'faɪd] [ɪn][ˌem 'iː] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ” ['mɛəriən] [θɔːt] .

“	Perhaps	she	is	going	to	confide	in	me	,	after	all	,	”	Marion	thought	.
“	也许	她	是	去	到	信任	在	我	,	后	全部	,	”	玛丽昂	想法	.

“或许她最终还是会向我吐露心声，”玛丽昂心想。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] — ['eni] [wʌn][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Poor	thing	,	she	is	in	some	trouble	—	any	one	can	see	it	.	”
“	贫穷的	事物	,	她	是	在	一些	麻烦	—	任何	一	能	看	它	.	”

“可怜的姑娘，她遇到麻烦了——谁都看得出来。”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	is	it	?
“	什么	是	它	?

“那是什么？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd][pʊt][wʌn][hænd] ['tendəli] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .

”	she	asked	,	as	she	reached	the	girl	and	put	one	hand	tenderly	on	her	shoulder	.
”	她	问	,	作为	她	达到	这	女孩	和	放	一	手	温柔地	在	她	肩膀	.

她一边问，一边走到女孩跟前，温柔地将一只手放在她的肩膀上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][gɜːrlz] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

There	was	a	curious	look	in	the	girl's	eyes	as	she	answered	.
那里	曾是	一个	好奇的	看	在	这	女孩们	眼睛	作为	她	回答	.

女孩回答时，眼中闪过一丝好奇。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə] ['mɛriənz] [səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

She	put	her	face	up	close	to	Marion's	so	that	no	one	would	hear	her	.
她	放	她	脸	向上	关闭	到	玛丽昂的	所以	那	不	一	会	听到	她	.

她把脸凑近玛丽昂的脸，这样就不会有人听到她说话。

“ [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] , [siːnɔriːtə] ,
“ If anything should happen to me to - night , Signorita ,
“ 如果 任何事物 应该 发生 到 我 到 - 夜晚 , 小姐 ,

“如果今晚我出了什么事，小姐，

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [dʒæk] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv][əʊld] ['siːnəri] .
I want you to tell Jack that I was watching behind the pile of old scenery .
我 想 你 到 告诉 杰克 那 我 曾是 观看 在后面 这 桩 的 老的 风景 .

我想让你告诉杰克，我一直在那堆旧布景后面看着。

[ai] [sɔː] [hɪm] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ,
I saw him with you and with her , Carlotta , ” she whispered ,
我 锯 他 和 你 和 和 她 , 卡洛塔 , ” 她 低声说道 ,

“我看到他和你还有她在一起，卡洛塔，”她低声说道。

“ [səʊ] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [hiː; hi] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ so if anything happens he will understand it . ”
“ 所以 如果 任何事物 发生 他 将要 理解 它 . ”

“所以如果发生什么事，他也会理解的。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən] ['hæpən] ? ” [ɑːskt] ['mɛəriən] , ['ʃɑːpli] .
“ But what can happen ? ” asked Marion , sharply .
“ 但 什么 能 发生 ? ” 问 玛丽昂 , 尖锐地 .

“但是会发生什么呢？”玛丽昂厉声问道。

[ðə; ði][gɜːl] [dɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .
The girl darted down the stairs without stopping to answer .
这 女孩 飞镖 向下 这 楼梯 没有 停止 到 回答 .

女孩没有停下来回答，就飞快地跑下了楼梯。

“ [əʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['plænɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['despərət] !
“ Oh , she is planning something desperate !
“ 哦 , 她 是 规划 某物 绝望的 !

“哦，她正在策划什么孤注一掷的事情！”

” [mˈɜːməd] ['mɛəriən] , “ [ænd; ənd] [greɪt] ['hev(ə)n] !
” murmured Marion , “ and great Heaven !
” 低声说道 玛丽昂 , “ 和 伟大的 天堂 !

“玛丽昂低声说道，‘我的天哪！’”

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] ,
she can accomplish it , too , if she wishes ,
她 能 完成 它 , 也 , 如果 她 愿望 ,

只要她愿意，她也能做到。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːrəs] ['kæriz] [ə; eɪ] [spɔːd] [ɪn] [ðɪs] [ækt] !
for every one of the chorus carries a sword in this act !
为了 每一个 一 的 这 合唱 携带 一个 剑 在 这 行为 !

在这一幕中，合唱团的每个成员都佩剑！

[əʊ] , [ai][mʌst; məst][gəʊ] [ðɪs] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [wɔːn] ['mɪstə(r)] . ['greɪəm] !
Oh , I must go this minute and warn Mr . Graham !
哦 , 我 必须 去 这 分钟 和 警告 先生 . 格雷厄姆 !

哦，我必须马上去通知格雷厄姆先生！

” ['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
” CHAPTER VIII .
” 章 八 .

“第八章

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪtɪk] .
THE CONQUEST OF A CRITIC .
这 征服 的 一个 评论家 .

征服一位评论家。

[æz; əz]['mɛəriən] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siːn] - [ruːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [tremblɪŋ]

As	Marion	made	her	way	across	the	scene	-	room	she	was	almost	trembling
作为	玛丽昂	制成	她	方式	穿过	这	场景	-	房间	她	曾是	几乎	发抖

[wɪð] [ə'lɑːm] ,

with	alarm	,
和	警报	,

玛丽昂穿过场景布置室时，几乎惊恐得浑身颤抖。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kiːn] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

for	her	keen	intuition	had	told	her	that	she	was	right	in	her
为了	她	敏锐的	直觉	有	讲述	她	那	她	曾是	正确的	在	她

[sə'maɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] [dɪ'leɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ]

surmise	and	that	there	must	be	no	delay	if	she	wished	to	prevent	a
推测	和	那	那里	必须	是	不	延迟	如果	她	希望	到	防止	一个

['trædʒədi] .

tragedy	.
悲剧	.

因为她敏锐的直觉告诉她，她的猜测是正确的，如果她想阻止悲剧发生，就不能再拖延了。

[ʃiː; ʃi] [piə] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['greɪəm] ,

She	peered	here	and	there	,	looking	for	Mr	.	Graham	,
她	窥视	这里	和	那里	,	寻找	为了	先生	.	格雷厄姆	,

她四处张望，寻找格雷厄姆先生的身影。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [frʌnt]

and	then	it	suddenly	occurred	to	her	that	he	would	be	in	the	front
和	然后	它	突然	发生	到	她	那	他	会	是	在	这	正面

[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [pə'fɔːməns] ,

of	the	house	rather	than	behind	the	scenes	during	a	performance	,
的	这	房子	相当	比	在后面	这	场景	期间	一个	表现	,

她突然意识到，演出时他会在台前而不是幕后。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [braʊn] , [ðə; ði][steɪdʒ]['mænɪdʒə(r)] , [ɪn'sted] .

and	that	she	must	look	for	Mr	.	Brown	,	the	stage	manager	,	instead	.
和	那	她	必须	看	为了	先生	.	棕色的	,	这	阶段	经理	,	反而	.

她必须去找舞台监督布朗先生。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] " ['kælsiəm][mæn]

She	had	just	caught	sight	of	him	in	the	distance	,	talking	to	the	"	calcium	man
她	有	只是	捕捉	视线	的	他	在	这	距离	,	说	到	这	"	钙	男人

,

,
,

她刚才远远地瞥见他，正在和那个"钙人"说话。

" [wen] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] .

"	when	the	awful	thing	happened	.
"	什么时候	这	可怕	事物	发生	.

"当那件可怕的事情发生时。"

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['mɛəriən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

It	seemed	to	Marion	that	she	had	been	listening	for	it	all	the	time	,
它	似乎	到	玛丽昂	那	她	有	到过	聆听	为了	它	全部	这	时间	,

玛丽昂觉得她好像一直都在留意着这个声音。

[jet] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hɜː(r); hə(r)] [nɜːvz] [tens] [wɪð] ['ægəni] .

yet	she	stood	perfectly	still	for	a	moment	,	her	nerves	tense	with	agony	.
然而	她	站立	完美	仍然	为了	一个	片刻	,	她	神经	紧张	和	痛苦	.

然而，她却一动不动地站了一会儿，神经因痛苦而紧绷。

[ðə; ði] ['kɔːrəs] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [spɔːd] [drɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ]

The	chorus	was	going	through	a	sword	drill	at	the	time	,	and	everything
这	合唱	曾是	去	通过	一个	剑	钻头	在	这	时间	,	和	一切

[wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] ['rɪðmɪkli] ,

was	moving	rhythmically	,
曾是	移动	有节奏地	,

当时合唱团正在进行剑术练习，一切都很有节奏感。

[wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [skriːm] .

when	there	came	a	sharp	scream	.
什么时候	那里	来了	一个	锋利的	尖叫	.

这时传来一声尖锐的尖叫。

['mɛəriən] [hɜːd] [æn; ən]['ɔːdə(r)]['gɪv(ə)n] , [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [wɒz; wəz] [rʌŋ] [daʊn] ,

Marion	heard	an	order	given	,	the	curtain	was	rung	down	,
玛丽昂	听到	一个	命令	给定	,	这	窗帘	曾是	梯子	向下	,

玛丽昂听到一声命令，帷幕落下。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . [braʊnz] [vɔɪs] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [greɪt]

and	then	Mr	.	Brown's	voice	came	to	her	as	if	from	some	great
和	然后	先生	.	布朗的	嗓音	来了	到	她	作为	如果	从	一些	伟大的

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

然后，布朗先生的声音仿佛从很远的地方传来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['kɑːmli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

He	was	talking	calmly	to	the	audience	,	telling	them	what	had	happened	.
他	曾是	说	平静地	到	这	观众	,	讲述	他们	什么	有	发生	.

他平静地向观众讲述着发生的事情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪm] ['mɜːmə(r)][ɒv; əv] [ə'plɔːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

There	was	a	dim	murmur	of	applause	from	the	front	of	the	house	,
那里	曾是	一个	暗淡	低语	的	掌声	从	这	正面	的	这	房子	,

剧院前排传来一阵低低的掌声。

[ðen] ['mɛəriən] [hɜːd] [nəʊ][mɔː(r)] ,

then	Marion	heard	no	more	,
然后	玛丽昂	听到	不	更多的	,

之后，玛丽昂就再也没听到任何消息了。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] [dʒʌst][æz; əz] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] “

for	she	had	suddenly	come	to	her	senses	just	as	two	of	the	“
为了	她	有	突然	来	到	她	感官	只是	作为	二	的	这	“

[s'uːpəz] ” [keɪm] “ [bɪ'haɪnd] ,

supers	”	came	“	behind	,
超级	”	来了	“	在后面	,

因为就在两个“超级英雄”从后面跟过来的时候，她突然回过神来。

” ['kæriɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːrəs] [g'ɜːlz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

”	carrying	one	of	the	chorus	girls	between	them	.
”	携带	一	的	这	合唱	女孩们	之间	他们	.

“他们中间夹着一个歌舞女郎。”

“ [kwɪk] ! ” [kraɪd] ['mɛəriən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɪnstəntli] [nelt] [baɪ][ðə; ði] ['wuːndɪd] [gɜːrlz][saɪd] .

“	Quick	!	”	cried	Marion	,	as	she	instantly	knelt	by	the	wounded	girl's	side	.
“	快的	!	”	哭	玛丽昂	,	作为	她	即刻	跪下	经过	这	受伤	女孩们	边	.

“快！”玛丽昂喊道，同时立刻跪在受伤女孩身边。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['rɪbən] [ɔː(r)][ə; eɪ][bɪg] ['hæŋkətʃɪf] , ['sʌmwʌn] .

“	Give	me	a	piece	of	ribbon	or	a	big	handkerchief	,	someone	.
“	给	我	一个	片	的	丝带	或者	一个	大的	手帕	,	某人	.

“谁能给我一块丝带或者一块大手帕？”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [bliːd] [tuː; tə] [deθ] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

She	will	bleed	to	death	if	we	don't	prevent	it	.
她	将要	流血	到	死亡	如果	我们	不	防止	它	.

如果我们不阻止，她会因失血过多而死。

[naʊ] , [ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] !

Now	,	a	stick	of	some	kind	!
现在	,	一个	戳	的	一些	种类	!

现在，来根棍子吧!

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [æz; əz][sʌm; səm][wʌn] ['hændɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['rɪbən] .

"	she	added	,	as	some	one	handed	her	a	piece	of	ribbon	.
"	她	额外	,	作为	一些	一	递交	她	一个	片	的	丝带	.

"她补充道，这时有人递给她一段丝带。"

[æz; əz] ['deftli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]['mɛəriən] [wuːnd] [ðə; ði] ['rɪbən] [ə'raʊnd] [ðə; ði][gɜːrlz] ['bliːdɪŋ] [ɑːm] ,

As	deftly	as	possible	Marion	wound	the	ribbon	around	the	girl's	bleeding	arm	,
作为	巧妙地	作为	可能的	玛丽昂	伤口	这	丝带	大约	这	女孩们	出血	手臂	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

玛丽昂尽可能熟练地将丝带缠绕在女孩流血的手臂上，然后，

['θrʌstɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['twɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] . [-]

thrusting	a	stick	through	it	,	she	began	twisting	it	gently	.	[	16	]
推进	一个	戳	通过	它	,	她	开始	扭曲	它	轻轻地	.	[	-	]

她将一根棍子穿过它，开始轻轻地扭动它。[16]

[ðə; ði][steɪdʒ]['mænɪdʒə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

The	stage	manager	had	already	sent	for	a	physician	,
这	阶段	经理	有	已经	发送	为了	一个	医生	,

舞台监督已经叫来了医生。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ['mɛəriən][hæd; həd] [stɒpt] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [blʌd] .

but	before	he	arrived	Marion	had	stopped	the	flow	of	blood	.
但	前	他	到达的	玛丽昂	有	停止	这	流动	的	血	.

但在他到达之前，玛丽昂已经止住了血。

" [wel] [dʌn] , [maɪ] [breɪv] [gɜːl] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

"	Well	done	,	my	brave	girl	,	"	said	the	doctor	,	smiling	at	her	.
"	出色地	完毕	,	我的	勇敢的	女孩	,	"	说	这	医生	,	微笑	在	她	.

"做得好，我的勇敢女孩，"医生笑着对她说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [ðɪs] [gɜːrlz][laɪf] .

"	You	have	saved	this	girl's	life	.
"	你	有	已保存	这	女孩们	生活	.

"你救了这个女孩的命。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mɔː(r)] ['wɪmɪn] [laɪk] [juː; jʊ] . "

It	is	a	pity	there	are	not	more	women	like	you	.	"
它	是	一个	遗憾	那里	是	不是	更多的	女性	喜欢	你	.	"

可惜像你这样的女性不多。

" [əʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz][ə; eɪ] [nɜːs] , " [sed] ['mɛəriən] , ['kwɪkli] .

"	Oh	,	but	I	have	had	experience	as	a	nurse	,	"	said	Marion	,	quickly	.
"	哦	,	但	我	有	有	经验	作为	一个	护士	,	"	说	玛丽昂	,	迅速地	.

"哦，但我有当护士的经验，"玛丽昂赶紧说道。

" [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] ['tʃærəti] ['hɒspɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] [ðɪs] ['wɪntə(r)] . "

"	I	was	in	Charity	Hospital	for	awhile	this	winter	.	"
"	我	曾是	在	慈善	医院	为了	一会儿	这	冬天	.	"

"今年冬天我曾在慈善医院住过一段时间。"

“ [ðæt] [əˈkaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [əˈplaɪd] [ə; eɪ][ˈlɪgətʃə(r)] .

“	That	accounts	for	it	,	then	,	”	said	the	doctor	,	as	he	applied	a	ligature	.
”	那	账户	为了	它	,	然后	,	”	说	这	医生	,	作为	他	应用	一个	结扎	.

“那就解释得通了，”医生一边说着，一边用线结扎伤口。

[ˈmɛəriən] [helpt] [hɪm] [ˈdeftli] , [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ˈlɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][kjuː] .

Marion	helped	him	deftly	,	all	the	time	listening	for	her	cue	.
玛丽昂	帮助	他	巧妙地	,	全部	这	时间	聆听	为了	她	提示	.

玛丽昂巧妙地帮助了他，同时时刻注意着自己的反应。

[ˈfɔːtʃənətli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [pəˈfɔrmə-z] [tuː; tə][duː; də] [bɪˈfɔː(r)]

Fortunately	there	was	a	good	deal	for	the	other	performers	to	do	before
幸运的是	那里	曾是	一个	好的	交易	为了	这	其他	表演者	到	做	前

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈniːdɪd] .

she	was	needed	.
她	曾是	需要	.

幸运的是，在她上场之前，其他演员还有很多工作要做。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][ˈkɜːt(ə)n][hæd; həd] [gɒn] [ʌp] [əˈgen] ,

For	in	less	than	five	minutes	the	curtain	had	gone	up	again	,
为了	在	较少的	比	五	分钟	这	窗帘	有	已消失	向上	再次	,

不到五分钟，幕布就再次拉开了。

[ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [spɜːd] [drɪl] [ɪgˈzæktli] [weə(r)] [ðə; ði][ˈməʊmənt(ə)ri][ˈtrædʒədi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ ˈtiː] .

showing	the	sword	drill	exactly	where	the	momentary	tragedy	had	left	it	.
显示	这	剑	钻头	确切地	在哪里	这	瞬间	悲剧	有	左边	它	.

剑术训练完全恢复到了那场短暂悲剧发生后的状态。

“ [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [gˈɜːlz][hæz; həz] [ˈprɪkt] [hɜːˈself] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [spɜːd] , ” [ðə; ði] [ˈɔːdiəns]

“	One	of	the	chorus	girls	has	pricked	herself	with	her	sword	,	”	the	audience
”	一	的	这	合唱	女孩们	有	刺痛	她自己	和	她	剑	,	”	这	观众

[wɒz; wəz][təʊld] .

was	told	.
曾是	讲述	.

“一位歌舞女郎被自己的剑刺伤了，”观众被告知。

[nəʊ][wʌn] , [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjənz] , [driːmd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪndʒəri][wɒz; wəz]

No	one	,	except	a	few	of	her	companions	,	dreamed	that	the	injury	was
不	一	,	除了	一个	很少	的	她	同伴	,	梦见	那	这	受伤	曾是

[ˈsɪəriəs] .

serious	.
严肃的	.

除了她的几个同伴之外，没有人想到她的伤势会如此严重。

[wen] [ˈmɛriənz] [tɜːn] [keɪm] [æt; ət][lɑːst] ,

When	Marion's	turn	came	at	last	,
什么时候	玛丽昂的	转动	来了	在	最后的	,

终于轮到玛丽昂的时候，

[mɪs] [ˈlɪnziz] [ɑːm] [wɒz; wəz][ɔːl] [ˈbændɪdʒd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [ˈəʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]

Miss	Lindsay's	arm	was	all	bandaged	and	she	had	just	opened	her	eyes
错过	林赛的	手臂	曾是	全部	包扎	和	她	有	只是	打开	她	眼睛

[wɪð] [ə; eɪ] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv] [ˈkɒnʃəsnəs] .

with	a	return	of	consciousness	.
和	一个	返回	的	意识	.

林赛小姐的手臂缠满了绷带，她刚刚睁开眼睛，恢复了意识。

[æz; əz]['mɛəriən][rəʊz][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] ['dʌsti] [flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

As	Marion	rose	from	her	place	beside	her	on	the	dusty	floor	of	the
作为	玛丽昂	玫瑰	从	她	地方	旁	她	在	这	尘土飞扬	地面	的	这

[siːn] - [ruːm] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɑːns] [frɒm; frəm][dʒæk] [griːnz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

scene	-	room	she	caught	a	glance	from	Jack	Green's	eyes	as	he	stood	a	little
场景	-	房间	她	捕捉	一个	瞥一眼	从	杰克	青菜	眼睛	作为	他	站立	一个	小的

[weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

way	from	them	.
方式	从	他们	.

当玛丽昂从她身旁布满灰尘的场景室地板上站起来时，她瞥见了站在离她们稍远的地方的杰克·格林的目光。

[ðə; ði][feə(r)][gɜːl] [ˈʃʌdə] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [lʊk] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][æn; ən] ['ʌgli] ,

The	fair	girl	shuddered	as	she	saw	his	look	;	it	was	so	full	of	an	ugly	,
这	公平的	女孩	颤抖	作为	她	锯	他的	看	;	它	曾是	所以	满的	的	一个	丑陋的	,

白皙的少女看到他的眼神，不禁打了个寒颤；那眼神充满了丑陋，

['bruːdɪŋ] ['heɪtrɪd] .

brooding	hatred	.
沉思	仇恨	.

心中积压的仇恨。

“ [hiː; hi] [heɪts] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvz] [hɪm] , ” [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['wɪspəd] ['kɒment] .

“	He	hates	her	and	she	loves	him	,	”	was	her	whispered	comment	.
“	他	讨厌	她	和	她	爱	他	,	”	曾是	她	低声说道	评论	.

“他恨她，她爱他，”她低声说道。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][aʊt][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [wɒz; wəz]

The	next	moment	she	was	out	on	the	stage	,	and	everything	else	was
这	下一个	片刻	她	曾是	出去	在	这	阶段	,	和	一切	别的	曾是

[fə'gɒtn] .

forgotten	.
被遗忘的	.

下一刻，她就站在了舞台上，其他一切都被抛诸脑后了。

“ ['iːlə][diː] - ” [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [ə'plɔːz] ,

“	Ila	de	Parloa's	”	appearance	was	always	the	signal	for	great	applause	,
“	伊拉	德	-	”	外貌	曾是	总是	这	信号	为了	伟大的	掌声	,

“伊拉·德·帕洛亚”的出现总是会赢得热烈的掌声。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [naɪt] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['feəli] [ˌaʊt'dɪd] [ðəm'selvz] .

but	to	-	night	the	audience	fairly	outdid	themselves	.
但	到	-	夜晚	这	观众	相当	胜出	他们自己	.

但今晚观众们的表现相当出色。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən][ʌn'juːʒuəl]

It	seemed	as	though	they	were	determined	to	give	her	an	unusual
它	似乎	作为	尽管	他们	是	决定	到	给	她	一个	异常

['welkəm] .

welcome	.
欢迎	.

他们似乎决心要给她一个不同寻常的欢迎。

[wʌns] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sæŋ] , ['mɛəriən][glɑːns, glæns] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɪŋz] .

Once	,	as	she	sang	,	Marion	glanced	suddenly	into	the	wings	.
一次	,	作为	她	唱	,	玛丽昂	瞥了一眼	突然	进入	这	翅膀	.

有一次，玛丽昂唱歌的时候，突然瞥了一眼舞台侧幕。

[kɑːˈlɔtə; 意大利语kɑːrˈlɔːttɑː] [stʊd] [ðeə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈɔːlməʊst]

Carlotta	stood	there	watching	her	,	with	a	face	that	was	almost
卡洛塔	站立	那里	观看	她	,	和	一个	脸	那	曾是	几乎

['æʃ(ə)n] .

ashen	.
铁青	.

卡洛塔站在那里看着她，脸色几乎变得惨白。

[wen] [ðə; ðɪ] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [endid] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [trəˈmendəs] [əˈplɔːz] .

When	the	song	was	ended	there	was	tremendous	applause	.
什么时候	这	歌曲	曾是	结束	那里	曾是	巨大的	掌声	.

歌曲结束时，现场响起热烈的掌声。

['mɛəriən] [hæd; həd] ['nevə(r)] [sʌŋ] ['betə(r)] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdiəns] [əˈpriːʃieɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['efət] .

Marion	had	never	sung	better	,	and	her	audience	appreciated	the	effort	.
玛丽昂	有	绝不	唱	更好的	,	和	她	观众	感谢	这	努力	.

玛丽昂的歌声从未如此动听，她的听众也对她的努力表示赞赏。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɔŋˈkɔː] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ,

She	was	encored	until	she	was	obliged	to	go	back	,	and	this	time	,
她	曾是	安可	直到	她	曾是	有义务	到	去	后退	,	和	这	时间	,

她被要求加演，直到不得不返回为止，而这一次，

[dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stept] [ɒn] [ðə; ðɪ] [steɪdʒ] ,

just	as	she	stepped	on	the	stage	,
只是	作为	她	步	在	这	阶段	,

她刚踏上舞台，

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['greɪəm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɒks] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ]

she	caught	sight	of	Mr	.	Graham	in	the	rear	of	a	box	,	talking	to	a
她	捕捉	视线	的	先生	.	格雷厄姆	在	这	后部	的	一个	盒子	,	说	到	一个

['dʒentlmən] .

gentleman	.
绅士	.

她瞥见格雷厄姆先生坐在一个包厢的后面，正在和一位男士说话。

[ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] [kɔːl] ['fɒləʊd] , [wɪtʃ] ['mɛəriən] [tʊk] ['greɪsfəli] [ænd; ənd] ['mɒdɪstli] .

A	curtain	call	followed	,	which	Marion	took	gracefully	and	modestly	.
一个	窗帘	称呼	随后	,	哪个	玛丽昂	采取	优雅地	和	谦虚地	.

随后谢幕，玛丽昂优雅而谦逊地接受了谢幕。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['kraʊnɪŋ] [wɪsp] [ɒv; əv] ['fjuːəl] [tuː; tə] [kɑːˈlɑːtəz] [ɔːlˈredi] ['fleɪmɪŋ] ['faɪə(r)] [ɒv; əv]

It	was	the	crowning	whisp	of	fuel	to	Carlotta's	already	flaming	fire	of
它	曾是	这	加冕	耳语	的	燃料	到	卡洛塔的	已经	炽盛	火	的

['dʒeləsi] .

jealousy	.
妒忌	.

这无疑是给卡洛塔心中熊熊燃烧的嫉妒之火火上浇油。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [sɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌmpəni] [əˈnʌðə(r)] [wiːk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	I	tell	you	,	she	shall	not	sing	in	this	company	another	week	,	”	she	said	,
“	我	告诉	你	,	她	将	不是	唱歌	在	这	公司	其他	星期	,	”	她	说	,

“我告诉你，她再也别想在这个剧团唱歌了，”她说。

[wɪð] ['tʃəʊkɪŋ] [vɔɪs] , [æz; əz] ['kleɪtn] ['greɪəm] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] .

with	choking	voice	,	as	Clayton	Graham	passed	her	.
和	窒息	嗓音	,	作为	克莱顿	格雷厄姆	通过了	她	.

克莱顿·格雷厄姆经过她身边时，她声音哽咽。

['greɪəm] [hæd; həd] [gɒn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] ['mɛərɪən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]

Graham	had	gone	behind	the	scenes	to	congratulate	Marion	,	as	well	as	to
格雷厄姆	有	已消失	在后面	这	场景	到	祝贺	玛丽昂	,	作为	出色地	作为	到

['prez(ə)nt][hɪz; ɪz] [frend] ,

present	his	friend	,
展示	他的	朋友	,

格雷厄姆到后台向玛丽昂表示祝贺，并介绍了他的朋友。

['haʊəd] ['evərit] , [huː] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [pɑːst] [biːn] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]

Howard	Everett	,	who	had	for	a	week	past	been	begging	for	an
霍华德	埃弗雷特	,	WHO	有	为了	一个	星期	过去的	到过	乞讨	为了	一个

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .

introduction	.
介绍	.

霍华德·埃弗雷特过去一周一直在恳求有人介绍他认识。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['greɪəm] , ['keələsli] , [æz; əz][bəuθ][hiː; hi]

“	How	are	you	going	to	prevent	it	?	”	asked	Graham	,	carelessly	,	as	both	he
“	如何	是	你	去	到	防止	它	?	”	问	格雷厄姆	,	粗心大意	,	作为	两个都	他

[ænd; ənd] ['evərit] ,

and	Everett	,
和	埃弗雷特	,

“你们打算怎么阻止它？”格雷厄姆漫不经心地问道，他和埃弗雷特当时都.....

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)]['krɪtɪk] , [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

who	was	a	newspaper	critic	,	paused	for	a	moment	.
WHO	曾是	一个	报纸	评论家	,	暂停	为了	一个	片刻	.

一位报纸评论家停顿了一下。

“ [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] ! ” [wɒz; wəz] [kɑːr'lɑːtəz] ['ɑːnsə(r)][æz; əz] , [wɪð] [ə; eɪ][dɪs'deɪnf(ə)l] [glɑːns] [æt; ət]

“	I'll	find	a	way	!	”	was	Carlotta's	answer	as	,	with	a	disdainful	glance	at
“	患病的	寻找	一个	方式	!	”	曾是	卡洛塔的	回答	作为	,	和	一个	轻蔑的	瞥一眼	在

['evərit] ,

Everett	,
埃弗雷特	,

“我会找到办法的！”卡洛塔回答道，同时轻蔑地瞥了埃弗雷特一眼。

[ʃiː; ʃi] [flaʊnst] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .

she	flounced	out	upon	the	stage	.
她	踱步	出去	之上	这	阶段	.

她昂首阔步地走上舞台。

“ [ʃiː; ʃi] [heɪts] [juː; jʊ]['ɔːlməʊst][æz; əz]['bædli][æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['greɪəm] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] .

“	She	hates	you	almost	as	badly	as	she	does	me	,	”	said	Graham	,	chuckling	.
“	她	讨厌	你	几乎	作为	糟糕	作为	她	做	我	,	”	说	格雷厄姆	,	轻笑	.

“她恨你几乎和我一样恨，”格雷厄姆笑着说。

“ [ʃɪd] [nɒk] ['aʊə(r)] [hedz] [tə'geðə(r)] [ðɪs] ['mɪnɪt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [deəd] . ”

“	She'd	knock	our	heads	together	this	minute	if	she	dared	.	”
“	棚	敲	我们的	头部	一起	这	分钟	如果	她	敢于	.	”

“如果她敢的话，现在就会把我们的脑袋撞在一起。”

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['krɪtɪks] [ɪbt][tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] , ” [sed] ['evərit] , ['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz]

“	It	isn't	always	a	critic's	lot	to	be	loved	,	”	said	Everett	,	shrugging	his
“	它	不是	总是	一个	评论家的	很多	到	是	喜爱	,	”	说	埃弗雷特	,	耸肩	他的

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

“评论家并不总是能得到人们的喜爱，”埃弗雷特耸了耸肩说道。

" [bʌt; bət] , [ðen] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [æm'bɪʃəs] [tu:; tə][bi:; bi] [lʌvd] [baɪ][ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] [laɪk]

"	but	,	then	,	I	am	not	ambitious	to	be	loved	by	a	creature	like
"	但	,	然后	,	我	是	不是	雄心勃勃	到	是	喜爱	经过	一个	生物	喜欢

[kɑ:'lɔtə; 意大利语kɑ:r'lɔ:ttɑ:] . "

Carlotta	.	"
卡洛塔	.	"

"但是，我并不渴望得到像卡洛塔那样的人的爱。"

" [ju:; jʊ][prɪ'fɜ:(r)][ə; eɪ] ['deɪnti] [meɪd] [laɪk]['i:lə] , [ai] [sə'pəʊz] , " [sed] ['greɪəm] , ['lɑ:fɪŋ] . "

"	You	prefer	a	dainty	maid	like	Ila	,	I	suppose	,	"	said	Graham	,	laughing	.	"
"	你	更喜欢	一个	纤巧	女佣	喜欢	伊拉	,	我	认为	,	"	说	格雷厄姆	,	笑	.	"

"我猜你更喜欢像伊拉那样娇弱的女仆吧？"格雷厄姆笑着说。

- [si:nɔri:tə] [di:] - - [ɪz] ['glɔ:riəs] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['krɪtɪks] ['ɑ:nsə(r)] , [ænd; ənd] ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf]

-	Signorita	de	Parloa	-	is	glorious	!	"	was	the	critic's	answer	,	and	strangely	enough
-	小姐	德	-	-	是	辉煌	!	"	曾是	这	评论家的	回答	,	和	奇怪的	足够的

,

,

,

评论家回答说："《说话的小姐》太棒了！"奇怪的是，

[hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒnɪst] — [hi:; hi] [felt] [ðem; ðəm][æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] [ðem; ðəm] .

his	words	were	honest	—	he	felt	them	as	he	spoke	them	.
他的	字	是	诚实的	—	他	毛毡	他们	作为	他	辐	他们	.

他的话语真诚——他是在表达自己的感受时说出这些话的。

['mɛəriən][wɒz; wəz] ['greɪtli] [pli:zd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [-]

Marion	was	greatly	pleased	to	make	the	[	17	]
玛丽昂	曾是	非常	高兴	到	制作	这	[	-	]

Marion 非常高兴能做出[17]

[ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪtɪk] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði]['kaɪndɪst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l][ɪn]

acquaintance	of	the	critic	,	for	he	had	been	the	kindest	of	them	all	in
熟人	的	这	评论家	,	为了	他	有	到过	这	最善良的	的	他们	全部	在

[hɪz; ɪz] ['deɪli] [rɪ'vju:z] .

his	daily	reviews	.
他的	日常的	评论	.

这位评论家是他的熟人，因为他在每日评论中一直是所有评论家中态度最和善的。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [stʊd] ['tʃætɪŋ] [wɪð] [hɪm] ['plezntli] , [mɪs] ['lɪndzi] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

As	she	stood	chatting	with	him	pleasantly	,	Miss	Lindsay	came	up	to	her	.
作为	她	站立	聊天	和	他	愉快	,	错过	林赛	来了	向上	到	她	.

当她和他愉快地聊天时，林赛小姐走了过来。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [peɪl] [ænd; ənd] [skeəd] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:m][wɒz; wəz] ['kærid] ['peɪnfəli] .

She	looked	pale	and	scared	,	and	her	arm	was	carried	painfully	.
她	看起来	苍白	和	害怕的	,	和	她	手臂	曾是	携带	痛苦地	.

她脸色苍白，神情惊恐，手臂痛苦地抬着。

" [ai] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ][dɪd] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['tremjələs] [vɔɪs] ,

"	I	thank	you	for	what	you	did	,	"	she	said	,	in	a	tremulous	voice	,
"	我	感谢	你	为了	什么	你	做过	,	"	她	说	,	在	一个	颤抖的	嗓音	,

"谢谢你所做的一切，"她颤抖着声音说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['betə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ]['hædnt] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] , ['i:lə] .

"	but	it	would	have	been	better	if	you	hadn't	done	it	,	Ila	.
"	但	它	会	有	到过	更好的	如果	你	之前没有	完毕	它	,	伊拉	.

"但如果你没这么做就好了，伊拉。"

[ai] [kʌt] [maɪ'self][ɒn] ['pɜ:pəs] — [ɪz][ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd][nɒt] [ges] [ˌaɪ 'ti:] ? "

I	cut	myself	on	purpose	—	is	it	possible	that	you	did	not	guess	it	?	"
我	切	我	在	目的	—	是	它	可能的	那	你	做过	不是	猜测	它	?	"

我是故意割伤自己的——难道你没猜到吗？

“ [hʌʃ] ! ” [sed] ['mɛəriən] , ['stɜːnli] .
“ Hush ! ” said Marion , sternly .
“ 嘘 ! ” 说 玛丽昂 , 严厉地 .

“嘘！”玛丽昂严厉地说。

“ [doʊnt] [seɪ] [ðæt] , [mɪs] ['lɪndzi] .
“ Don't say that , Miss Lindsay .
“ 不 说 那 , 错过 林赛 .

“别这么说，林赛小姐。”

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help][juː; jʊ] , [dɪə(r)] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [lʊk] [sɪk] [ænd; ənd] [wiːk] .
I am glad I was able to help you , dear , but you look sick and weak .
我 是 高兴的 我 曾是 有能力的 到 帮助 你 , 亲爱的 , 但 你 看 生病的 和 虚弱的 .

亲爱的，我很高兴能帮到你，但你看上去病怏怏的，很虚弱。

[kæn; kən][ai][duː; də] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? ”
Can I do anything more for you ? ”
能 我 做 任何事物 更多的 为了 你 ? ”

我还能为您做些什么吗?

“ [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [blʌʃt] ['fjʊəriəsli] [ænd; ənd] ['ædɪd] :
“ No , thank you , ” said the girl , and then she blushed furiously and added :
“ 不 , 感谢 你 , ” 说 这 女孩 , 和 然后 她 脸红了 愤怒地 和 额外 :

“不，谢谢，”女孩说，然后她脸颊绯红，补充道：

“ [dʒæk][ɪz]['gəʊɪŋ] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
“ Jack is going home with me .
“ 杰克 是 去 家 和 我 .

“杰克要跟我回家了。”

[hiː; hi][ɪz] ['sɒri] , [hiː; hi] [sez] .
He is sorry , he says .
他 是 对不起 , 他 说道 .

他说，他很抱歉。

[pliːz] [doʊnt] [tel] ['eni] [wʌn] [wɒt] ['hæpənd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ”
Please don't tell any one what happened this evening , will you ? ”
请 不 告诉 任何 一 什么 发生 这 晚上 , 将要 你 ? ”

请不要把今晚发生的事告诉任何人，好吗?

“ [ai] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [nɒt] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
“ I certainly will not , ” said Marion , kissing her .
“ 我 当然 将要 不是 , ” 说 玛丽昂 , 接吻 她 .

“我当然不会，”玛丽昂说着，吻了她一下。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði][gɜːl] [ə'baʊt] [griːn] , [bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wɒn] ,
She would have liked to warn the girl about Green , but another look at the wan ,
她 会 有 喜欢 到 警告 这 女孩 关于 绿色的 , 但 其他 看 在 这 万 ,

她本想提醒那个女孩提防格林，但又看了一眼那苍白的脸，

[waɪt] [feɪs] ['kwɪkli] ['saɪlənst] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] .
white face quickly silenced the desire .
白色的 脸 迅速地 沉默 这 欲望 .

苍白的脸迅速压制住了这股欲望。

“ [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [hɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
“ She loves him , and it would kill her if she knew , ” she thought .
“ 她 爱 他 , 和 它 会 杀 她 如果 她 知道 , ” 她 想法 .

“她爱他，如果她知道了，她会崩溃的，”她想。

“ [əʊ] , [waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [sʌm; səm] [men] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈtretʃərəs] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [lʌv] [ðem; ðəm] !

“	**Oh**	**,**	**why**	**is**	**it**	**that**	**some**	**men**	**are**	**so**	**treacherous**	**to**	**those**	**who**	**love**	**them**	**!**
”	哦	,	为什么	是	它	那	一些	男人	是	所以	奸诈	到	那些	WHO	爱	他们	!

“唉，为什么有些男人对爱他们的人如此背信弃义呢！”

” [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈevərit] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsæd(ə)nd] [hɑːt] .

”	**She**	**turned**	**back**	**to**	**Mr**	**.**	**Everett**	**with**	**a**	**saddened**	**heart**	**.**
”	她	转向	后退	到	先生	.	埃弗雷特	和	一个	悲伤	心	.

她怀着悲伤的心情转过身去看埃弗雷特先生。

[ðə; ði] [ˈsɒrəʊ] [ɪn] [ðɪs] [jʌŋ] [gɜːrlz] [feɪs] [hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] [ˈmɛriənz] [ˈhæpinəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	**sorrow**	**in**	**this**	**young**	**girl's**	**face**	**had**	**destroyed**	**Marion's**	**happiness**	**for**	**the**
这	悲哀	在	这	年轻的	女孩们	脸	有	损毁	玛丽昂的	幸福	为了	这

[ˈiːvnɪŋ] .

evening **.**
晚上 .

这个小女孩脸上的悲伤让玛丽昂当晚的快乐荡然无存。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˌsɪmpəˈθetɪk] , [siːnɔriːtə] , ” [sed] [ðə; ði][ˈkrɪtɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt]

“	**You**	**are**	**very**	**sympathetic**	**,**	**signorita**	**,**	**”**	**said**	**the**	**critic**	**,**	**as**	**he**	**watched**
”	你	是	非常	交感神经	,	小姐	,	”	说	这	评论家	,	作为	他	观看

[hɜː(r); hə(r)] .

her **.**
她 .

“小姐，你真是个富有同情心的人，”评论家一边看着她一边说道。

“ [tuː] [mʌtʃ] [səʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [gʊd] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][feə(r)][gɜːrlz] [ˈɑːnsə(r)] .

“	**Too**	**much**	**so**	**for**	**my**	**own**	**good**	**,**	**”**	**was**	**the**	**fair**	**girl's**	**answer**	**.**
”	也	很多	所以	为了	我的	自己的	好的	,	”	曾是	这	公平的	女孩们	回答	.

“对我来说太过了，”这位美丽的姑娘回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][maɪ] [ɪnˈtens] [ˈsɪmpəθi] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈzaɪn] [maɪ]

“	**It**	**was**	**because**	**of**	**my**	**intense**	**sympathy**	**that**	**I**	**was**	**obliged**	**to**	**resign**	**my**
”	它	曾是	因为	的	我的	激烈的	同情	那	我	曾是	有义务	到	辞职	我的

[pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [nɜːs] .

position	**as**	**a**	**nurse** **.**
位置	作为	一个	护士 .

“正是因为我深感同情，我才不得不辞去护士的职务。”

[aɪ][duː; də] [həʊp] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [ˈɔːlsəʊ][ˈruːɪn][maɪ][kəˈrɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪŋə(r)] . ”

I	**do**	**hope**	**that**	**it**	**will**	**not**	**also**	**ruin**	**my**	**career**	**as**	**a**	**singer**	**.**	**”**
我	做	希望	那	它	将要	不是	还	废墟	我的	职业	作为	一个	歌手	.	”

我希望这不会毁了我的歌唱事业。

“ [ˈnʌθɪŋ] [mʌst; məst][ˈruːɪn] [ðæt] , ” [wɒz; wəz] [ˈhaʊəd] [ˈɛvərɪts] [kwɪk] [ˈɑːnsə(r)] .

“	**Nothing**	**must**	**ruin**	**that**	**,**	**”**	**was**	**Howard**	**Everett's**	**quick**	**answer**	**.**
”	没有什么	必须	废墟	那	,	”	曾是	霍华德	埃弗雷特的	快的	回答	.

“绝对不能让这件事被破坏，”霍华德·埃弗雷特迅速回答道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [sʌm; səm] [deɪ] , [bəuθ] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈfeɪməs] .

“	**You**	**will**	**be**	**great**	**some**	**day**	**,**	**both**	**great**	**and**	**famous**	**.**
”	你	将要	是	伟大的	一些	天	,	两个都	伟大的	和	著名的	.

“你将来一定会很伟大，既伟大又出名。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [waɪd] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [ðəʊz] [wɜːdz] , [ɔːlˈðəʊ] [ˈmeni] [duː; də] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ]

There	**is**	**a**	**wide**	**difference**	**in**	**those**	**words**	**,**	**although**	**many**	**do**	**not**	**seem**	**to**	**know**
那里	是	一个	宽的	不同之处	在	那些	字	,	虽然	许多	做	不是	似乎	到	知道

[ˌaɪ ˈtiː] .

it **.**
它 .

这些词语之间存在着很大的差别，尽管很多人似乎并不了解这一点。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [vɔɪs] [laɪk] [jɔːz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)]

A	woman	with	a	face	and	voice	like	yours	should	have	the	world	at	her
一个	女士	和	一个	脸	和	嗓音	喜欢	你的	应该	有	这	世界	在	她

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

拥有你这样容貌和嗓音的女人，理应拥有全世界。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [siːnɔriːtə] ; [juː; jʊ] [hæv; həv] ['əʊnli] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] .

and	you	can	,	signorita	;	you	have	only	to	think	so	.
和	你	能	,	小姐	;	你	有	仅有的	到	思考	所以	.

当然可以，小姐；你只需要这样想就行了。

" [hiː; hi] [spəʊk] ['sɒftli] [ænd; ənd] ['tendəli] , [jet] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɑːstəfl] [təʊn] ,

"	He	spoke	softly	and	tenderly	,	yet	with	a	masterful	tone	,
"	他	辐	轻轻	和	温柔地	,	然而	和	一个	精湛	语气	,

“他说话轻声细语，温柔体贴，但语气却十分老练。”

[ænd; ənd] ['mɛəriən] [felt] [ðə; ði] [θrɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [θruː] ['evri] ['faɪbə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] .

and	Marion	felt	the	thrill	of	his	words	through	every	fibre	of	her	being	.
和	玛丽昂	毛毡	这	刺激	的	他的	字	通过	每一个	纤维	的	她	存在	.

玛丽昂从他的话语中感受到了激动人心的力量，这种感觉渗透到了她身体的每一个细胞。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [glɑːns, glæns] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] , [ðeə(r)] [aɪz] [met] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ; [ðen] ['mɛəriən] ,

As	she	glanced	up	suddenly	,	their	eyes	met	for	a	moment	;	then	Marion	,
作为	她	瞥了一眼	向上	突然	,	他们的	眼睛	遇见	为了	一个	片刻	;	然后	玛丽昂	,

[wɪð] [æn; ən] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [blʌʃ] ,

with	an	unaccountable	blush	,
和	一个	无法解释	脸红	,

她突然抬起头，两人目光交汇了一瞬；然后，玛丽昂莫名地脸红了。

[held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [hænd] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] “ [gʊd] - ['iːvnɪŋ] .

held	out	her	white	hand	and	bade	him	“	good	-	evening	.
握住	出去	她	白色的	手	和	巴德	他	“	好的	-	晚上	.

她伸出白皙的手，向他道了声“晚上好”。

" ['tʃæptə(r)] [ɪks] .

"	CHAPTER	IX	.
"	章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] ['hɪdiəs] ['tʃaɪnəmən] [ə'pɪəz] [ə'gen] .

THE	HIDEOUS	CHINAMAN	APPEARS	AGAIN	.
这	可怕	中国人	出现	再次	.

丑陋的中国人再次出现。

[wen] ['mɛəriən] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['dresɪŋ] - [ruːm] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] ['haʊəd] ['evərit] [ʃiː; ʃi] [faʊnd]

When	Marion	reached	her	dressing	-	room	after	leaving	Howard	Everett	she	found
什么时候	玛丽昂	达到	她	敷料	-	房间	后	离开	霍华德	埃弗雷特	她	成立

[ə; eɪ] [nəʊt] [ə'weɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

a	note	awaiting	her	.
一个	笔记	等待中	她	.

玛丽昂离开霍华德·埃弗雷特后回到更衣室，发现有一张纸条等着她。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] ,

She	was	about	to	throw	it	aside	,
她	曾是	关于	到	扔	它	旁边	,

她正要把它扔到一边。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['naɪtlɪ] “ [mæʃ] [nəʊts] ” [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn]

thinking	that	it	was	one	of	the	nightly	“	mash	notes	”	which	she	had	been
思维	那	它	曾是	一	的	这	每晚	“	捣碎	笔记	”	哪个	她	有	到过

[rɪ'siːvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wiːk] ,

receiving	all	the	week	,
接收	全部	这	星期	,

她以为这是她这周收到的每晚“情书”之一。

[wen] [ə; eɪ] ['ʃɑːpə(r)] [glɑːns] [rɪ'viːld] [ðæt] [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] .

when	a	sharper	glance	revealed	that	the	handwriting	was	familiar	.
什么时候	一个	更锐利	瞥一眼	揭晓	那	这	手写	曾是	熟悉的	.

仔细一看，才发现这笔迹似曾相识。

[ʃiː; ʃi][tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] ['heɪstɪli] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ['laɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] [æz; əz]

She	tore	it	open	hastily	and	a	smile	of	pleasure	lighted	her	features	as
她	撕裂	它	打开	草草	和	一个	微笑	的	乐趣	照明	她	特征	作为

[ʃiː; ʃi] [riːd] .

she	read	.
她	读	.

她急忙撕开包装，一边读一边露出愉悦的笑容。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm]['ælmə] ['ælɪn] , [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dɪərɪst] [frendz] .

It	was	from	Alma	Allyn	,	one	of	her	dearest	friends	.
它	曾是	从	阿尔玛	艾琳	,	一	的	她	亲爱的	朋友们	.

那是她最亲密的朋友之一阿尔玛·艾琳寄来的。

[mɪs] ['ælɪn] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['briːfli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][æt; ət]

Miss	Allyn	told	her	briefly	that	she	was	in	the	theatre	and	would	be	at
错过	艾琳	讲述	她	简要地	那	她	曾是	在	这	剧院	和	会	是	在

[ðə; ði][steɪdʒ][dɔː(r)][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] .

the	stage	door	to	go	home	with	her	right	after	the	performance	.
这	阶段	门	到	去	家	和	她	正确的	后	这	表现	.

艾琳小姐简单地告诉她，她正在剧院里，演出结束后会到后台门口和她一起回家。

[mɪs] ['ælɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] [rɪ'pɔːtə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)] ['wʊmən] .

Miss	Allyn	was	a	newspaper	reporter	and	a	very	clever	woman	.
错过	艾琳	曾是	一个	报纸	记者	和	一个	非常	聪明的	女士	.

艾琳小姐是一位报社记者，也是一位非常聪明的女性。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nəʊn] [bəuθ][ðə; ði] ['mɑːləʊ] [g'ɜːlz]['evə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,

She	had	known	both	the	Marlowe	girls	ever	since	they	came	to	the	city	,
她	有	已知	两个都	这	马洛	女孩们	曾经	自从	他们	来了	到	这	城市	,

自从马洛家的两个女儿来到这座城市后，她就认识她们了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [flæt] [ðæt] ['dɒli] ['mɑːləʊ] [wɒz; wəz] ['mærid] .

and	it	was	in	her	flat	that	Dollie	Marlowe	was	married	.
和	它	曾是	在	她	平坦的	那	多莉	马洛	曾是	已婚	.

多莉·马洛就是在她的公寓里结婚的。

[sɪns] - ['mærɪdʒ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [braɪd] [æz; əz]

Since	Dollie's	marriage	she	had	been	living	alone	,	but	she	visited	the	bride	as
自从	-	婚姻	她	有	到过	活的	独自的	,	但	她	到访	这	新娘	作为

['ɒf(ə)n][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

often	as	possible	.
经常	作为	可能的	.

自从多莉结婚后，她就一直独自生活，但她尽可能经常去看望新娘。

['mɛəriən] ['hʌrid] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [striːt] [dres] [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] ,

Marion	hurried	on	her	street	dress	so	as	not	to	keep	her	waiting	,
玛丽昂	慌忙	在	她	街道	裙子	所以	作为	不是	到	保持	她	等待	,

玛丽昂匆匆穿上她的便服，以免让她久等。

[ænd; ənd] ['veri] [su:n] ['ɑ:ftə(r)][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑ:k] [ðə; ði][g'ɜ:lz] [tʊk] [ə; eɪ][kæb][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvn] [ʌp]

and	very	soon	after	eleven	o'clock	the	girls	took	a	cab	and	were	driven	up
和	非常	很快	后	十一	点钟	这	女孩们	采取	一个	出租车	和	是	驱动	向上

[taʊn] [tə'geðə(r)] .

town	together	.
镇	一起	.

刚过十一点，女孩们就一起乘出租车去了城里。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [nju:z] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ['mɛəriən] , " [wɒz; wəz] [mɪs] [ælɪnz] ['gri:tɪŋ] ,

"	I	have	a	lot	of	news	for	you	,	Marion	,	"	was	Miss	Allyn's	greeting	,
"	我	有	一个	很多	的	消息	为了	你	,	玛丽昂	,	"	曾是	错过	艾林	问候	,

"我有很多消息要告诉你，玛丽昂，"艾琳小姐这样问候道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [tə'geðə(r)] [wi:; wi][mʌst; məst] [-]

"	and	now	that	we	have	a	few	minutes	together	we	must	[	18	]
"	和	现在	那	我们	有	一个	很少	分钟	一起	我们	必须	[	-	]

"现在我们有几分钟时间在一起，我们必须[18]

[meɪk] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [lɒst] [taɪm] [ænd; ənd] [tel] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ['evriθɪŋ] . "

make	up	for	lost	time	and	tell	each	other	everything	.	"
制作	向上	为了	丢失的	时间	和	告诉	每个	其他	一切	.	"

弥补失去的时间，把所有事情都告诉对方。

" [ai] ['hævnt] [mʌtʃ] [tu:; tə] [tel] , " [wɒz; wəz] ['mɛriənz] [kwɪk] ['ɑ:nsə(r)] ;

"	I	haven't	much	to	tell	,	"	was	Marion's	quick	answer	;
"	我	还没有	很多	到	告诉	,	"	曾是	玛丽昂的	快的	回答	;

"我没什么好说的，"玛丽昂迅速回答道；

" ['əʊnli][kɑ:'lɔtə; 意大利语kɑ:r'lɔ:ttɑ:] [heɪts] [ˌem 'i:][ænd; ənd][ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ,

"	only	Carlotta	hates	me	and	is	trying	to	make	trouble	for	me	,
"	仅有的	卡洛塔	讨厌	我	和	是	尝试	到	制作	麻烦	为了	我	,

"只有卡洛塔恨我，想方设法给我制造麻烦。"

[ænd; ənd][aɪ] [kænt] [help] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] . "

and	I	can't	help	feeling	that	she	is	going	to	be	successful	.	"
和	我	不能	帮助	感觉	那	她	是	去	到	是	成功的	.	"

我总觉得她会成功。

" [ʃi:z] [ə; eɪ][bæd] ['wʊmən] , [frɒm; frəm][ɔ:l] [ə'kaʊnts] , " [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['ʃɔ:tli] ; " [fɔ:(r); fə(r)] ,

"	She's	a	bad	woman	,	from	all	accounts	,	"	said	Miss	Allyn	,	shortly	;	"	for	,
"	她是	一个	坏的	女士	,	从	全部	账户	,	"	说	错过	艾琳	,	不久	;	"	为了	,

"据各方说法，她是个坏女人，"艾琳小姐简短地说；"因为，

[bɪ'saɪdz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'vɔ:st] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ʃi:; ʃi][ɪz] ['kleɪtn] ['greɪəmz] ['mɪstrəs] —

besides	being	divorced	from	her	husband	,	she	is	Clayton	Graham's	mistress	—
除了	存在	离婚	从	她	丈夫	,	她	是	克莱顿	格雷厄姆的	情妇	—

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] ['veri] ['feɪθf(ə)l] [wʌn] ,

and	not	a	very	faithful	one	,
和	不是	一个	非常	忠实	一	,

除了与丈夫离婚外，她还是克莱顿·格雷厄姆的情妇——而且对丈夫并不忠诚。

['aɪðə(r)] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['ru:mə(r)] . "

either	,	according	to	rumor	.	"
任何一个	,	根据	到	谣言	.	"

传闻也说是其中一种说法。

" [haʊ] ['pɜ:fɪktli] ['ɔ:f(ə)l] , " [sed] ['mɛəriən] , ['gɑ:spɪŋ] ,

"	How	perfectly	awful	,	"	said	Marion	,	gasping	,
"	如何	完美	可怕	,	"	说	玛丽昂	,	喘息	,

"真是太糟糕了，"玛丽昂喘着气说。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [went] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][wʌn] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]
“ and to think that I went home with her one night in the hope of making
” 和 到 思考 那 我 去 家 和 她 一 夜晚 在 这 希望 的 制作
[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
a friend of her .
一个 朋友 的 她 .

“想想看，我曾经有一天晚上跟她回家，希望能和她交个朋友。”

” [mɪs] ['ælɪn] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən][ɪn'kwaɪərɪŋ] [glɑːns] ,
” Miss Allyn looked at her with an inquiring glance ,
” 错过 艾琳 看起来 在 她 和 一个 查询 瞥一眼 ,

艾琳小姐用探寻的目光看着她，

[ænd; ənd]['mɛəriən] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and Marion made haste to tell her all about it .
和 玛丽昂 制成 匆忙 到 告诉 她 全部 关于 它 .

玛丽昂赶紧把事情的来龙去脉都告诉了她。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lʌki] [tuː; tə][get] [aʊt] [səʊ] ['iːzəli] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [wen] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz]
“ You were lucky to get out so easily , ” she said , when the story was
“ 你 是 幸运的 到 得到 出去 所以 容易地 , ” 她 说 , 什么时候 这 故事 曾是
['fɪnɪʃt] .
finished .
完成的 .

“你很幸运能这么轻易地脱身，”故事讲完后，她说。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [trʌst] [ðæt] ['wʊmən] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][maɪ] [nəʊz] .
“ I wouldn't trust that woman the length of my nose .
” 我 不会 相信 那 女士 这 长度 的 我的 鼻子 .

“我连鼻子那么长都不会信任那个女人。”

[waɪ] [ai] [bɪ'liːv] [ʃɪd] [naɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [gɒt] ['veri] ['æŋgri] . ”
Why I believe she'd knife a person if she got very angry . ”
为什么 我 相信 棚 刀 一个 人 如果 她 得到 非常 生气的 . ”

我为什么认为她如果非常生气会用刀捅人。

“ [wel] , [naʊ] [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [njuːz] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['kwɪkli] .
“ Well , now tell me your news , ” said Marion , quickly .
” 出色地 , 现在 告诉 我 你的 消息 , ” 说 玛丽昂 , 迅速地 .

“好了，现在告诉我你的消息吧，”玛丽昂急忙说道。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ðæt] [ʌn'plez(ə)nt] [teɪst] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . ”
“ I want to get that unpleasant taste out of my mind as soon as possible . ”
” 我 想 到 得到 那 令人不快的 品尝 出去 的 我的 头脑 作为 很快 作为 可能的 . ”

“我想尽快把那种不愉快的味道从脑海中抹去。”

“ [maɪ] [njuːz] [wɪl] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [gəʊ][pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] , ['mɛəriən] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] ,
“ My news will make your heart go pit - a - pat , Marion , ” said Miss Allyn ,
” 我的 消息 将要 制作 你的 心 去 坑 - 一个 - 拍 , 玛丽昂 , ” 说 错过 艾琳 ,
['lɑːfɪŋ] ,
laughing ,
笑 ,

“我的消息会让你心跳加速的，玛丽昂，”艾琳小姐笑着说。

“ [fɔː(r); fə(r)][ai] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [ə'maɪərə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . ['redʒənəld] [brʊk] , [tuː; tə] - [deɪ] ,
“ for I saw your devoted admirer , Dr . Reginald Brookes , to - day ,
” 为了 我 锯 你的 奉献 仰慕者 , 博士 . 雷金纳德 布鲁克斯 , 到 - 天 ,

“因为我今天见到了您忠实的仰慕者雷金纳德·布鲁克斯博士，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['feəli] ['ləʊdɪd] [ˌem 'iː] [daʊn] [wɪð] ['tendə(r)] ['mesɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”
and he fairly loaded me down with tender messages for you . ”
和 他 相当 已加载 我 向下 和 投标 消息 为了 你 . ”

他让我收到了许多转达给你的温馨话语。

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪm'self] ? ” [ɑːskt] ['mɛəriən] , ['slaɪli] .

“	Why	didn't	he	bring	them	himself	?	”	asked	Marion	,	slyly	.
“	为什么	没有	他	带来	他们	他自己	?	”	问	玛丽昂	,	狡猾地	.

“他为什么不亲自带来呢？”玛丽昂狡黠地问道。

“ ['kʊd(ə)nt] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] .

“	Couldn't	,	”	said	Miss	Allyn	.
“	不能	,	”	说	错过	艾琳	.

“做不到，”艾琳小姐说。

“ [hiːz] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ɪn] ['bɪznəs] .

“	He's	up	to	his	ears	in	business	.
“	他是	向上	到	他的	耳朵	在	商业	.

“他忙得焦头烂额。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] ['əʊnli] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] ['hɒspɪt(ə)l] ['jestədeɪ] ,

You	know	he	only	came	down	from	the	Prison	Hospital	yesterday	,
你	知道	他	仅有的	来了	向下	从	这	监狱	医院	昨天	,

你知道他昨天才从监狱医院出来吗?

[ænd; ənd] [tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æn; ən] ['ɒfɪs] . ”

and	to	-	day	he	was	around	looking	up	an	office	.	”
和	到	-	天	他	曾是	大约	寻找	向上	一个	办公室	.	”

今天他来这里是为了找个办公室。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [hiːl] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ðen] ? ” [sed] ['mɛəriən] , ['driːmɪli] .

“	I	suppose	he'll	be	up	to	-	morrow	,	then	?	”	said	Marion	,	dreamily	.
“	我	认为	地狱	是	向上	到	-	明天	,	然后	?	”	说	玛丽昂	,	梦幻般地	.

“那我想他明天应该会醒吧？”玛丽昂梦呓般地说。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [njuːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

“	I	shall	be	glad	to	see	him	,	for	he	will	bring	all	the	news	from	the
“	我	将	是	高兴的	到	看	他	,	为了	他	将要	带来	全部	这	消息	从	这

['aɪlənd] . ”

Island	.	”
岛	.	”

“我很高兴见到他，因为他会带来岛上的所有消息。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] ['heɪdiːz] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , ['mɛəriən] ? ” [ɑːskt] [mɪs]

“	It	is	like	getting	a	message	from	Hades	,	isn't	it	,	Marion	?	”	asked	Miss
“	它	是	喜欢	获得	一个	信息	从	哈迪斯	,	不是	它	,	玛丽昂	?	”	问	错过

['ælɪn] , ['ʃɪvərɪŋ] .

Allyn	,	shivering	.
艾琳	,	瑟瑟发抖	.

“这就像收到了冥王哈迪斯的讯息，对吧，玛丽昂？”艾琳小姐颤抖着问道。

“ [sʌm; səm] [wei] [ai] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hɒrə(r)] [ɒv; əv] ['blækˌwɛlz] ['aɪlənd] ! ”

“	Some	way	I	always	had	a	horror	of	Blackwell's	Island	!	”
“	一些	方式	我	总是	有	一个	恐怖	的	布莱克威尔书店	岛	!	”

“不知为何，我一直对布莱克威尔岛感到恐惧！”

“ [wel] , [vaɪs] [ɪz] [kwaɪt] ['kɒnsntreɪtɪd] [ʌp] [ðeə(r)] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] , ['smaɪlɪŋ] ,

“	Well	,	vice	is	quite	concentrated	up	there	,	”	said	her	companion	,	smiling	,
“	出色地	,	副	是	相当	集中	向上	那里	,	”	说	她	伴侣	,	微笑	,

“嗯，那里的罪恶确实很集中，”她的同伴笑着说。

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [doʊnt] [hæv; həv] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] . ”

“	but	there	is	an	advantage	in	that	which	we	don't	have	here	in	the	city	.	”
“	但	那里	是	一个	优势	在	那	哪个	我们	不	有	这里	在	这	城市	.	”

“但是，这是我们在城市里所不具备的优势。”

“ [nəʊ] , [ðæts] [səʊ] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['prɒmptli] ; “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['bædli] ['skætəd] [hɪə(r)] .

“	No	,	that's	so	,	”	said	Miss	Allyn	,	promptly	;	“	it	is	badly	scattered	here	.
”	不	,	那就是	所以	,	”	说	错过	艾琳	,	及时	;	“	它	是	糟糕	疏散	这里	.

“不，确实如此，”艾琳小姐立刻说道；“这里散落得很厉害。”

[juː; jʊ] [dɒdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [wʌn]['kɔːnə(r)]['əʊnli][tuː; tə] [bʌmp] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ə'nʌðə(r)] .

You	dodge	it	on	one	corner	only	to	bump	into	it	on	another	.
你	躲闪	它	在	一	角落	仅有的	到	撞	进入	它	在	其他	.

你躲过了一个角落，却在另一个角落撞上了它。

[əʊ] , [ðə; ði] [krʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɔːl][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][baɪ]['eni] [miːnz] !

Oh	,	the	crooks	and	the	criminals	are	not	all	on	the	Island	by	any	means	!
哦	,	这	骗子	和	这	罪犯	是	不是	全部	在	这	岛	经过	任何	方法	!

哦，那些骗子和罪犯可不全都在岛上！

[bʌt; bət][dəʊnt][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][hɪə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktəz] ['mesɪdʒɪz] , ['mɛəriən] ?

But	don't	you	wish	to	hear	any	of	the	doctor's	messages	,	Marion	?
但	不	你	希望	到	听到	任何	的	这	医生的	消息	,	玛丽昂	?

玛丽昂，你难道不想听听医生说的话吗?

[ðeəz; ðəz][wʌn] [ðæt] [aɪm][ʃʊə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['plez(ə)nt] . ”

There's	one	that	I'm	sure	will	be	very	pleasant	.	”
有	一	那	我是	当然	将要	是	非常	令人愉快的	.	”

我确信其中有一款会非常讨人喜欢。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['mɛəriən] , ['straɪvɪŋ] [hɑːd] [nɒt][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['iːgənəs] .

“	What	is	it	?	”	asked	Marion	,	striving	hard	not	to	show	her	eagerness	.
”	什么	是	它	?	”	问	玛丽昂	,	努力	难的	不是	到	展示	她	渴望	.

“是什么？”玛丽昂问道，努力掩饰自己的急切之情。

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['nəʊʃ(ə)n][nɒt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [mɪs] [ɪn'dɪfrəns] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] .

“	I	have	a	great	notion	not	to	tell	you	,	Miss	Indifference	,	”	said	Miss	Allyn	.
”	我	有	一个	伟大的	概念	不是	到	告诉	你	,	错过	漠不关心	,	”	说	错过	艾琳	.

“我有个好主意，不告诉你，冷漠小姐，”艾琳小姐说。

“ [bʌt; bət][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] : ['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] [ɪz] ['teɪkɪŋ] ['mjuːzɪk] ['lesnz] .

“	But	here	it	is	:	Dr	.	Brookes	is	taking	music	lessons	.
”	但	这里	它	是	:	博士	.	布鲁克斯	是	采取	音乐	课程	.

“但事实是：布鲁克斯博士正在学习音乐。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [wɪl] ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɒpə'rætɪk][steɪdʒ] ,

He	thinks	he	will	study	for	the	operatic	stage	,
他	思考	他	将要	学习	为了	这	歌剧	阶段	,

他想学习歌剧表演。

[ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [teɪst] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['kɒmɪk] ['ɒprə] .

and	has	an	amazing	taste	all	of	a	sudden	for	comic	opera	.
和	有	一个	惊人的	品尝	全部	的	一个	突然	为了	漫画	歌剧	.

突然间，他对喜歌剧产生了浓厚的兴趣。

” ['mɛəriən] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] [æz; əz] [mɪs] ['ælɪn] ['fɪnɪʃt] .

”	Marion	burst	out	laughing	as	Miss	Allyn	finished	.
”	玛丽昂	爆裂	出去	笑	作为	错过	艾琳	完成的	.

“艾琳小姐说完后，玛丽昂哈哈大笑起来。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['dʒəʊkɪŋ] , ['ælmə] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] ['gləʊɪŋ] .

“	You	are	surely	joking	,	Alma	,	”	she	exclaimed	,	her	cheeks	glowing	.
”	你	是	一定	开玩笑	,	阿尔玛	,	”	她	惊呼	,	她	脸颊	发光	.

“你肯定是在开玩笑吧，阿尔玛？”她惊呼道，双颊泛红。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['telɪŋ] [sʌtʃ] ['stɔːriz] ? ”

“	What	do	you	mean	by	telling	such	stories	?	”
”	什么	做	你	意思是	经过	讲述	这样的	故事	?	”

“你讲这些故事是什么意思？”

“ [ɪts] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [truːθ] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] .
“ It's the Gospel truth , ” said Miss Allyn , chuckling .
” 它是 这 福音 真相 , ” 说 错过 艾琳 , 轻笑 .

“这是千真万确的，”艾琳小姐笑着说。

“ [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] ['despərətli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [sɪk] ['piːp(ə)l] [ɒn]
“ A few months ago he was desperately interested in the sick people on
” 一个 很少 几个月 前 他 曾是 绝望地 感兴趣的 在 这 生病的 人们 在
['blækˌwɛlz] ['aɪlənd] :
Blackwell's Island :
布莱克威尔书店 岛 :

“几个月前，他对布莱克威尔岛上的病人非常感兴趣：

[naʊ] [hiː; hi][ɪz] [pə'zest] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'seɪn] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː]['kɒmɪk] ['ɒprə] .
now he is possessed with an insane desire to go into comic opera .
现在 他 是 拥有 和 一个 疯狂的 欲望 到 去 进入 漫画 歌剧 .

现在他疯狂地想要进入喜歌剧界。

[waɪ] , ['mɛəriən] , [aɪl] [bet] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] ['dresmeɪkɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,
Why , Marion , I'll bet a quarter that if you started a dressmaking establishment ,
为什么 , 玛丽昂 , 患病的 赌注 一个 四分之一 那 如果 你 开始 一个 服装制作 建立 ,

玛丽昂，我敢打赌，如果你开一家服装店，

['dɑːktər; draɪv] . ['redʒənəld] [brʊk] [wʊd] [lɜːn] [tuː; tə][duː; də] [faɪn] ['səʊɪŋ] .
Dr . Reginald Brookes would learn to do fine sewing .
博士 . 雷金纳德 布鲁克斯 会 学习 到 做 美好的 缝纫 .

雷金纳德·布鲁克斯博士将学习精细缝纫。

” [ðə; ði] [flʌʃ] [ɒn] ['mɛriənz] [tʃiːk] [hæd; həd] ['diːpənd] ['stedəli] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['spɑːkl]
” The flush on Marion's cheek had deepened steadily and her eyes sparkled
” 这 冲洗 在 玛丽昂的 脸颊 有 加深 稳步 和 她 眼睛 闪闪发光
[wɪð] ['mɪstʃɪf] [æt; ət] [mɪs] [ælɪnz] [sə'dʒestʃən] ,
with mischief at Miss Allyn's suggestion ,
和 恶作剧 在 错过 艾林 建议 ,

“听到艾琳小姐的建议，玛丽昂的脸颊上的红晕越来越深，眼中闪烁着狡黠的光芒。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] [kwaɪt] [səʊ] ['bædli] ['smɪtn] [æz; əz]
but she could hardly believe that the doctor was quite so badly smitten as
但 她 可以 几乎 相信 那 这 医生 曾是 相当 所以 糟糕 迷恋 作为
[hɜː(r); hə(r)] [frɛndz] [rɪ'mɑːrks] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] ,
her friend's remarks would indicate ,
她 朋友们 评论 会 表明 ,

但她很难相信医生真的像她朋友说的那样对她如此着迷。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [njuː] [æm'bɪʃ(ə)n] . [-]
and she was greatly surprised at his new ambition . [19]
和 她 曾是 非常 惊讶 在 他的 新的 志向 . [-]

她对他的新抱负感到非常惊讶。[19]

“ [waɪ] , [hiː; hi]['nevə(r)][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [sæŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ; “ [ɔːl'ðəʊ] ,
“ Why , he never told me that he sang , ” she said , after a minute ; “ although ,
” 为什么 , 他 绝不 讲述 我 那 他 唱 , ” 她 说 , 后 一个 分钟 ; “ 虽然 ,

“为什么？他从来没跟我说过他会唱歌，”她过了一会儿说道；“虽然，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [əd'maɪərə(r)][ɒv; əv]['mjuːzɪk] . ”
of course , I knew he was a great admirer of music . ”
的 课程 , 我 知道 他 曾是 一个 伟大的 仰慕者 的 音乐 . ”

当然，我知道他非常热爱音乐。

“ [hiː; hi][ɪz] ['pæʃənətli] [fɒnd][ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['smaɪlɪŋ] , “ [ænd; ənd] [ən'les] [aɪm] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] ,

“	**He**	**is**	**passionately**	**fond**	**of**	**singing**	**,**	”	**said**	**Miss**	**Allyn**	**,**	**smiling**	**,**	“	**and**	**unless**	**I'm**	**much**	**mistaken**	**,**
”	他	是	热情地	喜爱	的	歌唱	,	”	说	错过	艾琳	,	微笑	,	”	和	除非	我是	很多	错误	,

“他非常喜欢唱歌，”艾琳小姐笑着说，“如果我没记错的话，

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['pæʃənətli] [fɒnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['sɪŋə(r)] .

he	**is**	**also**	**passionately**	**fond**	**of**	**a**	**certain**	**singer**	**.**
他	是	还	热情地	喜爱	的	一个	肯定	歌手	.

他还非常喜爱一位歌手。

” [ʃiː; ʃi] [pɪntʃt] ['mɛrɪənz] [ɑːm] ['veri] ['dʒentli][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl][hæd; həd]

”	**She**	**pinched**	**Marion's**	**arm**	**very**	**gently**	**as**	**she**	**spoke**	**,**	**but**	**the**	**beautiful**	**girl**	**had**	**no**	**answer**	**ready**	**.**
”	她	捏	玛丽昂的	手臂	非常	轻轻地	作为	她	辐	,	但	这	美丽的	女孩	有	不	回答	准备好	.

[nəʊ]['ɑːnsə(r)] ['redi] .

“她一边说话一边轻轻地掐了掐玛丽昂的胳膊，但这位美丽的女孩却还没想好怎么回答。”

“ [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] - , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['pəʊkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	**Here**	**we**	**are**	**at**	**Dollie's**	**,**	”	**said**	**Miss**	**Allyn**	**,**	**poking**	**her**	**head**	**out**	**of**	**the**	**carriage**	**window**	**;**
“	这里	我们	是	在	-	,	”	说	错过	艾琳	,	戳	她	头	出去	的	这	运输	窗户	;

['kærɪdʒ] ['wɪndəʊ] ;

“我们到多莉家了，”艾琳小姐说着，把头探出马车窗外；

“ [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [rʌn] [ɪn][ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] ,

“	**now**	**you**	**must**	**run**	**in**	**and**	**let**	**them**	**know**	**you**	**are**	**safe**	**,**
“	现在	你	必须	跑步	在	和	让	他们	知道	你	是	安全的	,

“现在你必须跑进去告诉他们你安全了，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] [æt; ət][maɪ] ['bætʃələz] ['kwɔːtəz]

and	**then**	**you**	**must**	**come**	**over**	**and**	**stay**	**all**	**night**	**at**	**my**	**bachelor's**	**quarters**	.	**:**	.		
和	然后	你	必须	来	超过	和	停留	全部	夜晚	在	我的	学士	四分之一					

然后你必须过来，在我单身公寓里过夜。

” [hɜː(r); hə(r)] [frend] [spræŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][ræn][ʌp][ðə; ði] [steps] .

”	**Her**	**friend**	**sprang**	**out**	**of**	**the**	**carriage**	**and**	**ran**	**up**	**the**	**steps**	**.**
”	她	朋友	弹簧	出去	的	这	运输	和	跑	向上	这	步骤	.

她的朋友跳下马车，跑上台阶。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] , ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['hændbæg] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

In	**a**	**few**	**minutes**	**she**	**returned**	**,**	**bringing**	**a**	**small**	**handbag**	**with**	**her**	**.**
在	一个	很少	分钟	她	返回	,	带来	一个	小的	手提包	和	她	.

几分钟后她回来了，手里拿着一个小手提包。

“ [əʊ] , ['mɛərɪən] , [aɪv] [siːn] [ə; eɪ] [saɪt] ! ” [wɒz; wəz] [mɪs] [ælɪnz] ['griːtɪŋ] .

“	**Oh**	**,**	**Marion**	**,**	**I've**	**seen**	**a**	**sight**	**!**	”	**was**	**Miss**	**Allyn's**	**greeting**	**.**
“	哦	,	玛丽昂	,	我已经	已见	一个	视线	!	”	曾是	错过	艾林	问候	.

“哦，玛丽昂，我看到了奇景！”艾琳小姐这样问候道。

“ [ə; eɪ] ['kriːpi] - ['lʊkɪŋ] - [tʃɪŋk] - [dʒʌst] [pɑːst] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

“	**A**	**creepy**	**-**	**looking**	**'**	**chink**	**'**	**just**	**passed**	**the**	**carriage**	**.**
“	一个	爬行	-	寻找	-	裂缝	-	只是	通过了	这	运输	.

“一个长相怪异的‘中国佬’刚刚从马车旁经过。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl] [skɑːrz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['hɪdiəs] . ”

His	face	was	all	scars	,	and	he	was	simply	hideous	.	”
他的	脸	曾是	全部	疤痕	,	和	他	曾是	简单地	可怕	.	”

他满脸伤疤，长相极其丑陋。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] ? ” [ɑːskt] ['mɛəriən] , ['kwɪkli] ; “ [ə; eɪ] [smɔːl] ,

“	Are	you	sure	it	was	a	Chinaman	?	”	asked	Marion	,	quickly	;	“	a	small	,
”	是	你	当然	它	曾是	一个	中国人	?	”	问	玛丽昂	,	迅速地	;	“	一个	小的	,

['swɔːði] ['feləʊ] ,

swarthy	fellow	,
黝黑的	同伴	,

“你确定那是个中国人吗？”玛丽昂急忙问道，“一个身材矮小、皮肤黝黑的小伙子，

[wɪð] [lɒŋ] , ['jeləʊ] , ['klɔːˌlaɪk] ['fɪŋgəz] ? ”

with	long	,	yellow	,	clawlike	fingers	?	”
和	长的	,	黄色的	,	爪状	手指	?	”

长着又长又黄、像爪子一样的手指?

“ [hiː; hi] [wɒz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] ['swɔːði] [ɔːl] [raɪt] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] ,

“	He	was	small	and	swarthy	all	right	,	”	was	the	answer	,
”	他	曾是	小的	和	黝黑的	全部	正确的	,	”	曾是	这	回答	,

“他的确身材矮小，皮肤黝黑，”答案是。

“ [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

“	but	his	hands	were	out	of	sight	.
”	但	他的	双手	是	出去	的	视线	.

但他的双手却不见了。

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] . ”

I	couldn't	see	his	fingers	.	”
我	不能	看	他的	手指	.	”

我看不见他的手指。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , ” [sed] ['mɛəriən] , [hɑːf] [tuː; tə] [hɜː'self] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['siːtɪd] [hɜː'self] [bɪ'saɪd]

“	That	is	very	strange	,	”	said	Marion	,	half	to	herself	,	as	she	seated	herself	beside
”	那	是	非常	奇怪的	,	”	说	玛丽昂	,	一半	到	她自己	,	作为	她	坐着	她自己	旁

[mɪs] ['ælɪn] .

Miss	Allyn	.
错过	艾琳	.

“这真是太奇怪了，”玛丽昂自言自语道，一边在艾琳小姐旁边坐下。

“ [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [aɪv] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðæt] ['feləʊ] ['biːɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ,

“	That	is	the	second	time	I've	known	of	that	fellow	being	around	here	,
”	那	是	这	第二	时间	我已经	已知	的	那	同伴	存在	大约	这里	,

“这是我第二次听说这个人出现在这附近了。”

[ænd; ənd] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] . ”

and	I'd	like	to	know	what	he	is	striving	to	accomplish	.	”
和	ID	喜欢	到	知道	什么	他	是	努力	到	完成	.	”

我想知道他究竟想要达成什么目标。

“ [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [guːl] , ” [wɒz; wəz] [mɪs] [ælɪnz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɑːnsə(r)] .

“	He	looked	like	a	ghoul	,	”	was	Miss	Allyn's	extraordinary	answer	.
”	他	看起来	喜欢	一个	食尸鬼	,	”	曾是	错过	艾林	非凡的	回答	.

“他看起来像个食尸鬼，”艾琳小姐的回答出乎意料。

“ [aɪ] [hæv; həv] [siːn] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kriːtʃəz] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['hɔːntɪŋ] ['greivjɑːd] . ”

“	I	have	seen	pictures	of	such	creatures	;	they	are	always	haunting	graveyards	.	”
”	我	有	已见	图片	的	这样的	生物	;	他们	是	总是	令人难忘	墓地	.	”

“我见过这种生物的照片；它们总是出没于墓地。”

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [ðæt] ['wɪkɪd] ['tʃaɪnəmən] [huː] [stiːlz] [jʌŋ] [g'ɜːlz] , ” [sed]
“ I wonder if he can be that wicked Chinaman who steals young girls , ” said
“ 我 想知道 如果 他 能 是 那 邪恶 中国人 WHO 偷窃 年轻的 女孩们 , ” 说
[hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] ,
her companion ,
她 伴侣 ,

“我怀疑他会不会就是那个拐卖年轻女孩的邪恶中国人，”她的同伴说道。

['θɔːtfəli] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] - ['hʌzbənd] [hæd; həd] [siːn] [ɪn]
thoughtfully , and then she told of the article Dollie's husband had seen in
深思熟虑 , 和 然后 她 讲述 的 这 文章 - 丈夫 有 已见 在
[ðə; ði]['peɪpə(r)] .
the paper .
这 纸 .

她若有所思地说道，然后讲述了多莉的丈夫在报纸上看到的那篇文章。

[mɪs] ['ælɪn] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] ['bɪznəs] [tuː] [lɒŋ] [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n]
Miss Allyn had been in the newspaper business too long not to know that even
错过 艾琳 有 到过 在 这 报纸 商业 也 长的 不是 到 知道 那 甚至
['streɪndʒə(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ə'kɜːd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] ,
stranger things than this occurred in a big city ,
陌生人 事物 比 这 发生 在 一个 大的 城市 ,

艾琳小姐在报社工作多年，不可能不知道在大城市里会发生比这更离奇的事情。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ]
so she listened without a word and at the end she seemed to be thinking
所以 她 听着 没有 一个 单词 和 在 这 结尾 她 似乎 到 是 思维
['diːpli] .
deeply .
深 .

于是她一言不发地听着，最后似乎陷入了沉思。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ We must be on the lookout in the future , ” she said ,
“ 我们 必须 是 在 这 瞭望台 在 这 未来 , ” 她 说 ,

“我们以后必须提高警惕，”她说。

“ [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][wiː; wi][mʌst; məst] [wɔːn] ['dɒli] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] .
“ and above all we must warn Dollie to be very particular .
“ 和 多于 全部 我们 必须 警告 多莉 到 是 非常 特别的 .

“最重要的是，我们必须提醒多莉要非常细心。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《我的女王：年轻女性周刊》第五期(My Queen A Weekly Journal for Young)

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst]['nevə(r)][step][aʊt]['ɑːftə(r)][dɑːk] [ən'les] [rælf] [ɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . ”
She must never step out after dark unless Ralph is with her . ”
她 必须 绝不 步 出去 后 黑暗的 除非 拉尔夫 是 和 她 . ”

天黑以后，除非拉尔夫陪着她，否则她绝不能出门。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [dʌz] ” [wɒz; wəz] ['mɛriənz] ['ɑːnsə(r)] ;
“ I don't think she does ” was Marion's answer ;
“ 我 不 思考 她 做 ” 曾是 玛丽昂的 回答 ;

“我不认为她会那样做，”玛丽昂回答道；

[ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'dɪə] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
then a sudden idea seemed to come to both of them .
然后 一个 突然 主意 似乎 到 来 到 两个都 的 他们 .

然后，他们俩似乎突然想到了一个主意。

“ [pə'hæps] [hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [mɪs] ['ælɪn] [sed] , ['sləʊli] .
“ Perhaps he is looking for you , ” Miss Allyn said , slowly .
“ 也许 他 是 寻找 为了 你 , ” 错过 艾琳 说 , 缓慢地 .

“或许他是在找你，”艾琳小姐缓缓说道。

“ [wel] , [ai] [həʊp] [nɒt] , ” [sed] ['mɛəriən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] ,
“ Well , I hope not , ” said Marion , with a shiver ,
“ 出色地 , 我 希望 不是 , ” 说 玛丽昂 , 和 一个 颤抖 ,

“但愿不会，”玛丽昂打了个寒颤说道。

“ [bʌt; bət][aɪ'd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌem 'iː][ðæn; ðən][maɪ] ['dɑːlɪŋ] ['sɪstə(r)] .
“ but I'd much rather it would be me than my darling sister .
“ 但 ID 很多 相当 它 会 是 我 比 我的 亲爱的 姐姐 .

但我宁愿是我，而不是我亲爱的妹妹。

” ['tʃæptə(r)] [eks] .
” CHAPTER X .
” 章 X .

“第十章

['kleɪtn] ['greɪəmz] ['mɜːdə(r)]
CLAYTON GRAHAM'S MURDER
克莱顿 格雷厄姆的 谋杀

克莱顿·格雷厄姆谋杀案

[wen] ['mɛəriən] [ə'wəʊk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['ælmə] ['ælɪn] ['stændɪŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][bed] -
When Marion awoke the next morning she saw Alma Allyn standing by her bed -
什么时候 玛丽昂 醒来 这 下一个 早晨 她 锯 阿尔玛 艾琳 常设 经过 她 床 -
[saɪd] ,
side ,
边 ,

第二天早上玛丽昂醒来时，看到阿尔玛·艾琳站在她的床边。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['feəli] ['bʌldʒɪŋ] [wɪð] ['hɒrə(r)] .
her eyes fairly bulging with horror .
她 眼睛 相当 凸起 和 恐怖 .

她双眼因恐惧而几乎凸出。

“ [kwɪk] , ['mɛəriən] , [lʊk] !
“ Quick , Marion , look !
” 快的 , 玛丽昂 , 看 !

“快，玛丽昂，看！”

” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['peɪpə(r)] .
” she cried , holding out the morning paper .
” 她 哭 , 保持 出去 这 早晨 纸 .

她一边说着，一边举起晨报。

“ ['kleɪtn] ['greɪəm] [ɪz] [ded] .
“ Clayton Graham is dead .
” 克莱顿 格雷厄姆 是 死的 .

克莱顿·格雷厄姆去世了。

[hi:; hi] [hæz; həz] [bi:n] ['mə:də] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɑ:tmənts] .
He has been murdered in his own apartments .
他 有 到过 被谋杀 在 他的 自己的 公寓 .

他被谋杀在自己的公寓里。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:l] [sæt] [bəʊlt] ['ʌpraɪt] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ['heɪstɪli] .
” The young girl sat bolt upright in bed and snatched the paper hastily .
” 这 年轻的 女孩 卫星 螺栓 直立 在 床 和 抢夺 这 纸 草草 .

“小女孩猛地坐起身，迅速抓起那张纸。

[ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['ɑ:ftə(r)] [ʃi:; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['ri:dɪŋ] .
She could hardly speak for a moment after she finished reading .
她 可以 几乎 说话 为了 一个 片刻 后 她 完成的 阅读 .

读完之后，她一时之间几乎说不出话来。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kɑ:'lɔtə; 意大利语kɑ:r'lɔ:ttɑ:] , [nəʊ] [daʊt] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['sləʊli] ,
“ It was Carlotta , no doubt , ” said Miss Allyn , slowly ,
” 它 曾是 卡洛塔 , 不 怀疑 , ” 说 错过 艾琳 , 缓慢地 ,

“毫无疑问，是卡洛塔，”艾琳小姐缓缓说道。

“ [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [seɪ] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd] [hæz; həz] [bi:n] [sɪns] ['mɪdnaɪt] . ”
“ for they say she is missing and has been since midnight . ”
” 为了 他们 说 她 是 丢失的 和 有 到过 自从 午夜 . ”

“因为他们说她失踪了，从午夜起就一直失踪。”

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['dredf(ə)l] , ” [kraɪd] ['mɛəriən] , ['sprɪŋɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] .
“ It is dreadful , ” cried Marion , springing out of bed .
” 它 是 可怕 , ” 哭 玛丽昂 , 弹簧 出去 的 床 .

“太可怕了！”玛丽昂惊叫一声，从床上跳了起来。

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] . ”
“ Oh , it doesn't seem possible that she could have done it . ”
” 哦 , 它 不 似乎 可能的 那 她 可以 有 完毕 它 . ”

“哦，这似乎不可能是她做的。”

“ [wel] , [ðeɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] , ” [sed] [hɜ:(r); hə(r)] [frend] ,
“ Well , they know it was a woman , ” said her friend ,
” 出色地 , 他们 知道 它 曾是 一个 女士 , ” 说 她 朋友 ,

“嗯，他们知道那是个女人，”她的朋友说。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [glɑ:ns, glæns] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ə'gen] , “ [ænd; ənd] [hu:] [səʊ] ['laɪkli] [æz; əz]
as she glanced over the paper again , “ and who so likely as
作为 她 瞥了一眼 超过 这 纸 再次 , “ 和 WHO 所以 可能 作为
[kɑ:'lɔtə; 意大利语kɑ:r'lɔ:ttɑ:] ? ”
Carlotta ? ”
卡洛塔 ? ”

她再次瞥了一眼文件，“还有谁比卡洛塔更可能呢？”

“ [aɪ] [njuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['kwɒrəlɪŋ] ['friːkwəntli] [ɒv; əv] [leɪt] — ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni]
“ I knew they had been quarreling frequently of late — every one in the company
“ 我 知道 他们 有 到过 争吵 频繁地 的 晚的 — 每一个 一 在 这 公司
[njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
knew it ,
知道 它 ,

“我知道他们最近经常吵架——公司里每个人都知道这一点，

” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] ['ɑːnsə(r)] , “ [bʌt; bət] [-]
” was the thoughtful answer , “ but [20]
” 曾是 这 周到 回答 , “ 但 [-]

“但是[20]

[stɪl] [aɪ] [kænt] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['æktʃuəli] ['mɜːdə(r)][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
still I can't think that she would actually murder him , for , in spite of her
仍然 我 不能 思考 那 她 会 实际上 谋杀 他 , 为了 , 在 尽管如此 的 她
[bæd]['tempə(r)] ,
bad temper ,
坏的 脾气 ,

但我仍然无法相信她真的会杀了他，因为，尽管她脾气暴躁，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm] . ”
I believe she loved him . ”
我 相信 她 喜爱 他 . ”

我相信她爱他。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ]['sekənd] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [nəʊ] [daʊt] ,
“ It was probably done in a second ; she had , no doubt ,
“ 它 曾是 大概 完毕 在 一个 第二 ; 她 有 , 不 怀疑 ,

“这可能只用了一秒钟就完成了；毫无疑问，她做到了。”

[lɒst] [hɜː(r); hə(r)][self] - [kən'trəʊl] [kəm'pliːtli] [wen] [ʃiː; ʃi] [ʃɒt] [hɪm] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] .
lost her self - control completely when she shot him , ” said Miss Allyn .
丢失的 她 自己 - 控制 完全地 什么时候 她 射击 他 , ” 说 错过 艾琳 .

“她开枪打死他的时候，完全失去了自制力，”艾琳小姐说。

['mɛəriən] [drest] [hɜː'self] ['heɪstɪli] [ænd; ənd][et; eɪt][hɜː(r); hə(r)] ['brekfəst] ; [ðen] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
Marion dressed herself hastily and ate her breakfast ; then , as soon as
玛丽昂 穿着 她自己 草草 和 吃 她 早餐 ; 然后 , 作为 很快 作为
[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,
she could ,
她 可以 ,

玛丽昂匆匆穿好衣服，吃了早餐；然后，她一有机会，

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
she started for the theatre .
她 开始 为了 这 剧院 .

她最初是去剧院的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][g'ɜːlz][æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ] [dɔː(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðeə(r)]
There was quite a group of girls at the stage door when she reached there
那里 曾是 相当 一个 团体 的 女孩们 在 这 阶段 门 什么时候 她 达到 那里
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

当她到达剧院后台门口时，那里聚集了一大群女孩。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['erənd] .
of course , they had all come on the same errand .
的 课程 , 他们 有 全部 来 在 这 相同的 差事 .

当然，他们都是来执行同一任务的。

“ [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [pn][ðə; ði] [kɔːl] [bɔːd] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [wɪl] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [æt; ət] [wʌns] ,

“	The	notice	on	the	call	board	says	that	the	treasurer	will	take	charge	at	once	,
”	这	注意	在	这	称呼	木板	说道	那	这	财务主管	将要	拿	收费	在	一次	,

“公告板上的通知说，财务主管将立即接管事务。”

” [sed] [wʌn] [pv; əv] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [dʒʌst] [æz; əz] ['mɛəriən] [keɪm] [ʌp] .

”	said	one	of	the	girls	just	as	Marion	came	up	.
”	说	一	的	这	女孩们	只是	作为	玛丽昂	来了	向上	.

“就在玛丽昂走过来的时候，其中一个女孩说道。”

“ [hiː; hi] [ɪz] ['greɪəmz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [hæz; həz] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] ['entəpraɪz] . ”

“	He	is	Graham's	brother	and	I	believe	he	has	money	in	the	enterprise	.	”
“	他	是	格雷厄姆的	兄弟	和	我	相信	他	有	钱	在	这	企业	.	”

“他是格雷厄姆的兄弟，我相信他在这家公司里有投资。”

“ [wel] , [ðɛəl] [biː; bi] [nəʊ] [pə'fɔːməns] [tuː; tə] - [naɪt] , ['eniweɪ] , ” [sed] [ə'nʌðə(r)] [gɜːl] ['tɜːnɪŋ]

“	Well	,	there'll	be	no	performance	to	-	night	,	anyway	,	”	said	another	girl	turning
“	出色地	,	将会	是	不	表现	到	-	夜晚	,	反正	,	”	说	其他	女孩	转弯

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

“反正今晚也没有演出，”另一个女孩说着转身走开了。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [njuː] ['mænɪdʒə(r)] [hæz; həz] [kɔːld] [ə; eɪ] [rɪ'hɜːs(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

“	but	the	new	manager	has	called	a	rehearsal	for	to	-	morrow	.
”	但	这	新的	经理	有	称为	一个	排演	为了	到	-	明天	.

“但是新经理已经召集明天进行彩排。”

” ['mɛəriən] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [taɪm] [ðə; ði] [rɪ'hɜːs(ə)l] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ænd; ənd] [ðen]

”	Marion	waited	to	see	for	what	time	the	rehearsal	was	called	and	then
”	玛丽昂	等待	到	看	为了	什么	时间	这	排演	曾是	称为	和	然后

['stɑːtɪd] [bæk] [ˌʌp'taʊn] [tuː; tə] [tel] ['dɒli] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

started	back	uptown	to	tell	Dollie	what	had	happened	.
开始	后退	上城区	到	告诉	多莉	什么	有	发生	.

“玛丽昂等到彩排开始的时间，然后就往城北走去，告诉多莉发生了什么事。

[ə; eɪ] [blɒk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] ['drɪvn] ['kləʊsli] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɜːb] [ænd; ənd]

A	block	from	the	theatre	a	carriage	was	driven	closely	to	the	curb	and
一个	堵塞	从	这	剧院	一个	运输	曾是	驱动	密切	到	这	抑制	和

[ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] ,

a	handsome	young	man	,
一个	英俊的	年轻的	男人	,

离剧院一个街区远的地方，一辆马车紧贴着路边行驶，一位英俊的年轻男子.....

[tɔːl] [ænd; ənd] [ˌærɪstə'krætɪk] [ɪn] [ə'pɪərəns] , [liːnd] [aʊt] [pv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['griːtɪd]

tall	and	aristocratic	in	appearance	,	leaned	out	of	the	window	and	greeted
高的	和	贵族	在	外貌	,	倾斜	出去	的	这	窗户	和	问候

[hɜː(r); hə(r)] ['iːgəli] .

her	eagerly	.
她	急切地	.

他身材高大，相貌颇具贵族气质，从窗户探出身子，热情地向她打招呼。

“ [əʊ] , ['mɪstə(r)] . [reɪ] ! ” [kraɪd] ['mɛəriən] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊld] [frend] [ænd; ənd]

“	Oh	,	Mr	.	Ray	!	”	cried	Marion	,	as	she	recognized	her	old	friend	and
“	哦	,	先生	.	射线	!	”	哭	玛丽昂	,	作为	她	认可	她	老的	朋友	和

['tʃæmpiən] .

champion	.
冠军	.

“哦，雷先生！”玛丽昂认出了她的老朋友和支持者，惊呼道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] !
“ I am so delighted to see you again !
“ 我 是 所以 高兴极了 到 看 你 再次 !

“我太高兴再次见到你了！”

” [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['mɪstə(r)] . [reɪ] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['peɪvmənt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
” In an instant Mr . Ray was out on the pavement beside her .
” 在 一个 立即的 先生 . 射线 曾是 出去 在 这 路面 旁 她 .

“瞬间，雷先生就站在她身边的人行道上了。”

“ [duː; də] [let] [ˌem 'iː] [draɪv] [juː; jʊ] [weər'evə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['kwɪkli] .
“ Do let me drive you wherever you are going , ” he said , quickly .
“ 做 让 我 驾驶 你 无论 你 是 去 , ” 他 说 , 迅速地 .

“无论你要去哪里，都让我开车送你吧，”他迅速说道。

“ [tuː; tə] - , [ðen] , ” [lɑːft] ['mɛəriən] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
“ To Dollie's , then , ” laughed Marion , as she entered the carriage .
“ 到 - , 然后 , ” 笑了 玛丽昂 , 作为 她 进入 这 运输 .

“那就去多莉家吧，”玛丽昂笑着上了马车。

[hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [feɪs] [wɒz; wəz] ['reɪdiənt] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . [reɪ] [smaɪld] [daʊn] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
Her lovely face was radiant as Mr . Ray smiled down into her eyes ,
她 迷人的 脸 曾是 辐射状 作为 先生 . 射线 微笑 向下 进入 她 眼睛 ,

当雷先生低头微笑地看着她时，她美丽的脸庞容光焕发。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] ['mɛrɪənz] ['bjuːti] [siːmd] [ɪn'hɑːnst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fəʊld] .
for in a second Marion's beauty seemed enhanced a hundred fold .
为了 在 一个 第二 玛丽昂的 美丽 似乎 增强型 一个 百 折叠 .

一瞬间，玛丽昂的美貌似乎增强了百倍。

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [flʌʃt] [ænd; ənd] [peɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['dɪmplz]
Her cheeks flushed and paled at the unexpected pleasure and little dimples
她 脸颊 酡 和 苍白 在 这 意外 乐趣 和 小的 酒窝
[ə'pɪəd] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [siːn] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
appeared that were not often seen and which made her face for the
出现 那 是 不是 经常 已见 和 哪个 制成 她 脸 为了 这
['mɪnɪt] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['tʃaɪldɪʃli] [swiːt] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [twɪn] ['sɪstərz] .
minute almost as childishly sweet as her twin sister's .
分钟 几乎 作为 幼稚地 甜的 作为 她 双 姐妹 .

意想不到的快乐让她脸颊泛红又苍白，脸上浮现出不常出现的酒窝，让她的脸在这一刻几乎和她的双胞胎妹妹一样天真可爱。

“ [ænd; ənd] [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['ɔːlsəʊ] , ” [m'ɜːməd] ['mɪstə(r)] . [reɪ] , ['sɒftli] .
“ And I am delighted to see you also , ” murmured Mr . Ray , softly .
“ 和 我 是 高兴极了 到 看 你 还 , ” 低声说道 先生 . 射线 , 轻轻 .

“我也很高兴见到你，”雷先生轻声说道。

“ [bəuθ][maɪ]['sɪstə(r)][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] ,
“ Both my sister and I have been striving to meet you ,
“ 两个都 我的 姐姐 和 我 有 到过 努力 到 见面 你 ,

“我和我妹妹一直都渴望见到你，

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [haʊ] ['bɪzi] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ['mɛəriən] .
but you have no idea how busy we are , Marion .
但 你 有 不 主意 如何 忙碌的 我们 是 , 玛丽昂 .

玛丽昂，你根本不知道我们有多忙。

” [hiː; hi] ['ʌtə] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['seɪkrɪd][tuː; tə][hɪm] ,
” He uttered her name as though it was sacred to him ,
” 他 说出 她 姓名 作为 尽管 它 曾是 神圣 到 他 ,

他轻声唤着她的名字，仿佛那是他生命中神圣的名字。

[ænd; ənd][ðə; ði][feə(r)][gɜːrlz] ['aɪlɪdz] [druːp] ['ʃaɪli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪm] .

and	the	fair	girl's	eyelids	drooped	shyly	as	she	heard	him	.
和	这	公平的	女孩们	眼睑	下垂	害羞地	作为	她	听到	他	.

听到他的话，那位美丽的姑娘害羞地垂下了眼皮。

“ [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][hæv; həv][səʊld]['aʊə(r)] [haʊs] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['stɔːrɪŋ] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)]

“	You	see	we	have	sold	our	house	and	are	storing	the	most	of	our
”	你	看	我们	有	卖	我们的	房子	和	是	存储	这	最多	的	我们的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

“你看，我们已经卖掉了房子，大部分东西都存放起来了。”

” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['rɑːðə(r)] ['sædli] , “ [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [tuː] [ɒv; əv][juː 'es] [naʊ] ,

”	he	continued	,	rather	sadly	,	“	for	there	are	only	two	of	us	now	,
”	他	持续	,	相当	令人遗憾的是	,	“	为了	那里	是	仅有的	二	的	我们	现在	,

他继续说道，语气中带着一丝伤感，“因为现在只剩下我们两个人了。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə]['træv(ə)l] .

and	we	intend	to	travel	.
和	我们	打算	到	旅行	.

我们打算去旅行。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['retʃɪd] [helθ] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] .

I	am	in	wretched	health	,	and	I	know	it	is	better	.
我	是	在	可怜	健康	,	和	我	知道	它	是	更好的	.

我身体状况很差，但我知道情况会好转。

” [hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtfəli] , [æz; əz] [ɪf] ['ɑːgjuːɪŋ] [wɪð] [hɪm'self] ,

”	He	spoke	a	little	doubtfully	,	as	if	arguing	with	himself	,
”	他	辐	一个	小的	怀疑地	,	作为	如果	争论	和	他自己	,

他说话时语气有些犹豫，仿佛在自言自语。

[bʌt; bət]['mɛəriən] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

but	Marion	understood	and	hastened	to	turn	the	subject	.
但	玛丽昂	理解	和	加快	到	转动	这	主题	.

但玛丽昂明白了，赶紧转移了话题。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['bɪzi] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [tuː; tə][duː; də] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,

“	I	am	sure	that	you	must	be	busy	with	all	that	to	do	,	”	she	added	,
“	我	是	当然	那	你	必须	是	忙碌的	和	全部	那	到	做	,	”	她	额外	,

“我相信你一定很忙，有很多事情要做，”她补充道。

['kwɪkli] , “ [bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ðæt] [maɪ]['mænɪdʒə(r)][ɪz] [ded] , ['mɪstə(r)] . [reɪ] ?

quickly	,	“	but	have	you	heard	that	my	manager	is	dead	,	Mr	.	Ray	?
迅速地	,	“	但	有	你	听到	那	我的	经理	是	死的	,	先生	.	射线	?

迅速说道：“但是，雷先生，您听说我的经理去世了吗？”

[aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] [pə'fɔːs] — [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ]

I	am	to	have	a	vacation	perforce	—	I	do	not	know	for	how	long	until	I
我	是	到	有	一个	假期	强制	—	我	做	不是	知道	为了	如何	长的	直到	我

[siː] ['aʊə(r)] [njuː] ['mænɪdʒə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . ”

see	our	new	manager	to	-	morrow	.	”
看	我们的	新的	经理	到	-	明天	.	”

我不得不休假——但我不知道会休多久，因为明天我要见到我们的新经理。

“ [aɪ] [riːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] [ə'kʌrəns] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	I	read	of	the	horrible	occurrence	,	”	was	the	answer	.
“	我	读	的	这	可怕	发生	,	”	曾是	这	回答	.

“我读到了这起可怕的事件，”对方回答道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɔ:l] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [laɪk] [ðæt] ['dredf(ə)l] [kɑ:'lɔtə; 意大利语kɑ:r'lɔ:ttɑ:] .

“	I	am	glad	all	women	are	not	like	that	dreadful	Carlotta	.
”	我	是	高兴的	全部	女性	是	不是	喜欢	那	可怕	卡洛塔	.

“我很高兴并非所有女性都像可怕的卡洛塔那样。”

” [wʌns] [mɔ:(r)][hi:; hi] [geɪzd] [daʊn] ['ɪntu:] ['mɛrɪənz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['tendə(r)] [smaɪl] ,

”	Once	more	he	gazed	down	into	Marion's	eyes	with	his	tender	smile	,
”	一次	更多的	他	凝视	向下	进入	玛丽昂的	眼睛	和	他的	投标	微笑	,

他再次低头凝视着玛丽昂的眼睛，脸上带着温柔的微笑。

[ænd; ənd][ðə; ði][feə(r)][gɜ:rlz] [hɑ:t] [θrɔb] [wɪð] [ə; eɪ] [swi:t] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

and	the	fair	girl's	heart	throbbed	with	a	sweet	emotion	.
和	这	公平的	女孩们	心	悸动	和	一个	甜的	情感	.

美丽的少女心中涌起一股甜蜜的情感。

[ʃi:; ʃi] [nju:] ['əʊnli] [tu:] [wel] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ,

She	knew	only	too	well	what	he	was	longing	to	say	,
她	知道	仅有的	也	出色地	什么	他	曾是	渴望	到	说	,

她非常清楚他想说什么。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [nju:] ['ɔ:lsəʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:dz] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] ['ʌtə] .

and	she	knew	also	why	it	was	that	the	words	could	not	be	uttered	.
和	她	知道	还	为什么	它	曾是	那	这	字	可以	不是	是	说出	.

她也知道为什么这些话不能说出口。

['ɑ:tʃi] [reɪ] [hæd; həd] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)]['ɔ:lməʊst][frɒm; frəm][ðə; ði]['aʊə(r)] [ðeɪ] [met] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Archie	Ray	had	loved	her	almost	from	the	hour	they	met	,	and	then	,
阿奇	射线	有	喜爱	她	几乎	从	这	小时	他们	遇见	,	和	然后	,

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ,

poor	fellow	,
贫穷的	同伴	,

阿奇·雷几乎从见到她的那一刻起就爱上了她，可怜的家伙，

[hi:; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)] — [bʌt; bət]['leɪtə(r)] , [bɪ'fɔ:(r)]

he	supposed	he	had	a	right	to	love	her	—	but	later	,	before
他	据称	他	有	一个	正确的	到	爱	她	—	但	之后	,	前

[ðə; ði] [swi:t] ['kwestʃən] [hæd; həd] [bi:n] [ɑ:skt] ,

the	sweet	question	had	been	asked	,
这	甜的	问题	有	到过	问	,

他觉得自己有权利爱她——但后来，在那个甜蜜的问题问出口之前，

[hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] ['mærɪd] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət] ['kɒlɪdʒ] ,

he	discovered	that	the	woman	whom	he	had	married	when	a	boy	at	college	,
他	发现	那	这	女士	谁	他	有	已婚	什么时候	一个	男生	在	大学	,

他发现自己大学时期娶的那个女人，

[ænd; ənd] [hu:] [hi:; hi] [θɔ:t] [hæd; həd] [bi:n] [ded] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [j'iəz] , [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] ,

and	who	he	thought	had	been	dead	for	two	years	,	was	still	alive	,
和	WHO	他	想法	有	到过	死的	为了	二	年	,	曾是	仍然	活	,

[ænd; ənd] , [mɔ:(r)] ,

and	,	more	,
和	,	更多的	,

他以为已经死了两年的人，竟然还活着，而且，更甚的是，

[ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['θʌrəli] ['dɪsəlu:t] ['kærəktə(r)] . [-]

that	she	was	now	a	thoroughly	dissolute	character	.	[	21	]
那	她	曾是	现在	一个	彻底	荒淫	特点	.	[	-	]

她现在完全变成了一个放荡不羁的人。[21]

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [hæd; həd] [ʃɒkt] [hɪm] [bɪ'jɒnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

The	knowledge	had	shocked	him	beyond	expression	,
这	知识	有	震惊	他	超过	表达	,

这个消息让他震惊不已，难以言表。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːn] [ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]['mɛəriən][hæd; həd] [helpt] [hɪm] .

but	he	had	borne	it	like	a	man	and	Marion	had	helped	him	.
但	他	有	出生	它	喜欢	一个	男人	和	玛丽昂	有	帮助	他	.

但他像个男人一样默默承受了这一切，玛丽昂也帮助了他。

['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['kriːtʃə(r)] [daɪd] .

Only	a	short	time	after	the	discovery	the	wretched	creature	died	.
仅有的	一个	短的	时间	后	这	发现	这	可怜	生物	死亡	.

发现尸体后不久，这只可怜的生物就死了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['drɪftɪd] [tuː; tə] ['blækˌwɛlz] ['aɪlənd][æz; əz][ə; eɪ] “ [drʌŋk] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːdəli] ,

She	had	drifted	to	Blackwell's	Island	as	a	“	drunk	and	disorderly	,
她	有	漂移	到	布莱克威尔书店	岛	作为	一个	“	醉	和	乱	,

她醉醺醺地流落到布莱克威尔岛，当时她“行为不检”。

” [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [dɪs'fɪgəd] [baɪ] ['vɪtriəl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biː n] [θrəʊn] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][baɪ] [ə'nʌðə(r)]

”	her	face	disfigured	by	vitriol	which	had	been	thrown	upon	her	by	another
”	她	脸	毁容	经过	矾	哪个	有	到过	抛掷	之上	她	经过	其他

[ləʊ] ['wʊmən] .

low	woman	.
低的	女士	.

“她的脸被另一个卑鄙的女人泼的恶毒言语毁容了。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɛəriən] ['mɑːrloʊz] [lɒt][tuː; tə] [raʊnd] [aʊt][ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['trædʒədi] , [fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði]

It	was	Marion	Marlowe's	lot	to	round	out	the	fearful	tragedy	,	for	at	the
它	曾是	玛丽昂	马洛的	很多	到	圆形的	出去	这	可怕	悲剧	,	为了	在	这

['veri] [lɑːst]['məʊmənt] ,

very	last	moment	,
非常	最后的	片刻	,

玛丽昂·马洛的命运注定要为这场可怕的悲剧画上句号，因为在最后一刻，

[wen] [pɔː(r); pʊə(r)]['meəri] [reɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ruːt] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːtərz] [fiːld] ,

when	poor	Mary	Ray's	body	was	en	route	for	Potter's	Field	,
什么时候	贫穷的	玛丽	雷的	身体	曾是	英文	路线	为了	陶工的	场地	,

当可怜的玛丽·雷的遗体被送往公墓时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] ['reskjuːd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

it	was	she	who	rescued	her	remains	and	gave	them	back	to	her
它	曾是	她	WHO	获救	她	遗迹	和	给予	他们	后退	到	她

['hʌzbənd] [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['beriəl] .

husband	and	to	a	Christian	burial	.
丈夫	和	到	一个	基督教	葬礼	.

是她抢救出了自己的遗骸，并将它们归还给了丈夫，并安排了基督教葬礼。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] ['mɛəriən][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [reɪ] [hæd; həd] [met] [bʌt; bət] [wʌns] .

Since	that	time	Marion	and	Mr	.	Ray	had	met	but	once	.
自从	那	时间	玛丽昂	和	先生	.	射线	有	遇见	但	一次	.

自那以后，玛丽昂和雷先生只见过一次面。

[ðæt] [wɒz; wəz][æt; ət] - ['wedɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [flæt] [ɪn] ['hɑːləm] .

That	was	at	Dollie's	wedding	at	the	little	flat	in	Harlem	.
那	曾是	在	-	婚礼	在	这	小的	平坦的	在	哈莱姆区	.

那是在多莉位于哈莱姆区的小公寓里举行的婚礼上。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] ,

And	now	he	was	thinking	of	going	away	,
和	现在	他	曾是	思维	的	去	离开	,

现在他正想着离开。

[jet] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] ['diːpli] [ðæn; ðən]['evə(r)] — [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]

yet	she	knew	that	he	loved	her	more	deeply	than	ever	—	she	could	read	it
然而	她	知道	那	他	喜爱	她	更多的	深	比	曾经	—	她	可以	读	它

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

in	his	eyes	and	in	his	voice	when	he	spoke	to	her	.
在	他的	眼睛	和	在	他的	嗓音	什么时候	他	辐	到	她	.

但她知道他比以往任何时候都更加深爱着她——她能从他的眼神和他跟她说话的声音中读出这一点。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sentɪmənts] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

But	the	beautiful	girl	was	not	so	sure	of	her	own	sentiments	as	she
但	这	美丽的	女孩	曾是	不是	所以	当然	的	她	自己的	情感	作为	她

[wɒz; wəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

was	of	his	,
曾是	的	他的	,

但是，这位美丽的女孩对自己感情的把握远不如对他的把握那么确定。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [lʌv] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [pʊt] [ə'saɪd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] — [ðeə(r)]

for	the	question	of	love	had	always	been	put	aside	by	her	—	there
为了	这	问题	的	爱	有	总是	到过	放	旁边	经过	她	—	那里

[wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [els] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɪn][ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

was	too	much	else	to	be	considered	in	the	fearful	struggle	for	existence	.
曾是	也	很多	别的	到	是	经过考虑的	在	这	可怕	斗争	为了	存在	.

因为爱情问题总是被她抛诸脑后——在可怕的生存斗争中，还有太多其他事情需要考虑。

[ʌn'tɪl] ['dɒli] [wɒz; wəz] ['seɪfli] ['set(ə)ld] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [deə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɜː'self] ,

Until	Dollie	was	safely	settled	she	did	not	dare	to	think	of	herself	,
直到	多莉	曾是	安全	定居	她	做过	不是	敢	到	思考	的	她自己	,

多莉安顿好之后，才敢想起自己。

[bʌt; bət] [naʊ] [wɪð] [ðiːz] ['tendə(r)] [aɪz] ['lʊkɪŋ] ['ɔːlməʊst]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] , ['mɛəriən][wɒz; wəz]

but	now	with	these	tender	eyes	looking	almost	into	her	soul	,	Marion	was
但	现在	和	这些	投标	眼睛	寻找	几乎	进入	她	灵魂	,	玛丽昂	曾是

[fɔːst] [tuː; tə] ,

forced	to	,
强制	到	,

但现在，面对这双几乎能看穿她灵魂的温柔眼神，玛丽昂不得不.....

[ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] , ['ænəlaɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

in	a	measure	,	analyze	her	feelings	for	him	.
在	一个	措施	,	分析	她	情怀	为了	他	.

从某种程度上分析她对他的感情。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] , [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] ?

“	You	will	come	and	see	us	,	will	you	not	?
“	你	将要	来	和	看	我们	,	将要	你	不是	?

“你们会来看我们，对吧？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['ɜːnɪstli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [aɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .

”	she	asked	earnestly	,	as	she	raised	her	lovely	eyes	to	his	face	.
”	她	问	切实	,	作为	她	提高	她	迷人的	眼睛	到	他的	脸	.

她抬起美丽的眼睛望着他的脸，恳切地问道。

“ [dɪə(r)] ['dɒli] [ɪz][səʊ] ['hæpi] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [həʊm] .

“	Dear	Dollie	is	so	happy	in	her	little	home	.
“	亲爱的	多莉	是	所以	快乐的	在	她	小的	家	.

“亲爱的多莉在她的小家里非常开心。”

[duː; də] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] .

Do	promise	me	that	you	will	come	and	see	us	.
做	承诺	我	那	你	将要	来	和	看	我们	.

请你答应我，你会来看我们。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ðæt] [θrɪld] [hɪz; ɪz] ['veri] [səʊl] [ænd; ənd][ɪn][æn; ən]

"	There	was	something	in	her	voice	that	thrilled	his	very	soul	and	in	an
"	那里	曾是	某物	在	她	嗓音	那	激动不已	他的	非常	灵魂	和	在	一个

['ɪnstənt] ['evri] ['bæriə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [melt] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

instant	every	barrier	seemed	to	melt	from	between	them	.
立即的	每一个	障碍	似乎	到	熔化	从	之间	他们	.

"她的声音里有一种东西深深触动了他的灵魂，瞬间，他们之间的所有隔阂似乎都消失了。"

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['pælə(r)] [ə'pɪəd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [feɪs] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] ,

A	sudden	pallor	appeared	upon	his	handsome	face	at	her	request	,
一个	突然	苍白	出现	之上	他的	英俊的	脸	在	她	要求	,

应她的要求，他英俊的脸上突然露出了苍白的脸色。

[ðen] [ə; eɪ] [flʌʃ] [rəʊz] ['swɪftli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['veri] [braʊ] [æz; əz][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] :

then	a	flush	rose	swiftly	to	his	very	brow	as	he	answered	:
然后	一个	冲洗	玫瑰	迅速地	到	他的	非常	眉头	作为	他	回答	:

然后，他回答时，额头迅速泛起了一抹红晕：

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] , ['mɛəriən] , [ɒn] [wʌn] [kən'dɪʃn] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] , ['iːgəli] .

"	I	will	come	,	Marion	,	on	one	condition	,	"	he	murmured	,	eagerly	.
"	我	将要	来	,	玛丽昂	,	在	一	状况	,	"	他	低声说道	,	急切地	.

"玛丽昂，我愿意来，但有一个条件，"他急切地低声说道。

" [əʊ] , ['mɛəriən] , ['dɑːlɪŋ] !

"	Oh	,	Marion	,	darling	!
"	哦	,	玛丽昂	,	亲爱的	!

"哦，亲爱的玛丽昂！"

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ?

Don't	you	know	that	I	love	you	?
不	你	知道	那	我	爱	你	?

难道你不知道我爱你吗?

[meɪ] [aɪ] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)] , ['dɪərɪst] ?

May	I	not	come	to	you	as	your	lover	,	dearest	?
可能	我	不是	来	到	你	作为	你的	情人	,	亲爱的	?

亲爱的，我能以爱人的身份来到你身边吗?

" [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)][hændz][ɪn][hɪz; ɪz][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɑːk] [aɪz]

"	He	had	taken	her	hands	in	his	as	he	spoke	and	his	dark	eyes
"	他	有	已采取	她	双手	在	他的	作为	他	辐	和	他的	黑暗的	眼睛

[wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [hɜːz] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [riːd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːrts] ['evri] ['siːkrət] .

were	looking	into	hers	as	though	he	would	read	her	heart's	every	secret	.
是	寻找	进入	她的	作为	尽管	他	会	读	她	心脏的	每一个	秘密	.

"他说话时握着她的手，深邃的眼睛凝视着她，仿佛要看穿她内心的每一个秘密。"

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [flʌʃ] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [gɜːrlz][lɪps] [bɪ'keɪm] [fɜːm][ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

But	after	the	first	flush	of	excitement	the	loyal	girl's	lips	became	firm	and	she
但	后	这	第一的	冲洗	的	激动	这	忠诚	女孩们	嘴唇	成为	公司	和	她

[reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ]['tendə(r)] ,

raised	her	eyes	to	his	face	with	a	tender	,
提高	她	眼睛	到	他的	脸	和	一个	投标	,

但最初的兴奋过后，忠贞的女孩嘴唇紧抿，她抬起头，温柔地望着他的脸庞。

['æŋkʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

anxious	expression	.
焦虑的	表达	.

焦虑的表情。

" [əʊ] , ['mɪstə(r)] . [reɪ] !

"	Oh	,	Mr	.	Ray	!
"	哦	,	先生	.	射线	!

"哦，雷先生！

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['sɒri] !

I	am	so	sorry	!
我	是	所以	对不起	!

我非常抱歉!

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] !

But	it	cannot	be	!
但	它	不能	是	!

但这不可能!

[ai][ˌeɪ 'em] [tuː] [jʌŋ] , [tuː] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] !

I	am	too	young	,	too	inexperienced	!
我	是	也	年轻的	,	也	缺乏经验	!

我太年轻，经验不足!

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [maɪ] [əʊn] [hɑːt] !

I	do	not	know	my	own	heart	!
我	做	不是	知道	我的	自己的	心	!

我不了解自己的内心!

[duː; də] , [pliːz] , [pliːz] [fə'get] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ðæt] ['kwestʃən] !

Do	,	please	,	please	forget	that	you	have	asked	me	that	question	!
做	,	请	,	请	忘记	那	你	有	问	我	那	问题	!

请你、请你忘记你问过我这个问题!

" ['ɑːtʃi] [reɪz] [feɪs] [peɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪps] , [bʌt; bət][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['breɪvli] .

"	Archie	Ray's	face	paled	to	the	lips	,	but	he	smiled	at	her	bravely	.
"	阿奇	雷的	脸	苍白	到	这	嘴唇	,	但	他	微笑	在	她	勇敢地	.

“阿奇·雷的脸色苍白到嘴唇，但他还是勇敢地对她笑了笑。”

“ [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] , ['mɛəriən] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɔːlməʊst] ['sædli] .

“	As	you	will	,	Marion	,	"	he	said	,	almost	sadly	.
"	作为	你	将要	,	玛丽昂	,	"	他	说	,	几乎	令人遗憾的是	.

“如你所愿，玛丽昂，”他几乎带着一丝悲伤说道。

“ [fə'gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][hæv; həv] [peɪnd] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] , [əʊ] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] , [duː; də][nɒt] [dɪ'saɪd] [tuː]

“	Forgive	me	if	I	have	pained	you	,	but	,	oh	,	my	darling	,	do	not	decide	too
"	原谅	我	如果	我	有	痛苦	你	,	但	,	哦	,	我的	亲爱的	,	做	不是	决定	也

['kwɪkli] !

quickly	!
迅速地	!

“如果我伤害了你，请原谅我，但是，哦，我的爱人，不要太快做决定！”

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ə; eɪ][jɪə(r)] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [weɪt] ['peɪʃntli] .

Give	me	a	month	,	a	year	,	and	I	will	wait	patiently	.
给	我	一个	月	,	一个	年	,	和	我	将要	等待	耐心	.

给我一个月，一年，我都会耐心等待。

" ['mɛəriən] [baʊd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	Marion	bowed	her	head	.
"	玛丽昂	鞠躬	她	头	.

玛丽昂低下了头。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

She	could	not	answer	.
她	可以	不是	回答	.

她无法回答。

[ðɪs] [ə'vaʊəl] [ɒv; əv] [lʌv] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'welmd] [hɜː(r); hə(r)] .

This	avowal	of	love	had	almost	overwhelmed	her	.
这	承认	的	爱	有	几乎	不堪重负	她	.

这番爱的告白几乎让她不知所措。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

['mɛəriən] [ɪz] [l'ɔːd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [træp] .

MARION	IS	LURED	INTO	A	TRAP	.
玛丽昂	是	诱饵	进入	一个	陷阱	.

玛丽昂落入了陷阱。

[wen] ['mɛəriən] [riːtʃt] [həʊm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [bɜːt] ['dʒæksən][ðeə(r)] .

When	Marion	reached	home	she	was	delighted	to	find	Bert	Jackson	there	.
什么时候	玛丽昂	达到	家	她	曾是	高兴极了	到	寻找	伯特	杰克逊	那里	.

玛丽昂回到家时，欣喜地发现伯特·杰克逊在家。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm]['kænədə][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][seɪl][fɔː(r); fə(r)]

He	had	come	from	Canada	the	day	before	and	expected	to	sail	for
他	有	来	从	加拿大	这	天	前	和	预期的	到	帆	为了

['jʊərəp] [ɪn] [tuː] [deɪz] ,

Europe	in	two	days	,
欧洲	在	二	天	,

他前一天从加拿大来，预计两天后乘船前往欧洲。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][fɜːst] [θɔːt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv] ['dɒli] [ænd; ənd]

but	his	first	thought	seemed	to	be	for	the	welfare	of	Dollie	and
但	他的	第一的	想法	似乎	到	是	为了	这	福利	的	多莉	和

['mɛəriən] .

Marion	.
玛丽昂	.

但他首先想到的似乎是多莉和玛丽昂的福祉。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [læd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['staɪlɪʃ] [kləʊðz] ,

He	was	a	fine	-	looking	lad	in	his	stylish	clothes	,
他	曾是	一个	美好的	-	寻找	小伙子	在	他的	时髦的	衣服	,

他穿着时髦的衣服，看起来十分英俊。

[ænd; ənd] [wen] ['mɛəriən][fɜːst] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm][ʃiː; ʃi] ['hɑːdli] [njuː] [hɪm] .

and	when	Marion	first	caught	sight	of	him	she	hardly	knew	him	.
和	什么时候	玛丽昂	第一的	捕捉	视线	的	他	她	几乎	知道	他	.

玛丽昂第一次见到他时，几乎不认识他。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði][beə(r)] - ['fʊtɪd] [bɔɪ] [ɪn] [bluː] [dʒiːnz] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][lɑːst]

“	You	don't	look	much	like	the	bare	-	footed	boy	in	blue	jeans	that	you	were	last
“	你	不	看	很多	喜欢	这	裸	-	有脚的	男生	在	蓝色的	牛仔裤	那	你	是	最后的

['sʌmə(r)] ,

summer	,
夏天	,

“你现在的样子和去年夏天那个穿着牛仔裤、光着脚的男孩判若两人了。”

[bɜːt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['lɑːfɪŋli] ,

Bert	,	”	she	said	,	laughingly	,
伯特	,	”	她	说	,	笑着	,

“伯特，”她笑着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][grɑːsp][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n]

as	she	finally	pulled	her	hands	away	from	the	grasp	he	had	given
作为	她	最后	拉	她	双手	离开	从	这	抓牢	他	有	给定

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

她终于挣脱了他紧握的双手。

“ [nəʊ] , [aɪm][ə; eɪ][duːd; djuːd] [naʊ] , ” [sed] [bɜːt] , ['veri] ['geɪlɪ] .
“ **No** , **I'm** **a** **dude** **now** , ” **said** **Bert** , **very** **gayly** .
” 不 , 我是 一个 兄弟 现在 , ” 说 伯特 , 非常 同性恋地 .

“不，我现在是个男的了，”伯特非常gay地说。

“ [ɔːl] [aɪ] [læk] [ɪz][æn; ən] [aɪ] - [glɑːs] , [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] - [stɪk] [-]
“ **All** **I** **lack** **is** **an** **eye** **-** **glass** , **a** **walking** **-** **stick** **[** **22** **]**
” 全部 我 缺少 是 一个 眼睛 - 玻璃 , 一个 步行 - 戳 [-]

“我只缺一副眼镜和一根拐杖[22]”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɪsp] .
and **a** **lisp** .
和 一个 口齿不清 .

以及口齿不清。

[əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] !
Oh , **I** **know** **what** **they** **look** **like** **!**
哦 , 我 知道 什么 他们 看 喜欢 !

哦，我知道它们长什么样！

[ðeəz; ðəz][lɒts][ɒv; əv] - [ɪm] [ləuf] [ə'raʊnd] [ɪn][maɪ] [klɑːs] [ɪn][sə'saɪəti] .
There's **lots** **of** **'** **em** **loafing** **around** **in** **my** **class** **in** **society** **.**
有 很多 的 - 呃 游手好闲 大约 在 我的 班级 在 社会 .

我所在的社会阶层里有很多游手好闲的人。

” [ðə; ðiː][gˈɜːlz][bəuθ] [skriːmd] [æt; ət] [bɜːrts] [əˈluːʒ(ə)n][tuː; tə][səˈsaɪəti] ,
“ **The** **girls** **both** **screamed** **at** **Bert's** **allusion** **to** **society** **,**
” 这 女孩们 两个都 尖叫 在 伯特的 典故 到 社会 ,

“伯特对社会现象的影射让两个女孩都尖叫起来。”

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ðiː] [bɔɪ] [hæd; həd]['əʊnli] [meɪd] [ðə; ðiː] [rɪˈmɑːk] ['dʒestɪŋli] .
although **the** **boy** **had** **only** **made** **the** **remark** **jestingly** **.**
虽然 这 男生 有 仅有的 制成 这 评论 开玩笑地 .

虽然男孩只是开玩笑地说了这句话。

“ [wel] , [waɪ] ['ʃudnt] [juː; jʊ][biː; bi][ɪn][səˈsaɪəti] ? ” [ɑːskt] ['mɛəriən] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .
“ **Well** , **why** **shouldn't** **you** **be** **in** **society** **?** **”** **asked** **Marion** , **after** **a** **pause** **.**
” 出色地 , 为什么 不应该 你 是 在 社会 ? ” 问 玛丽昂 , 后 一个 暂停 .

“那么，你为什么不能融入社会呢？”玛丽昂停顿了一下，问道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪəli] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd]
“ **You** **have** **plenty** **of** **money** , **and** **that** **seems** **to** **be** **nearly** **all** **that** **is** **needed**
” 你 有 很多 的 钱 , 和 那 似乎 到 是 几乎 全部 那 是 需要
. ”
. **”**
. ”

“你有很多钱，这似乎就足够了。”

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pedɪgriː] [laɪk][ə; eɪ]['trɒtə(r)][tuː; tə][biː; bi]['riːəl] , [ded] [swel] ,
“ **Oh** , **you** **ought** **to** **have** **a** **pedigree** **like** **a** **trotter** **to** **be** **real** , **dead** **swell** ,
” 哦 , 你 应该 到 有 一个 谱系 喜欢 一个 步态 到 是 真实的 , 死的 膨胀 ,

“哦，你得像匹骏马一样拥有优良的血统才行，真是太棒了！”

” [sed] [bɜːt] , ['kwɪkli] , “ [ænd; ənd][aɪm]['əʊnli][æn; ən] ['ɔːf(ə)n] [brɔːt] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [fɑːm] !
” **said** **Bert** , **quickly** , **“** **and** **I'm** **only** **an** **orphan** **brought** **up** **on** **a** **poor** **farm** **!**
” 说 伯特 , 迅速地 , “ 和 我是 仅有的 一个 孤儿 带来 向上 在 一个 贫穷的 农场 !
”
”
”

“伯特连忙说道，“而我只是个在贫瘠农场长大的孤儿！”

“ [ðɪs] [sə'saɪəti] ['bɪznəs] [dʒʌst] [meɪks] [ˌem 'iː] [sɪk] !
“ This society business just makes me sick !
“ 这 社会 商业 只是 制作 我 生病的 !

“这种社交活动真让我恶心！”

[aɪv] [biːn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd][aɪm] ['redi] [tuː; tə]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] ['eni] ['mɪnɪt] . ”
I've been in it a month , and I'm ready to graduate any minute . ”
我已经 到过 在 它 一个 月 , 和 我是 准备好 到 毕业 任何 分钟 . ”

我已经学了一个月了，随时都可能毕业。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɔːl][bæd] , [θæŋk] ['hev(ə)n] ! ” [sed] ['mɛəriən] , ['səʊbəli] .
“ They are not all bad , thank Heaven ! ” said Marion , soberly .
“ 他们 是 不是 全部 坏的 , 感谢 天堂 ! ” 说 玛丽昂 , 清醒地 .

“谢天谢地，他们并不全是坏人！”玛丽昂严肃地说。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ɔːl] ['klɑːsɪz] .
“ I suppose the percentage of goodness is about the same in all classes .
“ 我 认为 这 百分比 的 善良 是 关于 这 相同的 在 全部 课程 .

“我认为各个阶层中善良的比例都差不多。”

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [bɜːt] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ?
But tell me , Bert , what are your plans for the future ?
但 告诉 我 , 伯特 , 什么 是 你的 计划 为了 这 未来 ?

伯特，告诉我，你对未来有什么计划?

[juː; jʊ] [nəʊ] , ['dɒli] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəz] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]
You know , Dollie and I are your sisters , and we shall always be
你 知道 , 多莉 和 我 是 你的 姐妹 , 和 我们 将 总是 是
['ɪntrəstɪd] . ”
interested . ”
感兴趣的 . ”

你知道，我和多莉是你的姐妹，我们会一直关注你的。

“ [lʊk] [hɪə(r)] , ['mɛəriən] ! ” [sed] [bɜːt] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
“ Look here , Marion ! ” said Bert , jumping up and facing her .
“ 看 这里 , 玛丽昂 ! ” 说 伯特 , 跳 向上 和 面向 她 .

“看这里，玛丽昂！”伯特说着，跳起来面对着她。

“ [aɪ][dəʊnt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] ['kɔːlɪŋ] ['dɒli] ['eni] [əʊld] [θɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] ,
“ I don't object to calling Dollie any old thing you like ,
“ 我 不 目的 到 呼叫 多莉 任何 老的 事物 你 喜欢 ,

“我不反对你随便叫多莉什么名字，

[bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [pleɪ] [ðə; ði]['sɪstə(r)] ['rækɪt] [ɒn][ˌem 'iː] ,
but you can't play the sister racket on me ,
但 你 不能 玩 这 姐姐 球拍 在 我 ,

但你不能用姐妹球拍来对付我。

[fɔː(r); fə(r)][aɪm] ['fʊli] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] ! ”
for I'm fully determined to marry you some day ! ”
为了 我是 完全 决定 到 结婚 你 一些 天 ! ”

因为我决心将来一定要娶你!

“ [əʊ] , [bɜːt] !
“ Oh , Bert !
“ 哦 , 伯特 !

“哦，伯特！”

[haʊ] [rɪ'dɪkjələs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði][feə(r)][gɜːl] , ['lɑːfɪŋ] .
How ridiculous you are ! ” said the fair girl , laughing .
如何 荒谬的 你 是 ! ” 说 这 公平的 女孩 , 笑 .

“你真是太荒唐了！”那位美丽的姑娘笑着说。

“ ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [seɪ] - [jes] - [tuː; tə] ['enibɒdi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] .

“	Promise	me	that	you	will	not	say	'	yes	'	to	anybody	for	a	year	.
”	承诺	我	那	你	将要	不是	说	-	是的	-	到	任何人	为了	一个	年	.

“答应我，一年内不要对任何人说'是'。”

[duː; də] ['prɒmɪs] , ['mɛəriən] .

Do	promise	,	Marion	.
做	承诺	,	玛丽昂	.

答应我，玛丽昂。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] .

It	will	make	me	perfectly	happy	.
它	将要	制作	我	完美	快乐的	.

这会让我非常开心。

” ['mɛəriən] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['ʃɑːpli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːnɪst] .

”	Marion	looked	at	him	sharply	to	see	if	he	was	in	earnest	.
”	玛丽昂	看起来	在	他	尖锐地	到	看	如果	他	曾是	在	认真	.

“玛丽昂锐利地看着他，想看看他是不是认真的。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] ['dɒli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .

Just	at	that	minute	Dollie	came	to	the	rescue	.
只是	在	那	分钟	多莉	来了	到	这	救援	.

就在这时，多莉及时赶到，解救了大家。

“ [waɪ] , [bɜːt] , [haʊ] ['fuːlɪʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] !

“	Why	,	Bert	,	how	foolish	of	you	!
”	为什么	,	伯特	,	如何	愚蠢	的	你	!

“伯特，你真是太愚蠢了！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð] [greɪt] ['wɪzdəm] .

”	she	exclaimed	,	with	great	wisdom	.
”	她	惊呼	,	和	伟大的	智慧	.

她充满智慧地惊叹道。

“ [ɪf] ['sɪstə(r)] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] ['prɒmɪs] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ,

“	If	sister	cares	for	you	she	does	not	need	to	promise	,	and	if	she	doesn't	,
”	如果	姐姐	关心	为了	你	她	做	不是	需要	到	承诺	,	和	如果	她	不	,

“如果姐姐关心你，她不需要承诺；如果她不关心你，

[waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['prɒmɪs] . ”

why	,	of	course	,	you	don't	want	her	to	promise	.	”
为什么	,	的	课程	,	你	不	想	她	到	承诺	.	”

当然，你不想让她做出承诺。

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [læd] , ['grəʊɪŋ] ['θɔːtf(ə)l] .

“	I	guess	that's	right	,	”	said	the	lad	,	growing	thoughtful	.
”	我	猜测	那就是	正确的	,	”	说	这	小伙子	,	生长	周到	.

“我想也是，”男孩若有所思地说。

“ [ðeɪ] [seɪ] [lʌv] [ɪz] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [weə(r)] - [tɪz] [sent] — [səʊ] , [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

“	They	say	love	is	like	lightning	—	it	goes	where	'	tis	sent	—	so	,	if	that's	the	case	,
”	他们	说	爱	是	喜欢	闪电	—	它	去	在哪里	-	的	发送	—	所以	,	如果	那就是	这	案件	,

“人们说爱情就像闪电——它会去到它被送去的地方——所以，如果真是这样的话，

[ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz][ɪn][maɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][kən'trəʊl][ˌaɪ 'tiː] .

there's	no	use	in	my	trying	to	control	it	.
有	不	使用	在	我的	尝试	到	控制	它	.

我试图控制它也是徒劳的。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd]['mɛəriən][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][ðə; ði]

"	There	was	a	ring	at	the	bell	,	and	Marion	was	glad	of	the
"	那里	曾是	一个	戒指	在	这	钟	,	和	玛丽昂	曾是	高兴的	的	这

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

interruption	.
中断	.

"门铃响了，玛丽昂很高兴被打断了。"

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [bɜːt] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [tuː] ['sɪəriəs] .

For	the	first	time	in	his	life	Bert	was	growing	too	serious	.
为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	伯特	曾是	生长	也	严肃的	.

伯特生平第一次变得过于严肃。

" [əʊ] , ['dɒli] !

"	Oh	,	Dollie	!
"	哦	,	多莉	!

"哦，多莉！"

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][tɔː(r)]['əʊpən][ə; eɪ] [nəʊt] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baɪ][ə; eɪ]

"	she	cried	,	as	she	tore	open	a	note	that	had	come	to	her	by	a
"	她	哭	,	作为	她	撕裂	打开	一个	笔记	那	有	来	到	她	经过	一个

['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] ,

messenger	boy	,
信使	男生	,

她哭着撕开了信使送来的纸条。

" [mɪs] ['lɪndzi] [ɪz] ['veri] [ɪl] , [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æt; ət]['sev(ə)n]

"	Miss	Lindsay	is	very	ill	,	and	wishes	me	to	come	to	her	at	seven
"	错过	林赛	是	非常	患病的	,	和	愿望	我	到	来	到	她	在	七

[ə'klɑːk] ,

o'clock	,
点钟	,

"林赛小姐病得很重，她希望我七点钟去看她。"

[ɪf] [aɪ] ['pɒsəbli] [kæn; kən] .

if	I	possibly	can	.
如果	我	可能	能	.

如果可以的话。

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [reɪ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][kɔːl] .

I	must	go	,	of	course	,	but	Mr	.	Ray	is	coming	to	call	.
我	必须	去	,	的	课程	,	但	先生	.	射线	是	未来	到	称呼	.

我当然得走了，不过雷先生要来拜访。

[stɪl] , [pə'hæps] , [aɪ][kæn; kən] [rɪ'tɜːn] ['ɜːli] ; [ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['dɪstəns] . "

Still	,	perhaps	,	I	can	return	early	;	it's	not	a	very	great	distance	.	"
仍然	,	也许	,	我	能	返回	早期的	;	它是	不是	一个	非常	伟大的	距离	.	"

不过，或许我可以提前回去；路程不算太远。

" [traɪ][tuː; tə] , " [sed] ['dɒli] , " [fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə'del] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [hɪm] .

"	Try	to	,	"	said	Dollie	,	"	for	,	of	course	,	Adele	will	be	with	him	.
"	尝试	到	,	"	说	多莉	,	"	为了	,	的	课程	,	阿黛尔	将要	是	和	他	.

"尽量去吧，"多莉说，"因为阿黛尔当然会和他在一起。"

[əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] !

Oh	,	I	am	so	glad	they	are	coming	!
哦	,	我	是	所以	高兴的	他们	是	未来	!

哦，我太高兴他们要来了！

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [siːn] [ðem; ðəm] [sɪns] [maɪ] ['wedɪŋ] .

I	have	not	seen	them	since	my	wedding	.
我	有	不是	已见	他们	自从	我的	婚礼	.

自从我结婚后，我就再也没见过他们了。

" [bɜːt] [went] [əˈweɪ] [suːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz] [ˈbizi] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈtaɪdiɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [flæt] ,

"	Bert	went	away	soon	,	and	the	two	girls	busied	themselves	in	tidying	up	the	flat	,
"	伯特	去	离开	很快	,	和	这	二	女孩们	忙碌	他们自己	在	整理	向上	这	平坦的	,

伯特很快就离开了，两个女孩便忙着收拾公寓。

[ænd; ənd][æt; ət] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ˈsev(ə)n][ˈmɛəriən] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [mɪs] [ˈlɪndzi] .

and	at	about	a	quarter	of	seven	Marion	started	to	visit	Miss	Lindsay	.
和	在	关于	一个	四分之一	的	七	玛丽昂	开始	到	访问	错过	林赛	.

大约七点一刻，玛丽昂开始拜访林赛小姐。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][ʃiː; ʃi] [driːm] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ˈdɒli] [ðæt] [əˈnʌðə(r)] [træp][hæd; həd] [biːn]

Little	did	she	dream	when	she	said	good	-	bye	to	Dollie	that	another	trap	had	been
小的	做过	她	梦	什么时候	她	说	好的	-	再见	到	多莉	那	其他	陷阱	有	到过

[leɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˌʌnsəˈspektɪŋ] [fiːt] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [dɪˈlɪbərətli] [tuː; tə]

laid	for	her	unsuspecting	feet	and	that	she	was	going	deliberately	to
铺设	为了	她	毫无戒心的	脚	和	那	她	曾是	去	故意地	到

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] .

her	own	destruction	.
她	自己的	破坏	.

当她向多莉道别时，她做梦也想不到，另一个陷阱已经为她毫无防备的双脚设下，而她正一步步走向自我毁灭。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ˈhæpɪli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [trɪpt] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ,

She	smiled	happily	at	her	sister	as	she	tripped	down	the	steps	,
她	微笑	快乐地	在	她	姐姐	作为	她	绊倒了	向下	这	步骤	,

她跌跌撞撞地走下台阶时，对着妹妹露出了灿烂的笑容。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [feɪs] [wɒz; wəz][səʊ][ˈreɪdiənt] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [helθ] [ðæt] [ˈnɪəli] [ˈevri]

and	her	sweet	face	was	so	radiant	with	joy	and	health	that	nearly	every
和	她	甜的	脸	曾是	所以	辐射状	和	喜悦	和	健康	那	几乎	每一个

[wʌn][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [tɜːnd] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

one	she	passed	turned	at	once	and	looked	after	her	.
一	她	通过了	转向	在	一次	和	看起来	后	她	.

她甜美的脸上洋溢着喜悦和健康，几乎每个与她擦肩而过的人都会立刻转过头来关注她。

“ [wɒt] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [ˈneɪbəhʊd] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [mɪs] [ˈlɪnziz] [blɒk]

“	What	an	awful	neighborhood	,	”	she	thought	,	as	she	reached	Miss	Lindsay's	block
“	什么	一个	可怕	邻里	,	”	她	想法	,	作为	她	达到	错过	林赛的	堵塞

[æt; ət][lɑːst] .

at	last	.
在	最后的	.

“这真是个糟糕的街区，”她心想，终于走到了林赛小姐居住的街区。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfɑːðə(r)] [frɒm; frəm] - [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

It	was	farther	from	Dollie's	than	she	had	anticipated	.
它	曾是	更远	从	-	比	她	有	预期	.

比她预想的要远得多，离多莉家也远。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd]

When	she	saw	the	number	she	was	seeking	on	the	door	of	a	dilapidated
什么时候	她	锯	这	数字	她	曾是	寻求	在	这	门	的	一个	破旧的

['tenəmənt] - [haʊs] ,

tenement	-	house	,
廉租公寓	-	房子	,

当她在一栋破旧公寓楼的门上看到她要找的电话号码时，

[ʃiː; ʃi] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [mɪs] ['lɪndzi] .

she	breathed	a	sigh	of	sympathy	for	little	Miss	Lindsay	.
她	呼吸	一个	叹	的	同情	为了	小的	错过	林赛	.

她对小林赛小姐表示了同情，轻轻叹了口气。

“ [aɪ][dɪd] [nɒt] [driːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [mˈɜːməd] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈlɪftɪŋ]

“	I	did	not	dream	she	was	so	poor	,	”	she	murmured	,	and	then	,	lifting
”	我	做过	不是	梦	她	曾是	所以	贫穷的	,	”	她	低声说道	,	和	然后	,	举重

[hɜː(r); hə(r)][skɜːrts] [ˈkeəfəli] ,

her	skirts	carefully	,
她	裙子	小心	,

“我没想到她这么穷，”她喃喃自语，然后小心翼翼地撩起裙摆，

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [θruː] [ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] [ˈdɜːti] - [feɪst] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ˈbəʊldli]

she	picked	her	way	through	a	swarm	of	dirty	-	faced	children	and	boldly
她	挑选	她	方式	通过	一个	蜂群	的	肮脏的	-	面对	孩子们	和	大胆地

[ˈmaʊntɪd] [ðə; ðɪ] [ˈrɪkəti] [steps] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈdɪndʒi] [ˈtenəmənt] .

mounted	the	rickety	steps	of	the	dingy	tenement	.
安装	这	摇摇晃晃的	步骤	的	这	昏暗的	廉租公寓	.

她穿过一群满脸脏兮兮的孩子，大胆地走上那间破旧公寓楼摇摇晃晃的台阶。

[ʌp] , [ʌp] [ʃiː; ʃi] [went] , [ænd; ənd] [stɪl] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [mɪs] [ˈlɪndzi] .

Up	,	up	she	went	,	and	still	no	signs	of	Miss	Lindsay	.
向上	,	向上	她	去	,	和	仍然	不	标志	的	错过	林赛	.

她一路向上，但仍然没有看到林赛小姐的踪影。

[ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] [ɒn] [iːtʃ] [ˈlændɪŋ] , [bʌt; bət] [nɒt] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] [huːm] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt]

She	inquired	on	each	landing	,	but	not	half	of	the	women	whom	she	asked
她	询问	在	每个	降落	,	但	不是	一半	的	这	女性	谁	她	问

[ˌʌndəˈstʊd] [hɜː(r); hə(r)] ,

understood	her	,
理解	她	,

她在每个楼梯平台上都询问，但她询问的妇女中只有一半听懂了她的话。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈməʊstli] [ˈɪgnərənt] [ˈfɒrənəz] [huː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˈɪŋglɪʃ]

for	they	were	mostly	ignorant	foreigners	who	did	not	know	a	word	of	English
为了	他们	是	大多	无知	外国人	WHO	做过	不是	知道	一个	单词	的	英语

.

:

.

因为他们大多是不懂英语的无知外国人。

[æt; ət][lɑːst] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈveri] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][hɑːf] - [ˈəʊpən][dɔː(r)] ,

At	last	,	at	the	very	top	of	the	house	,	she	saw	a	half	-	open	door	,
在	最后的	,	在	这	非常	顶部	的	这	房子	,	她	锯	一个	一半	-	打开	门	,

最后，在房子的最顶层，她看到一扇半开的门。

[ænd; ənd][ˈɔːlməʊst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][ʃiː; ʃi] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [mɪs] [ˈlɪndzi] .

and	almost	as	she	touched	it	she	came	face	to	face	with	Miss	Lindsay	.
和	几乎	作为	她	感动	它	她	来了	脸	到	脸	和	错过	林赛	.

她刚一碰到它，就和林赛小姐面对面了。

“ [əʊ] , [siːnɔriːtə] ! ” [kraɪd] [ðə; ðɪ][gɜːl] , [ɪn][ə; eɪ][hɑːf] - [ˈwɪspə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .

“	Oh	,	signorita	!	”	cried	the	girl	,	in	a	half	-	whisper	,	as	she	saw	her	.
”	哦	,	小姐	!	”	哭	这	女孩	,	在	一个	一半	-	耳语	,	作为	她	锯	她	.

“哦，小姐！”女孩看到她时，低声惊呼道。

[ðen] , [wɪˈðaʊt] [əˈnʌðə(r)] [wɜːd] , [ʃiː; ʃi] [bɜːst] [ˈɪntuː][ˈvaɪələnt] [ˈwiːpɪŋ] .

Then	,	without	another	word	,	she	burst	into	violent	weeping	.
然后	,	没有	其他	单词	,	她	爆裂	进入	暴力	哭泣	.

然后，她一言不发，突然放声痛哭。

“ [doʊnt][kraɪ] , [dɪə(r)] , ” [sed] [ˈmɛəriən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ][gɜːl] .

“	Don't	cry	,	dear	,	”	said	Marion	,	as	she	put	her	arms	around	the	girl	.
”	不	哭	,	亲爱的	,	”	说	玛丽昂	,	作为	她	放	她	武器	大约	这	女孩	.

“别哭，亲爱的，”玛丽昂说着，把女孩搂在怀里。

“ [ai] [ˌʌndə'stænd] : [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪl] , [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [
“ I understand : you are ill , and poor , and unhappy , but I will [
” 我 理解 : 你 是 患病的 , 和 贫穷的 , 和 不开心 , 但 我 将要 [
-]
23]
-]

“我明白：你生病了，很穷，也不快乐，但我会[23]

[help] [juː; jʊ] ['glædli] .
help you gladly .
帮助 你 乐意 .

我很乐意为您提供帮助。

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][juː; jʊ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [dɪə(r)] .
I am so glad you sent for me , dear .
我 是 所以 高兴的 你 发送 为了 我 , 亲爱的 .

亲爱的，你来接我真是太好了。

” [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɑːnsərɪŋ] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kɔːrəs] [gɜːl] [bɪ'gæn] ['wiːpɪŋ] [mɔː(r)] ['bɪtəli] [ðæn; ðən]
” Instead of answering , the poor chorus girl began weeping more bitterly than
” 反而 的 回答 , 这 贫穷的 合唱 女孩 开始 哭泣 更多的 苦涩地 比
['evə(r)] .
ever .
曾经 .

“可怜的歌舞女郎没有回答，反而哭得比以往任何时候都更加伤心。”

[hɜː(r); hə(r)] [freɪl] [fɔːm] [wɒz; wəz] ['rækt] [wɪð] [sɒbz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːt] - ['rendɪŋ] .
Her frail form was racked with sobs that were heart - rending .
她 脆弱 形式 曾是 架子 和 啜泣 那 是 心 - 渲染 .

她虚弱的身躯抽泣不止，令人心碎。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['ɜːnɪstli] ['mɛəriən] [in'devə] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] [hɪ'sterɪk(ə)l] [ʃiː; ʃi]
The more earnestly Marion endeavored to comfort her the more hysterical she
这 更多的 切实 玛丽昂 努力 到 舒适 她 这 更多的 歇斯底里的 她
[bɪ'keɪm] ,
became ,
成为 ,

玛丽昂越是努力安慰她，她就越是歇斯底里。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [breɪv] [gɜːl][wɒz; wəz] ['feəli] [bɪ'wɪldəd] .
until at last the brave girl was fairly bewildered .
直到 在 最后的 这 勇敢的 女孩 曾是 相当 困惑 .

最后，这位勇敢的女孩也变得相当困惑了。

“ [haʊ] [kæn; kən][ai] [help] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] ?
“ How can I help you , dear , if you do not tell me your trouble ?
” 如何 能 我 帮助 你 , 亲爱的 , 如果 你 做 不是 告诉 我 你的 麻烦 ?

“亲爱的，如果你不告诉我你的烦恼，我怎么能帮到你呢？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['leɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ['sɒftli] [ɒn] [mɪs]
” she asked , in desperation , at the same time laying her hand softly on Miss
” 她 问 , 在 绝望 , 在 这 相同的 时间 躺下 她 手 轻轻 在 错过
['lɪnziz] ['ʃəʊldə(r)] .
Lindsay's shoulder .
林赛的 肩膀 .

她绝望地问道，同时轻轻地将手放在林赛小姐的肩膀上。

[ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [ðə; ði][gɜːl] [drɒpt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
In a second the girl dropped on her knees before her .
在 一个 第二 这 女孩 掉落 在 她 膝盖 前 她 .

一瞬间，女孩跪倒在她面前。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['striːmɪŋ] [aɪz] [tuː; tə] ['mɛriənz] [feɪs] [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə]

As	she	lifted	her	streaming	eyes	to	Marion's	face	she	seemed	suddenly	to
作为	她	抬起	她	流媒体	眼睛	到	玛丽昂的	脸	她	似乎	突然	到

[hæv; həv] [grəʊn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [j'iəz] ['əʊldə] .

have	grown	a	dozen	years	older	.
有	生长	一个	打	年	老	.

当她抬起泪眼凝视着玛丽昂的脸时，她仿佛突然老了十二岁。

“ [əʊ] , [siːnɔriːtə] , [fə'gɪv] [ˌem 'iː] !

“	Oh	,	signorita	,	forgive	me	!
”	哦	,	小姐	,	原谅	我	!

“哦，小姐，请原谅我！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ɪn] ['ægəni] .

”	she	cried	,	in	agony	.
”	她	哭	,	在	痛苦	.

她痛苦地哭喊着。

“ [fə'gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [rɔŋ, rɔːŋ] [juː; jʊ] .

“	Forgive	me	for	wronging	you	.
”	原谅	我	为了	错误	你	.

请原谅我伤害了你。

[aɪ][dɪd] [nɒt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] !

I	did	not	mean	it	!
我	做过	不是	意思是	它	!

我不是那个意思！

[əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['gɪlti] , [vaɪl] ['wʊmən] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] , [bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [hɪm]

Oh	,	I	am	a	guilty	,	vile	woman	to	do	as	I	have	done	,	but	I	love	him
哦	,	我	是	一个	有罪的	,	卑鄙的	女士	到	做	作为	我	有	完毕	,	但	我	爱	他

.

:

.

哦，我做了这样一件罪恶滔天、卑鄙无耻的事，但我爱他。

[əʊ] , [aɪ] [lʌv] [hɪm] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] !

Oh	,	I	love	him	,	and	I	could	not	help	it	!
哦	,	我	爱	他	,	和	我	可以	不是	帮助	它	!

哦，我爱他，我情不自禁！

” [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][wʌn] ['sekənd] ['mɛəriən] ['mɑːləʊ] [wɒz; wəz] [deɪzd] , [ðen] , [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ,

”	For	just	one	second	Marion	Marlowe	was	dazed	,	then	,	like	a	flash	,
”	为了	只是	一	第二	玛丽昂	马洛	曾是	茫然	,	然后	,	喜欢	一个	闪光	,

“玛丽昂·马洛愣了一下，仅仅一瞬间，就像一道闪电，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [wɒt] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [gɜːl] [ment] .

it	came	to	her	comprehension	what	the	weeping	girl	meant	.
它	来了	到	她	理解	什么	这	哭泣	女孩	意思是	.

她终于明白了哭泣的女孩是什么意思。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wʌns] [mɔː(r)] [biːn] [led] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['wɪkɪd] [træp] .

She	had	once	more	been	led	into	some	wicked	trap	.
她	有	一次	更多的	到过	引领	进入	一些	邪恶	陷阱	.

她又一次落入了某种邪恶的陷阱。

['aɪðə(r)][hɜː(r); hə(r)][laɪf][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['vɜːtʃuː] [wɒz; wəz][ɪn] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒə(r)] .

Either	her	life	or	her	virtue	was	in	immediate	danger	.
任何一个	她	生活	或者	她	美德	曾是	在	即时	危险	.

她的生命或贞洁都面临直接危险。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ What is it ?
“ 什么 是 它 ?

“那是什么？”

[kwɪk] !
Quick !
快的 !

快的！

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] !
You must tell me !
你 必须 告诉 我 !

你一定要告诉我！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði][gɜːl][baɪ][bəuθ] ['ʃəuldəz] .
” she cried , seizing the girl by both shoulders .
” 她 哭 , 抓住 这 女孩 经过 两个都 肩膀 .

她哭着，一把抓住女孩的双肩。

“ [ai] [fə'gɪv] [juː; jʊ] ['friːli] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] , ['əʊnli] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
“ I forgive you freely for your part in the matter , only tell me what it is ,
“ 我 原谅 你 自由 为了 你的 部分 在 这 事情 , 仅有的 告诉 我 什么 它 是 ,

“我完全原谅你在这件事中所扮演的角色，你只想知道究竟是什么事。”

[ðæt] [ai] [meɪ] [prə'tekt] [maɪ'self] .
that I may protect myself .
那 我 可能 保护 我 .

这样我才能保护自己。

[ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
A moment more and it may be too late .
一个 片刻 更多的 和 它 可能 是 也 晚的 .

再晚一刻，可能就太晚了。

['hʌri] , [ai][ɪm'plɔː(r)][juː; jʊ] !
Hurry , I implore you !
匆忙 , 我 恳求 你 !

快点，求你了！

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [step] [ɒn][ðə; ði][steə(r)][ænd; ənd]['mɛəriən][hæd; həd] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
” There was a heavy step on the stair and Marion had heard it .
” 那里 曾是 一个 重的 步 在 这 楼梯 和 玛丽昂 有 听到 它 .

“楼梯上传来沉重的脚步声，玛丽昂听到了。”

[ðə; ði][gɜːl] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['pærəlaɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] .
The girl heard it also , and it seemed to paralyze her senses .
这 女孩 听到 它 还 , 和 它 似乎 到 麻痹 她 感官 .

女孩也听到了，这声音似乎让她麻木了。

“ [tuː] [leɪt] !
“ Too late !
“ 也 晚的 !

“为时已晚！

[tuː] [leɪt] !
Too late !
也 晚的 !

为时已晚！

” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , ['waɪldli] .
” she whispered , wildly .
” 她 低声说道 , 疯狂地 .

她疯狂地低语道。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] , [ʃi:; ʃi] [spræŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['bjʊərəʊ] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'ti:]

Then	,	with	a	bound	,	she	sprang	to	her	dilapidated	bureau	and	opened	it
然后	,	和	一个	边界	,	她	弹簧	到	她	破旧的	局	和	打开	它

.

:

然后，她一跃而起，跳到她那破旧的书桌前，打开了它。

" [hɪə(r)] , [teɪk] [ðɪs] !

"	Here	,	take	this	!
"	这里	,	拿	这	!

"给你，拿着！"

" [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] , ['θrʌstɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] ['ɪntu:] ['mɛriənz] [hænd] .

"	she	whispered	,	thrusting	a	revolver	into	Marion's	hand	.
"	她	低声说道	,	推进	一个	左轮手枪	进入	玛丽昂的	手	.

她低声说道，同时将一把左轮手枪塞进玛丽昂的手里。

" [ænd; ənd] , [əʊ] , [fə'gɪv] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [meɪk] [ə; eɪ] [tu:l] [ɒv; əv][ˌem 'i:] , [mɪs] ['mɑ:ləʊ] !

"	And	,	oh	,	forgive	me	for	letting	them	make	a	tool	of	me	,	Miss	Marlowe	!
"	和	,	哦	,	原谅	我	为了	出租	他们	制作	一个	工具	的	我	,	错过	马洛	!

"哦，请原谅我让他们把我当成工具，马洛小姐！"

[aɪ] [wʊd] [seɪv] [ju:; jʊ] [naʊ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] !

I	would	save	you	now	if	I	could	!
我	会	节省	你	现在	如果	我	可以	!

如果可以，我现在就救你！

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['gɪlti] ['kri:tʃə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

Oh	,	what	a	guilty	creature	I	am	!
哦	,	什么	一个	有罪的	生物	我	是	!

我真是个罪人啊！

" [ʃi:; ʃi][sæŋk] [daʊn] , ['kaʊə(r)ɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['vɪzɪtərz] [fi:t] ,

"	She	sank	down	,	cowering	at	her	visitor's	feet	,
"	她	沉没	向下	,	畏缩	在	她	访客	脚	,

她瘫倒在地，蜷缩在来访者的脚边。

[dʒʌst][æz; əz]['mɛəriən] [drɒpt] [ðə; ði] ['wepən] ['keəfəli] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] ['pɒkɪt] .

just	as	Marion	dropped	the	weapon	carefully	into	her	pocket	.
只是	作为	玛丽昂	掉落	这	武器	小心	进入	她	口袋	.

就在这时，玛丽昂小心翼翼地把武器放进口袋里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['fʊtstep] [hɜ:d] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [tʌtʃt] [ðə; ði][dɔ:(r)] .

There	was	another	footstep	heard	in	the	hall	and	some	one	touched	the	door	.
那里	曾是	其他	脚步	听到	在	这	大厅	和	一些	一	感动	这	门	.

走廊里又传来一声脚步声，有人碰了碰门。

['mɛəriən] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [ɪ'mɜ:dʒənsi] ['kɑ:mli] , [bʌt; bət] [wɪð] ['flæʃɪŋ] [aɪz] ,

Marion	turned	and	faced	the	emergency	calmly	,	but	with	flashing	eyes	,
玛丽昂	转向	和	面对	这	紧急情况	平静地	,	但	和	闪烁	眼睛	,

玛丽昂转身面对紧急情况，神情平静，但眼神中闪过一丝警觉。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [mɪs] ['lɪndzi] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] ['wɪspəd] , ['hɔ:sli]

and	at	that	moment	Miss	Lindsay	raised	her	head	and	whispered	,	hoarsely
和	在	那	片刻	错过	林赛	提高	她	头	和	低声说道	,	沙哑地

:

:

就在这时，林赛小姐抬起头，沙哑地低语道：

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] !
" Be careful !
" 是 小心 !

"当心!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ləʊdɪd] !
It is loaded !
它 是 已加载 !

已加载!

[fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] [seɪk] [doʊnt] [ʃuːt] [hɪm] !
For God's sake don't shoot him !
为了 神的 清酒 不 射击 他 !

看在上帝的份上，别开枪打他!

" ['mɛəriən] [dɪd] [nɒt] [muːv] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] , ['naɪðə(r)] [dɪd] [ʃiː; ʃɪ] [hiːd] [ðə; ðɪ] [lɑːst]
" Marion did not move her eyes from the door , neither did she heed the last
" 玛丽昂 做过 不是 移动 她 眼睛 从 这 门 , 两者都不 做过 她 注意 这 最后的
[wɜːdz] .
words .
字 .

"玛丽昂的目光始终没有离开过门口，也没有理会最后那些话。"

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [mʌtʃ] [juːz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ləʊdɪd] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] ,
" It would not be much use to me if it were not loaded , " she said ,
" 它 会 不是 是 很多 使用 到 我 如果 它 是 不是 已加载 , " 她 说 ,

"如果没有子弹，对我来说就没什么用处了，"她说。

['veri] ['kuːlli] .
very coolly .
非常 冷静地 .

非常酷。

[ðen] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stætʃuː] , [ʃiː; ʃɪ] [stʊd] , ['saɪləntli] , ['kɑːmli] , [ænd; ənd] — ['weɪtɪd] !
Then , as a beautiful statue , she stood , silently , calmly , and — waited !
然后 , 作为 一个 美丽的 雕像 , 她 站立 , 默默 , 平静地 , 和 — 等待 !

然后，她像一尊美丽的雕像，静静地、平静地站着——等待着!

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['mɛəriən] [ɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] .
MARION IS MADE A PRISONER .
玛丽昂 是 制成 一个 囚犯 .

玛丽昂被囚禁了。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [ləʊ] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ruːdli] [ænd; ənd] ['vaɪələntli] ['əʊpən] [ðə; ðɪ] [breɪv] [gɜːl] ['ɪnstəntli]
As the low door was thrown rudely and violently open the brave girl instantly
作为 这 低的 门 曾是 抛掷 粗鲁地 和 暴力 打开 这 勇敢的 女孩 即刻
['rekəg'naɪzd] [ðə; ðɪ] [ɪn'truːdə(r)] .
recognized the intruder .
认可 这 入侵者 .

低矮的门被粗暴地猛地推开，勇敢的女孩立刻认出了入侵者。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒæk] [griːn] , [ðə; ðɪ] ['prɒpəti] [mæn] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['θɪətə(r)] ,
It was Jack Green , the property man from the theatre ,
它 曾是 杰克 绿色的 , 这 财产 男人 从 这 剧院 ,

那是剧院的道具管理员杰克·格林。

[ɪn'ædɪkwətli] [dɪs'gaɪzd] [wɪð] [ə; eɪ][wɪg][ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːls] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

inadequately	**disguised**	**with**	**a**	**wig**	**and**	**a**	**false**	**mustache**	**.**
不足	伪装	和	一个	假发	和	一个	错误的	胡子	.

戴着假发和假胡子，伪装得并不到位。

[bɪ'haɪnd][hɪm] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [huːm] ['mɛərɪən][dɪd][nɒt] [nəʊ] .

Behind	**him**	**came**	**another**	**man**	**whom**	**Marion**	**did**	**not**	**know**	**.**
在后面	他	来了	其他	男人	谁	玛丽昂	做过	不是	知道	.

他身后跟着另一个人，玛丽昂并不认识他。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] [ðeɪ] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

As	**soon**	**as**	**they**	**had**	**entered**	**they**	**closed**	**the**	**door**	**behind**	**them**	**.**
作为	很快	作为	他们	有	进入	他们	关闭	这	门	在后面	他们	.

他们一进去就把门关上了。

“ [wel] , ['mɪstə(r)] . [griːn] , [juː; jʊ][hæv; həv][leɪd][jɔː(r); jə(r)][plænz] [wel] , ” [sed] ['mɛərɪən] ,

“ Well	**,**	**Mr**	**.**	**Green**	**,**	**you**	**have**	**laid**	**your**	**plans**	**well**	**,**	**”**	**said**	**Marion**	**,**
“ 出色地	,	先生	.	绿色的	,	你	有	铺设	你的	计划	出色地	,	”	说	玛丽昂	,

“格林先生，你的计划很周全，”马里恩说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪŋgəd] [ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] .

as	**she**	**fingered**	**the**	**revolver**	**in**	**her**	**pocket**	**.**
作为	她	用手指	这	左轮手枪	在	她	口袋	.

她一边说着，一边把玩着口袋里的左轮手枪。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [l'ɔːd] [ˌem 'iː][hɪə(r)][ɒn][æn; ən] ['erənd] [ɒv; əv] ['mɜːsi] .

“ You	**have**	**lured**	**me**	**here**	**on**	**an**	**errand**	**of**	**mercy**	**.**
“ 你	有	诱饵	我	这里	在	一个	差事	的	怜悯	.

“你们引诱我来到这里，说是为了施舍我。”

[naʊ] , [wɒt] , [meɪ] [aɪ][ɑːsk] , [ɪz][ðə; ði][nekst][ækt][ɒn][ðə; ði] ['prəʊgræm] ? ”

Now	**,**	**what**	**,**	**may**	**I**	**ask**	**,**	**is**	**the**	**next**	**act**	**on**	**the**	**programme**	**?**	**”**
现在	,	什么	,	可能	我	问	,	是	这	下一个	行为	在	这	程序	?	”

请问，接下来节目是什么?

“ [səʊ][ʃiː; ʃi][təʊld][juː; jʊ] , [dɪd][ʃiː; ʃi] ? ” [sniə] [ðə; ði][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [mɪs] ['lɪndzi] .

“ So	**she**	**told**	**you**	**,**	**did**	**she**	**?**	**”**	**sneered**	**the**	**man**	**,**	**with**	**a**	**glance**	**at**	**Miss**	**Lindsay**	**.**
“ 所以	她	讲述	你	,	做过	她	?	”	冷笑	这	男人	,	和	一个	瞥一眼	在	错过	林赛	.

“所以她告诉你了？”男人冷笑着，瞥了林赛小姐一眼。

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l][kraɪ]['beɪbi] [tɜːnd] ['treɪtə(r)] , [dɪd][ʃiː; ʃi] ,

“ The	**little**	**cry**	**baby**	**turned**	**traitor**	**,**	**did**	**she**	**,**
“ 这	小的	哭	婴儿	转向	叛徒	,	做过	她	,

“那个爱哭鬼竟然变成了叛徒，是吗？”

[ænd; ənd] [jet] ['əʊnli][lɑːst] [naɪt] [ʃiː; ʃi][swɔː(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ˌem 'iː] . ”

and	**yet**	**only**	**last**	**night**	**she**	**swore**	**that**	**she**	**loved**	**me**	**.**	**”**
和	然而	仅有的	最后的	夜晚	她	发誓	那	她	喜爱	我	.	”

然而就在昨晚，她还信誓旦旦地说她爱我。

“ [əʊ] , [aɪ][duː; də] !

“ Oh	**,**	**I**	**do**	**!**
“ 哦	,	我	做	!

“哦，我愿意！”

[aɪ][duː; də] , [dʒæk] !

I	**do**	**,**	**Jack**	**!**
我	做	,	杰克	!

是的，杰克!

" [sɔb] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [wiːk] [gɜːl] , [hɪˈsterɪkli] , " [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , [dʒæk]

"	sobbed	the	poor	,	weak	girl	,	hysterically	,	"	but	I	could	not	do	it	,	Jack
"	啜泣	这	贫穷的	,	虚弱的	女孩	,	歇斯底里地	,	"	但	我	可以	不是	做	它	,	杰克

;

;

;

"可怜的、虚弱的女孩歇斯底里地抽泣着说，'但我做不到，杰克；'"

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [ˈɔːfli] [ˈwɪkɪd] !

it	was	too	awfully	wicked	!
它	曾是	也	非常	邪恶	!

真是太邪恶了！

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [juː; jʊ] [kɪld] [ˌem ˈiː] . "

I	had	to	tell	her	even	though	you	killed	me	.	"
我	有	到	告诉	她	甚至	尽管	你	被杀	我	.	"

即使你杀了我，我也不得不告诉她。

" [wel] , [aɪl] [diːl] [wɪð] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['feləʊ] , ['bruːtəli] .

"	Well	,	I'll	deal	with	you	later	,	"	said	the	fellow	,	brutally	.
"	出色地	,	患病的	交易	和	你	之后	,	"	说	这	同伴	,	残酷地	.

"哼，我待会儿再收拾你，"那人冷酷地说。

" [ə; eɪ] [mænz] [waɪf] [ɪz][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [laɪks] [wɪð]

"	A	man's	wife	is	his	property	and	he	can	do	what	he	likes	with
"	一个	男人的	妻子	是	他的	财产	和	他	能	做	什么	他	点赞	和

[hɜː(r); hə(r)] . "

her	.	"
她	.	"

"妻子是男人的财产，他可以随意处置她。"

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ? " [kraɪd] ['mɛəriən] , [ɪn]['hɒrə(r)] : " [juː; jʊ] [retʃ] !

"	Is	it	possible	that	she	is	your	wife	?	"	cried	Marion	,	in	horror	:	"	you	wretch	!
"	是	它	可能的	那	她	是	你的	妻子	?	"	哭	玛丽昂	,	在	恐怖	:	"	你	可怜虫	!

"她会不会是你的妻子？"玛丽昂惊恐地喊道："你这个恶棍！"

[juː; jʊ]['mɒnstə(r)] !

you	monster	!
你	怪物	!

你这个怪物！

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ə'bjuːs] [hɜː(r); hə(r)] ! "

To	have	a	wife	and	abuse	her	!	"
到	有	一个	妻子	和	虐待	她	!	"

娶妻后还虐待她！

" [ʃʌt] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪti] [maʊθ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] [dʒæk] [griːn] , ['sʌlənli] :

"	Shut	up	your	pretty	mouth	,	if	you	please	,	"	said	Jack	Green	,	sullenly	:
"	关闭	向上	你的	漂亮的	嘴	,	如果	你	请	,	"	说	杰克	绿色的	,	闷闷不乐地	:

"请你闭上你那张漂亮的嘴，"杰克·格林闷闷不乐地说：

" [ænd; ənd] [ɪf] [jʊl] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es]['kwaɪətli] , [waɪ] [wel] [ænd; ənd] [gʊd] ; [ɪf] [juː; jʊ][woʊnt] , [waɪ]

"	and	if	you'll	come	with	us	quietly	,	why	well	and	good	;	if	you	won't	,	why
"	和	如果	你会	来	和	我们	悄悄	,	为什么	出色地	和	好的	;	如果	你	惯于	,	为什么

[ðen] , [wiːl; wil] — —

then	,	we'll	—	—
然后	,	出色地	—	—

"如果你愿意乖乖跟我们走，那当然好；如果你不愿意，那我们就——"

" [jʊl] [wɒt] ?

"	You'll	what	?
"	你会	什么	?

"你会做什么？"

[ɑːskt] ['mɛəriən] , ['kɑːmli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [klentʃt] [ðə; ði]['pɪst(ə)l] ['taɪtə] . [-]

asked	Marion	,	calmly	,	as	she	clenched	the	pistol	tighter	.	[	24	]
问	玛丽昂	,	平静地	,	作为	她	紧握	这	手枪	更紧	.	[	-	]

玛丽昂一边紧紧握住手枪，一边平静地问道。[24]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːli] ['feləʊ] , [ðen] [ə; eɪ] [kwɪk] , [kæt] - [laɪk]

There	was	a	sudden	movement	of	the	burly	fellow	,	then	a	quick	,	cat	-	like
那里	曾是	一个	突然	移动	的	这	魁梧的	同伴	,	然后	一个	快的	,	猫	-	喜欢

[sprɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

spring	from	his	companion	.
春天	从	他的	伴侣	.

那个壮汉突然动了一下，然后像猫一样迅速地从他的同伴身上跳了出去。

['mɛəriən] [felt] [ə; eɪ] ['hevi] [hænd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [left] [ɑːm] [ænd; ənd] ['ʃəʊldə(r)] .

Marion	felt	a	heavy	hand	upon	her	left	arm	and	shoulder	.
玛丽昂	毛毡	一个	重的	手	之上	她	左边	手臂	和	肩膀	.

玛丽昂感到一只沉重的手放在了她的左臂和肩膀上。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [ʃiː; ʃi] [wiːld] [ə'raʊnd] , [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'vɒlvə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .

In	a	second	she	wheeled	around	,	her	revolver	in	her	hand	.
在	一个	第二	她	带轮子的	大约	,	她	左轮手枪	在	她	手	.

她瞬间转身，手里拿着左轮手枪。

“ [stænd] [bæk] !

“	Stand	back	!
”	站立	后退	!

“退后！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['stɜːnli] .

”	she	said	,	sternly	.
”	她	说	,	严厉地	.

她严厉地说。

“ [doʊnt] [leɪ] [ə; eɪ][hænd][ɒn][ˌem 'iː] , ['kauəd] !

“	Don't	lay	a	hand	on	me	,	cowards	!
”	不	躺	一个	手	在	我	,	懦夫	!

“胆小鬼们，别碰我！”

[aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] [laɪk] [dɒgz] [ɪf] [juː; jʊ][deə(r)] [tʌtʃ] [ˌem 'iː][ɔː(r)] [ðɪs] ['wʊmən] !

I'll	shoot	you	like	dogs	if	you	dare	touch	me	or	this	woman	!
患病的	射击	你	喜欢	狗	如果	你	敢	触碰	我	或者	这	女士	!

你胆敢碰我或这个女人，我就把你像狗一样射杀！

” [bəuθ] [men] [fel] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ,

”	Both	men	fell	back	for	the	space	of	a	second	,
”	两个都	男人	跌倒	后退	为了	这	空间	的	一个	第二	,

两人都后退了一秒钟，

[ðen] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [spræŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

then	together	they	sprang	at	her	and	seized	her	arms	.
然后	一起	他们	弹簧	在	她	和	查获	她	武器	.

然后他们一起扑向她，抓住了她的胳膊。

['mɛəriən] [snæpt] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪst(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['liːdərz] [feɪs] .

Marion	snapped	the	trigger	of	the	pistol	in	the	leader's	face	.
玛丽昂	啪啪	这	扳机	的	这	手枪	在	这	领导人的	脸	.

马里恩对着头目的脸扣动了手枪扳机。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'pɔːt] ; [ðə; ði] ['wepən] [wɒz; wəz]['brəʊkən] .

There	was	no	report	;	the	weapon	was	broken	.
那里	曾是	不	报告	;	这	武器	曾是	破碎的	.

没有报告；武器已损坏。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['strʌg(ə)lɪŋ] [gɜːl][wɒz; wəz] [baʊnd] [ænd; ənd]

In	less	than	a	minute	the	beautiful	,	struggling	girl	was	bound	and
在	较少的	比	一个	分钟	这	美丽的	,	挣扎	女孩	曾是	边界	和

[gægd] .

gagged	.

嘴被堵住，嘴巴被堵住。 .

不到一分钟，这位美丽而挣扎的女孩就被捆绑并堵住了嘴。

[ðə; ði][lɑːst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [wɒz; wəz] ['hɪərɪŋ] [mɪs] ['lɪndzi] [kraɪ][fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .

The	last	that	she	remembered	was	hearing	Miss	Lindsay	cry	for	mercy	.
这	最后的	那	她	记得	曾是	听力	错过	林赛	哭	为了	怜悯	.

她最后的记忆是听到林赛小姐哭着求饶。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə'gen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [kləʊzd] ['kærɪdʒ] .

When	she	opened	her	eyes	again	she	was	in	a	closed	carriage	.
什么时候	她	打开	她	眼睛	再次	她	曾是	在	一个	关闭	运输	.

当她再次睁开眼睛时，发现自己身处一辆封闭的马车里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [rɪsts] [wɜː(r); wə(r)]

There	was	a	handkerchief	across	her	mouth	and	her	wrists	were
那里	曾是	一个	手帕	穿过	她	嘴	和	她	手腕	是

[taɪd] [tə'geðə(r)] ['luːsli] .

tied	together	loosely	.
系	一起	松散地	.

她嘴上蒙着手帕，手腕被松松地绑在一起。

['ɒpəzɪt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [sæt][dʒæk] [griːnz] [kəm'pænjən] .

Opposite	her	in	the	carriage	sat	Jack	Green's	companion	.
对面的	她	在	这	运输	卫星	杰克	青菜	伴侣	.

在她对面马车里坐着杰克·格林的同伴。

[hɪz; ɪz] [dɑːk] ,

His	dark	,
他的	黑暗的	,

他阴暗的，

['bɜːnɪŋ] [aɪz] [gliːm] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [slaʊtʃ] [hæt][ænd; ənd]['nevə(r)] [left]

burning	eyes	gleamed	at	her	from	under	a	slouch	hat	and	never	left
燃烧	眼睛	闪闪发光	在	她	从	在下面	一个	伛	帽子	和	绝不	左边

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

her	face	for	a	moment	.
她	脸	为了	一个	片刻	.

一双燃烧的眼睛从软帽下闪着光芒，一刻也没有离开过她的脸。

[ðə; ði][eə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['staɪflɪŋ] ,

The	air	in	the	carriage	was	almost	stifling	,
这	空气	在	这	运输	曾是	几乎	令人窒息	,

车厢里的空气几乎令人窒息。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] ['mɛəriən][hɑːf] [rəʊz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [siːt]

and	without	thinking	of	the	consequences	Marion	half	rose	from	her	seat
和	没有	思维	的	这	结果	玛丽昂	一半	玫瑰	从	她	座位

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mænəkld] [hændz] [meɪd] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] ['efət] [tuː; tə]['ləʊə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

and	with	her	manacled	hands	made	a	feeble	effort	to	lower	the	window	.
和	和	她	戴着镣铐	双手	制成	一个	微弱	努力	到	降低	这	窗户	.

玛丽昂不假思索地从座位上站起身来，双手被铐着，她无力地试图摇下窗户。

“ [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪz] [lɒkt] [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dɔːz] , ” [sed] [ə; eɪ] ['mʌfld] [vɔɪs] .

“	The	window	is	locked	and	so	are	the	doors	,	”	said	a	muffled	voice	.
“	这	窗户	是	已锁定	和	所以	是	这	门	,	”	说	一个	闷音	嗓音	.

“窗户锁上了，门也锁上了，”一个闷闷的声音说道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [mɪs] ['mɑːləʊ] , [səʊ][juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [səb'mɪt] ['greɪsfəli] .

“	You	are	a	prisoner	,	Miss	Marlowe	,	so	you	may	as	well	submit	gracefully	.
”	你	是	一个	囚犯	,	错过	马洛	,	所以	你	可能	作为	出色地	提交	优雅地	.

“马洛小姐，你现在是囚犯，所以你最好优雅地服从。”

” ['mɛəriən][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] ['spiːkə(r)] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæŋk] [bæk] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [siːt] .

”	Marion	glanced	at	the	speaker	as	she	sank	back	upon	her	seat	.
”	玛丽昂	瞥了一眼	在	这	扬声器	作为	她	沉没	后退	之上	她	座位	.

玛丽昂回头靠在座位上，瞥了一眼演讲者。

[ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][fə'mɪliə(r)] .

The	voice	was	almost	familiar	.
这	嗓音	曾是	几乎	熟悉的	.

这声音听起来有点熟悉。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .

She	tried	to	think	where	she	had	heard	it	.
她	尝试	到	思考	在哪里	她	有	听到	它	.

她努力回想自己是在哪里听到的。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz]['spəʊkən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [stɒpt] .

After	that	not	a	word	was	spoken	until	the	carriage	stopped	.
后	那	不是	一个	单词	曾是	说	直到	这	运输	停止	.

此后，直到马车停稳，两人一句话也没说。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['raɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd]['mɛəriən][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ɪg'zɔːstɪd]

They	had	been	riding	for	a	long	time	and	Marion	was	almost	exhausted
他们	有	到过	骑术	为了	一个	长的	时间	和	玛丽昂	曾是	几乎	筋疲力尽的

.

:

.

他们已经骑行了很长时间，玛丽昂几乎筋疲力尽。

[sʌm; səm][wʌn] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [dɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [let] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːft] [ɒv; əv]

Some	one	opened	the	carriage	door	from	the	outside	and	let	in	a	shaft	of
一些	一	打开	这	运输	门	从	这	外部	和	让	在	一个	轴	的

[lait] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] [læmps] .

light	from	the	side	lamps	.
光	从	这	边	灯	.

有人从外面打开了车厢门，让侧灯的光线照了进来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [kɔːt] [wʌn] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɪdiəs] [feɪs] ,

The	young	girl	caught	one	glimpse	of	a	hideous	face	,
这	年轻的	女孩	捕捉	一	一瞥	的	一个	可怕	脸	,

小女孩瞥见了一张丑陋的脸，

[ænd; ənd] [ðen] [druː] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][gɑːsp][ɒv; əv]['hɒrə(r)] .

and	then	drew	back	with	a	gasp	of	horror	.
和	然后	画	后退	和	一个	喘气	的	恐怖	.

然后他惊恐地倒吸一口凉气，向后退去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪəfəli] [skɑːd] [feɪs] [huː] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][step] .

It	was	the	Chinaman	with	the	fearfully	scarred	face	who	stood	by	the	step	.
它	曾是	这	中国人	和	这	恐惧地	疤痕	脸	WHO	站立	经过	这	步	.

站在台阶旁的是一位脸上伤痕累累的中国人。

[ɪn][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][læmp][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] ['ɪnstəntli] .

In	the	glare	of	the	lamp	she	had	recognized	him	instantly	.
在	这	强光	的	这	灯	她	有	认可	他	即刻	.

在灯光的照射下，她一眼就认出了他。

“ [get] [aʊt] !
“ Get out !
” 得到 出去 !

“出去!

” [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mʌfld] [vɔɪs] [baɪ][ðə; ði] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
” The words were spoken in the same muffled voice by the occupant of the
” 这 字 是 说 在 这 相同的 闷音 嗓音 经过 这 居住者 的 这
['kærɪdʒ] ,
carriage ,
运输 ,

“车厢里的人用同样低沉的声音说道:”

[ænd; ənd][æz; əz]['mɛəriən][rəʊz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] ['deftli] ['blaɪndfəʊldɪd]
and as Marion rose to her feet her companion deftly blindfolded
和 作为 玛丽昂 玫瑰 到 她 脚 她 伴侣 巧妙地 蒙眼
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

玛丽昂站起身来时，她的同伴机敏地蒙住了她的眼睛。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [smel] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] ['əʊdə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['tʃaɪnəmən] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]
She could smell a sickening odor as the hideous Chinaman took her in his
她 可以 闻 一个 令人作呕 气味 作为 这 可怕 中国人 采取 她 在 他的
[ɑːmz] .
arms .
武器 .

当那个丑陋的中国人把她抱进怀里时，她闻到了一股令人作呕的气味。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪl] [ænd; ənd] [feɪnt] ['ɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] .
It made her ill and faint almost in a second .
它 制成 她 患病的 和 头晕的 几乎 在 一个 第二 .

她几乎立刻就感到恶心昏厥。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] ['ɪntuː][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
The poor girl realized that she was being carried into some sort of a
这 贫穷的 女孩 已实现 那 她 曾是 存在 携带 进入 一些 种类 的 一个
[haʊs] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ʃiː; ʃi] [gest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɔːndri] .
house and almost instinctively she guessed that it was a laundry .
房子 和 几乎 本能地 她 猜对了 那 它 曾是 一个 洗衣店 .

可怜的女孩意识到自己正被带进一间房子里，几乎是出于本能，她猜想那是一家洗衣店。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [ruːm] [ðæt] [smeld] ['strɒŋli] [ɒv; əv] [sʌdz] ,
Passing through a room that smelled strongly of suds ,
通过 通过 一个 房间 那 闻起来 强烈 的 泡沫 ,

穿过一间弥漫着浓烈泡沫味的房间，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [daʊn] [sʌm; səm] [steps] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ]
she could feel that she was being carried down some steps and through a
她 可以 感觉 那 她 曾是 存在 携带 向下 一些 步骤 和 通过 一个
[lɒŋ] , ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] - [weɪ] .
long , narrow passage - way .
长的 , 狭窄的 通道 - 方式 .

她感觉自己被人抬着走下几级台阶，穿过一条又长又窄的通道。

[æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] [kiː] [klɪkt] [ɪn][ə; eɪ] [lɒk] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ðen] [kləʊzd]
At last a key clicked in a lock and a door was opened and then closed
在 最后的 一个 钥匙 点击 在 一个 锁 和 一个 门 曾是 打开 和 然后 关闭
[bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
behind her .
在后面 她 .

最后，钥匙咔哒一声插进锁孔，门打开了，然后在她身后关上了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] .

She	had	evidently	arrived	at	the	end	of	her	journey	.
她	有	显然	到达的	在	这	结尾	的	她	旅行	.

显然，她已经到达了旅程的终点。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði][bændz][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [rɪ'muːvd] ,

In	an	instant	the	bands	were	entirely	removed	,
在	一个	立即的	这	乐队	是	完全	已移除	,

瞬间，所有束缚都被完全解开了。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ʃiː; ʃi]['ɔːlməʊst][kraɪd] [ə'laʊd] [ɪn]

and	as	she	opened	her	eyes	and	looked	about	she	almost	cried	aloud	in
和	作为	她	打开	她	眼睛	和	看起来	关于	她	几乎	哭	大声	在

[ə'stɒnɪʃmənt] .

astonishment	.
惊讶	.

当她睁开眼睛环顾四周时，惊讶得几乎要哭出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['sʌd(ə)nli] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [sfɪə(r)] — [ðeə(r)]

It	was	as	if	she	had	been	suddenly	transported	to	another	sphere	—	there
它	曾是	作为	如果	她	有	到过	突然	运输	到	其他	领域	—	那里

[wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [fə'mɪliə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['diːteɪl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sə'raʊndɪŋz] .

was	absolutely	nothing	familiar	in	a	single	detail	of	her	surroundings	.
曾是	绝对地	没有什么	熟悉的	在	一个	单身的	细节	的	她	周围环境	.

她仿佛突然被传送到了另一个世界——周围的一切都完全陌生，没有一丝一毫的熟悉感。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [ləʊ] [ruːm] , [hʌŋ] [wɪð] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['tæpɪstriːz] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð]

She	was	in	a	large	,	low	room	,	hung	with	Oriental	tapestries	and	covered	with
她	曾是	在	一个	大的	,	低的	房间	,	悬挂	和	东方	挂毯	和	涵盖	和

[θɪk] , [rɪtʃ] [rʌgz] .

thick	,	rich	rugs	.
厚的	,	富有的	地毯	.

她身处一间宽敞低矮的房间里，房间里挂满了东方挂毯，铺着厚重华丽的地毯。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌlti] - ['kʌləd] ['læntənz] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] ['veərɪəs] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,

There	were	multi	-	colored	lanterns	hanging	from	various	points	of	the	ceiling	,
那里	是	多	-	有色	灯笼	绞刑	从	各种各样的	积分	的	这	天花板	,

[ænd; ənd] [ləʊ] [kaʊtʃ] ,

and	low	couches	,
和	低的	沙发	,

天花板各处悬挂着五彩缤纷的灯笼，还有矮矮的沙发。

[smɔːl] ['teɪblz] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsntli] [ˌɪn'leɪd] [st'uːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [prə'fjuːsli] [ə'baʊt] [ðə; ði]

small	tables	and	magnificently	inlaid	stools	were	scattered	profusely	about	the
小的	表格	和	壮丽	镶嵌	凳子	是	疏散	大量地	关于	这

[ə'pɑːtmənt] .

apartment	.
公寓	.

公寓里到处散落着小桌子和镶嵌精美的凳子。

[ðə; ði] ['hɪdiəs] ['tʃaɪnəmən] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [kəm'pliːtli] ,

The	hideous	Chinaman	had	disappeared	completely	,
这	可怕	中国人	有	消失	完全地	,

那个丑陋的中国人彻底消失了。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['siːtɪd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ;

but	her	companion	in	the	carriage	was	still	seated	at	her	side	;
但	她	伴侣	在	这	运输	曾是	仍然	坐着	在	她	边	;

但车厢里的同伴仍然坐在她身边；

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'meɪzmənt] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]

he	seemed	to	be	watching	her	amazement	with	a	great	deal	of
他	似乎	到	是	观看	她	惊愕	和	一个	伟大的	交易	的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

他似乎很满意地看着她惊讶的表情。

[æz; əz]['mɛəriən] [geɪzd] [ə'baʊt] [ʃiː; ʃi] [suːn] [bɪ'keɪm] ['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['delɪkət] ,

As	Marion	gazed	about	she	soon	became	sensible	of	a	delicate	,
作为	玛丽昂	凝视	关于	她	很快	成为	明智的	的	一个	精美的	,

玛丽昂环顾四周，很快便察觉到一丝微妙的异样。

[ɔːl] - [pɜː'veɪdɪŋ] ['əʊdə(r)] — [ˌaɪ 'tiː] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)]['nɒstrəlz][æt; ət] ['evri] [tɜːn] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

all	-	pervading	odor	—	it	greeted	her	nostrils	at	every	turn	and	was
全部	-	普遍存在	气味	—	它	问候	她	鼻孔	在	每一个	转动	和	曾是

['sləʊli] [ɪg'zɜːtɪŋ] [ɪts] ['ɪnfluənsɪz] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ˌsɒpə'rɪfɪk] .

slowly	exerting	its	influences	upon	her	senses	as	a	powerful	soporific	.
缓慢地	施力	它是	影响	之上	她	感官	作为	一个	强大的	催眠剂	.

无处不在的气味——无论走到哪里都能闻到，并且像强效催眠剂一样，慢慢地对她的感官产生影响。

“ [weə(r)] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

“	Where	am	I	?
“	在哪里	是	我	?

“我在哪里？”

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ?

What	is	this	place	?
什么	是	这	地方	?

这是什么地方?

” [ʃiː; ʃi][diˈmɑːnd, -'mænd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] .

”	she	demanded	of	her	companion	.
”	她	要求	的	她	伴侣	.

她对同伴问道。

“ [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː][hɪə(r)] !

“	How	dare	you	bring	me	here	!
“	如何	敢	你	带来	我	这里	!

“你竟敢把我带到这里来！”

[hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [lɔːz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] ?

Have	you	no	regard	for	the	laws	of	your	country	?
有	你	不	看待	为了	这	法律	的	你的	国家	?

你难道不尊重本国的法律吗?

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɒft] , [ləʊ] ['tʃʌk(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [-]

”	There	was	a	soft	,	low	chuckle	from	the	[	25	]
”	那里	曾是	一个	柔软的	,	低的	轻笑	从	这	[	-	]

“从[25]那里传来一声轻柔的低笑声

[mæn][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .

man	at	her	side	.
男人	在	她	边	.

她身边的男人。

['mɛəriən] [held] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Marion	held	her	breath	for	a	second	as	she	heard	it	.
玛丽昂	握住	她	气息	为了	一个	第二	作为	她	听到	它	.

听到这话，玛丽昂屏住了呼吸。

“ [let] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [æt; ət] [wʌns] !
“ Let me out of this place at once !
” 让 我 出去 的 这 地方 在 一次 !

“立刻放我出去！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈfjʊəriəsli] , “ [ai] [dɪˈmɑːnd] [ðæt] [juː; jʊ] [set] [ˌem ˈiː] [æt; ət] [ˈlɪbəti] , [sɜː(r)] !
” she said , furiously , “ I demand that you set me at liberty , sir !
” 她 说 , 愤怒地 , “ 我 要求 那 你 放 我 在 自由 , 先生 !

她愤怒地说：“先生，我要求您释放我！”

[wɒt] [hæv; həv] [ai] [dʌn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [triːt] [ˌem ˈiː] [səʊ] [ˈʃeɪmfəli] ? ”
What have I done to you that you should treat me so shamefully ? ”
什么 有 我 完毕 到 你 那 你 应该 对待 我 所以 可耻地 ? ”

我究竟做错了什么，让你如此羞辱我?

“ [ʃæl; ʃəl] [ai] [tel] [juː; jʊ] ? ” [his] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ˈfʊli] .
“ Shall I tell you ? ” hissed a low voice that she now recognized fully .
“ 将 我 告诉 你 ? ” 嘶嘶作响 一个 低的 嗓音 那 她 现在 认可 完全 .

“要我告诉你吗？”一个她现在完全认得的低沉声音嘶嘶地说。

“ [ʃæl; ʃəl] [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] , [siːnɔriːtə] [ˈiːlə] [diː] - ? ”
“ Shall I tell you what you have done , Signorita Ila de Parloa ? ”
“ 将 我 告诉 你 什么 你 有 完毕 , 小姐 伊拉 德 - ? ”

“要我告诉你你都做了些什么吗，伊拉·德·帕洛亚小姐？”

“ [wɒt] , [juː; jʊ] , [kɑːˈlɔtə; 意大利语kɑːrˈlɔːttɑː] ? ” [kraɪd] [ˈmɛəriən] , [əˈgɑːst] .
“ What , you , Carlotta ? ” cried Marion , aghast .
“ 什么 , 你 , 卡洛塔 ? ” 哭 玛丽昂 , 惊愕 .

“什么？是你吗，卡洛塔？”玛丽昂惊恐地喊道。

“ [juː; jʊ] , [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [hæv; həv] [stuːpt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈhɪdiəs] [kraɪm] ?
“ You , a woman , have stooped to this hideous crime ?
“ 你 , 一个 女士 , 有 弯腰 到 这 可怕 犯罪 ?

“你，一个女人，竟然会犯下如此骇人听闻的罪行？”

[jes] , [tel] [ˌem ˈiː] [æt; ət] [wʌns] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [wɒt] [ai] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] [dɪˈzɜːv] [ˌaɪ ˈtiː] !
Yes , tell me at once , if you can , what I have done to deserve it !
是的 , 告诉 我 在 一次 , 如果 你 能 , 什么 我 有 完毕 到 应得 它 !

是的，如果你能的话，请立刻告诉我，我到底做错了什么才落得如此下场!

” [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈfeɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjən] [wɪð] [ˈæbsəluːt] [ˈfɪələsnəs] [naʊ] , [ænd; ənd] ,
” She was facing her companion with absolute fearlessness now , and ,
” 她 曾是 面向 她 伴侣 和 绝对 无畏 现在 , 和 ,

“她现在毫无畏惧地面对着她的同伴，而且，

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [θruː] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [slaʊtʃ] [hæt] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪg] [ænd; ənd] [fɔːls] [bɪəd]
as the woman threw off her slouch hat together with a wig and false beard
作为 这 女士 扔 离开 她 伛 帽子 一起 和 一个 假发 和 错误的 胡须

,
,
,

女人脱下软呢帽，连同假发和假胡子一起扔掉。

[ðə; ði] [tuː] [stʊd] [ˈgleərɪŋ] [ˈfɪəsli] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [streɪndʒ] [əˈpɑːtmənt] .
the two stood glaring fiercely at each other in the strange apartment .
这 二 站立 刺眼 激烈地 在 每个 其他 在 这 奇怪的 公寓 .

两人在这间陌生的公寓里怒目而视。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] ['ɪnəs(ə)nt] ! ” [kraɪd] [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] ,
“ I'll tell you what you did , you little country innocent ! ” cried Carlotta ,
“ 患病的 告诉 你 什么 你 做过 , 你 小的 国家 清白的 ! ” 哭 卡洛塔 ,
['fjʊəriəsli] .
furiously .
愤怒地 .

“我要告诉你你都做了些什么，你这个天真的乡巴佬！”卡洛塔愤怒地喊道。

“ [juː; jʊ] [rɔb] [ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ] ['lɔːɹəlz] [æz; əz]['priːmə] ['dɔːnə] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌmpəni] ,
“ You robbed me of my laurels as prima donna of our company ,
“ 你 被抢劫 我 的 我的 月桂树 作为 普里玛 唐娜 的 我们的 公司 ,

“你夺走了我作为公司首席女主角的荣誉，

[ðen] [juː; jʊ] [rɔb] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huːz] ['veri] ['ʃædəʊ] [aɪ] [ə'dɔːrd] , [ænd; ənd] [jes] ,
then you robbed me of the man whose very shadow I adored , and yes ,
然后 你 被抢劫 我 的 这 男人 谁 非常 阴影 我 受人喜爱 , 和 是的 ,

然后你夺走了我连他的影子都崇拜的男人，是的。

[juː; jʊ] [gəud] [ˌem 'iː][ɒn][tuː; tə] [sʌtʃ] ['dʒeləs] [reɪdʒ] [ðæt] [aɪ] [kɪld] [maɪ]['lʌvə(r)] !
you goaded me on to such jealous rage that I killed my lover !
你 被激怒 我 在 到 这样的 嫉妒的 愤怒 那 我 被杀 我的 情人 !

你激怒了我，让我嫉妒得怒火中烧，以至于我杀死了我的爱人！

[aɪ] [kɪld] ['kleɪtn] ['greɪəm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [keɪm] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , ['mɛəriən] ['mɑːləʊ] ! ”
I killed Clayton Graham because you came between us , Marion Marlowe ! ”
我 被杀 克莱顿 格雷厄姆 因为 你 来了 之间 我们 , 玛丽昂 马洛 ! ”

“我杀了克莱顿·格雷厄姆，因为你插足了我们之间，玛丽昂·马洛！”

“ [əʊ] , [nəʊ] , ['nevə(r)] ! ” [kraɪd] ['mɛəriən] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'gɑːst] [wɪð] ['hɒrə(r)] .
“ Oh , no , never ! ” cried Marion , who was aghast with horror .
“ 哦 , 不 , 绝不 ! ” 哭 玛丽昂 , WHO 曾是 惊愕 和 恐怖 .

“哦，不，绝不！”玛丽昂惊恐万分地喊道。

“ [juː; jʊ] [kɪld] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] [ʌn'gʌvənəbl] ['tempə(r)] .
“ You killed him in a fit of ungovernable temper .
“ 你 被杀 他 在 一个 合身 的 无法治理的 脾气 .

“你一时冲动，失去了理智，杀了他。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ˌem 'iː] — [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] , [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] . ”
It was not because of me — I am innocent , Carlotta . ”
它 曾是 不是 因为 的 我 — 我 是 清白的 , 卡洛塔 . ”

“这不是我的错——我是无辜的，卡洛塔。”

“ [aɪ][duː; də] [nɒt] [tʃuːz] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['skɔːnfəli] .
“ I do not choose to think so , ” said the woman , scornfully .
“ 我 做 不是 选择 到 思考 所以 , ” 说 这 女士 , 轻蔑地 .

“我不愿这样想，”女人轻蔑地说。

“ [aɪ] [vau] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] — [tuː; tə][maɪ] ['sɒrəʊ] !
“ I vowed to have revenge and I have won it — to my sorrow !
“ 我 发誓 到 有 复仇 和 我 有 韩元 它 — 到 我的 悲哀 !

“我发誓要复仇，而且我成功了——令我悲哀的是！”

” [ðə; ði] [grəʊn] [ɒv; əv] ['ægəni] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðiːz] [wɜːdz] ['ɔːlməʊst] ['meltɪd] ['mɛrɪənz] [hɑːt] [tuː; tə] ['pɪti]
” The groan of agony that followed these words almost melted Marion's heart to pity
” 这 呻吟 的 痛苦 那 随后 这些 字 几乎 融化 玛丽昂的 心 到 遗憾
.
:
.

“话音刚落，那声痛苦的呻吟几乎让玛丽昂心生怜悯。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [vaɪl] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ləʊðsəm] [ænd; ənd][bæd] ,

The	woman	was	vile	,	she	was	all	that	was	loathsome	and	bad	,
这	女士	曾是	卑鄙的	,	她	曾是	全部	那	曾是	令人厌恶的	和	坏的	,

这个女人卑鄙无耻，她集所有令人厌恶和邪恶的特质于一身。

[jet] [gɒd] [ə'ləʊn] [nju:] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['sʌfərɪŋ] .

yet	God	alone	knew	the	depths	of	her	suffering	.
然而	上帝	独自的	知道	这	深度	的	她	痛苦	.

然而，只有上帝才知道她所遭受的痛苦有多深。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] [sɒbz] ;

In	another	instant	she	was	shaking	with	sobs	;
在	其他	立即的	她	曾是	摇晃	和	啜泣	;

转眼间，她已泣不成声；

[jet] [hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] [dɑ:k] [aɪz] ['əʊnli] [bɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði] ['ægəni] [ɒv; əv] [heɪt] :

yet	her	great	dark	eyes	only	burned	with	the	agony	of	hate	:
然而	她	伟大的	黑暗的	眼睛	仅有的	烧伤	和	这	痛苦	的	恨	:

然而，她那双深邃的黑眼睛里却只燃烧着仇恨的痛苦：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [tɪəz] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['retʃɪd] [kɑ:'lɔtə; 意大利语kɑ:r'lɔ:ttɑ:] .

there	was	no	tears	of	relief	for	the	wretched	Carlotta	.
那里	曾是	不	眼泪	的	宽慰	为了	这	可怜	卡洛塔	.

可怜的卡洛塔没有流下任何解脱的泪水。

“ [waɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [brɔ:t] [ˌem 'i:][hɪə(r)] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd]['mɛəriən] [ə'gen] ,

“	Why	have	you	brought	me	here	?	”	demanded	Marion	again	,
“	为什么	有	你	带来	我	这里	?	”	要求	玛丽昂	再次	,

“你们为什么带我来这里？”玛丽昂再次质问道。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][kən'trəʊl] [hɜ:'self] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə][ɑ:sk][ðə; ði] ['kwestʃən] .

as	soon	as	she	could	control	herself	sufficiently	to	ask	the	question	.
作为	很快	作为	她	可以	控制	她自己	足够	到	问	这	问题	.

她好不容易控制住自己的情绪，才问出了这个问题。

[ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] [sent] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)] [θru:] ['evri] ['faɪbə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] ,

The	answer	sent	a	thrill	of	horror	through	every	fiber	of	her	body	,
这	回答	发送	一个	刺激	的	恐怖	通过	每一个	纤维	的	她	身体	,

答案让她浑身颤栗，恐惧感瞬间传遍全身。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] ['ʌtəli] [ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] , [səʊ][kəʊld] , ['kru:əl][ænd; ənd] ['fi:ndɪʃ] .

it	was	so	utterly	diabolical	,	so	cold	,	cruel	and	fiendish	.
它	曾是	所以	完全地	邪恶的	,	所以	寒冷的	,	残忍的	和	邪恶的	.

它简直太邪恶了，太冷酷、残忍、邪恶了。

[kɑ:'lɔtə; 意大利语kɑ:r'lɔ:ttɑ:] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [fɪkst] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɜ:nɪŋ] [aɪz] [ə'pɒn]

Carlotta	raised	her	head	and	fixed	her	burning	eyes	upon
卡洛塔	提高	她	头	和	固定的	她	燃烧	眼睛	之上

['mɛriənz] [feɪs] .

Marion's	face	.
玛丽昂的	脸	.

卡洛塔抬起头，怒火中烧地盯着玛丽昂的脸。

“ [ðɪs] [ɪz][æn; ən]['əʊpiəm][den] , [ðə; ði][best][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:st] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ,

“	This	is	an	opium	den	,	the	best	and	the	worst	in	the	city	,	”	she	said	,
“	这	是	一个	鸦片	丹	,	这	最好的	和	这	最差	在	这	城市	,	”	她	说	,

['hɔ:sli] .

hoarsely	.
沙哑地	.

“这里是鸦片馆，是城里最好也是最坏的鸦片馆，”她沙哑地说。

“ [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] .

“	Men	and	women	come	here	to	live	and	die	.
”	男人	和	女性	来	这里	到	居住	和	死	.

“男男女女来到这里生活，也在这里死去。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] , [ðeɪ] [θɪŋk] , [ðæn; ðən] ['daɪɪŋ] [ɪn]['prɪz(ə)n] .

It	is	better	,	they	think	,	than	dying	in	prison	.
它	是	更好的	,	他们	思考	,	比	垂死	在	监狱	.

他们认为，这总比死在监狱里好。

[ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [sməʊk] [ðə; ði] [drʌg] [ænd; ənd] [driːm] .

I	have	come	here	to	smoke	the	drug	and	dream	.
我	有	来	这里	到	抽烟	这	药品	和	梦	.

我来这里是为了吸毒和做梦。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [driːm] — [tuː; tə] [driːm] [ænd; ənd] [sliːp] .

I	want	to	sleep	and	dream	—	to	dream	and	sleep	.
我	想	到	睡觉	和	梦	—	到	梦	和	睡觉	.

我想睡觉做梦——做梦睡觉。

[pə'hæps] [ai][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ægəni] [ɒv; əv][maɪ] [səʊl] ;

Perhaps	I	shall	find	rest	for	the	agony	of	my	soul	;
也许	我	将	寻找	休息	为了	这	痛苦	的	我的	灵魂	;

或许我能从灵魂的痛苦中找到安宁；

[pə'hæps] [ai][ʃæl; ʃəl]['əʊnli][faɪnd] ['tɔːtʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [end] ;

perhaps	I	shall	only	find	torture	to	the	very	end	;
也许	我	将	仅有的	寻找	酷刑	到	这	非常	结尾	;

或许我最终只会遭受酷刑；

[bʌt; bət][ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][hɪə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] .

but	in	either	case	I	want	you	here	to	keep	me	company	.
但	在	任何一个	案件	我	想	你	这里	到	保持	我	公司	.

但无论如何，我都希望你留在这里陪着我。

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

”	CHAPTER	XIII	.
”	章	十三	.

“第十三章

[ðə; ði] [ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] ['bɑːgən] .

THE	DIABOLICAL	BARGAIN	.
这	邪恶的	便宜货	.

魔鬼交易。

[æz; əz][kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] [siːst] ['spiːkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [tæpt] [ə; eɪ] ['kjʊəriəsli] [ʃeɪpt] [bel] .

As	Carlotta	ceased	speaking	she	tapped	a	curiously	shaped	bell	.
作为	卡洛塔	停止	请讲	她	轻敲	一个	奇怪的是	形状	钟	.

卡洛塔停止说话后，敲响了一个形状奇特的铃铛。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['sɜːvənt] ['entəd] ['nɔɪzləsli] .

In	an	instant	a	Chinese	servant	entered	noiselessly	.
在	一个	立即的	一个	中国人	仆人	进入	无声	.

瞬间，一名中国仆人悄无声息地走了进来。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [sməʊk] , [dʒɒn] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

“	I	want	to	smoke	,	John	,	”	said	the	woman	,	with	a	wave	of	her	hand	.
“	我	想	到	抽烟	,	约翰	,	”	说	这	女士	,	和	一个	海浪	的	她	手	.

“约翰，我想抽烟，”女人挥了挥手说道。

['mɛriənz] [aɪz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ænd; ənd] [sɔ:] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔ:d] [æn; ən] “ ['əʊpiəm]

Marion's	eyes	followed	the	motion	and	saw	she	had	pointed	toward	an	“	opium
玛丽昂的	眼睛	随后	这	运动	和	锯	她	有	尖	朝向	一个	“	鸦片

['leɪaʊt] ” [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][smɔ:l] ['teɪblz] .

layout	”	on	one	of	the	small	tables	.
布局	”	在	一	的	这	小的	表格	.

玛丽昂的目光顺着她的动作看去，发现她指着其中一张小桌子上的“鸦片摆放处”。

[ðə; ði] [greɪv] [gɜ:l] [wɒtʃt] [wɒt] ['fɒləʊd] [wɪð] [waɪd] - ['steərɪŋ] [aɪz] .

The	grave	girl	watched	what	followed	with	wide	-	staring	eyes	.
这	严重	女孩	观看	什么	随后	和	宽的	-	凝视	眼睛	.

神情严肃的女孩睁大眼睛，目不转睛地看着接下来发生的一切。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɒt] ['fʊli] ['ri:əlaɪzd] [jet] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

She	had	not	fully	realized	yet	that	she	was	really	a	prisoner	.
她	有	不是	完全	已实现	然而	那	她	曾是	真的	一个	囚犯	.

她当时还没有完全意识到自己其实是个囚犯。

[kɑ:'lɔtə; 意大利语kɑ:r'lɔ:ttɑ:] , [æz; əz][wʌn] [hu:] [wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪs] , [stept]

Carlotta	,	as	one	who	was	perfectly	familiar	with	the	place	,	stepped
卡洛塔	,	作为	一	WHO	曾是	完美	熟悉的	和	这	地方	,	步

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['hevi] ['kɜ:t(ə)n] .

behind	a	heavy	curtain	.
在后面	一个	重的	窗帘	.

卡洛塔对这里非常熟悉，她走到厚重的帘子后面。

[wen] [ʃi:; ʃi] [ɪ'mɜ:dʒd] [ə'gen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kəm'pli:tli] [dɪ'skɑ:dɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪs'gaɪz] [ænd; ənd]

When	she	emerged	again	she	had	completely	discarded	her	disguise	and
什么时候	她	出现	再次	她	有	完全地	丢弃	她	伪装	和

[wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] ,

was	dressed	in	a	long	,
曾是	穿着	在	一个	长的	,

当她再次出现时，她已经完全抛弃了伪装，穿着一件长长的.....

[lu:s] [ˌɔ:ri'ent(ə)l] ['gɑ:mənt] .

loose	Oriental	garment	.
松动的	东方	服装	.

宽松的东方服饰。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [tu:; tə]['mɛəriən][ʃi:; ʃi] [pɑ:st] ['sləʊli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ru:m] .

Without	a	word	to	Marion	she	passed	slowly	across	the	room	.
没有	一个	单词	到	玛丽昂	她	通过了	缓慢地	穿过	这	房间	.

她一言不发，缓缓地穿过房间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['hevi] [ˌpɔ:tɪ'eə] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] — [ʃi:; ʃi] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] .

There	was	another	heavy	portiere	before	her	—	she	disappeared	behind	it	.
那里	曾是	其他	重的	门	前	她	—	她	消失	在后面	它	.

她面前还有一道厚重的门帘——她消失在门帘后面。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] ['fɒləʊd] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l] .

In	a	moment	the	Chinaman	followed	,	carrying	the	little	table	.
在	一个	片刻	这	中国人	随后	,	携带	这	小的	桌子	.

片刻之后，中国人也跟了上来，手里拿着小桌子。

[hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['nɔɪzləs] [ænd; ənd][kæt] - [laɪk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst]

His	movements	were	so	noiseless	and	cat	-	like	that	they	were	almost
他的	移动	是	所以	无声	和	猫	-	喜欢	那	他们	是	几乎

[ʌn'kæni] .

uncanny	.
不可思议	.

他的动作如此无声无息，如同猫一般，简直令人难以置信。

['mɛəriən] [wɔ:kt] [dɪ'lɪbərətli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] [ænd; ənd] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] ,

Marion	**walked**	**deliberately**	**toward**	**the**	**curtain**	**and**	**looked**	**behind**	**it**	**,**
玛丽昂	步行	故意地	朝向	这	窗帘	和	看起来	在后面	它	,

玛丽昂缓缓走向窗帘，向窗帘后面望去。

[ðen] [dɑ:tɪd] [bæk] [wɪð] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hɒrə(r)] .

then	**darted**	**back**	**with**	**an**	**exclamation**	**of**	**horror**	**.**
然后	飞镖	后退	和	一个	感叹	的	恐怖	.

然后惊恐地惊叫一声，猛地退了回去。

[wɒt] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ru:m] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][wʌn][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] ,

What	**she**	**saw**	**was**	**another**	**room**	**adjoining**	**the**	**one**	**she**	**was**	**in**	**,**
什么	她	锯	曾是	其他	房间	相邻的	这	一	她	曾是	在	,

她看到的是与她所在的房间相邻的另一个房间。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'pɑ:tmənt] [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð] ['kjʊəriəs] [bɜ:θ] - [laɪk] [bedz] ,

but	**this**	**apartment**	**was**	**fitted**	**with**	**curious**	**berth**	**-**	**like**	**beds**	**,**
但	这	公寓	曾是	适配	和	好奇的	泊位	-	喜欢	床	,

但这间公寓里却配备了奇特的卧铺式床铺。

[ænd; ənd][ɪn] [θri:] [ɒv; əv] [ði:z] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['wɪmɪn] ['sli:pɪŋ] .

and	**in**	**three**	**of**	**these**	**she**	**saw**	**women**	**sleeping**	**.**
和	在	三	的	这些	她	锯	女性	睡眠	.

其中三张照片中，她看到女人在睡觉。

[ə; eɪ] [glɑ:ns] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ʃəʊ] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [fʊl] ['hɒrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

A	**glance**	**was**	**enough**	**to**	**show**	**her**	**the**	**full**	**horror**	**of**	**the**	**place**	**,**
一个	瞥一眼	曾是	足够的	到	展示	她	这	满的	恐怖	的	这	地方	,

只消一眼，她就足以感受到这个地方的恐怖。

[fɔ:(r); fə(r)][ə'pɒn][wʌn] [feɪs] [wɒz; wəz] [stæmpt] [ðə; ði][məʊst] ['hɪdiəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [-]

for	**upon**	**one**	**face**	**was**	**stamped**	**the**	**most**	**hideous**	**expression**	**that**	**[**	**26**	**]**
为了	之上	一	脸	曾是	盖章	这	最多	可怕	表达	那	[	-	]

因为在一张脸上，刻印着最可怕的表情[26]

[kʊd; kəd][bi:; bi] [kən'si:vd] — [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['dri:mə(r)] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['tɔ:mentid] [baɪ] [ʌn'spi:kəb(ə)l]

could	**be**	**conceived**	**—**	**as**	**if**	**the**	**dreamer**	**was**	**being**	**tormented**	**by**	**unspeakable**
可以	是	构思	—	作为	如果	这	梦想家	曾是	存在	饱受折磨	经过	无法形容

['vɪʒnz] .

visions	**.**
愿景	.

可以想象成——仿佛做梦者正遭受难以言喻的幻象折磨。

[tu:] ['tʃainəmən] [ɪn][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['gɑ:mənts] , [bʌt; bət] [wɪð] [kju:z] [kɜ:ld] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [ðeə(r)]

Two	**Chinamen**	**in**	**their**	**native**	**garments**	**,**	**but**	**with**	**queues**	**curled**	**tightly**	**around**	**their**
二	中国人	在	他们的	本国的	服装	,	但	和	队列	卷曲	紧紧	大约	他们的

[hedz] ,

heads	**,**
头部	,

两个身着民族服装的中国人，但辫子紧紧地盘在头上。

[wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['slipər] , [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]['əʊpiəm] ,

were	**sitting**	**by**	**the**	**sleepers**	**,**	**preparing**	**the**	**opium**	**,**
是	坐着	经过	这	卧铺	,	准备	这	鸦片	,

他们坐在睡梦中的人们旁边，准备鸦片。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [rəʊld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] “ [pɪlz] ” [ɪn][ðeə(r)] [lɒŋ] ['jeləʊ] ['fɪŋgəz] ,

and	**as**	**they**	**rolled**	**the**	**little**	**“**	**pills**	**”**	**in**	**their**	**long**	**yellow**	**fingers**	**,**
和	作为	他们	滚动	这	小的	“	药片	”	在	他们的	长的	黄色的	手指	,

当她们用修长的黄色手指搓揉着那些小小的“药丸”时，

['mɛəriən][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['hɒrəb(ə)l][tuː; tə]

Marion	clasped	her	hands	before	her	eyes	—	it	was	too	horrible	to
玛丽昂	紧握	她	双手	前	她	眼睛	—	它	曾是	也	可怕	到

['wɪtnəs] .

witness	.
证人	.

玛丽昂双手捂住眼睛——那景象太可怕了，她不忍目睹。

" [əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [lɒst] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [lɒst] !

"	Oh	,	I	am	lost	,	I	am	lost	!
"	哦	,	我	是	丢失的	,	我	是	丢失的	!

"哦，我迷路了，我迷路了！"

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɜː'self] .

"	she	whispered	to	herself	.
"	她	低声说道	到	她自己	.

她低声自语道。

" [ɪf] ['evə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [fɔːst] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðæt] [stʌf] [aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ][ɒv; əv]['hɒrə(r)] !

"	If	ever	I	am	forced	to	touch	that	stuff	I	shall	die	of	horror	!
"	如果	曾经	我	是	强制	到	触碰	那	东西	我	将	死	的	恐怖	!

"如果我被迫接触到那种东西，我会吓死的！"

[əʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] !

Oh	,	this	is	awful	!
哦	,	这	是	可怕	!

哦，这太糟糕了！

['ɔːf(ə)l] !

awful	!
可怕	!

可怕！

" [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ruːm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [kən'kluːdɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]

"	She	sprang	back	into	the	large	room	which	she	now	concluded	was	a	sort	of
"	她	弹簧	后退	进入	这	大的	房间	哪个	她	现在	结束	曾是	一个	种类	的

['pɑːlə(r)] ,

parlor	,
客厅	,

她猛地跳回那间大房间，现在她断定那是一种客厅之类的房间。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ]

and	just	at	that	instant	she	became	aware	that	some	one	was	watching
和	只是	在	那	立即的	她	成为	意识到的	那	一些	一	曾是	观看

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

就在那一刻，她意识到有人在看着她。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['biːdi] [aɪz] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɔːri'ent(ə)l] [fɪkst] ['stedəli] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .

She	turned	to	find	the	beady	eyes	of	an	Oriental	fixed	steadily	upon	her	.
她	转向	到	寻找	这	珠子	眼睛	的	一个	东方	固定的	稳步	之上	她	.

她转过身，发现一双东方男人的目光正紧紧地盯着她。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['betə(r)] [drest] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd]

He	was	better	dressed	than	the	others	,	and	his	fingers	were	covered
他	曾是	更好的	穿着	比	这	其他的	,	和	他的	手指	是	涵盖

[wɪð] ['dʒuːəlz] .

with	jewels	.
和	珠宝	.

他比其他人衣着考究，手指上戴着珠宝。

“ [əʊ] , [sɜː(r)] ! ” [kraɪd] ['mɛəriən] , ['despərətli] , “ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [seɪv] [ˌem 'iː] !

“	Oh	,	sir	!	”	cried	Marion	,	desperately	,	“	for	the	love	of	Heaven	,	save	me	!
”	哦	,	先生	!	”	哭	玛丽昂	,	绝望地	,	“	为了	这	爱	的	天堂	,	节省	我	!

“哦，先生！”玛丽昂绝望地喊道，“看在老天的份上，救救我吧！”

[help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] ['hænsəmli] !

Help	me	to	escape	from	this	place	and	I	will	reward	you	handsomely	!
帮助	我	到	逃脱	从	这	地方	和	我	将要	报酬	你	英俊地	!

帮我逃离这里，我会重重地奖励你！

” [mʌtʃ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['feləʊ] [ˌʌndə'stʊd] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]

”	Much	to	her	delight	the	fellow	understood	her	,	but	he	shook	his
”	很多	到	她	喜	这	同伴	理解	她	,	但	他	摇晃	他的

[hed] [ænd; ənd] [krept] ['sɒftli] ['nɪərə(r)] ,

head	and	crept	softly	nearer	,
头	和	悄悄地爬	轻轻	更近	,

令她欣喜的是，那人听懂了她的话，但他摇了摇头，轻轻地悄悄靠近了她。

[æz; əz][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] :

as	he	answered	:
作为	他	回答	:

他回答道：

“ [kaɪ] - [lʌŋ] - [hɪŋ] [nəʊ] - , [hiː; hi] - , [triːt] [æ'lei] [lait] .

“	Chi	-	Lung	-	Hing	no	savee	,	he	keepee	,	treat	allee	light	.
”	奇	-	肺	-	兴	不	-	,	他	-	,	对待	小巷	光	.

“Chi-Lung-Hing 没有拯救，他保持，对待 allee light。

['tʃainəmən] [lʌv] [əmɛlɪkən] - , ” [hiː; hi] [m'ɜːməd] , ['glɪbli] .

Chinamen	muchee	love	Amelican	bleauty	,	”	he	murmured	,	glibly	.
中国人	穆奇	爱	美国人	-	,	”	他	低声说道	,	轻率地	.

“中国人非常喜欢美国美女，”他轻声说道。

['mɛəriən] ['ʃʌdə] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

Marion	shuddered	as	she	caught	the	full	meaning	of	his	words	.
玛丽昂	颤抖	作为	她	捕捉	这	满的	意义	的	他的	字	.

玛丽昂听懂了他话里的意思，不禁打了个寒颤。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gləʊtɪŋ] [ðæt] [fɪld]

His	eyes	were	fixed	upon	her	with	an	expression	of	gloating	that	filled
他的	眼睛	是	固定的	之上	她	和	一个	表达	的	幸灾乐祸	那	已填

[hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [wɪð] ['hɒrə(r)] .

her	soul	with	horror	.
她	灵魂	和	恐怖	.

他目光死死地盯着她，脸上带着幸灾乐祸的表情，这让她感到无比恐惧。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɒt] [steɪ] !

“	But	I	will	not	stay	!
”	但	我	将要	不是	停留	!

但我不会留下！

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [kiːp] [ˌem 'iː] !

He	shall	not	keep	me	!
他	将	不是	保持	我	!

他必不能留住我！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] .

”	she	cried	,	in	desperation	.
”	她	哭	,	在	绝望	.

她绝望地哭喊道。

“ [ai] [wɪl] [set] [ðə; ði] [haʊs] [ɒn] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] ['perɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [fleɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ˌem 'iː]
“ I will set the house on fire and perish in the flames before you shall keep me
” 我 将要 放 这 房子 在 火 和 沦 在 这 火焰 前 你 将 保持 我
['prɪz(ə)nə(r)] .
prisoner .
囚犯 .

“我宁愿放火烧房子，葬身火海，也不愿被你们囚禁。”

” [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [səʊ] ['fɜːmli] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [gliːm] [wɪð] [sʌtʃ] ['fjʊəri] [ðæt] [ðə; ði] [sə'lestiəl]
” She spoke so firmly and her eyes gleamed with such fury that the Celestial
” 她 辐 所以 牢牢 和 她 眼睛 闪闪发光 和 这样的 愤怒 那 这 天体
['æktʃuəli] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] .
actually looked frightened .
实际上 看起来 害怕 .

“她说话的语气非常坚定，眼神中闪烁着愤怒的光芒，以至于天神看起来都有些害怕了。”

[hiː; hi] [edʒd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɪərə(r)] .
He edged a little nearer .
他 边缘 一个 小的 更近 .

他又向前挪了挪。

“ [wɒt] , [nəʊ] [lʌv] ['tʃaɪnəmən] ['mʌni] , [mɪsiː] ?
“ What , no love Chinaman money , Missee ?
” 什么 , 不 爱 中国人 钱 , 米西 ?

“什么？小姐，你不喜欢中国人的钱吗？”

[nəʊ] - — [nəʊ] - — [kaɪ] - [lʌŋ] - [hɪŋ] ['mæli] [əmɛlɪkən] - — ['diːˌlaɪv] [hɜː(r); hə(r)]
No workee — no slavee — Chi - Lung - Hing mally Amelican bleauty — Dlive her
不 - — 不 - — 奇 - 肺 - 兴 麻利 美国人 - — dlive 她
['plenti] - [dresɪz] — [mə'kiː] [hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] ! ”
plenty pletty dresses — makee her happy ! ”
很多 - 连衣裙 — 制造 她 快乐的 ! ”

没有工人，没有奴隶，Chi-Lung-Hing 美艳动人，给她穿上丰盛的裙子，让她开心！

“ ['nevə(r)] ! ” [kraɪd] ['mɛəriən] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['θʌrəli] [ə'lɑːmd] .
“ Never ! ” cried Marion , who was now thoroughly alarmed .
” 绝不 ! ” 哭 玛丽昂 , WHO 曾是 现在 彻底 惊慌 .

“绝不！”玛丽昂惊叫道，她现在彻底惊恐起来。

[ʃiː; ʃi] ['baʊndɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['premɪsɪz] .
She bounded away from him and began examining the premises .
她 有界 离开 从 他 和 开始 检查 这 前提 .

她从他身边跳开，开始检查房屋。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [fɔː(r)] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə]
There was nothing but the four walls and they seemed almost impervious to
那里 曾是 没有什么 但 这 四 墙壁 和 他们 似乎 几乎 不透水的 到
[saʊnd] .
sound .
声音 .

除了四面墙之外什么也没有，而且这四面墙似乎几乎完全隔绝了声音。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ruːm] [wɒz; wəz] [ləʊ'keɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['selə(r)] .
She began to think that the magnificent room was located in a cellar .
她 开始 到 思考 那 这 壮丽 房间 曾是 位于 在 一个 地窖 .

她开始觉得那间富丽堂皇的房间可能位于地窖里。

[ðə; ði] [sə'lestiəl] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['glɪtərɪŋ] ,
The Celestial watched her with glittering ,
这 天体 观看 她 和 闪闪发光 ,

天神注视着她，目光闪烁，

['stelθi] [aɪz] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [piə] [bɪ'haɪnd] [i:tʃ] ['kɜ:t(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] [ˌdespə'reɪʃn]

stealthy	eyes	as	she	peered	behind	each	curtain	and	then	in	a	fit	of	desperation
隐秘的	眼睛	作为	她	窥视	在后面	每个	窗帘	和	然后	在	一个	合身	的	绝望

[ʃʊk] [ðə; ði][wʌn][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑ:tmənt] .

shook	the	one	door	of	the	apartment	.
摇晃	这	一	门	的	这	公寓	.

她用警惕的目光窥视着每一扇窗帘后面，然后绝望地摇晃着公寓里唯一的一扇门。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] !

“	I	am	a	prisoner	!
”	我	是	一个	囚犯	!

“我是一名囚犯！”

” [ʃi:; ʃi][kraɪd] , [æt; ət][lɑ:st] .

”	she	cried	,	at	last	.
”	她	哭	,	在	最后的	.

她终于哭了起来。

“ [əʊ] , ['dɒli] , ['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] , [wɪl] [aɪ]['evə(r)] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ] ?

“	Oh	,	Dollie	,	little	sister	,	will	I	ever	come	back	to	you	?
”	哦	,	多莉	,	小的	姐姐	,	将要	我	曾经	来	后退	到	你	?

“哦，多莉，我的小妹妹，我还能回到你身边吗？”

” [ʃi:; ʃi][sæŋk] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][dɪ'væn][tu:; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

”	She	sank	down	on	a	divan	to	think	a	little	,
”	她	沉没	向下	在	一个	迪万	到	思考	一个	小的	,

她颓然地坐在沙发上，想静静地思考一会儿。

[ðen] [wʌns] [mɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)]

then	once	more	she	rushed	over	to	the	curtain	to	look	for
然后	一次	更多的	她	匆忙	超过	到	这	窗帘	到	看	为了

[kɑ:'lɔtə; 意大利语kɑ:r'lɔ:ttɑ:] .

Carlotta	.
卡洛塔	.

然后她又一次冲到窗帘边寻找卡洛塔。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [piə] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['hevi] ['dreɪpəri] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl][wɒz; wəz]

As	she	peered	behind	the	heavy	drapery	she	saw	that	something	unusual	was
作为	她	窥视	在后面	这	重的	布料	她	锯	那	某物	异常	曾是

['evɪdəntli] ['hæpənɪŋ] .

evidently	happening	.
显然	发生	.

她透过厚重的帷幔向后窥视，发现显然发生了一些不寻常的事情。

[ðə; ði] [θri:] ['tʃainəmən] [ˌɪn'saɪd][wɜ:(r); wə(r)] ['wɪspərɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

The	three	Chinamen	inside	were	whispering	excitedly	to	each	other	.
这	三	中国人	里面	是	耳语	兴奋地	到	每个	其他	.

里面的三个中国人兴奋地互相低声交谈着。

[kɑ:'lɔtə; 意大利语kɑ:r'lɔ:ttɑ:][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bʌŋks] , [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ['streɪndʒli] [blu:]

Carlotta	was	lying	in	one	of	the	bunks	,	her	face	strangely	blue
卡洛塔	曾是	说谎	在	一	的	这	上下铺	,	她	脸	奇怪的	蓝色的

[ænd; ənd] [dɪ'stɔ:tɪd] ,

and	distorted	,
和	扭曲	,

卡洛塔躺在其中一个铺位上，她的脸奇怪地发青扭曲着。

[ænd; ənd][æz; əz]['mɛəriən] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] , [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði]

and	as	Marion	stared	at	her	from	the	entrance	,	she	felt	the
和	作为	玛丽昂	凝视	在	她	从	这	入口	,	她	毛毡	这

[bɪ'dʒuːəld] ['tʃaɪnəmən] [slɪp][pɑːst][hɜː(r); hə(r)] .

bejeweled	Chinaman	slip	past	her	.
镶满珠宝的	中国人	滑	过去的	她	.

当玛丽昂从入口处盯着她时，她感觉到那个浑身珠光宝气的中国人从她身边溜走了。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɪð] [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] ,

Something	was	wrong	with	Carlotta	,
某物	曾是	错误的	和	卡洛塔	,

卡洛塔出事了。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] — [ʃiː; ʃi] [muːvd] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] [step] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [strʌk]

she	did	not	know	what	—	she	moved	forward	a	step	and	her	foot	struck
她	做过	不是	知道	什么	—	她	已搬	向前	一个	步	和	她	脚	击

['sʌmθɪŋ] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kɑːpɪt] .

something	lying	on	the	carpet	.
某物	说谎	在	这	地毯	.

她不知道发生了什么——她向前迈了一步，脚踩到了地毯上的某个东西。

['mɛəriən] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kiː] .

Marion	bent	down	and	picked	it	up	—	it	was	an	ordinary	key	.
玛丽昂	弯曲	向下	和	挑选	它	向上	—	它	曾是	一个	普通的	钥匙	.

玛丽昂弯下腰捡了起来——那是一把普通的钥匙。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fləʊn] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][hæd; həd]

In	an	instant	she	had	flown	back	across	the	room	to	the	door	and	had
在	一个	立即的	她	有	飞行	后退	穿过	这	房间	到	这	门	和	有

['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ['sɒftli] .

opened	it	softly	.
打开	它	轻轻	.

她瞬间飞奔回房间另一边的门口，轻轻地打开了门。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] ['hevɪli] [dreɪpt] [hɔːl] - [weɪ] .

The	next	moment	she	found	herself	in	a	heavily	draped	hall	-	way	.
这	下一个	片刻	她	成立	她自己	在	一个	重度	垂坠的	大厅	-	方式	.

下一刻，她发现自己身处一条挂满厚重帷幔的走廊里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['θɪkli] [struːn] [wɪð] [rʌgz] [ænd; ənd][mæts] [ðæt] [nəʊ] [saʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aʊtə(r)]

It	was	so	thickly	strewn	with	rugs	and	mats	that	no	sound	from	the	outer
它	曾是	所以	浓密	散落的	和	地毯	和	垫子	那	不	声音	从	这	外

[wɜːld] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] ['penətreɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

world	could	possibly	penetrate	to	it	.
世界	可以	可能	穿透	到	它	.

房间里铺满了厚厚的毯子和垫子，外界的任何声音都无法传到里面。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [dɑːtɪd] [ə'hed] , ['pɪərɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['hevi] ['kɜːtənz] [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ]

The	young	girl	darted	ahead	,	peering	behind	the	heavy	curtains	in	hopes	of	finding
这	年轻的	女孩	飞镖	前方	,	窥视	在后面	这	重的	窗帘	在	希望	的	寻找

[æn; ən]['eksɪt] ,

an	exit	,
一个	出口	,

小女孩飞快地跑到前面，透过厚重的窗帘向后张望，希望能找到出口。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['terəb(ə)l] ['momənts] ,

but	after	a	few	terrible	moments	,
但	后	一个	很少	糟糕的	时刻	,

但经历了几个可怕的时刻后，

['djʊərɪŋ] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] ['dʒeɪlə(r)] [wʊd] ['nəʊtɪs] [hɜː(r); hə(r)]

during	each	of	which	she	expected	that	her	Chinese	jailer	would	notice	her
期间	每个	的	哪个	她	预期的	那	她	中国人	狱卒	会	注意	她

[flaɪt] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] ,

flight	and	follow	her	,
航班	和	跟随	她	,

在每次逃跑过程中，她都预料到她的中国狱卒会发现她的逃跑行为并跟踪她。

[ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] ['mʌfld] ['vɔɪsɪz] [bɪ'haɪnd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dreɪpərɪz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kɑːm]

she	suddenly	heard	muffled	voices	behind	one	of	the	draperies	and	tried	to	calm
她	突然	听到	闷音	声音	在后面	一	的	这	窗帘	和	尝试	到	冷静的

[hɜː'self] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .

herself	enough	to	listen	.
她自己	足够的	到	听	.

她突然听到窗帘后面传来低沉的说话声，便努力让自己平静下来仔细聆听。

“ [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['wʊmən] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ,

“	You	promised	the	woman	five	hundred	dollars	,
“	你	承诺	这	女士	五	百	美元	,

你答应给那个女人五百美元，

” [sed] [dʒæk] [griːnz] [vɔɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪk] ['kɜːt(ə)n] ,

”	said	Jack	Green's	voice	on	the	other	side	of	the	thick	curtain	,
”	说	杰克	青菜	嗓音	在	这	其他	边	的	这	厚的	窗帘	,

“杰克·格林的声音从厚厚的帘子另一边传来，”

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] [θriː] ['hʌndrəd] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [help] [hɜː(r); hə(r)] .

“	and	you	promised	me	three	hundred	if	I	would	help	her	.
“	和	你	承诺	我	三	百	如果	我	会	帮助	她	.

“你答应过如果我帮她，就给我三百块钱。”

[naʊ] [ðə; ði] [gɜːl] [ɪz] [hɪə(r)] — [wiː; wi] [hæv; həv] [kept] ['aʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːgən] .

Now	the	girl	is	here	—	we	have	kept	our	part	of	the	bargain	.
现在	这	女孩	是	这里	—	我们	有	保留	我们的	部分	的	这	便宜货	.

现在女孩来了——我们履行了我们的约定。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪ'skeɪps] [juː; jʊ] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['aʊə(r)] [fɔːlt] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

If	she	escapes	you	now	,	it	is	not	our	fault	,	is	it	?	”
如果	她	逃脱	你	现在	,	它	是	不是	我们的	过错	,	是	它	?	”

如果她现在逃走了，那也不是我们的错，对吗?

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [ɪ'skeɪp] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ] [spft] , [ˌɔːri'ent(ə)l] [vɔɪs] , [ɪn] [ðə; ði] [klɪrɪst] ['ɪŋglɪʃ] .

“	She	will	not	escape	,	”	answered	a	soft	,	Oriental	voice	,	in	the	clearest	English	.
“	她	将要	不是	逃脱	,	”	回答	一个	柔软的	,	东方	嗓音	,	在	这	最清晰	英语	.

“她逃不掉的，”一个柔和的东方声音用非常清晰的英语回答道。

“ [jɔː(r); jə(r)] [ə'merɪkən] [g'ɜːlz] [laɪk] [maɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [-]

“	Your	American	girls	like	my	Chinese	[	27	]
“	你的	美国人	女孩们	喜欢	我的	中国人	[	-	]

“你的美国女孩喜欢我的中国女孩[27]

['hɑːriːm; 'hɑːrəm] .

harem	.
后宫	.

后宫。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [steɪ] [frɒm; frəm] ['prefrəns] ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌmz] [ə'kweɪntɪd] . ”

She	will	stay	from	preference	after	she	becomes	acquainted	.	”
她	将要	停留	从	偏爱	后	她	变成	熟人	.	”

她会在熟悉之后根据自己的喜好留下来。

“ [ɔː(r)]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] , [juː; jʊ] [miːn] , ” [sed] [dʒæk] [griːn] ,
“ Or after you have made her your wife , you mean , ” said Jack Green ,
“ 或者 后 你 有 制成 她 你的 妻子 , 你 意思是 , ” 说 杰克 绿色的 ,
[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
with a laugh .
和 一个 笑 .

“或者你的意思是，在你娶了她之后，”杰克·格林笑着说。

“ [wel] , [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] — [ðɪs] [gɜːl][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːti] . ”
“ Well , I'm telling you right now — this girl is a beauty . ”
“ 出色地 , 我是 讲述 你 正确的 现在 — 这 女孩 是 一个 美丽 . ”

“我跟你说，这姑娘真是个美人。”

“ [aɪ][mʌst; məst] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [peɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] .
“ I must see her before I pay , ” said the voice again .
“ 我 必须 看 她 前 我 支付 , ” 说 这 嗓音 再次 .

“我必须先见到她才能付钱，”那个声音再次响起。

“ [weɪt] [hɪə(r)] ; [aɪ] [wɪl] [gəʊ][ɪn] ; [ɪf] [aɪ] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] . ”
“ Wait here ; I will go in ; if I like her , you shall have your money . ”
“ 等待 这里 ; 我 将要 去 在 ; 如果 我 喜欢 她 , 你 将 有 你的 钱 . ”

“你在这儿等着，我进去看看，如果我喜欢她，你的钱就归你了。”

“ [aɪ] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] , ” [wɒz; wəz][dʒæk] [griːnz] [kwɪk] ['ɑːnsə(r)] , “ [bʌt; bət][doʊnt][ɪk'spekt][ə; eɪ] [teɪm]
“ I agree to that , ” was Jack Green's quick answer , “ but don't expect a tame
“ 我 同意 到 那 , ” 曾是 杰克 青菜 快的 回答 , “ 但 不 预计 一个 驯服
[bɜːd] ,
bird ,
鸟 ,

“我同意，”杰克·格林迅速回答道，“但别指望这是一只温顺的鸟。”

[kaɪ] - [lʌŋ] , [fɔː(r); fə(r)]['mɛəriən] ['mɑːləʊ] [ɪz][ə; eɪ][waɪld][wʌn] ! ”
Chi - Lung , for Marion Marlowe is a wild one ! ”
奇 - 肺 , 为了 玛丽昂 马洛 是 一个 荒野 一 ! ”

志龙，因为玛丽昂·马洛可是个野丫头！

“ [aɪ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [teɪm] [hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɔɪli] [vɔɪs] .
“ I will find a way to tame her , ” said the oily voice .
“ 我 将要 寻找 一个 方式 到 驯服 她 , ” 说 这 油腻的 嗓音 .

“我会找到办法驯服她，”油腔滑调的声音说道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd]['mɛəriən] [klentʃt] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ɪn]['fjʊəri] .
There was silence after that , and Marion clenched her hands in fury .
那里 曾是 沉默 后 那 , 和 玛丽昂 紧握 她 双手 在 愤怒 .

之后一片沉默，玛丽昂愤怒地攥紧了双手。

“ ['lɪs(ə)n] !
“ Listen !
“ 听 !

“听！

” [dʒæk] [griːn] [spəʊk] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][ɪn] ['evɪdənt] [ə'lɑːm] .
” Jack Green spoke suddenly and in evident alarm .
” 杰克 绿色的 辐 突然 和 在 明显 警报 .

杰克·格林突然开口，语气明显带着惊恐。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
There was a commotion of some kind above her head .
那里 曾是 一个 骚动 的 一些 种类 多于 她 头 .

她头顶上方似乎传来一阵骚动。

['mɛəriən] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði]['semi] - ['dɑ:knəs] .

Marion	listened	intently	as	she	crouched	in	the	semi	-	darkness	.
玛丽昂	听着	专注地	作为	她	蹲着	在	这	半	-	黑暗	.

玛丽昂蹲在半明半暗的光线下，全神贯注地听着。

" [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['lɔ:ndri] , " [sed] [ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l] [vɔɪs] .

"	Some	trouble	in	the	laundry	,	"	said	the	musical	voice	.
"	一些	麻烦	在	这	洗衣店	,	"	说	这	音乐	嗓音	.

"洗衣房出了点问题，"那悦耳的声音说道。

" [ə; eɪ] [greɪt] [skiːm] , [ðæt] ['lɔ:ndri] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [pv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] . "

"	A	great	scheme	,	that	laundry	in	the	front	of	this	building	.	"
"	一个	伟大的	方案	,	那	洗衣店	在	这	正面	的	这	建筑	.	"

"这栋楼前面的洗衣店真是个绝妙的主意。"

" [ˌnevəðə'les] [ðæt] [nɔɪz] [saʊndz] ['sɪəriəs] , " [sed] [griːn] , [ə'gen] .

"	Nevertheless	that	noise	sounds	serious	,	"	said	Green	,	again	.
"	尽管如此	那	噪音	声音	严肃的	,	"	说	绿色的	,	再次	.

"不过，那噪音听起来很严重，"格林再次说道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [pv; əv] [tʃeəz] ['muːvɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ]['rɪz(ə)n] .

There	was	the	sound	of	chairs	moving	as	if	they	had	both	risen	.
那里	曾是	这	声音	的	椅子	移动	作为	如果	他们	有	两个都	升起	.

传来椅子移动的声音，仿佛两把椅子都站了起来。

['mɛəriən] ['lɪsnd] [ə'gen] .

Marion	listened	again	.
玛丽昂	听着	再次	.

玛丽昂又听了一遍。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ə'bʌv] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [laʊdə] .

The	noise	above	her	head	was	growing	louder	.
这	噪音	多于	她	头	曾是	生长	更大声	.

她头顶上的噪音越来越大。

[nɒt] ['əʊnli][wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] [saʊndz] [pv; əv]['træmp(ə)lɪŋ] [fi:t] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [kən'fju:ʒn] [pv; əv]

Not	only	were	there	sounds	of	trampling	feet	,	but	a	great	confusion	of
不是	仅有的	是	那里	声音	的	践踏	脚	,	但	一个	伟大的	困惑	的

['vɔɪsɪz] , [ɔ:l] ['tɔ:kɪŋ] [tə'geðə(r)] .

voices	,	all	talking	together	.
声音	,	全部	说	一起	.

不仅有脚步声，还有各种嘈杂的人声，大家都在同时说话。

['sʌd(ə)nli] ['mɛəriən] [hɜ:d] [ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [ʃri:k] ,

Suddenly	Marion	heard	a	crash	and	a	fearful	shriek	,
突然	玛丽昂	听到	一个	碰撞	和	一个	可怕	尖叫	,

突然，玛丽昂听到一声巨响和一声可怕的尖叫。

[ðen] [ə; eɪ][skɔ:(r)][pv; əv][slɪp] - [ʃɒd] [fi:t] [si:md] ['skæmpə] [tu:; tə] ['ʃeltə(r)] .

then	a	score	of	slip	-	shod	feet	seemed	scampering	to	shelter	.
然后	一个	分数	的	滑	-	鞋子	脚	似乎	四处奔跑	到	庇护所	.

然后，数十只穿着草鞋的脚似乎正匆匆跑向避难所。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:l] [stʊd] ['ɔ:lməʊst] ['petrɪfaɪd] [wɪð] [fɪə(r)] ;

For	an	instant	the	young	girl	stood	almost	petrified	with	fear	;
为了	一个	立即的	这	年轻的	女孩	站立	几乎	石化	和	害怕	;

一时间，小女孩吓得几乎僵住了；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fled] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] [hɔːl] - [wei] , ['hɑːdli] ['nəʊɪŋ] [ɔː(r)] ['keərɪŋ] [ɪn]

then	she	turned	and	fled	through	the	narrow	hall	-	way	,	hardly	knowing	or	caring	in
然后	她	转向	和	逃亡	通过	这	狭窄的	大厅	-	方式	,	几乎	会心	或者	关怀	在

[wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n] .

which	direction	.
哪个	方向	.

然后她转身逃进了狭窄的走廊，几乎不知道也不在乎往哪个方向跑。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trædʒədi] .

THE	END	OF	THE	TRAGEDY	.
这	结尾	的	这	悲剧	.

悲剧结束了。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [tɜːn] [ɪn] [ðə; ði] ['hɔːlweɪ] [kɔːzd] ['mɛəriən] [tuː; tə] [ʃriːk] [wɪð] ['terə(r)] .

A	sharp	turn	in	the	hallway	caused	Marion	to	shriek	with	terror	.
一个	锋利的	转动	在	这	门厅	导致	玛丽昂	到	尖叫	和	恐怖	.

走廊里一个急转弯吓得玛丽昂尖叫起来。

[tuː] ['hɪdiəs] ['tʃainəmən] [hæd; həd] [sprʌŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)]

Two	hideous	Chinamen	had	sprung	at	her	,	and	as	they	caught	her
二	可怕	中国人	有	弹簧	在	她	,	和	作为	他们	捕捉	她

[ɪn] [ðeə(r)] [ɑːmz] ,

in	their	arms	,
在	他们的	武器	,

两个面目狰狞的中国人扑向她，一把将她抱在怀里，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['biːdi] - [aɪd] [retʃ] [fɔːst] [ə; eɪ] ['sætʃəreɪtɪd] [klɒθ] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['nɒstrəlz] .

one	of	the	beady	-	eyed	wretches	forced	a	saturated	cloth	over	her	nostrils	.
一	的	这	珠子	-	眼睛	可怜虫	强制	一个	饱和	布	超过	她	鼻孔	.

其中一个眼神阴鸷的家伙用一块浸透了水的布捂住了她的鼻孔。

['mɛəriən] [felt] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [kwɪk] , [ʃɔːt] [gɑːsps] .

Marion	felt	her	breath	coming	in	quick	,	short	gasps	.
玛丽昂	毛毡	她	气息	未来	在	快的	,	短的	喘息	.

玛丽昂感到自己的呼吸变得急促而短促。

[ʃiː; ʃi] ['strʌg(ə)ld] ['fiːbli] , [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [breɪn] [siːmd] ['riːlɪŋ] .

She	struggled	feebly	,	but	her	brain	seemed	reeling	.
她	挣扎	虚弱地	,	但	她	脑	似乎	卷轴	.

她挣扎着，但大脑似乎一片混乱。

[ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['kærid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [hɔːl] , [daʊn] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [stiːp] [steps] ,

In	a	flash	she	was	carried	along	the	hall	,	down	a	flight	of	steep	steps	,
在	一个	闪光	她	曾是	携带	沿着	这	大厅	,	向下	一个	航班	的	陡	步骤	,

一瞬间，她就被人抱了起来，沿着走廊，下了一段陡峭的台阶。

[ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [klɪk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kiː] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒk] ,

and	then	,	after	the	click	of	a	key	in	a	lock	,
和	然后	,	后	这	点击	的	一个	钥匙	在	一个	锁	,

然后，随着钥匙插入锁孔的咔哒声，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ruːm] [ðæt] [wɒz; wəz] [æz; əz] [dɑːk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʌndʒən] .

she	was	taken	into	a	room	that	was	as	dark	as	a	dungeon	.
她	曾是	已采取	进入	一个	房间	那	曾是	作为	黑暗的	作为	一个	地牢	.

她被带进了一个像地牢一样黑暗的房间。

[ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['dʒɑːgən][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [keɪm] ['feɪntli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fiːl]

A	confused	jargon	of	voices	came	faintly	to	her	ears	and	she	could	feel
一个	使困惑	行话	的	声音	来了	淡淡的	到	她	耳朵	和	她	可以	感觉

[ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['feəli] ['swɔːmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['jeləʊ] [d'ɛvəlz] .

that	the	place	was	fairly	swarming	with	the	yellow	devils	.
那	这	地方	曾是	相当	蜂拥而至	和	这	黄色的	魔鬼	.

她隐约听到一阵嘈杂的说话声，感觉这个地方到处都是黄魔鬼。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['ruːmfʊl; 'rʊmfʊl][ɒv; əv] ['biːɪŋs] [siːmd] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kærid]

The	entire	roomful	of	beings	seemed	to	fall	back	as	she	was	carried
这	全部的	满屋	的	生物	似乎	到	落下	后退	作为	她	曾是	携带

[ə'lɒŋ] ,

along	,
沿着	,

当她被带走时，房间里所有的生物似乎都向后倒去。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][dɪ'væn][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['dɑːrkɪst] [ænd; ənd]

and	at	last	she	was	placed	on	a	sort	of	divan	in	the	very	darkest	and
和	在	最后的	她	曾是	放置	在	一个	种类	的	迪万	在	这	非常	最黑暗的	和

[məʊst] ['hevɪli] - [dreɪpt] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

most	heavily	-	draped	corner	of	what	seemed	to	her	to	be	a
最多	重度	-	垂坠的	角落	的	什么	似乎	到	她	到	是	一个

[ˌsʌbtə'reɪniən] [ə'pɑːtmənt] .

subterranean	apartment	.
地下	公寓	.

最后，她被安置在一间似乎位于地下公寓的最黑暗、帷幔最厚重的角落里的一张类似沙发的长椅上。

[ðə; ði] [klɒθ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['nɒstrəlz][wɒz; wəz]['pʌndʒənt] [wɪð] [nɑːr'kɑːtɪks] ,

The	cloth	on	her	nostrils	was	pungent	with	narcotics	,
这	布	在	她	鼻孔	曾是	泼辣	和	毒品	,

她鼻孔上的布散发着刺鼻的麻醉剂气味。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['efət] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] ['sʌmwɒt] [rɪ'zɪst] [ɪts] ['ɪnfluəns] .

but	she	managed	by	a	great	effort	of	the	will	to	somewhat	resist	its	influence	.
但	她	管理	经过	一个	伟大的	努力	的	这	将要	到	有些	抵抗	它是	影响	.

但她凭借强大的意志力，设法在一定程度上抵抗了它的影响。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [læmp] [flæʃt] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)]

Suddenly	the	light	of	a	swinging	lamp	flashed	from	somewhere	above	her
突然	这	光	的	一个	摇摆	灯	闪光灯	从	某处	多于	她

[hed] ,

head	,
头	,

突然，她头顶上方某处闪过一盏摇曳的灯。

[ænd; ənd][wʌn] [glɑːns] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] ['mɛriənz] [hɑːt] [grəʊ] [sɪk] [wɪð] ['hɒrə(r)] .

and	one	glance	about	her	made	Marion's	heart	grow	sick	with	horror	.
和	一	瞥一眼	关于	她	制成	玛丽昂的	心	生长	生病的	和	恐怖	.

玛丽昂只看了一眼她，就感到一阵恶心和恐惧。

[ə; eɪ][skɔː(r)][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [gɔːnt] - [tʃiːkt] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

A	score	or	more	of	those	gaunt	-	cheeked	fellows	were	surrounding	her	,
一个	分数	或者	更多的	的	那些	瘦削	-	脸颊	伙伴们	是	周围	她	,

二十来个面容憔悴的家伙围着她，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《我的女王：年轻女性周刊》第五期(My Queen A Weekly Journal for Young)

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [reɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][læmp] [fel] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

and	as	the	first	ray	of	the	lamp	fell	upon	her	face	,
和	作为	这	第一的	射线	的	这	灯	跌倒	之上	她	脸	,

当第一缕灯光洒在她脸上时，

[ðeɪ] [ɔːl] [prest] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [piə] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['ʃɑːpli] .

they	all	pressed	forward	and	peered	at	her	sharply	.
他们	全部	按下	向前	和	窥视	在	她	尖锐地	.

他们都上前一步，目光锐利地打量着她。

[ɪn][ðə; ði] ['ɒnslɔːt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [meɪd] [ɒn][hɪm][ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ]

In	the	onslaught	which	his	companions	made	on	him	the	fellow	who	was	holding
在	这	猛攻	哪个	他的	同伴	制成	在	他	这	同伴	WHO	曾是	保持

[ðə; ði] [klɒθ] [tuː; tə] ['mɛriənz] [feɪs] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,

the	cloth	to	Marion's	face	dropped	it	from	his	fingers	,
这	布	到	玛丽昂的	脸	掉落	它	从	他的	手指	,

在同伴们的围攻中，那个正用布捂着马里恩脸的人手一抖，布从指间滑落。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst][klɪə(r)] [breθ] ['mɛəriən] [dæʃt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd]

and	with	the	first	clear	breath	Marion	dashed	to	her	feet	and	confronted
和	和	这	第一的	清除	气息	玛丽昂	虚线	到	她	脚	和	面对

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

玛丽昂一口气喘吁吁地站起身来，迎面撞上了他们。

“ [stænd] [bæk] !

“	Stand	back	!
”	站立	后退	!

“退后！”

[doʊnt][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] !

Don't	you	dare	to	touch	me	!
不	你	敢	到	触碰	我	!

你敢碰我一下试试！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][dɪ'væn] , [wɪtʃ] [stʊd] [də'rektli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [læmp] .

”	she	cried	,	springing	up	on	the	divan	,	which	stood	directly	under	the	hanging	lamp	.
”	她	哭	,	弹簧	向上	在	这	迪万	,	哪个	站立	直接地	在下面	这	绞刑	灯	.

她喊了一声，跳到吊灯正下方的沙发上。

[ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [peəz] [ɒv; əv] [lɒŋ] , ['skɪni] [hændz][wɜː(r); wə(r)] [riːtʃt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]

In	a	second	a	dozen	pairs	of	long	,	skinny	hands	were	reached	out	for
在	一个	第二	一个	打	对	的	长的	,	瘦骨嶙峋的	双手	是	达到	出去	为了

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

一瞬间，十几双修长纤细的手伸向了她。

[ænd; ənd][æz; əz]['mɛəriən] [felt] [ðem; ðəm] ['klʌtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['bɒdi] ,

and	as	Marion	felt	them	clutching	her	arms	and	body	,
和	作为	玛丽昂	毛毡	他们	紧握	她	武器	和	身体	,

当玛丽昂感觉到他们紧紧抓住她的胳膊和身体时，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃriːk] [ðæt] [ə'wəʊk] [ðə; ði] ['ekəʊz] .

she	gave	a	shriek	that	awoke	the	echoes	.
她	给予	一个	尖叫	那	醒来	这	回声	.

她发出了一声尖叫，惊醒了回声。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd] , [wɪð] [wʌn] [bləʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [waɪt]

The	next	instant	she	reached	up	quickly	and	,	with	one	blow	of	her	white
这	下一个	立即的	她	达到	向上	迅速地	和	,	和	一	吹	的	她	白色的

[hænd] ,

hand	,
手	,

下一刻，她迅速抬起手，用她白皙的手一击，

['ʃivə] [ðə; ði] [glɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði][læmp] ; [ðen] ,

shivered	the	glass	of	the	lamp	;	then	,
瑟瑟发抖	这	玻璃	的	这	灯	;	然后	,

灯罩玻璃颤动了一下；然后，

[wɪð] [ðə; ði] [fleɪm] ['bləʊɪŋ] ['waɪldli][ɪn][ðə; ði] [drɑːfts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

with	the	flame	blowing	wildly	in	the	draughts	of	the	room	,
和	这	火焰	吹	疯狂地	在	这	起草	的	这	房间	,

火焰在房间的穿堂风中剧烈摇曳，

[ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ɪts] ['fɑːsnɪŋz] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['swɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ]['sensə(r)] .

she	broke	it	from	its	fastenings	and	began	swinging	it	like	a	censer	.
她	打破	它	从	它是	紧固件	和	开始	摇摆	它	喜欢	一个	香炉	.

她把它从扣子上解开，开始像挥舞香炉一样挥舞它。

“ [stænd] [bæk] !

“	Stand	back	!
”	站立	后退	!

“退后！”

” [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] .

”	she	shouted	again	.
”	她	喊叫	再次	.

她再次喊道。

“ [doʊnt][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [kʌm] ['nɪərə(r)] !

“	Don't	you	dare	to	come	nearer	!
”	不	你	敢	到	来	更近	!

你敢靠近试试！

[ai] [wɪl] [bɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [daʊn] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hedz] [ɪf] [juː; jʊ] [leɪ] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][ə'pɒn][ˌem 'iː] !

I	will	burn	your	house	down	about	your	heads	if	you	lay	a	finger	upon	me	!
我	将要	烧伤	你的	房子	向下	关于	你的	头部	如果	你	躺	一个	手指	之上	我	!

你们要是敢碰我一根手指头，我就把你们的房子烧成灰烬！

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [ðə; ði][læmp]['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['dreɪpəriz] ,

”	As	she	spoke	she	waved	the	lamp	closer	to	the	draperies	,
”	作为	她	辐	她	挥手	这	灯	更近	到	这	窗帘	,

“她一边说话，一边把灯往窗帘边挥了挥，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [fel] [bæk] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['tʃætərɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] .

and	the	Chinamen	fell	back	and	began	chattering	excitedly	.
和	这	中国人	跌倒	后退	和	开始	喋喋不休	兴奋地	.

于是中国人后退了几步，开始兴奋地叽叽喳喳起来。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] ['sekənd] [ʃiː; ʃi] [held] [ðem; ðəm][æt; ət] [beɪ] , [-]

For	just	a	second	she	held	them	at	bay	,	[	28	]
为了	只是	一个	第二	她	握住	他们	在	湾	,	[	-	]

她只阻止了他们一秒钟[28]

[waɪl] [ðə; ði][gleə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][læmp] [ɪ'lu:mɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['glɔ:riəs] ['fi:tʃəz] .

while	the	glare	from	the	lamp	illumined	her	glorious	features	.
尽管	这	强光	从	这	灯	照明	她	辉煌	特征	.

灯光映照出她美丽的容颜。

[ðen] , [frɒm; frəm] [də'rektli] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hed] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] , [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] .

Then	,	from	directly	over	her	head	,	there	came	a	sharp	,	shrill	whistle	.
然后	,	从	直接地	超过	她	头	,	那里	来了	一个	锋利的	,	尖锐	哨	.

然后，在她头顶正上方，传来一声尖锐刺耳的哨声。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃainəmən] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [lu:z] [ðeə(r)] [wɪts] [ɪn'taɪəli] ,

As	the	Chinamen	heard	it	they	seemed	to	lose	their	wits	entirely	,
作为	这	中国人	听到	它	他们	似乎	到	失去	他们的	智慧	完全	,

中国人听到这话，似乎完全失去了理智。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðeə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] ['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz] [fə'gɒtn] .

and	in	an	instant	their	beautiful	prisoner	was	forgotten	.
和	在	一个	立即的	他们的	美丽的	囚犯	曾是	被遗忘的	.

转眼间，他们美丽的囚犯就被遗忘了。

[wɪð] [ʃri:k] [ænd; ənd] [jel] [ɒv; əv][reɪdʒ] [ðeɪ] ['skræmb(ə)ld]['əʊvə(r)] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,

With	shrieks	and	yells	of	rage	they	scrambled	over	each	other	,
和	尖叫	和	喊叫	的	愤怒	他们	打乱	超过	每个	其他	,

他们尖叫着、怒吼着，互相推搡着。

[ænd; ənd] [ðen] [slʌŋk] [laɪk] [ræts]['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rkɪst] ['kɔ:nəs] .

and	then	slunk	like	rats	into	the	darkest	corners	.
和	然后	斯伦克	喜欢	老鼠	进入	这	最黑暗的	角落	.

然后像老鼠一样溜进了最黑暗的角落。

[wʌns] [mɔ:(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rlz] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['bju:gl] [blɑ:st] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Once	more	the	young	girl's	voice	rang	out	like	a	bugle	blast	,	and	then	,
一次	更多的	这	年轻的	女孩们	嗓音	响铃	出去	喜欢	一个	号角	爆炸	,	和	然后	,

小女孩的声音再次像号角一样响起，然后，

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'baʊndɪd] [dɪ'laɪt] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɑ:nsə(r)d] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] .

to	her	unbounded	delight	,	it	was	answered	from	somewhere	.
到	她	无界	喜	,	它	曾是	回答	从	某处	.

令她欣喜若狂的是，这个问题得到了解答。

[kraɪ]['ɑ:ftə(r)][kraɪ] ['ɪju:d] ['ræpɪdli] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][lɪps] .

Cry	after	cry	issued	rapidly	from	her	lips	.
哭	后	哭	发布	快速	从	她	嘴唇	.

她喉咙里不停地发出哭声。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [hɜ:(r); hə(r)] .

They	were	coming	to	save	her	.
他们	是	未来	到	节省	她	.

他们是来救她的。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['fʊtsteps] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] .

She	could	hear	footsteps	and	voices	.
她	可以	听到	脚步声	和	声音	.

她能听到脚步声和说话声。

[æz; əz][ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz] [bɜ:st] [ɪn][ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][hɜ:(r); hə(r)][læmp] ,

As	the	door	was	burst	in	a	gust	of	wind	extinguished	her	lamp	,
作为	这	门	曾是	爆裂	在	一个	阵风	的	风	熄灭	她	灯	,

门被撞开时，一阵狂风吹灭了她的灯。

[ænd; ənd]['mɛəriən][sæŋk] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][dɪ'væn][ɪn] ['ʌtə(r)] ['helpləsnəs] .

and	Marion	sank	down	upon	the	divan	in	utter	helplessness	.
和	玛丽昂	沉没	向下	之上	这	迪万	在	说出	无助	.

玛丽昂无助地瘫倒在沙发上。

“ [mɪs] ['mɑːləʊ] !
“ Miss Marlowe !
“ 错过 马洛 !

“马洛小姐！”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] !
Is it possible !
是 它 可能的 !

是否可以！

[θæŋk] ['hev(ə)n] , [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [taɪm] !
Thank Heaven , I am in time !
感谢 天堂 , 我 是 在 时间 !

谢天谢地，我及时赶到了！

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['haʊəd] ['evərit] [huː] [spəʊk] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][dʒɔɪ]['mɛəriən] ['ɑːnsə(r)d]
” It was Howard Everett who spoke , and with a cry of joy Marion answered
” 它 曾是 霍华德 埃弗雷特 WHO 辐 , 和 和 一个 哭 的 喜悦 玛丽昂 回答
[hɪm] .
him .
他 .

“说话的是霍华德·埃弗雷特，玛丽昂高兴地叫了一声回答他。”

[ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['bɜːli] [pə'liːsmən] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [pleɪs] ,
A score of burly policemen seemed to fill the place ,
一个 分数 的 魁梧的 警察 似乎 到 充满 这 地方 ,

二十来个身材魁梧的警察似乎把这里挤满了人。

[ænd; ənd] ['evərit] [druː] [hɜː(r); hə(r)] ['kləʊsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][æz; əz] [ðeɪ] [dɑːtɪd] [ə'baʊt]['ɑːftə(r)][ðə; ði]
and Everett drew her closely to his side as they darted about after the
和 埃弗雷特 画 她 密切 到 他的 边 作为 他们 飞镖 关于 后 这
[sə'lestʃəlz] .
Celestials .
天体 .

埃弗雷特将她紧紧拉在身边，他们四处追逐着天神组。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [reɪd] [ðə; ði] [pleɪs] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] .
“ They are raiding the place , ” he whispered in her ear .
“ 他们 是 突袭 这 地方 , ” 他 低声说道 在 她 耳朵 .

“他们正在洗劫这个地方，”他凑到她耳边低语。

“ [haʊ] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [wɒz; wəz][səʊ] ['ɒpətjuːn] !
“ How fortunate that the attempt was so opportune !
“ 如何 幸运 那 这 试图 曾是 所以 适时的 !

“真幸运，这次尝试的时机如此恰当！”

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ɪn][maɪ][laɪf][maɪ] [gʊd] ['eɪndʒl][mʌst; məst][hæv; həv] ['gaɪdɪd] [ˌem 'iː] !
For once in my life my good angel must have guided me !
为了 一次 在 我的 生活 我的 好的 天使 必须 有 引导 我 !

我这辈子第一次一定是我的守护天使指引了我！

[kʌm] , [let][ˌjuː 'es][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,
Come , let us get out of this , ” he added ,
来 , 让 我们 得到 出去 的 这 , ” 他 额外 ,

“走吧，我们离开这里，”他补充道。

['liːdɪŋ] ['mɛəriən][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][hɑːf] ['lɪftɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ðə; ði] [steps] [tuː; tə][ðə; ði]
leading Marion to the door and half lifting her up the steps to the
领导 玛丽昂 到 这 门 和 一半 举重 她 向上 这 步骤 到 这
['nærəʊ] ['hɔːlweɪ] .
narrow hallway .
狭窄的 门厅 .

他领着玛丽昂走到门口，半扶着她上了通往狭窄走廊的台阶。

“ [bʌt; bət][kɑːˈlɔtə; 意大利语kɑːrˈlɔːttɑː] !

“	**But**	**Carlotta**	**!**
”	但	卡洛塔	!

“但是卡洛塔!

[hæv; həv] [ðeɪ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ? ” [ɑːskt] [ˈmɛəriən] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspə(r)] .

Have	**they**	**found**	**her**	**?**	**”**	**asked**	**Marion**	**,**	**in**	**a**	**whisper**	**.**
有	他们	成立	她	?	”	问	玛丽昂	,	在	一个	耳语	.

“他们找到她了吗?”玛丽昂低声问道。

“ [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪz] [ded] !

“	**The**	**woman**	**is**	**dead**	**!**
”	这	女士	是	死的	!

“那女人死了! ”

[aɪ][dɪd][nɒt] [miːn] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [ɪˈskeɪp] [ˌem ˈiː] , ” [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjənz] [ˈɑːnsə(r)] .

I	**did**	**not**	**mean**	**she**	**should**	**escape**	**me**	**,**	**”**	**was**	**her**	**companion's**	**answer**	**.**
我	做过	不是	意思是	她	应该	逃脱	我	,	”	曾是	她	同伴的	回答	.

“我并不是说她应该逃离我,”她的同伴回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɑːt] [dɪˈziːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈəʊpiəm] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] .

“	**It**	**seems**	**she**	**had**	**heart**	**disease**	**,**	**and**	**the**	**opium**	**killed**	**her**	**.**
”	它	似乎	她	有	心	疾病	,	和	这	鸦片	被杀	她	.

“她似乎患有心脏病，鸦片夺走了她的生命。”

[wel] , [æt; ət][lɑːst][maɪ] [frend] [ˈgreɪəmz] [deθ] [hæz; həz] [biːn] [əˈvendʒ] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [ˈprez(ə)ns]

Well	**,**	**at**	**last**	**my**	**friend**	**Graham's**	**death**	**has**	**been**	**avenged**	**,**	**but**	**your**	**presence**
出色地	,	在	最后的	我的	朋友	格雷厄姆的	死亡	有	到过	复仇	,	但	你的	在场

[hɪə(r)] , [mɪs] [ˈmɑːləʊ] !

here	**,**	**Miss**	**Marlowe**	**!**
这里	,	错过	马洛	!

好吧，我的朋友格雷厄姆的死终于得到了报仇，但是马洛小姐，您的到来真是太好了!

[aɪ] [ˈkænɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] !

I	**cannot**	**understand**	**it**	**!**
我	不能	理解	它	!

我完全无法理解!

” [ˈmɛəriən] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə] [hɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈhʌrid] [əˈlɒŋ] .

”	**Marion**	**held**	**out**	**her**	**hand**	**to**	**him**	**as**	**she**	**was**	**being**	**hurried**	**along**	**.**
”	玛丽昂	握住	出去	她	手	到	他	作为	她	曾是	存在	慌忙	沿着	.

“玛丽昂在被催促着往前走的时候，向他伸出了手。”

“ [juː; jʊ] [ˈfɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈmɜːdərə(r)] ?

“	**You**	**followed**	**her**	**here**	**because**	**you**	**think**	**she**	**was**	**his**	**murderer**	**?**
”	你	随后	她	这里	因为	你	思考	她	曾是	他的	凶手	?

你跟着她来这里是因为你认为她是杀害他的凶手吗?

” [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] , [ˈsɒftli] .

”	**she**	**whispered**	**,**	**softly**	**.**
”	她	低声说道	,	轻轻	.

她轻声低语道。

“ [aɪ][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [wɒz; wəz] [ˈɛvərɪts] [rɪˈplaɪ] .

“	**I**	**had**	**no**	**doubt**	**of**	**it**	**,**	**”**	**was**	**Everett's**	**reply**	**.**
”	我	有	不	怀疑	的	它	,	”	曾是	埃弗雷特的	回复	.

“我对此毫不怀疑,”埃弗雷特回答道。

“ [dɪˈtektɪv] [hæv; həv] [biːn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈevə(r)] [sɪns] .

“	**Detectives**	**have**	**been**	**watching**	**the**	**woman**	**ever**	**since**	**.**
”	侦探	有	到过	观看	这	女士	曾经	自从	.

“从那时起，侦探们就一直在监视这名女子。”

[ðeɪ] [trækt] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə][reɪd][ðə; ði] [pleɪs] .

They	tracked	her	here	,	and	then	I	asked	the	captain	to	raid	the	place	.
他们	已追踪	她	这里	,	和	然后	我	问	这	队长	到	袭击	这	地方	.

他们追踪她到了这里，然后我让队长突袭了这个地方。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] ['lɔːndri] [naʊ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt]

"	They	were	passing	through	the	pseudo	laundry	now	,	but	there	was	not
"	他们	是	通过	通过	这	伪	洗衣店	现在	,	但	那里	曾是	不是

[ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] [ɪn] [saɪt] .

a	Chinaman	in	sight	.
一个	中国人	在	视线	.

“他们现在正穿过那间简陋的洗衣房，但一个中国人也没看到。”

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [dɪ'zɜːtɪd] .

The	room	was	absolutely	deserted	.
这	房间	曾是	绝对地	荒凉的	.

房间里空无一人。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [hɜːd] [maɪ] [vɔɪs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['evərit] [sə'pɔːrtɪd]

“	And	you	heard	my	voice	?	"	asked	the	young	girl	,	as	Mr	.	Everett	supported
"	和	你	听到	我的	嗓音	?	"	问	这	年轻的	女孩	,	作为	先生	.	埃弗雷特	有

[hɜː(r); hə(r)] ['tendəli] .

her	tenderly	.
她	温柔地	.

“你听到我的声音了吗？”小女孩问道，埃弗雷特先生温柔地扶着她。

“ [jes] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['evərit] ['kwɪkli] .

“	Yes	,	but	did	not	recognize	it	,	of	course	,	"	said	Mr	.	Everett	quickly	.
"	是的	,	但	做过	不是	认出	它	,	的	课程	,	"	说	先生	.	埃弗雷特	迅速地	.

“是的，但我当然没认出来，”埃弗雷特先生迅速说道。

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [waɪt] [sleɪvz] .

“	I	thought	it	was	the	voice	of	one	of	their	white	slaves	.
"	我	想法	它	曾是	这	嗓音	的	一	的	他们的	白色的	奴隶	.

“我当时以为那是他们某个白人奴隶的声音。”

[bʌt; bət][duː; də] ['hʌri] , [mɪs] ['mɑːləʊ] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] .

But	do	hurry	,	Miss	Marlowe	,	and	tell	me	how	you	came	here	.
但	做	匆忙	,	错过	马洛	,	和	告诉	我	如何	你	来了	这里	.

玛洛小姐，你快点告诉我你是怎么来到这里的。

" [wɪð] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['stæmpɪŋ] [ɒv; əv] [fiːt] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɔːndri] .

"	With	a	tremendous	stamping	of	feet	the	policemen	came	into	the	laundry	.
"	和	一个	巨大的	冲压	的	脚	这	警察	来了	进入	这	洗衣店	.

警察跺着脚冲进了洗衣房。

“ [naɪn] [tʃɪŋks] , [wʌn] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][fɔː(r)] ['wɪmɪn] , [wʌn] [ded] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

“	Nine	chinks	,	one	white	man	and	four	women	,	one	dead	,	"	said	the	captain	,
"	九	裂缝	,	一	白色的	男人	和	四	女性	,	一	死的	,	"	说	这	队长	,

“九个中国人，一个白人男子和四个女人，一人死亡，”船长说。

[ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [frɒm; frəm] ['evərit] .

in	reply	to	a	question	from	Everett	.
在	回复	到	一个	问题	从	埃弗雷特	.

回复埃弗雷特提出的问题。

[ðə; ði]['krɪtɪk] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə]['mɛəriən] , [ænd; ənd] ,

The	critic	whispered	a	few	words	in	his	ear	relating	to	Marion	,	and	,
这	评论家	低声说道	一个	很少	字	在	他的	耳朵	相关	到	玛丽昂	,	和	,

评论家在他耳边低语了几句关于玛丽昂的话，然后，

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [glɑːns] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [n'ɒdɪd] .

with	a	sharp	glance	at	her	face	,	the	captain	nodded	.
和	一个	锋利的	瞥一眼	在	她	脸	,	这	队长	点头	.

船长锐利地瞥了她一眼，然后点了点头。

" [wɪv] ['teɪkən][ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ][saɪd][dɔː(r)][tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ðæt] [wiː; wi]

"	We've	taken	them	all	out	through	a	side	door	to	this	establishment	that	we
"	我们已经	已采取	他们	全部	出去	通过	一个	边	门	到	这	建立	那	我们

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

"我们把他们都从我们发现的这家店的侧门带了出去，

[ænd; ənd] [θriː] [ɒv; əv][maɪ][men][hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][pə'trəʊl]['wægən] .

and	three	of	my	men	have	taken	them	away	in	the	patrol	wagon	.
和	三	的	我的	男人	有	已采取	他们	离开	在	这	巡逻	车皮	.

我的三个手下用巡逻车把他们带走了。

[kʌm] , [bɔɪz] , [lets] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dəup] [həʊl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] !

Come	,	boys	,	let's	get	out	of	this	dope	hole	as	soon	as	possible	!
来	,	男孩们	,	我们来吧	得到	出去	的	这	太棒了	洞	作为	很快	作为	可能的	!

伙计们，咱们赶紧离开这个鬼地方！

[hwjuː] !

Whew	!
呼！	!

呼！

[ðə; ði][ə'rəʊmə][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] !

The	aroma	is	something	awful	!
这	香气	是	某物	可怕	!

这味道太难闻了！

[aɪl] [biː; bi] [ə'sliːp] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] ! "

I'll	be	asleep	in	another	minute	!	"
患病的	是	睡着了	在	其他	分钟	!	"

我再过一会儿就睡着了！

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [feɪnt] [wen] [aɪ] [fɜːst] [ɪn'kaʊntəd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɛəriən][tuː; tə] ['evərit] .

"	I	thought	I	should	faint	when	I	first	encountered	it	,	"	said	Marion	to	Everett	.
"	我	想法	我	应该	头晕的	什么时候	我	第一的	遭遇	它	,	"	说	玛丽昂	到	埃弗雷特	.

"我第一次见到它的时候，感觉自己都要晕过去了，"玛丽昂对埃弗雷特说。

" [əʊ] , [haʊ] ['θæŋkfl] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['evərit] !

"	Oh	,	how	thankful	I	am	to	you	,	Mr	.	Everett	!
"	哦	,	如何	感恩	我	是	到	你	,	先生	.	埃弗雷特	!

"哦，我多么感谢您啊，埃弗雷特先生！"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [kɜːb] , [ænd; ənd][ðə; ði]['krɪtɪk] [helpt] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]

"	There	was	a	carriage	at	the	curb	,	and	the	critic	helped	her	into	it
"	那里	曾是	一个	运输	在	这	抑制	,	和	这	评论家	帮助	她	进入	它

.

:
.

"路边停着一辆马车，评论家帮她上了车。"

" [wɒt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ! " [kraɪd] [ðə; ði][gɜːl] , [æz; əz] ['evərit] [gɒt][ɪn] [bɪ'saɪd]

"	What	a	narrow	escape	I	have	had	!	"	cried	the	girl	,	as	Everett	got	in	beside
"	什么	一个	狭窄的	逃脱	我	有	有	!	"	哭	这	女孩	,	作为	埃弗雷特	得到	在	旁

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

"我真是死里逃生啊！"女孩喊道，埃弗雷特在她旁边坐了下来。

“ [æn; ən]['aʊə(r)][lɒŋgə(r)][ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ded] — [laɪk]

“	An	hour	longer	in	that	place	and	I	should	have	been	dead	—	like
”	一个	小时	更长	在	那	地方	和	我	应该	有	到过	死的	—	喜欢

[kɑːˈlɔtə; 意大利语kɑːrˈlɔːttɑː] !

Carlotta	!
卡洛塔	!

“如果再在那儿待一个小时，我就该死了——就像卡洛塔一样！”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əd'ventʃə(r)] .

”	Then	she	hastened	to	tell	her	friend	the	whole	story	of	her	adventure	.
”	然后	她	加快	到	告诉	她	朋友	这	所有的	故事	的	她	冒险	.

然后她急忙把自己的冒险经历全部告诉了她的朋友。

[ðə; ði] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd] , [θæŋks] [tuː; tə] ['haʊəd] ['evərit]

The	papers	were	full	of	it	the	next	day	,	and	,	thanks	to	Howard	Everett
这	文件	是	满的	的	它	这	下一个	天	,	和	,	谢谢	到	霍华德	埃弗雷特

,

,

,

第二天报纸上到处都是相关报道，这都要感谢霍华德·埃弗雷特。

['evri] ['diːteɪl] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ['ækjərətli] .

every	detail	was	given	accurately	.
每一个	细节	曾是	给定	准确	.

所有细节都描述得非常准确。

['bjuːtɪf(ə)l] ['mɛriənz] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][leə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [fɔːmd] [ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv]

Beautiful	Marion's	escape	from	the	lair	of	the	Celestials	formed	the	talk	of
美丽的	玛丽昂的	逃脱	从	这	巢穴	的	这	天体	形成	这	讲话	的

[ðə; ði] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] .

the	town	for	days	.
这	镇	为了	天	.

美丽的玛丽昂从天神组巢穴逃脱的消息，成了全城热议的话题，持续了好几天。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ði][fɜːst] [waɪt] [gɜːl][tuː; tə] [liːv] [ðæt] [pleɪs] [ˌʌn'teɪntɪd] .

She	was	perhaps	the	first	white	girl	to	leave	that	place	untainted	.
她	曾是	也许	这	第一的	白色的	女孩	到	离开	那	地方	未受污染的	.

她或许是第一个毫发无损地离开那个地方的白人女孩。

[bəuθ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['evərit] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ðə; ði][nekst][deɪ] ,

Both	she	and	Mr	.	Everett	appeared	before	the	authorities	the	next	day	,
两个都	她	和	先生	.	埃弗雷特	出现	前	这	当局	这	下一个	天	,

第二天，她和埃弗雷特先生都到当局接受了问询。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [kaɪ] - [lʌŋ] - [hɪŋ] , [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] , [ænd; ənd][dʒæk] [griːn]

and	it	was	not	long	before	Chi	-	Lung	-	Hing	,	his	subjects	,	and	Jack	Green
和	它	曾是	不是	长的	前	奇	-	肺	-	兴	,	他的	主题	,	和	杰克	绿色的

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['seɪfli] [ɪn]['prɪz(ə)n] .

were	all	safely	in	prison	.
是	全部	安全	在	监狱	.

不久之后，齐龙兴、他的臣民以及杰克·格林都被安全地关进了监狱。

[ðə; ði] [θriː] [waɪt] [gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd]['peərənts] ,

The	three	white	girls	were	restored	to	their	homes	and	parents	,
这	三	白色的	女孩们	是	恢复	到	他们的	房屋	和	父母	,

三名白人女孩被送回了家，回到了父母身边。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nju:mərəs] [ɪk'spensɪv] ['əʊpiəm] “ ['leɪaʊts] ” [wɜ:(r); wə(r)] ['kɔnfiskeitid] [ænd; ənd]

and	the	numerous	expensive	opium	“	layouts	”	were	confiscated	and
和	这	很多的	昂贵的	鸦片	“	布局	”	是	没收	和

[dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [pə'li:s] .

destroyed	by	the	police	.
损毁	经过	这	警察	.

警方查获并摧毁了大量昂贵的鸦片“窝点”。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɑ:'lɔtə; 意大利语kɑ:r'lɔ:ttɑ:] [left] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'fɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] ['di:snt]

The	wicked	Carlotta	left	money	enough	to	afford	her	a	decent
这	邪恶	卡洛塔	左边	钱	足够的	到	买得起	她	一个	体面的

['beriəl] ,

burial	,
葬礼	,

邪恶的卡洛塔留下了足够的钱，可以让她体面地安葬。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['mɔ:nə(r)] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['drɪəri] ['fju:nərəl] .

but	there	was	not	a	mourner	at	her	dreary	funeral	.
但	那里	曾是	不是	一个	哀悼者	在	她	凄凉	葬礼	.

但她那场冷清的葬礼上却没有一个哀悼者。

[ðə; ði]['temp(ə)l] ['ɒprə] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][dɪs'bænd] ;

The	Temple	Opera	Company	was	obliged	to	disband	;
这	寺庙	歌剧	公司	曾是	有义务	到	解散	;

圣殿歌剧团被迫解散；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [mɪs] ['lɪndzi] [wɒz; wəz] [fri:d] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]['bru:t(ə)l] ['hʌzbənd] ,

but	now	that	Miss	Lindsay	was	freed	from	her	brutal	husband	,
但	现在	那	错过	林赛	曾是	自由	从	她	野蛮	丈夫	,

但现在林赛小姐已经摆脱了残暴的丈夫，

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] ['veri]

she	was	able	to	take	a	position	in	another	organization	and	live	very
她	曾是	有能力的	到	拿	一个	位置	在	其他	组织	和	居住	非常

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['mɒdɪst] ['sæləri] .

comfortably	on	her	modest	salary	.
舒适地	在	她	谦虚的	薪水	.

她得以在另一家机构任职，并凭借着不高的薪水过上了非常舒适的生活。

[æt; ət] [mɪs] [ælɪnz] ['ɜ:dʒənt] [rɪ'kwest] , ['mɛəriən] [went] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]

At	Miss	Allyn's	urgent	request	,	Marion	went	to	live	with	her	until	she	could
在	错过	艾林	紧迫的	要求	,	玛丽昂	去	到	居住	和	她	直到	她	可以

[sɪ'kjʊə(r)] [ə'nʌðə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

secure	another	position	,
安全的	其他	位置	,

应艾琳小姐的紧急请求，玛丽昂搬去和她一起住，直到找到另一份工作为止。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ['dɑ:ktər; draɪv] . [brʊk] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [reɪ] , ['haʊəd] ['evərit] , [ðə; ði]['krɪtɪk] ,

and	besides	Dr	.	Brookes	and	Mr	.	Ray	,	Howard	Everett	,	the	critic	,
和	除了	博士	.	布鲁克斯	和	先生	.	射线	,	霍华德	埃弗雷特	,	这	评论家	,

除了布鲁克斯博士和雷先生之外，还有评论家霍华德·埃弗雷特，

[wɒz; wəz] [su:n] [ə; eɪ] ['fri:kwənt] ['kɔ:lə(r)][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [flæt] .

was	soon	a	frequent	caller	at	the	little	flat	.
曾是	很快	一个	频繁	呼叫者	在	这	小的	平坦的	.

很快，他就成了这间小公寓的常客。

[bʌt; bət]['mɛəriən][wɒz; wəz][æz; əz] ['lɔɪəl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] [æz; əz]['evə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

But	Marion	was	as	loyal	to	her	associates	as	ever	,	and	she
但	玛丽昂	曾是	作为	忠诚	到	她	同事	作为	曾经	,	和	她

[wɒz; wəz][səʊ][pjʊə(r)] ,

was	so	pure	,
曾是	所以	纯的	,

但玛丽昂对她的同事们依然像以往一样忠诚，而且她非常纯洁。

[səʊ] [truː] [ænd; ənd][səʊ]['nəʊb(ə)l][ɪn] ['kærəktə(r)] [ðæt] [nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] ['evə(r)] [ə'nɔɪd]

so	true	and	so	noble	in	character	that	no	thought	of	jealousy	ever	annoyed
所以	真的	和	所以	高贵	在	特点	那	不	想法	的	妒忌	曾经	恼怒

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['eni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [huː] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] .

for	a	long	time	any	of	her	friends	who	loved	her	.
为了	一个	长的	时间	任何	的	她	朋友们	WHO	喜爱	她	.

她品格高尚真诚，以至于爱她的朋友很长一段时间都没有嫉妒之心。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[ðə; ði][nekst]['nʌmbə(r)] [wɪl] [kən'teɪn] “ ['mɛəriən] ['mɑːrloʊz] ['perəl] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ˌʌn'veɪld] . ” [-

The	next	number	will	contain	“	Marion	Marlowe's	Peril	;	or	,	A	Mystery	Unveiled	.	”	[	29
这	下一个	数字	将要	包含	“	玛丽昂	马洛的	危险	;	或者	,	一个	神秘	揭幕	.	”	[	-

]

]

]

下一期将刊登“玛丽昂·马洛的危险；或，一个谜团的揭晓。”[29]

[nəʊt] . — [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

Note	.	—	This	department	will	be	made	a	special	feature	of	this	publication	.
笔记	.	—	这	部门	将要	是	制成	一个	特别的	特征	的	这	发布	.

注：本栏目将作为本刊的特色栏目。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['kɒndʌktid] [baɪ] [mɪs] ['ʃɜːli] , [huːz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ɔːl]

It	will	be	conducted	by	Miss	Shirley	,	whose	remarkable	ability	to	answer	all
它	将要	是	实施	经过	错过	雪莉	,	谁	卓越	能力	到	回答	全部

['kwestʃənz] ,

questions	,
问题	,

这次活动将由雪莉小姐主持，她拥有回答所有问题的非凡能力。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['delɪkət] [ðə; ði] ['ɪmpɔːt] , [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ə'priːʃieɪtɪd] , [wiː; wi] [fiːl] [ʃʊə(r)] , [baɪ][ɔːl]

no	matter	how	delicate	the	import	,	will	be	much	appreciated	,	we	feel	sure	,	by	all
不	事情	如何	精美的	这	进口	,	将要	是	很多	感谢	,	我们	感觉	当然	,	经过	全部

['aʊə(r)] ['ridər] ,

our	readers	,
我们的	读者	,

无论进口商品多么精致，我们相信所有读者都会非常感激。

[huː] [niːd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [raɪt] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] .

who	need	not	hesitate	to	write	her	on	any	subject	.
WHO	需要	不是	犹豫	到	写	她	在	任何	主题	.

任何人都可以毫无顾虑地就任何话题给她写信。

[mɪs] ['ʃɜːli] [wɪl] [hæv; həv][ðeə(r)] ['ɪntrəsts] [æt; ət] [hɑːt] [ænd; ənd]['nevə(r)] [rɪ'fjuːz] [hɜː(r); hə(r)] [ə'sɪstəns]

Miss	Shirley	will	have	their	interests	at	heart	and	never	refuse	her	assistance
错过	雪莉	将要	有	他们的	兴趣	在	心	和	绝不	拒绝	她	协助

[ɔː(r)] ['sɪmpəθi] .

or	sympathy	.
或者	同情	.

雪莉小姐会把他们的利益放在心上，绝不会拒绝帮助或同情。

[striːt] & [smɪθ] .
Street & Smith .
街道 & 史密斯 .

斯特里特和史密斯。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [ədˈvaɪz] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmætə(r)] ?
“ Will you please advise me in the following matter ?
” 将要 你 请 建议 我 在 这 下列的 事情 ?

“请您就以下事项给我一些建议？”

[ai][ˌeɪ ˈem] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ɪz][ˈəʊnli] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈtwenti] [dˈɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] ,
I am engaged to a young man who is only making twenty dollars a week ,
我 是 已订婚的 到 一个 年轻的 男人 WHO 是 仅有的 制作 二十 美元 一个 星期 ,

我与一位每周收入只有二十美元的年轻人订婚了。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [səˈpɔːt] [hɪz; ɪz][əʊld][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] .
and who is obliged to support his old father and mother .
和 WHO 是 有义务 到 支持 他的 老的 父亲 和 母亲 .

他还有义务赡养年迈的父母。

[ɪf] [ai] [ˈmæri] [hɪm][ai][mʌst; məst][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][fəʊks] , [ænd; ənd][duː; də][ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] .
If I marry him I must live with the old folks , and do all the work .
如果 我 结婚 他 我 必须 居住 和 这 老的 各位 , 和 做 全部 这 工作 .

如果我嫁给他，我就得和老人们住在一起，还要做所有的家务。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [baɪ] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [ai][kʊd; kəd][ˈevə(r)][biː; bi] [ˈhæpi] ?
Do you think by doing this I could ever be happy ?
做 你 思考 经过 正在做 这 我 可以 曾经 是 快乐的 ?

你觉得我这样做会快乐吗?

“ [ˈmeɪmiː] .
“ Mamie .
” 玛米 .

“玛米。

” [wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈmɪzrəbl] [ɪnˈdiːd] .
” We think the chances are that you would be very miserable indeed .
” 我们 思考 这 机会 是 那 你 会 是 非常 悲惨的 的确 .

“我们认为你很可能会非常痛苦。”

[juː; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə]
You had better wait until the young man is able to employ some one to
你 有 更好的 等待 直到 这 年轻的 男人 是 有能力的 到 采用 一些 一 到
[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpeərənts] ,
take care of his parents ,
拿 关心 的 他的 父母 ,

你最好等到那年轻人能雇人照顾他的父母之后再做决定。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈlɪt(ə)l] [nest] [təˈgeðə(r)] .
and then you can have your own little nest together .
和 然后 你 能 有 你的 自己的 小的 巢 一起 .

然后你们就可以一起拥有自己的小窝了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [wel] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
It is not well , as a rule ,
它 是 不是 出色地 , 作为 一个 规则 ,

通常情况下，情况不太好。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmærid] [ˈkʌp(ə)l] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈrelətɪvz] .
for a young married couple to begin life in the same house with their relatives .
为了 一个 年轻的 已婚 夫妻 到 开始 生活 在 这 相同的 房子 和 他们的 亲属 .

对于一对年轻夫妇来说，他们将与亲戚们一起开始新的生活。

“ [ai][hæv; həv] [biːn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] - ['mɛərɪən] ['mɑːləʊ] - ['stɔːriz] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] ,

“	I	have	been	reading	the	'	Marion	Marlowe	'	stories	with	great	interest	,
“	我	有	到过	阅读	这	-	玛丽昂	马洛	-	故事	和	伟大的	兴趣	,

“我一直饶有兴趣地阅读‘玛丽昂·马洛’系列故事，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['mɛərɪən][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɒ'ket] ,

but	I	am	inclined	to	think	that	Marion	is	something	of	a	coquette	,
但	我	是	倾斜	到	思考	那	玛丽昂	是	某物	的	一个	卖弄风情的人	,

但我倾向于认为玛丽昂有点卖弄风情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [maɪnd] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvəz]

and	that	she	does	not	seem	to	know	her	own	mind	where	her	lovers
和	那	她	做	不是	似乎	到	知道	她	自己的	头脑	在哪里	她	恋人

[ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] .

are	concerned	.
是	担心的	.

而且，在对待情人这件事上，她似乎并不清楚自己的想法。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] [ɪ'mensli]

The	stories	are	very	interesting	and	exciting	,	and	I	enjoy	them	immensely
这	故事	是	非常	有趣的	和	激动人心	,	和	我	享受	他们	非常

,

,

,

这些故事非常有趣、非常精彩，我非常喜欢。

[bʌt; bət][aɪ] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] - ['ɑːtʃi] [reɪ] - [ænd; ənd] - ['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] .

but	I	felt	sorry	for	'	Archie	Ray	'	and	'	Dr	.	Brookes	.
但	我	毛毡	对不起	为了	-	阿奇	射线	-	和	-	博士	.	布鲁克斯	.

但我为“Archie Ray”和“Dr. Brookes”感到难过。

- [aɪ] [fiːl] [laɪk] ['skəʊldɪŋ] ['mɛərɪən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [ðem; ðəm] .

'	I	feel	like	scolding	Marion	because	she	does	not	love	them	.
-	我	感觉	喜欢	责骂	玛丽昂	因为	她	做	不是	爱	他们	.

“我真想责备玛丽昂，因为她不爱他们。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['mæri] ['aɪðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I	wish	I	had	her	chance	to	marry	either	one	of	them	.
我	希望	我	有	她	机会	到	结婚	任何一个	一	的	他们	.

我真希望有机会能嫁给他们中的任何一个。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [truː] ['kærəktəz] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [send] [ˌem 'iː][ðeə(r)] [ə'dresɪz] .

If	they	are	really	true	characters	I	wish	you	would	send	me	their	addresses	.
如果	他们	是	真的	真的	人物	我	希望	你	会	发送	我	他们的	地址	.

如果他们真是真实人物，我希望你能把他们的地址发给我。

“ [em] . [biː] .

“	M	.	B	.
“	M	.	B	.

MB

” [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] “ [maɪ] [kwiːn] ” ['sɪəriːz] ,

”	We	are	glad	to	hear	that	you	are	reading	the	“	My	Queen	”	series	,
”	我们	是	高兴的	到	听到	那	你	是	阅读	这	“	我的	女王	”	系列	,

我们很高兴得知您正在阅读《我的女王》系列小说，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] ['stʌdid] ['mɛriənz] ['kærəktə(r)] ['veri] ['θʌrəli] .

but	we	are	afraid	you	have	not	studied	Marion's	character	very	thoroughly	.
但	我们	是	害怕的	你	有	不是	研究	玛丽昂的	特点	非常	彻底	.

但恐怕你对玛丽昂的性格研究得还不够透彻。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['æbsəluːtli] ['ɒnɪst] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] ,

She	has	been	absolutely	honest	with	the	two	young	men	you	mention	,
她	有	到过	绝对地	诚实的	和	这	二	年轻的	男人	你	提到	,

她对你提到的那两位年轻男子一直都非常坦诚。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wʊd] [rɪ'zent] [ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] “ [kɒ'ket] ” [mɔː(r)] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] .

and	no	one	would	resent	the	term	of	“	coquette	”	more	quickly	than	they	would	.
和	不	一	会	怨恨	这	学期	的	“	卖弄风情的人	”	更多的	迅速地	比	他们	会	.

没有人会比他们更快地对“卖弄风情”这个词感到反感。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðeə(r)] [ə'dresɪz] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [səʊ][wiː; wi] ['kænɒt] ['feɪvə(r)] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][nəʊ] [daʊt] ,

Unfortunately	,	we	do	not	know	their	addresses	at	present	,	so	we	cannot	favor	you	,	but	no	doubt	,
很遗憾	,	我们	做	不是	知道	他们的	地址	在	展示	,	所以	我们	不能	偏爱	你	,	但	不	怀疑	,

很遗憾，我们目前不知道他们的地址，所以无法帮您，但毫无疑问，

[bəuθ] ['dʒentlmən] [wʊd] [fiːl] ['ɒnəd] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['kændɪd] [ə,priː'ʃi'eɪʃn] .

both	gentlemen	would	feel	honored	at	your	candid	appreciation	.
两个都	先生们	会	感觉	荣幸	在	你的	坦率	欣赏	.

两位先生都会因您坦诚的赞赏而感到荣幸。

“ [ai][hæv; həv] [biːn] ['mærid] [tuː] [j'iəz] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['beɪbi][sɪks] [mʌnθs] [əʊld] .

“	I	have	been	married	two	years	,	and	have	a	baby	six	months	old	.
“	我	有	到过	已婚	二	年	,	和	有	一个	婴儿	六	几个月	老的	.

“我结婚两年了，有一个六个月大的宝宝。”

[maɪ] ['hʌzbənd] [sez] [ai] [gɪv] [ɔːl][maɪ] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd] [nʌn] [tuː; tə][hɪm] .

My	husband	says	I	give	all	my	time	to	the	baby	and	none	to	him	.
我的	丈夫	说道	我	给	全部	我的	时间	到	这	婴儿	和	没有任何	到	他	.

我丈夫说我把所有时间都花在孩子身上，一点时间都没给他。

[ðə; ði]['beɪbi][ɪz] ['delɪkət] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [suːð] [hɪm] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

The	baby	is	delicate	,	and	no	one	can	soothe	him	except	his	mother	.
这	婴儿	是	精美的	,	和	不	一	能	舒缓	他	除了	他的	母亲	.

这个婴儿很虚弱，除了他的母亲，没有人能安抚他。

[ɪf] [ai][mʌst; məst] [nɪ'glekt] ['aɪðə(r)][wʌn] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nɪ'glektɪd] ?

If	I	must	neglect	either	one	,	which	should	be	neglected	?
如果	我	必须	忽视	任何一个	一	,	哪个	应该	是	被忽视的	?

如果必须舍弃其中之一，我应该舍弃哪一个?

“ ['flɒrəns] [ˌɛmˌsiː'keɪ] .

“	Florence	McK	.
“	佛罗伦萨	麦克	.

“Florence McK.

” [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [əʊld] ['stɔːri] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] ['meni] [taɪmz] .

”	This	is	the	same	old	story	that	we	have	heard	many	times	.
”	这	是	这	相同的	老的	故事	那	我们	有	听到	许多	时代	.

“这又是老生常谈了，我们已经听过很多遍了。”

['meni] ['mærid] [men] [juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['spendɪŋ] [ðeə(r)] [taɪm] [ˌels'weə(r)] ,

Many	married	men	use	it	as	an	excuse	for	spending	their	time	elsewhere	,
许多	已婚	男人	使用	它	作为	一个	原谅	为了	开支	他们的	时间	别处	,

许多已婚男人以此为借口，把时间花在别处。

[ænd; ənd] [gɒd] ['pɪti] [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪn'hjuːmən] ['mɒnstəz] !

and	God	pity	the	wives	of	such	inhuman	monsters	!
和	上帝	遗憾	这	妻子们	的	这样的	不人道	怪物	!

上帝啊，请怜悯这些毫无人性的怪物的妻子们!

[juː; jʊ] [hæv; həv] [brɔːt] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [tʃaɪld] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv] [sɪn] [ænd; ənd] [wəʊ] .

You	have	brought	an	innocent	child	into	this	world	of	sin	and	woe	.
你	有	带来	一个	清白的	孩子	进入	这	世界	的	罪	和	悲哀	.

你把一个纯洁无辜的孩子带到了这个充满罪恶和苦难的世界。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['djuːti] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [jɔː'self] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ɔː(r)]

It	is	your	duty	to	devote	yourself	to	it	just	so	long	as	it	needs	or
它	是	你的	责任	到	奉献	你自己	到	它	只是	所以	长的	作为	它	需求	或者

[kleɪmz] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'vəʊʃn] .

claims	your	devotion	.
索赔	你的	虔诚	.

只要它需要或要求你全身心投入，你就有义务全身心投入其中。

[ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] [waɪf] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] ['mʌðəhʊd] .

The	claims	of	wife	are	nothing	when	compared	with	the	duty	of	motherhood	.
这	索赔	的	妻子	是	没有什么	什么时候	比较的	和	这	责任	的	母性	.

与母亲的责任相比，妻子的要求根本微不足道。

[ðə; ði] [mæn] [ɔː(r)] ['wʊmən] [huː] [wʊd] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz] [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tʃaɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)n] [wʌn]

The	man	or	woman	who	would	neglect	his	or	her	own	child	for	even	one
这	男人	或者	女士	WHO	会	忽视	他的	或者	她	自己的	孩子	为了	甚至	一

['aʊə(r)] [ɪz] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [sɪn] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [kə'mɪtɪd] .

hour	is	guilty	of	the	greatest	sin	that	can	be	committed	.
小时	是	有罪的	的	这	最	罪	那	能	是	坚定的	.

哪怕一个小时不照顾自己的孩子，也是犯下了最严重的罪行。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪk'spekt] [jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] [tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] ['lʌvɪŋ] [ɔː(r)] [rɪ'spektɪŋ] [juː; jʊ] [ən'les] [juː; jʊ]

You	cannot	expect	your	child	to	grow	up	loving	or	respecting	you	unless	you
你	不能	预计	你的	孩子	到	生长	向上	爱	或者	尊重	你	除非	你

[hæv; həv] ['pruːvn; 'prəʊvn] [jɔː'self] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ðɪːz] ['sentɪmənts] .

have	proven	yourself	worthy	of	these	sentiments	.
有	已证实	你自己	值得	的	这些	情感	.

除非你证明自己值得孩子爱你、尊重你，否则你不能指望孩子长大后会爱你、尊重你。

[traɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ˌʌndə'stænd] [jɔː(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪn] [ðɪs]

Try	and	make	your	husband	understand	your	position	and	his	in	this
尝试	和	制作	你的	丈夫	理解	你的	位置	和	他的	在	这

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætə(r)] .

important	matter	.
重要的	事情	.

试着让你的丈夫理解你和他在这一重要问题上的立场。

“ [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] ['lɪkə(r)] ,

“	I	have	been	brought	up	to	think	that	it	was	a	sin	to	drink	liquor	,
“	我	有	到过	带来	向上	到	思考	那	它	曾是	一个	罪	到	喝	酒	,

我从小就被教育说喝酒是一种罪过，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] ['ɒf(ə)n] [drɪŋks] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv]

and	now	I	am	deeply	in	love	with	a	young	man	who	often	drinks	a	glass	of
和	现在	我	是	深	在	爱	和	一个	年轻的	男人	WHO	经常	饮料	一个	玻璃	的

[waɪn] ;

wine	;
葡萄酒	;

现在我深深地爱上了一个经常喝葡萄酒的年轻人；

[huː] , [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][maɪ] ['nɒlɪdʒ] , [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['tɪpsi] .

who	,	to	the	best	of	my	knowledge	,	has	never	been	tipsy	.
WHO	,	到	这	最好的	的	我的	知识	,	有	绝不	到过	微醺	.

据我所知，他从来没有喝醉过。

[wʊd] [aɪ][biː; bi] ['duːɪŋ] [raɪt] [tuː; tə] ['mæri] [ðɪs] [mæn] ?

Would	I	be	doing	right	to	marry	this	man	?
会	我	是	正在做	正确的	到	结婚	这	男人	?

我嫁给这个男人合适吗?

[aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [hɪm] [ʌp] ,

I	do	not	know	how	I	can	give	him	up	,
我	做	不是	知道	如何	我	能	给	他	向上	,

我不知道我该如何放弃他。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'genst] [maɪ]['prɪnsəp(ə)l] .

and	yet	I	hate	to	go	against	my	principle	.
和	然而	我	恨	到	去	反对	我的	原则	.

然而，我又不愿违背自己的原则。

“ ['ednə] .

“	Edna	.
“	埃德娜	.

“埃德娜。

” [jɔː(r); jə(r)][æŋ'zaɪəti][ɪz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] ,

”	Your	anxiety	is	very	natural	,
”	你的	焦虑	是	非常	自然的	,

“你的焦虑是很正常的，

[bʌt; bət][wiː; wi] ['hɑːdli] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [rɒŋ] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ][mæn] [huː] [teɪks] [ə; eɪ]

but	we	hardly	think	you	would	be	doing	wrong	to	marry	a	man	who	takes	a
但	我们	几乎	思考	你	会	是	正在做	错误的	到	结婚	一个	男人	WHO	需要	一个

[glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] [ə'keɪʒnəli] .

glass	of	wine	occasionally	.
玻璃	的	葡萄酒	偶尔	.

但我们认为，嫁给一个偶尔喝杯葡萄酒的男人并不会有什么错。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [greɪt] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['təʊt(ə)l] [əb'steinə] .

History	is	filled	with	the	names	of	great	men	who	were	not	total	abstainers	.
历史	是	已填	和	这	姓名	的	伟大的	男人	WHO	是	不是	全部的	禁酒者	.

历史上有很多伟人并非完全禁酒。

[ɪf] ['lɪkə(r)] [ˌdisə'griː] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] , [ɔː(r)][hiː; hi][ɪz] [prəʊn] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ɪts] [ɪn'sɪdiəs]

If	liquor	disagrees	with	a	man	,	or	he	is	prone	to	yield	to	its	insidious
如果	酒	不同意	和	一个	男人	,	或者	他	是	易于	到	屈服	到	它是	阴险

[ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] ,

fascination	,
魅力	,

如果一个人不喜饮酒，或者容易屈服于酒的诱惑，

[ðæt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] ,

that	is	another	matter	,
那	是	其他	事情	,

那是另一回事了。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɪə(r)][fækt][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [drɪŋk] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt]

but	the	mere	fact	of	a	man	taking	an	occasional	drink	is	not	a	sign	that
但	这	仅仅	事实	的	一个	男人	采取	一个	偶然	喝	是	不是	一个	符号	那

[hiː; hi][ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['drʌŋkərdz] [greɪv] .

he	is	destined	to	fill	a	drunkard's	grave	.
他	是	注定	到	充满	一个	醉汉的	严重	.

但一个人偶尔喝酒并不代表他注定要成为酒鬼。

['təʊt(ə)l] ['æbstɪnəns] [ɪz] [kə'mendəbl] ,

Total	abstinence	is	commendable	,
全部的	节制	是	值得称赞	,

完全禁欲是值得称赞的，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [men] [wiːk] [ɪn] [wɪl] ['paʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [nə'sesəti] ,

and	in	the	case	of	men	weak	in	will	power	it	is	almost	a	necessity	,
和	在	这	案件	的	男人	虚弱的	在	将要	力量	它	是	几乎	一个	必要性	,

对于意志力薄弱的男性来说，这几乎是必然的。

[bʌt; bət] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['mɒdərət] ['drɪŋkə(r)] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ]['betə(r)] ['hʌzbənd] [ðæn; ðən]

but	many	a	man	who	is	a	moderate	drinker	will	prove	a	better	husband	than
但	许多	一个	男人	WHO	是	一个	缓和	饮酒者	将要	证明	一个	更好的	丈夫	比

[ðə; ði]['təʊt(ə)l][əb'steɪnə(r)] ,

the	total	abstainer	,
这	全部的	禁酒者	,

但是，很多适度饮酒的男人会比完全不喝酒的男人更适合做丈夫。

[huːz] ['ʌðə(r)] ['vɜːtjuːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['æbstɪnəns] .

whose	other	virtues	are	not	as	fully	developed	as	his	abstinence	.
谁	其他	美德	是	不是	作为	完全	发达	作为	他的	节制	.

他的其他美德不如他的节制精神那样充分发展。

['stʌdi] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huːm] [juː; jʊ] [θɪŋk] [pə'hæps] [tuː; tə] ['mæri] .

Study	the	character	of	the	man	whom	you	think	perhaps	to	marry	.
学习	这	特点	的	这	男人	谁	你	思考	也许	到	结婚	.

研究一下你可能打算结婚的那个男人的性格。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['ɒnərəb(ə)l] , [breɪv] [ænd; ənd] [truː] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['seɪfli] [trʌst] [jɔː(r); jə(r)] [laɪfs]

If	he	is	honorable	,	brave	and	true	,	you	can	safely	trust	your	life's
如果	他	是	光荣的	,	勇敢的	和	真的	,	你	能	安全	相信	你的	生活的

['hæpinəs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

happiness	in	his	hands	,
幸福	在	他的	双手	,

如果他为人正直、勇敢、忠诚，你就可以放心地将自己一生的幸福托付给他。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [ə'keɪʒən(ə)l] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] .

despite	his	occasional	glass	of	wine	.
尽管	他的	偶然	玻璃	的	葡萄酒	.

尽管他偶尔会喝一杯葡萄酒。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] [sɪk] [æt; ət] [hɑːt] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['hɑːdli] [raɪt] [ðɪs] ['letə(r)] ,

“	I	am	so	sick	at	heart	that	I	can	hardly	write	this	letter	,
“	我	是	所以	生病的	在	心	那	我	能	几乎	写	这	信	,

“我心如刀绞，几乎无法写这封信。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] , [maɪ][dɪə(r)] [mɪs] ['ʃɜːli] .

but	I	must	know	your	opinion	,	my	dear	Miss	Shirley	.
但	我	必须	知道	你的	观点	,	我的	亲爱的	错过	雪莉	.

但我必须知道您的意见，我亲爱的雪莉小姐。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [fɔːst] [tuː; tə]

I	have	been	deeply	in	love	for	over	a	year	,	and	now	I	am	forced	to
我	有	到过	深	在	爱	为了	超过	一个	年	,	和	现在	我	是	强制	到

[bɪ'liːv] [-]

believe	[	30	]
相信	[	-	]

我已经深深地爱了一年多，现在我却不得不相信[30]

[ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][maɪ] [ə'fekʃən] [hæz; həz] [fə'seɪkən] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

that	the	object	of	my	affections	has	forsaken	me	for	another	.
那	这	目的	的	我的	情感	有	被遗弃的	我	为了	其他	.

我心爱的人已经抛弃了我，投入了别人的怀抱。

[əʊ] , [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][tuː; tə][wɪn] [hɪm] [bæk] !

Oh	,	what	can	I	do	to	win	him	back	!
哦	,	什么	能	我	做	到	赢	他	后退	!

我该怎么做才能让他回心转意呢!

[ai][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [daɪ] [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] !

I	shall	certainly	die	if	I	have	to	live	another	week	without	him	!
我	将	当然	死	如果	我	有	到	居住	其他	星期	没有	他	!

如果再过一周没有他，我肯定会死!

“ ['ɪmədʒən][es] .

“	Imogen	S	.
“	伊莫金	S	.

“伊莫金·S.

” [ðeə(r)] [ɪz] ['æŋgwɪʃ] [ɪn] ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɒri] [ɪn'diːd]

”	There	is	anguish	in	every	word	of	this	letter	,	and	we	are	very	sorry	indeed
”	那里	是	痛苦	在	每一个	单词	的	这	信	,	和	我们	是	非常	对不起	的确

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

for	you	,
为了	你	,

“这封信的每一个字都充满了痛苦，我们真的非常同情你们。”

['ɪmədʒən] .

Imogen	.
伊莫金	.

伊莫金。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [griːf] [səʊ] ['pɔɪnjənt] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [fiːlz] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'weik]

There	is	no	grief	so	poignant	as	that	which	a	young	girl	feels	when	she	awakes
那里	是	不	悲伤	所以	令人心酸的	作为	那	哪个	一个	年轻的	女孩	感觉	什么时候	她	醒来

[tuː; tə][ðə; ði][fækt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] .

to	the	fact	which	you	seem	to	have	discovered	.
到	这	事实	哪个	你	似乎	到	有	发现	.

没有什么悲伤比一个年轻女孩醒来后意识到你似乎已经发现的事实时所感受到的悲伤更令人心碎了。

[bʌt; bət][beə(r)][ɪn][maɪnd] , [maɪ][dɪə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [skɔːz] [ɒv; əv] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['lʌvəbl] [men]

But	bear	in	mind	,	my	dear	,	that	there	are	scores	of	lovely	and	lovable	men
但	熊	在	头脑	,	我的	亲爱的	,	那	那里	是	得分	的	迷人的	和	可爱的	男人

[ɒn] [ɜːθ] ,

on	earth	,
在	地球	,

但亲爱的，请记住，世上有很多可爱迷人的男人。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [jɔː(r); jə(r)] [klaʊd] [wɪl] [jet] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['laɪnɪŋ] .

and	perhaps	your	cloud	will	yet	have	a	silver	lining	.
和	也许	你的	云	将要	然而	有	一个	银	衬垫	.

或许你的乌云终将迎来曙光。

[sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ə; eɪ][mæn] [huːz] [lʌv] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,

Some	day	you	will	meet	a	man	whose	love	will	be	all	your	own	,
一些	天	你	将要	见面	一个	男人	谁	爱	将要	是	全部	你的	自己的	,

总有一天你会遇到一个男人，他的爱将只属于你一个人。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðɪs] [fɜːst] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz][ɔːl][fɔː(r); fə(r)]

and	you	will	be	able	to	see	that	this	first	disappointment	was	all	for
和	你	将要	是	有能力的	到	看	那	这	第一的	失望	曾是	全部	为了

[ðə; ði] [best] .

the	best	.
这	最好的	.

你会发现，最初的失望其实都是好事。

[wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [get] [hɪm] [bæk] .

We	would	not	advise	you	to	try	and	get	him	back	.
我们	会	不是	建议	你	到	尝试	和	得到	他	后退	.

我们不建议您尝试把他找回来。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [bæk] [ɒv; əv] [hɪmˈself] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪz] [nɒt] [wɜːθ] [ˈhævɪŋ] .

If	he	does	not	come	back	of	himself	his	love	is	not	worth	having	.
如果	他	做	不是	来	后退	的	他自己	他的	爱	是	不是	值得	拥有	.

如果他不能自己回来，他的爱就不值得拥有。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌfɪfˈtiːn] [ɪz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [lʌv] ?

“	Will	you	please	tell	me	if	you	think	fifteen	is	too	young	to	love	?
”	将要	你	请	告诉	我	如果	你	思考	十五	是	也	年轻的	到	爱	?

“请问你认为十五岁谈恋爱太年轻了吗？”

[ai] [ˌeɪ ˈem] [dʒʌst] [ðæt] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [met] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ɪz] [ˈveri] [əˈtræktɪv] ,

I	am	just	that	age	,	and	I	have	just	met	a	young	man	who	is	very	attractive	,
我	是	只是	那	年龄	,	和	我	有	只是	遇见	一个	年轻的	男人	WHO	是	非常	吸引人的	,

我正值那个年纪，而且我刚刚认识了一位非常有魅力的年轻男子。

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [ˈwɒnts] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɪm] .

and	I	know	he	is	in	love	with	me	and	wants	me	to	marry	him	.
和	我	知道	他	是	在	爱	和	我	和	想要	我	到	结婚	他	.

我知道他爱我，想娶我。

[ˈpiːp(ə)l] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [æt; ət] [maɪ] [eɪdʒ] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [maɪ] [əʊn] [maɪnd] .

People	tell	me	that	at	my	age	I	don't	know	my	own	mind	.
人们	告诉	我	那	在	我的	年龄	我	不	知道	我的	自己的	头脑	.

人们常说我这个年纪连自己的想法都搞不清楚了。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ai] [lʌv] [hɪm] [ænd; ənd] [ðen] [faɪnd] [maɪˈself] [mɪˈsteɪkən]

I	should	hate	to	marry	him	thinking	that	I	love	him	and	then	find	myself	mistaken
我	应该	恨	到	结婚	他	思维	那	我	爱	他	和	然后	寻找	我	错误

.

:

.

我最不愿看到的就是，我以为自己爱他，嫁给他之后却发现自己错了。

“ [ˈlɒtə] .

“	Lotta	.
”	洛塔	.

“Lotta。

” [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [laɪk] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpɒzətɪv] [triːt] !

”	A	letter	like	this	is	a	positive	treat	!
”	一个	信	喜欢	这	是	一个	积极的	对待	!

收到这样的信真是令人欣喜！

[ə; eɪ] [gɜːl] [ɒv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] [huː] [kæn; kən] [ˈriːz(ə)n] [səʊ] [ˈwaɪzli] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmeni]

A	girl	of	fifteen	who	can	reason	so	wisely	will	not	be	apt	to	make	many
一个	女孩	的	十五	WHO	能	原因	所以	明智地	将要	不是	是	易于	到	制作	许多

[ˈerə(r)z] .

errors	.
错误	.

一个十五岁的女孩如果能如此明智地思考，就不太可能犯很多错误。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [biːn] [kriˈeɪtɪd] [θruː] [ˈθɔːtləs]

A	great	deal	of	the	misery	in	the	world	has	been	created	through	thoughtless
一个	伟大的	交易	的	这	苦难	在	这	世界	有	到过	创建	通过	轻率

[ænd; ənd] [ˈheɪsti] [ˈmærɪdʒz] .

and	hasty	marriages	.
和	仓促	婚姻	.

世界上很多苦难都是由于草率仓促的婚姻造成的。

['wɪmɪn] ['mæri] [men] [æt; ət] [ˌeɪ'ti:n] [hu:m] [ðeɪ] [dɪ'spaɪz] [æt; ət] ['twenti] - [faɪv] ,

Women	**marry**	**men**	**at**	**eighteen**	**whom**	**they**	**despise**	**at**	**twenty**	**-**	**five**	**,**
女性	结婚	男人	在	十八	谁	他们	鄙视	在	二十	-	五	,

女人十八岁嫁给男人，二十五岁时却厌恶他们。

[ɔ:(r)] [tʃu:z] ['hʌzbəndz] [æt; ət] ['twenti] - [faɪv] [hu:m] [ðeɪ] [hæv; həv] [si:st] [tu:; tə] [lʌv] [ɔ:(r)] [rɪ'spekt]

or	**choose**	**husbands**	**at**	**twenty**	**-**	**five**	**whom**	**they**	**have**	**ceased**	**to**	**love**	**or**	**respect**
或者	选择	丈夫们	在	二十	-	五	谁	他们	有	停止	到	爱	或者	尊重

[æt; ət] ['θɜ:ti] .

at	**thirty**	**.**
在	三十	.

或者在 25 岁时选择丈夫，但在 30 岁时就不再爱他或尊重他了。

['hju:mən]['neɪtʃə(r)][ɪz]['evə(r)] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] ,

Human	**nature**	**is**	**ever**	**changeable**	**,**
人类	自然	是	曾经	多变	,

人性是变化无常的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tɑ:sks][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] [tu:]

and	**it**	**is**	**one**	**of**	**the**	**most**	**difficult**	**tasks**	**in**	**the**	**world**	**to**	**discover**	**two**
和	它	是	一	的	这	最多	难的	任务	在	这	世界	到	发现	二

['ɪntəlekt] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['pɜ:fɪkt] [meɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [laɪf] .

intellects	**that**	**will**	**be**	**perfect**	**mates**	**for**	**life**	**.**
知识分子	那	将要	是	完美的	伙伴们	为了	生活	.

而找到两个能够终生相伴的完美伴侣，是世界上最困难的任务之一。

[wʌn] [meɪ] [gəʊ] [ə'hed] [ɔ:(r)][læg][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]

One	**may**	**go**	**ahead**	**or**	**lag**	**behind**	**,**	**and**	**because**	**of**	**this**	**the**	**result**	**of**
一	可能	去	前方	或者	落后	在后面	,	和	因为	的	这	这	结果	的

['mærɪdʒz] [ɪz] [ʌn'sɜ:t(ə)n] .

marriages	**is**	**uncertain**	**.**
婚姻	是	不确定	.

一个人可能会领先，也可能会落后，正因如此，婚姻的结果才难以预料。

[wi:; wi] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['əʊldə] .

We	**would**	**certainly**	**advise**	**you**	**to**	**wait**	**until**	**you**	**are**	**older**	**.**
我们	会	当然	建议	你	到	等待	直到	你	是	老	.

我们当然建议您等到年纪更大一些再做这件事。

[nəʊ][gɜ:l][ɒv; əv] [ˌfɪf'ti:n] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [wel] [dɪ'veləpt] ['mentəli] [ɔ:(r)] ['fɪzɪkli] [tu:; tə] ['mæri] ,

No	**girl**	**of**	**fifteen**	**is**	**sufficiently**	**well**	**developed**	**mentally**	**or**	**physically**	**to**	**marry**	**,**
不	女孩	的	十五	是	足够	出色地	发达	精神上	或者	身体	到	结婚	,

[ænd; ənd] , [ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] ,

and	**,**	**furthermore**	**,**
和	,	此外	,

没有哪个十五岁的女孩在心智或身体上发育得足够成熟，可以结婚，而且，

[jɔ:(r); jə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [bi:; bi] [kəm'plitɪd] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][eɪdʒ] .

your	**education**	**cannot**	**be**	**completed**	**at**	**your**	**age**	**.**
你的	教育	不能	是	完全的	在	你的	年龄	.

你这个年龄无法完成学业。

“ [aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['mærɪd] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] , [əʊ] , [haʊ] [aɪ] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'ti:] !

“	**I**	**have**	**been**	**married**	**a**	**year**	**,**	**and**	**,**	**oh**	**,**	**how**	**I**	**regret**	**it**	**!**
“	我	有	到过	已婚	一个	年	,	和	,	哦	,	如何	我	后悔	它	!

“我结婚一年了，唉，我真后悔！”

[dʒʌst] [θɪŋk] , [mɪs] ['ʃɜ:li] , [aɪ][wɒz; wəz][æn; ən]['əʊnli] ['dɔ:tə(r)] .

Just	**think**	**,**	**Miss**	**Shirley**	**,**	**I**	**was**	**an**	**only**	**daughter**	**.**
只是	思考	,	错过	雪莉	,	我	曾是	一个	仅有的	女儿	.

想想看，雪莉小姐，我可是家里的独生女。

[ai] [ɜːnd] [ten] [dˈɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] [æz; əz] [kləʊk] [ˈmɒd(ə)l] [daʊn] [taʊn] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [nəʊ] [bɔːd]

I	earned	ten	dollars	a	week	as	cloak	model	down	town	,	and	having	no	board
我	获得	十	美元	一个	星期	作为	披风	模型	向下	镇	,	和	拥有	不	木板

[tuː; tə] [peɪ] ,

to	pay	,
到	支付	,

我在市中心当披风模特，每周挣十美元，而且不用付住宿费。

[kʊd; kəd] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ɪn] [pɪn] [ˈmʌni] .

could	use	it	all	in	pin	money	.
可以	使用	它	全部	在	别针	钱	.

可以全用来当零花钱。

[naʊ] [ten] [dˈɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] [hæz; həz] [tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [ˈfæməli] , [maɪ] [ˈhʌzbənd] ,

Now	ten	dollars	a	week	has	to	do	for	a	whole	family	,	my	husband	,
现在	十	美元	一个	星期	有	到	做	为了	一个	所有的	家庭	,	我的	丈夫	,

现在，每周十美元就够我们一家人生活了，我丈夫……

[maɪˈself] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɪks] [wiːks] - [əʊld] [ˈbeɪbi] .

myself	and	a	six	weeks	'	old	baby	.
我	和	一个	六	周	-	老的	婴儿	.

我和一个六周大的婴儿。

[ai] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [biːn] [ˈmærid] ,

I	would	give	the	world	if	I	had	never	been	married	,
我	会	给	这	世界	如果	我	有	绝不	到过	已婚	,

如果我从未结过婚，我愿付出一切。

[ænd; ənd] [ai] [raɪt] [ðɪs] [ˈletə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] .

and	I	write	this	letter	as	a	warning	to	others	.
和	我	写	这	信	作为	一个	警告	到	其他的	.

我写这封信是为了警示他人。

[ai] [duː; də] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [prɪnt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [ˈkɒləms] .

I	do	hope	you	will	print	it	in	your	correspondence	columns	.
我	做	希望	你	将要	打印	它	在	你的	一致	列	.

我希望您能在读者来信栏目中刊登这篇文章。

“ [ˈmɪsɪz] . [dʒiː] .

“	Mrs	.	G	.
“	太太	.	G	.

“G夫人

” [wiː; wi] [rɪˈsiːv] [səʊ] [ˈmeni] [ˈlɛtəz] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [ˈprɪntɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)]

”	We	receive	so	many	letters	like	this	one	that	if	we	printed	them	all	we	are
”	我们	收到	所以	许多	信件	喜欢	这	一	那	如果	我们	打印	他们	全部	我们	是

[əˈfreɪd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪsˈkʌrɪdʒ] [ˈmætrɪməni] .

afraid	we	should	discourage	matrimony	.
害怕的	我们	应该	阻碍	婚姻	.

“我们收到了很多像这样的信件，如果我们把它们全部刊登出来，恐怕会阻碍人们结婚。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] “ [lʊkt] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [liːpt] ,

You	should	have	“	looked	before	you	leaped	,
你	应该	有	“	看起来	前	你	跳跃	,

你应该“三思而后行”。

” [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [lʌv] [ˈreəli] [duː; də] .

”	but	that	is	a	thing	that	young	people	in	love	rarely	do	.
”	但	那	是	一个	事物	那	年轻的	人们	在	爱	很少	做	.

但这是恋爱中的年轻人很少会做的事情。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [lʌv] , [ɔː(r)] [wɒtˈevə(r)] [ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ɪz] [ðæt] [drɔːz] [sʌm; səm] [jʌŋ]

It	seems	strange	that	love	,	or	whatever	the	sentiment	is	that	draws	some	young
它	似乎	奇怪的	那	爱	,	或者	任何	这	情绪	是	那	平局	一些	年轻的

['piːp(ə)l] [təˈgeðə(r)] ,

people	together	,
人们	一起	,

爱情，或者说任何将一些年轻人联系在一起的情感，似乎很奇怪。

[ʃʊd; ʃəd] [səʊ][blaɪnd][ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

should	so	blind	their	eyes	to	the	future	.
应该	所以	瞎的	他们的	眼睛	到	这	未来	.

这样只会让他们对未来视而不见。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɒri] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['blʌndə(r)] ,

We	are	very	sorry	that	you	have	made	such	a	blunder	,
我们	是	非常	对不起	那	你	有	制成	这样的	一个	错误	,

我们非常抱歉您犯了这样的错误。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

but	now	that	you	have	done	it	you	should	make	the	best	of	it	.
但	现在	那	你	有	完毕	它	你	应该	制作	这	最好的	的	它	.

但既然你已经做了，就应该好好利用它。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] [juː; jʊ][mʌst; məst] “ [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]

For	the	sake	of	your	child	you	must	“	put	your	shoulder	to	the
为了	这	清酒	的	你的	孩子	你	必须	“	放	你的	肩膀	到	这

[wiːl] ” [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] ['evri] ['ɒbstək(ə)l] [ðæt] ['θretnz] [jɔː(r); jə(r)] [də'mestɪk] ['hæpinəs]

wheel	”	and	try	to	conquer	every	obstacle	that	threatens	your	domestic	happiness
车轮	”	和	尝试	到	征服	每一个	障碍	那	威胁	你的	国内的	幸福

.

:
.

为了孩子，你必须“全力以赴”，努力克服一切威胁家庭幸福的障碍。

[əˈbʌv] [ɔːl] , [traɪ][nɒt][tuː; tə] [teɪk] [tuː] ['meni] ['ɪntuːɪt][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] ;

Above	all	,	try	not	to	take	too	many	into	your	confidence	in	this	wise	;
多于	全部	,	尝试	不是	到	拿	也	许多	进入	你的	信心	在	这	明智的	;

最重要的是，不要在这方面对太多人过于信任；

['piːp(ə)l] [wɪl] ['əʊnli] [lɑːf] [æt; ət][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['mæriɪŋ] [ɪn] [heɪst] .

people	will	only	laugh	at	you	for	marrying	in	haste	.
人们	将要	仅有的	笑	在	你	为了	结婚	在	匆忙	.

人们只会嘲笑你仓促结婚。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][haɪd][jɔː(r); jə(r)] [griːf] [ænd; ənd][beə(r)][ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['erə(r)]

It	is	better	to	hide	your	grief	and	bear	the	penalty	of	your	own	error
它	是	更好的	到	隐藏	你的	悲伤	和	熊	这	惩罚	的	你的	自己的	错误

[wɪð] ['saɪlənt] ['dɪgnəti] .

with	silent	dignity	.
和	沉默的	尊严	.

最好将悲伤深藏心底，默默地、有尊严地承担自己错误的惩罚。

“ [aɪ][hæv; həv] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] [dɪ'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] [wɪð] [greɪt]

“	I	have	read	your	Correspondence	Department	for	several	weeks	with	great
“	我	有	读	你的	一致	部门	为了	一些	周	和	伟大的

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

“我已饶有兴趣地阅读贵报的来信栏目数周了，

[ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][wʌn][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] ['kwestʃənz] .

and	wish	to	add	one	more	to	the	list	of	questions	.
和	希望	到	添加	一	更多的	到	这	列表	的	问题	.

并希望在问题列表中再添加一个问题。

[wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] [ðɪs] :

What	I	want	to	know	is	this	:
什么	我	想	到	知道	是	这	:

我想知道的是:

[ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['θɜːti] [tuː] [əʊld][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['twenti] - [wʌn] ,

Is	a	woman	of	thirty	too	old	to	marry	a	man	of	twenty	-	one	,
是	一个	女士	的	三十	也	老的	到	结婚	一个	男人	的	二十	-	一	,

三十岁的女人嫁给二十一岁的男人算太老吗?

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['juːniən] ?

and	what	will	be	the	natural	outcome	of	such	a	union	?
和	什么	将要	是	这	自然的	结果	的	这样的	一个	联盟	?

这样的结合自然会带来怎样的结果?

“ ['gɜːtruːd] [biː] .

“	Gertrude	B	.
“	格特鲁德	B	.

“格特鲁德·B.

” [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːnsə(r)] “ [jes] ” [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] ['kwestʃən] ,

”	As	a	rule	,	we	should	answer	“	yes	”	to	the	above	question	,
”	作为	一个	规则	,	我们	应该	回答	“	是的	”	到	这	多于	问题	,

“一般来说，我们应该对上述问题回答‘是’。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sepʃən(ə)l] [keɪsɪz] [wɪtʃ] [dɪ'mɑːnd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɑːnsə(r)] .

but	there	are	exceptional	cases	which	demand	a	different	answer	.
但	那里	是	非凡的	案例	哪个	要求	一个	不同的	回答	.

但有些特殊情况需要不同的答案。

[sʌm; səm][men][ɒv; əv] ['twenti] - [wʌn][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mə'tʃʊə(r)][bəuθ] ['mentəli] [ænd; ənd] ['fɪzɪkli] ,

Some	men	of	twenty	-	one	are	very	mature	both	mentally	and	physically	,
一些	男人	的	二十	-	一	是	非常	成熟	两个都	精神上	和	身体	,

有些21岁的男性在心理和生理上都非常成熟。

[ænd; ənd] ['meni] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['θɜːti] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['spraɪtli] [æz; əz] ['kɪtnz] .

and	many	women	of	thirty	are	as	sprightly	as	kittens	.
和	许多	女性	的	三十	是	作为	轻快的	作为	小猫	.

许多三十岁的女性都像小猫一样活泼好动。

[men'tæləti] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [dɪ'saɪd] [ðɪs] ['kwestʃən] .

Mentality	should	always	decide	this	question	.
心理	应该	总是	决定	这	问题	.

这个问题最终应该由心态来决定。

[ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['θɜːti] [hæz; həz] ['evri] [teɪst] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [mʌtʃ] ['jʌŋgə]

If	a	woman	of	thirty	has	every	taste	in	common	with	a	man	much	younger
如果	一个	女士	的	三十	有	每一个	品尝	在	常见的	和	一个	男人	很多	年轻

[ænd; ənd] [fiːlz] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pə'zesɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['spɪrɪt][ænd; ənd]['mægnətɪzəm][tuː; tə] [tʃɑːm]

and	feels	confident	that	she	possesses	sufficient	spirit	and	magnetism	to	charm
和	感觉	自信的	那	她	拥有	充足的	精神	和	磁性	到	魅力

[hɪm] [θruː] [ðə; ði] [j'iəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

him	through	the	years	that	are	before	them	,
他	通过	这	年	那	是	前	他们	,

如果一位三十岁的女性与一位比她年轻很多的男性拥有完全相同的爱好，并且自信自己拥有足够的魅力和吸引力，能够让他在未来的岁月里一直保持魅力，

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['rʌnɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪsk] [ɪn] ['mæriɪŋ] [hɪm] .

she	is	running	very	little	risk	in	marrying	him	.
她	是	跑步	非常	小的	风险	在	结婚	他	.

她嫁给他几乎没有任何风险。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [məʊst] ['wɪmɪn] [eɪdʒ][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][məʊst] [men] ,

It	is	true	that	most	women	age	faster	than	most	men	,
它	是	真的	那	最多	女性	年龄	快点	比	最多	男人	,

的确，大多数女性的衰老速度比大多数男性快。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [səʊ][reə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] , [haʊ'evə(r)] .

but	the	exception	is	not	so	rare	as	it	used	to	be	,	however	.
但	这	例外	是	不是	所以	稀有的	作为	它	用过的	到	是	,	然而	.

但这种例外情况已经不像以前那么罕见了。

['fɪzɪk(ə)l] ['eksəsaɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [məʊd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['kiːpɪŋ] ['aʊə(r)]

Physical	exercise	and	a	more	intelligent	mode	of	living	are	keeping	our
身体的	锻炼	和	一个	更多的	聪明的	模式	的	活的	是	保持	我们的

['wɪmɪn] [jʌŋ] ['naʊədeɪz] ,

women	young	nowadays	,
女性	年轻的	如今	,

如今，体育锻炼和更健康的生活方式让我们的女性保持年轻。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][eɪdʒ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌpremə'tʃʊəli] .

while	the	men	are	inclined	to	age	a	little	prematurely	.
尽管	这	男人	是	倾斜	到	年龄	一个	小的	过早	.

而男性则容易过早衰老。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['fɪfti] [huː] [ɪz][ə; eɪ]['wɪdəʊə(r)] [wɪð] [fɔː(r)] ['tʃɪldrən]

“	I	am	very	much	in	love	with	a	man	of	fifty	who	is	a	widower	with	four	children
“	我	是	非常	很多	在	爱	和	一个	男人	的	五十	WHO	是	一个	鳏夫	和	四	孩子们

,

,

,

“我深深地爱上了一个五十岁的鳏夫，他有四个孩子。”

[ðə; ði]['əʊldɪst] ['biːɪŋ] ['əʊnli] [ˌfɪf'tiːn] .

the	oldest	being	only	fifteen	.
这	最老	存在	仅有的	十五	.

年龄最大的也只有十五岁。

[wʊd] [juː; jʊ] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [hɪm] ?

Would	you	advise	me	to	marry	him	?
会	你	建议	我	到	结婚	他	?

你建议我嫁给他吗?

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['mʌni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] — [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] ['sæləri] .

He	has	no	money	of	his	own	—	is	working	on	a	small	salary	.
他	有	不	钱	的	他的	自己的	—	是	在职的	在	一个	小的	薪水	.

他没有自己的积蓄，只靠微薄的薪水维持生计。

“ ['æbi] [es] .

“	Abbie	S	.
“	艾比	S	.

“Abbie S.

” [nəʊ] , [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] ['mæri] [hɪm] .

”	No	,	we	do	not	advise	you	to	marry	him	.
”	不	,	我们	做	不是	建议	你	到	结婚	他	.

“不，我们不建议你嫁给他。”

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [step] - ['mʌðə(r)] [tu:; tə] [fɔ:(r)] ['tʃɪldrən] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['enviəb(ə)l] [wʌn] .

The	position	of	step	-	mother	to	four	children	is	not	an	enviable	one	.
这	位置	的	步	-	母亲	到	四	孩子们	是	不是	一个	令人羡慕	一	.

成为四个孩子的继母，这可不是什么令人羡慕的职位。

[nəʊ] [daʊt] , [hi:; hi] ['wɒnts] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] [waɪf] [tu:; tə] [hɪm] ,

No	doubt	,	he	wants	you	to	be	a	mother	to	his	children	,	a	wife	to	him	,
不	怀疑	,	他	想要	你	到	是	一个	母亲	到	他的	孩子们	,	一个	妻子	到	他	,

毫无疑问，他希望你成为他孩子的母亲，他的妻子。

[kʊk] , ['haʊski:pə(r)] , ['ni:d(ə)l] - ['wʊmən] [ænd; ənd] [pə'hæps] ['lɔ:ndrɪs] .

cook	,	housekeeper	,	needle	-	woman	and	perhaps	laundress	.
厨师	,	管家	,	针	-	女士	和	也许	洗衣妇	.

厨师、管家、女裁缝，或许还要兼任洗衣工。

[wi:; wi] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [lʊk] ['fɑ:ðə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] ['mæri] .

We	advise	you	to	look	farther	before	you	marry	.
我们	建议	你	到	看	更远	前	你	结婚	.

我们建议您在结婚前多考虑一下。

“ [ai] [hæv; həv] [ri:d] ['evri] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] - ['mɛəriən] ['mɑ:ləʊ] ,

“	I	have	read	every	number	of	'	Marion	Marlowe	,
“	我	有	读	每一个	数字	的	-	玛丽昂	马洛	,

“我读过《玛丽昂·马洛》的每一期，

- [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] ['hɑ:dli] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [wi:ks] [tu:; tə] [kʌm] [ə'raʊnd] .

'	and	I	can	hardly	wait	for	the	weeks	to	come	around	.
-	和	我	能	几乎	等待	为了	这	周	到	来	大约	.

我简直迫不及待地想让这几周快点到来。

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [ɪz] [ɪg'zæktli] [laɪk] - [bɜ:t] ['dʒæksən] ,

I	know	a	young	man	who	is	exactly	like	'	Bert	Jackson	,
我	知道	一个	年轻的	男人	WHO	是	确切地	喜欢	-	伯特	杰克逊	,

我认识一个年轻人，他跟伯特·杰克逊一模一样。

- [ænd; ənd] [ai] [mi:n] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

'	and	I	mean	to	catch	him	for	a	husband	,	if	possible	.
-	和	我	意思是	到	抓住	他	为了	一个	丈夫	,	如果	可能的	.

“如果可能的话，我打算把他娶回家做丈夫。”

[du:; də] [ju:; jʊ] [bleɪm] [ˌem 'i:] ?

Do	you	blame	me	?
做	你	责备	我	?

你怪我吗?

“ ['nɔ:rə] .

“	Nora	.
“	诺拉	.

“诺拉。

” [ai] [du:; də] [nɒt] [ɪn'di:d] , [ænd; ənd] [ai] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [sək'ses] !

”	I	do	not	indeed	,	and	I	wish	you	success	!
”	我	做	不是	的确	,	和	我	希望	你	成功	!

“我确实没有，祝你成功！”

[jʌŋ] [men] [laɪk] “ [bɜ:t] ['dʒæksən] ” [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [reə(r)] .

Young	men	like	“	Bert	Jackson	”	are	very	rare	.
年轻的	男人	喜欢	“	伯特	杰克逊	”	是	非常	稀有的	.

像“伯特·杰克逊”这样的年轻人非常罕见。

[wiː; wi] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [ˈmɒdɪstli] [ænd; ənd] [ˈprɒpəli] , [ɒv; əv]

We	advise	you	to	do	all	that	you	can	,	modestly	and	properly	,	of
我们	建议	你	到	做	全部	那	你	能	,	谦虚地	和	适当地	,	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

我们建议您尽您所能，当然，要谦逊有礼、行事得体。

[tuː; tə] [meɪk] [bɜːrts] [ˈkaʊntəpɑːt] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [juː; jʊ] .

to	make	Bert's	counterpart	fall	in	love	with	you	.
到	制作	伯特的	对应物	落下	在	爱	和	你	.

让伯特的另一个自我爱上你。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈmærɪdʒ] .

We	are	sure	it	will	be	a	happy	marriage	.
我们	是	当然	它	将要	是	一个	快乐的	婚姻	.

我们相信他们一定会幸福美满。

“ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmærɪd] , [maɪ] [dɪə(r)] [mɪs] [ˈʃɜːli] ,

“	I	am	about	to	be	married	,	my	dear	Miss	Shirley	,
“	我	是	关于	到	是	已婚	,	我的	亲爱的	错过	雪莉	,

“我即将结婚，我亲爱的雪莉小姐，

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [səˈpraɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lɜːn] [-]

and	I	am	sure	it	will	surprise	you	to	learn	[	31	]
和	我	是	当然	它	将要	惊喜	你	到	学习	[	-	]

我相信你会惊讶地发现[31]

[ðæt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] .

that	I	am	very	unhappy	.
那	我	是	非常	不开心	.

我非常不开心。

[ɔːl] [maɪ] [laɪf] [aɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ænd; ənd] [riːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ˈpɜːfɪkt] [blɪs] - [wɪtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl]

All	my	life	I	have	heard	and	read	of	the	'	perfect	bliss	'	which	a	young	girl
全部	我的	生活	我	有	听到	和	读	的	这	-	完美的	极乐	-	哪个	一个	年轻的	女孩

[fiːlz] [ɒn] [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmærɪdʒ] ,

feels	on	the	eve	of	her	marriage	,
感觉	在	这	前夕	的	她	婚姻	,

我一生中不断听说和读到关于年轻女子在婚礼前夕所感受到的“完美幸福”的故事。

[jet] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmærɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] ,

yet	I	am	to	be	married	in	a	week	,
然而	我	是	到	是	已婚	在	一个	星期	,

但我下周就要结婚了，

[ænd; ənd] [aɪ] [spend] [hɑːf] [ɒv; əv] [maɪ] [taɪm] [ɪn] [ˈkraɪɪŋ] .

and	I	spend	half	of	my	time	in	crying	.
和	我	花费	一半	的	我的	时间	在	哭泣	.

我一半的时间都在哭。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [maɪ] [ˈfjuːtʃə(r)] [ˈhʌzbənd] [ˈveri] [ˈdɪəli] ,

I	think	that	I	love	my	future	husband	very	dearly	,
我	思考	那	我	爱	我的	未来	丈夫	非常	亲爱的	,

我认为我非常爱我的未婚夫，

[jet] [aɪ] [kænt] [beə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [maɪ] [ˈgɜːlhʊd] [ænd; ənd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈmærɪd] [ˈwʊmən] ,

yet	I	can't	bear	to	give	up	my	girlhood	and	be	a	married	woman	,
然而	我	不能	熊	到	给	向上	我的	少女时代	和	是	一个	已婚	女士	,

但我无法忍受放弃少女时代，成为一名已婚妇女。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][ˌeɪ 'em] [bɪ'set] [baɪ][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrtnti] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]

and	then	I	am	beset	by	the	responsibilities	and	uncertainties	of	the	future
和	然后	我	是	围困	经过	这	职责	和	不确定性	的	这	未来

.

:

.

然后，我就被未来的责任和不确定性所困扰。

[ˌeɪ 'em][ai] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)][g'ɜːlz] , [ɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['fiːlɪŋ] ?

Am	I	different	from	other	girls	,	or	is	this	a	natural	feeling	?
是	我	不同的	从	其他	女孩们	,	或者	是	这	一个	自然的	感觉	?

我和其他女孩不一样吗？还是这是一种很自然的感觉？

[ai] ['kænɒt] [tɔːk] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

I	cannot	talk	to	my	mother	on	this	subject	.
我	不能	讲话	到	我的	母亲	在	这	主题	.

我无法和母亲谈论这件事。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)] ['wʊmən] [ænd; ənd]['əʊnli] [lɑːfs] [æt; ət][maɪ] [æŋ'zaiətiz] .

She	is	a	very	peculiar	woman	and	only	laughs	at	my	anxieties	.
她	是	一个	非常	奇特	女士	和	仅有的	笑声	在	我的	焦虑	.

她是个非常古怪的女人，只会嘲笑我的焦虑。

“ [siː] . [ef] . [biː] .

“	C	.	F	.	B	.
“	C	.	F	.	B	.

“CFB

” [jɔː(r); jə(r)] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][maɪnd] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] .

”	Your	condition	of	mind	seems	to	us	to	be	very	natural	.
”	你的	状况	的	头脑	似乎	到	我们	到	是	非常	自然的	.

“在我们看来，你的这种心态非常自然。”

[ðə; ði][gɜːl] [huː] [kæn; kən][stænd][ə'pɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] ['mætrɪməni] [ænd; ənd] [fiːl] ['dɪfrəntli]

The	girl	who	can	stand	upon	the	threshold	of	matrimony	and	feel	differently
这	女孩	WHO	能	站立	之上	这	临界点	的	婚姻	和	感觉	不同

[mʌst; məst][biː; bi] ['sædli] ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] [ænd; ənd] ['kɔːʃ(ə)n] .

must	be	sadly	lacking	in	the	elements	of	common	sense	and	caution	.
必须	是	令人遗憾的是	缺乏	在	这	元素	的	常见的	感觉	和	警告	.

一个女孩如果站在婚姻的门槛上却还有不同的想法，那她一定非常缺乏常识和谨慎。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['liːvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] “ ['gɜːlhʊd] [bɪ'haɪnd] .

But	there	is	no	necessity	for	leaving	your	“	girlhood	behind	.
但	那里	是	不	必要性	为了	离开	你的	“	少女时代	在后面	.

但你完全没有必要告别你的“少女时代”。

” [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['mærid] [laɪf] ,

”	Take	it	right	along	with	you	into	your	married	life	,
”	拿	它	正确的	沿着	和	你	进入	你的	已婚	生活	,

“把它带入你的婚姻生活吧。”

['əʊnli][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .

only	add	to	it	day	by	day	the	grace	and	wisdom	of	a	woman	.
仅有的	添加	到	它	天	经过	天	这	优雅	和	智慧	的	一个	女士	.

日复一日，只为增添女性的优雅和智慧。

[ai][hæv; həv] [siːn] ['meni] ['mærid] ['wɪmɪn] [huː] [pleɪd] [wɪð] [dɒlz] [ɪn][ðeə(r)] ['leʒə(r)] ['aʊəz] ,

I	have	seen	many	married	women	who	played	with	dolls	in	their	leisure	hours	,
我	有	已见	许多	已婚	女性	WHO	玩	和	娃娃	在	他们的	闲暇	小时	,

我见过很多已婚妇女在闲暇时间玩娃娃，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪd] ['wɪtnəsɪŋ] [ðeə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ['pleʒə(r)] .

and	I	think	their	husbands	really	enjoyed	witnessing	their	innocent	pleasure	.
和	我	思考	他们的	丈夫们	真的	享受	见证	他们的	清白的	乐趣	.

我认为她们的丈夫很享受看到她们纯真的快乐。

['wɪmɪn] , [ɔː(r)][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , “ ['set(ə)l] [daʊn] ” [tuː] ['θʌrəli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]

Women	,	or	most	of	them	,	“	settle	down	”	too	thoroughly	as	soon	as	they
女性	,	或者	最多	的	他们	,	“	定居	向下	”	也	彻底	作为	很快	作为	他们

[ɑː(r); ə(r)] ['mærid] .

are	married	.
是	已婚	.

大多数女性一旦结婚，就会过于彻底地“安定下来”。

[ðeɪ] [fə'get] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] “ ['gɜːrlɪʃnɪs] ” [ðæt] [fɜːst] [tʃɑːmd] [ðeə(r)] ['lʌvəz] ,

They	forget	that	it	was	their	“	girlishness	”	that	first	charmed	their	lovers	,
他们	忘记	那	它	曾是	他们的	“	少女情怀	”	那	第一的	迷住了	他们的	恋人	,

她们忘记了当初正是她们的“少女气质”最初吸引了她们的爱人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] “ ['gɜːrlɪʃnɪs] ” [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [tʃɑːm] [ænd; ənd][həʊld][ə; eɪ]

and	that	this	same	“	girlishness	”	can	be	made	to	charm	and	hold	a
和	那	这	相同的	“	少女情怀	”	能	是	制成	到	魅力	和	抓住	一个

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

而这种“少女情怀”也可以用来迷惑和留住丈夫。

['nevə(r)] [grəʊ] [əʊld][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] [aɪz] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

Never	grow	old	in	your	husband's	eyes	if	you	can	help	it	.
绝不	生长	老的	在	你的	丈夫的	眼睛	如果	你	能	帮助	它	.

如果可以的话，千万不要在丈夫眼中变老。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrtnti] , [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ɔːl] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ]

As	for	the	responsibilities	and	uncertainties	,	they	will	not	all	come	in	a
作为	为了	这	职责	和	不确定性	,	他们	将要	不是	全部	来	在	一个

['mɪnɪt] .

minute	.
分钟	.

至于责任和不确定性，它们不会在一瞬间全部到来。

[wen] [ðeɪ] [duː; də] [kʌm] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] ['iːzəli] [juː; jʊ][kæn; kən]

When	they	do	come	,	you	will	be	surprised	to	find	how	easily	you	can
什么时候	他们	做	来	,	你	将要	是	惊讶	到	寻找	如何	容易地	你	能

['mænɪdʒ] [ðem; ðəm] .

manage	them	.
管理	他们	.

当它们真的来临时，你会惊讶地发现，应对它们是多么容易。

“ [aɪ][hæv; həv] [biːn] [təʊld]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ðæt] [ɔːl] ['mærɪdʒz] [ɑː(r); ə(r)] ['feljər] ,

“	I	have	been	told	over	and	over	that	all	marriages	are	failures	,
”	我	有	到过	讲述	超过	和	超过	那	全部	婚姻	是	失败	,

“我反复听到有人说所有的婚姻都是失败的，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [lʊk] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][aɪ][ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [jet] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] ,

and	as	I	look	about	me	I	am	tempted	to	believe	it	,	yet	if	this	is	true	,
和	作为	我	看	关于	我	我	是	受诱惑	到	相信	它	,	然而	如果	这	是	真的	,

环顾四周，我几乎要相信这是真的，但如果这是真的，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ?

what	is	the	use	of	living	?
什么	是	这	使用	的	活的	?

活着的意义是什么?

[mʌst; məst][wiː; wi][gəʊ][ɒn] ['sleɪvɪŋ] [ænd; ənd] [tɔil] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .

Must	we	go	on	slaving	and	toiling	without	a	ray	of	happiness	in	this	life	.
必须	我们	去	在	奴役	和	辛勤劳作	没有	一个	射线	的	幸福	在	这	生活	.

我们难道要继续辛勤劳作，一生都得不到一丝幸福吗?

[ɪf] ['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['feɪljə(r)] , [ðen] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ]['feɪljə(r)] .

If	marriage	is	a	failure	,	then	love	is	a	failure	.
如果	婚姻	是	一个	失败	,	然后	爱	是	一个	失败	.

如果婚姻是失败的，那么爱情也是失败的。

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [left] [wɜːθ] ['lɪvɪŋ] [ɔː(r)] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?

Is	there	anything	left	worth	living	or	striving	for	?
是	那里	任何事物	左边	值得	活的	或者	努力	为了	?

还有什么值得活下去或奋斗的吗?

“ [siː] . [viː] . [es] .

“	C	.	V	.	S	.
“	C	.	V	.	S	.

“CVS

” [ðɪs] ['letə(r)] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][sʌm; səm][əʊld] ['bɪzi] - ['bɑːdiz] ['krəʊkɪŋ] .

”	This	letter	is	the	result	of	some	old	busy	-	body's	croaking	.
”	这	信	是	这	结果	的	一些	老的	忙碌的	-	身体的	呱呱叫	.

“这封信是某个爱管闲事的老家伙唠叨的结果。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['hæpi] ['mærɪdʒz] [weə(r)] [lʌv] [reɪn] [suː'priːm; sjuː'priːm] ,

There	are	plenty	of	happy	marriages	where	love	reigns	supreme	,
那里	是	很多	的	快乐的	婚姻	在哪里	爱	统治	最高	,

有很多幸福的婚姻，爱情至上。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [mɔː(r)] [ɪf] [truːθ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] .

and	there	will	be	plenty	more	if	truth	is	to	be	relied	upon	.
和	那里	将要	是	很多	更多的	如果	真相	是	到	是	依赖	之上	.

如果真相可信，那么这样的事情还会更多。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [seɪ] [ðæt] ['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['feɪljə(r)][ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][wʌnz] [huː]

The	people	who	say	that	marriage	is	a	failure	are	usually	the	ones	who
这	人们	WHO	说	那	婚姻	是	一个	失败	是	通常	这	一个	WHO

[hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['feɪljə(r)][baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['fuːlɪʃnəs] [ɔː(r)] ['wɪkɪdnəs] .

have	made	it	a	failure	by	their	own	foolishness	or	wickedness	.
有	制成	它	一个	失败	经过	他们的	自己的	愚蠢	或者	邪恶	.

那些说婚姻失败的人，通常是那些因为自己的愚蠢或邪恶而导致婚姻失败的人。

[ðə; ði][aɪ'diːəl] ['mærid] [laɪf][ɪz] ['hev(ə)n] [ɒn] [ɜːθ] ,

The	ideal	married	life	is	heaven	on	earth	,
这	理想的	已婚	生活	是	天堂	在	地球	,

理想的婚姻生活就是人间天堂。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] [huː] [wɪl] [straɪv] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	is	possible	to	all	who	will	strive	to	attain	it	.
和	它	是	可能的	到	全部	WHO	将要	努力	到	达到	它	.

只要努力，每个人都有可能实现它。

[tʃuːz] ['waɪzli] , ['keəfəli] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] , [ðen] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði][dʒɜːm][ɒv; əv]

Choose	wisely	,	carefully	and	with	moderation	,	then	remember	that	the	germ	of
选择	明智地	,	小心	和	和	适度	,	然后	记住	那	这	细菌	的

[lʌv] [mʌst; məst][biː; bi] ['kɒnstəntli] ['nʌrɪʃt] ,

love	must	be	constantly	nourished	,
爱	必须	是	不断地	营养	,

明智、谨慎、适度地选择，然后记住，爱的种子需要不断滋养。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)][ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bluːm] ['freɪgrəntli] .

and	that	the	greatest	care	is	needed	to	make	it	bloom	fragrantly	.
和	那	这	最	关心	是	需要	到	制作	它	盛开	芬芳地	.

需要精心呵护才能使其芬芳绽放。

[ðəʊz] [huː] [ɪk'spekt] [mʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [gɪv] ['lɪt(ə)l] .

Those	who	expect	much	are	apt	to	give	little	.
那些	WHO	预计	很多	是	易于	到	给	小的	.

期望越高，付出往往越少。

[ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['hɑːməni] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [dɪ'pendz] [ə'pɒn]['mjuːtʃuəl] ['efət] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒnstənt]

The	perfect	harmony	of	the	family	depends	upon	mutual	effort	and	a	constant
这	完美的	和谐	的	这	家庭	取决于	之上	相互的	努力	和	一个	持续的

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pliːz] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

endeavor	to	please	one	another	.
努力	到	请	一	其他	.

家庭的完美和谐取决于彼此的共同努力和不断取悦对方的意愿。

[ðɪs] [wɜːld] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][sæd] [pleɪs] [ɪn'diːd] [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] .

This	world	would	be	a	sad	place	indeed	were	it	not	for	love	.
这	世界	会	是	一个	伤心	地方	的确	是	它	不是	为了	爱	.

如果没有爱，这个世界将会多么悲伤啊。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ə'fɪnəti] [həʊldz][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [tə'geðə(r)] .

The	power	of	affinity	holds	the	universe	together	.
这	力量	的	亲和力	持有	这	宇宙	一起	.

亲和力维系着宇宙的运转。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mætə(r)] :

“	Will	you	please	advise	me	in	the	following	matter	:
“	将要	你	请	建议	我	在	这	下列的	事情	:

“请您就以下事宜提供建议：

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][daɪn] [wɪð] [ə; eɪ][mæn][aɪ][hæv; həv]['nevə(r)][met] .

I	have	received	an	invitation	to	dine	with	a	man	I	have	never	met	.
我	有	已收到	一个	邀请	到	用餐	和	一个	男人	我	有	绝不	遇见	.

我收到了一份邀请，要我和一位素未谋面的男士共进晚餐。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][maɪ][gɜːl] [frendz] ,

He	is	a	friend	of	one	of	my	girl	friends	,
他	是	一个	朋友	的	一	的	我的	女孩	朋友们	,

他是我一个女朋友的朋友。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] .

and	I	think	she	is	in	love	with	him	.
和	我	思考	她	是	在	爱	和	他	.

我认为她爱上了他。

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [hɪm][maɪ]['pɪktʃə(r)][ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['letə(r)][ɒv; əv]

She	showed	him	my	picture	and	now	he	has	written	me	this	letter	of
她	显示	他	我的	图片	和	现在	他	有	书面	我	这	信	的

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

invitation	.
邀请	.

她给他看了我的照片，现在他给我写了这封邀请函。

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

I	believe	he	is	rich	,	and	I	would	like	to	meet	him	.
我	相信	他	是	富有的	,	和	我	会	喜欢	到	见面	他	.

我相信他很有钱，我很想见见他。

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈɒnərəb(ə)l] [tuː; tə][maɪ] [frend] [tuː; tə] [əkˈsept] [hɪz; ɪz][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] ?

Would	it	be	honorable	to	my	friend	to	accept	his	invitation	?
会	它	是	光荣的	到	我的	朋友	到	接受	他的	邀请	?

接受朋友的邀请是否合乎情理?

“ [ə; eɪ] . [ef] .

“	A	.	F	.
”	一个	.	F	.

“AF

” [fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] ,

”	First	of	all	,
”	第一的	的	全部	,

“首先，

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] “ [ˈɒnərəb(ə)l] ” [tuː; tə] [jɔːˈself] [tuː; tə][daɪn] [wɪð] [ə; eɪ][mæn]

we	do	not	think	it	would	be	“	honorable	”	to	yourself	to	dine	with	a	man
我们	做	不是	思考	它	会	是	“	光荣的	”	到	你自己	到	用餐	和	一个	男人

[huːm] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [siːn] [ɔː(r)][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [biːn] [ˌɪntrəˈdjuːst] ,

whom	you	have	never	seen	or	to	whom	you	have	never	been	introduced	,
谁	你	有	绝不	已见	或者	到	谁	你	有	绝不	到过	介绍	,

我们认为，与一位素未谋面或从未被介绍过的男士共进晚餐，对您而言并非“体面之举”。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈkænɒt] [ˌʌndəˈstænd] [jɔː(r); jə(r)] [kənˈsɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .

and	we	cannot	understand	your	considering	his	invitation	for	a	minute	.
和	我们	不能	理解	你的	考虑	他的	邀请	为了	一个	分钟	.

我们无法理解你为什么会考虑他的邀请。

[ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [peɪ] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈletə(r)] .

The	proper	thing	for	you	to	do	is	to	pay	no	attention	to	the	letter	.
这	恰当的	事物	为了	你	到	做	是	到	支付	不	注意力	到	这	信	.

你最好的做法就是不要理会这封信。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪdli] [ruːd] [ænd; ənd] [ʌnˌkɒmplɪˈmentri] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði]

It	was	decidedly	rude	and	uncomplimentary	to	you	to	write	it	in	the
它	曾是	绝对地	粗鲁的	和	不恭维的	到	你	到	写	它	在	这

[fɜːst] [pleɪs] .

first	place	.
第一的	地方	.

首先，你写那句话就非常无礼，对你很不尊重。

“ [ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈsiːz(ə)n] [ɪz][dʒʌst] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɪn][ˈaʊə(r)] [taʊn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɑːti] , [ɔː(r)][bɔːl]

“	The	social	season	is	just	beginning	in	our	town	,	and	there	is	a	party	,	or	ball
”	这	社会的	季节	是	只是	开始	在	我们的	镇	,	和	那里	是	一个	派对	,	或者	球

,

,

,

“我们镇上的社交季才刚刚开始，这里有一场派对或舞会，

[ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] .

or	something	of	the	sort	almost	every	evening	.
或者	某物	的	这	种类	几乎	每一个	晚上	.

或者几乎每天晚上都会发生类似的事情。

[aɪ][ɪnˈdʒɔɪ] [ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] , [bʌt; bət][maɪ][ˈpeərənts][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tuː; tə][maɪ]

I	enjoy	going	out	more	than	anything	else	,	but	my	parents	object	to	my
我	享受	去	出去	更多的	比	任何事物	别的	,	但	我的	父母	目的	到	我的

['duːɪŋ] [səʊ] ,

doing	so	,
正在做	所以	,

我最喜欢的事情就是外出，但我的父母反对我这样做。

[ænd; ənd][skəʊld][ˌem 'iː] [kən'tɪnjuəli] .

and	scold	me	continually	.
和	骂	我	持续	.

并且不停地责骂我。

[ai][ˌeɪ 'em] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ,

I	am	sixteen	years	old	,
我	是	十六	年	老的	,

我今年十六岁，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]

and	it	does	seem	to	me	that	I	ought	to	be	allowed	to	have	some
和	它	做	似乎	到	我	那	我	应该	到	是	允许	到	有	一些

[fʌn] .

fun	.
乐趣	.

我觉得我应该被允许享受一下乐趣。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːfli] [miːn] [nɒt][tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] ?

Don't	you	think	they	are	awfully	mean	not	to	allow	me	pleasure	of	this	sort	?
不	你	思考	他们	是	非常	意思是	不是	到	允许	我	乐趣	的	这	种类	?

你不觉得他们很吝啬吗？竟然不让我享受这种快乐！

“ ['æni] [es] .

“	Annie	S	.
“	安妮	S	.

“安妮·S.

” [jɔː(r); jə(r)]['peərənts][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['waɪzə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['æni] ,

”	Your	parents	are	a	great	deal	wiser	than	you	are	,	Annie	,
”	你的	父母	是	一个	伟大的	交易	更明智	比	你	是	,	安妮	,

“安妮，你的父母比你明智得多。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðeə(r)] ['wɪʃɪz] .

and	we	advise	you	not	to	go	contrary	to	their	wishes	.
和	我们	建议	你	不是	到	去	相反	到	他们的	愿望	.

我们建议您不要违背他们的意愿。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['pɑːstaɪmz] .

You	are	much	too	young	to	be	thinking	of	social	pastimes	.
你	是	很多	也	年轻的	到	是	思维	的	社会的	消遣	.

你年纪还小，不应该考虑社交活动。

[steɪ] [æt; ət] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [mɔː(r)][æt; ət] [liːst] ,

Stay	at	home	for	a	year	or	two	more	at	least	,
停留	在	家	为了	一个	年	或者	二	更多的	在	至少	,

至少再在家待一两年。

[ænd; ənd] [spend] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bʊks] [ɪm'pruːvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ænd; ənd] ['fɪtɪŋ]

and	spend	your	time	with	your	books	improving	your	mind	and	fitting
和	花费	你的	时间	和	你的	图书	改善	你的	头脑	和	配件

[jɔː'self] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ,

yourself	to	be	a	useful	,
你自己	到	是	一个	有用	,

把时间花在读书上，提升自己的思维能力，让自己成为一个有用的人。

['helpf(ə)l] ['wʊmən] .

helpful	woman	.
有帮助	女士	.

乐于助人的女人。

[wen] [juː; jʊ][duː; də] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ə'gen] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['pleʒəz] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l][tuː; tə]

When	you	do	begin	to	go	out	again	make	your	pleasures	incidental	to
什么时候	你	做	开始	到	去	出去	再次	制作	你的	快乐	偶然的	到

[jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ,

your	life	,
你的	生活	,

当你再次开始外出时，要让你的娱乐活动成为你生活的附属品。

[ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [əb'zɔːb] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [taɪm] [ænd; ənd] [θɔːt] .

and	do	not	allow	them	to	absorb	your	whole	time	and	thought	.
和	做	不是	允许	他们	到	吸收	你的	所有的	时间	和	想法	.

不要让它们占据你所有的时间和精力。

“ [ai][hæv; həv] [riːd] ['evri] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] - [maɪ] [kwiːn] - [ænd; ənd][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðem; ðəm]

“	I	have	read	every	number	of	'	My	Queen	'	and	have	enjoyed	them
“	我	有	读	每一个	数字	的	-	我的	女王	-	和	有	享受	他们

[ɪ'mensli] .

immensely	.
非常	.

“我读过《我的女王》的每一期，非常喜欢。”

[ai] [θɪŋk] ['mɛəriən][ðə; ði] ['swiːtɪst] [gɜːl] [ðæt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]

I	think	Marion	the	sweetest	girl	that	ever	lived	,	and	I	am	sure	that	her
我	思考	玛丽昂	这	最甜美的	女孩	那	曾经	居住地	,	和	我	是	当然	那	她

[kri'eɪtə(r)] ,

creator	,
创作者	,

我认为玛丽昂是世上最可爱的女孩，而且我确信她的创造者也这么认为。

[mɪs] ['ʃɜːli] , [ɪz] ['ɔːfli] [waɪz] .

Miss	Shirley	,	is	awfully	wise	.
错过	雪莉	,	是	非常	明智的	.

雪莉小姐真是非常睿智。

[wɪl] [ʃiː; ʃi][biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][speə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əd'vaɪs] ?

Will	she	be	kind	enough	to	spare	time	to	give	me	a	little	advice	?
将要	她	是	种类	足够的	到	空闲的	时间	到	给	我	一个	小的	建议	?

她能否抽出一点时间给我一些建议?

[ai][ˌeɪ 'em] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [ɪn][sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] , [bʌt; bət] ,

I	am	nineteen	years	old	and	have	been	in	society	for	two	years	,	but	,
我	是	十九	年	老的	和	有	到过	在	社会	为了	二	年	,	但	,

['sʌmhaʊ] ,

somehow	,
不知何故	,

我今年十九岁，步入社会两年了，但是，不知何故，

[ai][dəʊnt][get] [ə'lɒŋ] [ɪn] ['kʌmpəni] [ə; eɪ][bɪt] .

I	don't	get	along	in	company	a	bit	.
我	不	得到	沿着	在	公司	一个	少量	.

我不太擅长与人相处。

['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] [lɑːf] [ænd; ənd] [tɔːk] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən]['nevə(r)][faɪnd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

Other	girls	laugh	and	talk	,	but	I	can	never	find	anything	to	say	,
其他	女孩们	笑	和	讲话	,	但	我	能	绝不	寻找	任何事物	到	说	,

其他女孩都有说有笑，但我却总是找不到话来谈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɔːl] [vəʊt] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɔː(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] .

and	the	men	all	vote	me	a	bore	,	I	am	sure	.
和	这	男人	全部	投票	我	一个	钻孔	,	我	是	当然	.

我敢肯定，男人们都觉得我很无聊。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv][sʌm; səm]['mædʒɪk] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən] [ə'teɪn] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]

Can	you	tell	me	of	some	magic	method	by	which	I	can	attain	the	social
能	你	告诉	我	的	一些	魔法	方法	经过	哪个	我	能	达到	这	社会的

['greɪsɪz] .

graces	.
恩典	.

你能告诉我一些能让我获得社交礼仪的神奇方法吗?

" [dʒiːn][ɑː(r)] . [ɑː(r)] .

"	Jean	R	.	R	.
"	让	拉	.	拉	.

"让·RR

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [wɜːdz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] " [maɪ] [kwiːn] " [ænd; ənd][ðə; ði]

"	Thank	you	for	your	kind	words	in	regard	to	"	My	Queen	"	and	the
"	感谢	你	为了	你的	种类	字	在	看待	到	"	我的	女王	"	和	这

['ɔːθərz] ['wɪzdəm] .

author's	wisdom	.
作者的	智慧	.

"感谢您对《我的女王》以及作者智慧的赞赏之词。"

[ɪk'spɪərɪəns] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['tiːtʃə(r)] , [dʒiːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːd] [wʌn][æt; ət] [ðæt] .

Experience	is	the	only	teacher	,	Jean	,	and	a	hard	one	at	that	.
经验	是	这	仅有的	老师	,	让	,	和	一个	难的	一	在	那	.

经验是唯一的老师，珍，而且是一位非常严厉的老师。

[duː; də][nɒt][biː; bi] [dɪs'hɑːt(ə)nd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ə'trækt] [ðə; ði][men] [huː] [laɪk][ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] ,

Do	not	be	disheartened	if	you	do	not	attract	the	men	who	like	the	chattering	,
做	不是	是	沮丧	如果	你	做	不是	吸引	这	男人	WHO	喜欢	这	喋喋不休	,

即使你吸引不到喜欢聊天的男人，也不要灰心丧气。

['gɪglɪŋ] [g'ɜːlz] — ['prɒbəbli] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'trækt] [ðə; ði][kw'aɪətəst][ænd; ənd][məʊst] [səb'stænʃ(ə)l] ,

giggling	girls	—	probably	you	will	attract	the	quietest	and	most	substantial	,
咯咯笑	女孩们	—	大概	你	将要	吸引	这	最安静	和	最多	重大的	,

喜欢咯咯笑的女孩——你很可能会吸引到最安静、最沉稳的女孩，

[ænd; ənd] [meɪk] ['fɜːmə(r)] [frendz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [g'ɜːlz][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [meɪk]

and	make	firmer	friends	of	them	than	the	other	girls	could	possibly	make
和	制作	更坚固	朋友们	的	他们	比	这	其他	女孩们	可以	可能	制作

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] .

of	the	other	men	.
的	这	其他	男人	.

并且与他们建立比其他女孩与其他男人更牢固的朋友关系。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] ,

In	a	general	way	,
在	一个	一般的	方式	,

总的来说，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['prɒbəbli] [ˌəʊvə'kʌm] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪfɪdəns] [ænd; ənd] ['bækwədnəs] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

you	can	probably	overcome	your	diffidence	and	backwardness	in	conversation
你	能	大概	克服	你的	羞怯	和	落后	在	对话

[baɪ] [in'devə] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ɪn] [wɒt] ['sʌbdʒɪkt][ə; eɪ][mæn][ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [ðen] ['tɔːkɪŋ]

by	endeavoring	to	discover	in	what	subject	a	man	is	interested	and	then	talking
经过	努力	到	发现	在	什么	主题	一个	男人	是	感兴趣的	和	然后	说

[ɒv; əv] [ðæt] .

of	that	.
的	那	.

你或许可以通过努力发现男人对什么话题感兴趣，然后围绕这个话题展开谈话，来克服你的羞怯和不善言辞。

[ɪf] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [jɔː'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [fædz] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] ['ɪntrəst]

If	he	finds	that	you	are	interested	yourself	in	his	fads	he	will	take	interest
如果	他	发现	那	你	是	感兴趣的	你自己	在	他的	时尚潮流	他	将要	拿	兴趣

[ɪ'nʌf] [ɪn][juː; jʊ][tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm'self] [ɪn] [jɔːz] ,

enough	in	you	to	interest	himself	in	yours	,
足够的	在	你	到	兴趣	他自己	在	你的	,

如果他发现你对他的爱好感兴趣，他也会对你的爱好产生兴趣。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪl] [rʌn] ['smuːðli] [ɪ'nʌf] .

and	then	the	wheels	of	conversation	will	run	smoothly	enough	.
和	然后	这	车轮	的	对话	将要	跑步	顺利	足够的	.

这样一来，谈话就能顺利进行下去了。

“ [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['feloʊz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	One	of	the	best	fellows	in	the	world	has	asked	me	to	become	his	wife	.
”	一	的	这	最好的	伙伴们	在	这	世界	有	问	我	到	变得	他的	妻子	.

“世界上最好的人之一向我求婚了。”

[aɪ] [ɪ'stiːm] [hɪm] ['haɪli] — [aɪ] [maɪt] ['ɔːlməʊst] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [hɪm] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [nɒt] [dɪ'saɪdɪd]

I	esteem	him	highly	—	I	might	almost	say	that	I	love	him	if	I	had	not	decided
我	尊重	他	高度	—	我	可能	几乎	说	那	我	爱	他	如果	我	有	不是	决定

[lɒŋ] [ə'gəʊ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [wɜːd] - [lʌv] - [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [-]

long	ago	to	leave	the	word	'	love	'	out	of	my	[	32	]
长的	前	到	离开	这	单词	-	爱	-	出去	的	我的	[	-	]

我非常敬重他——如果不是很久以前就决定不把“爱”这个词从我的[32]中去掉，我几乎可以说我爱他。

['dɪkʃən(ə)ri] .

dictionary	.
字典	.

字典。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [ɪn'diːd] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

I	feel	that	I	would	be	happy	indeed	if	I	were	his	wife	,
我	感觉	那	我	会	是	快乐的	的确	如果	我	是	他的	妻子	,

我觉得如果我是他的妻子，我会非常幸福。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['tʃæptə(r)] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [ðæt] [aɪ] [dred] [tuː; tə] [tel] [hɪm] ,

but	there	is	a	chapter	in	my	life	that	I	dread	to	tell	him	,
但	那里	是	一个	章	在	我的	生活	那	我	恐惧	到	告诉	他	,

但我生命中有一段我害怕告诉他的经历。

[ænd; ənd] [stɪl] [aɪ] [θɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪm] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['pɜːfɪktli] ['kændɪd] .

and	still	I	think	too	much	of	him	to	marry	him	without	being	perfectly	candid	.
和	仍然	我	思考	也	很多	的	他	到	结婚	他	没有	存在	完美	坦率	.

但我仍然对他抱有太高的期望，如果不能坦诚相待，我实在无法嫁给他。

[woʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ?

Won't	you	tell	me	what	to	do	?
惯于	你	告诉	我	什么	到	做	?

你难道不肯告诉我该怎么做吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [hɑːt] - ['brəʊkən]['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

I	am	heart	-	broken	over	the	situation	.
我	是	心	-	破碎的	超过	这	情况	.

我为此事感到心碎。

“ [mə'riː] ['dʌbljuː] . [es] .

“	Marie	W	.	S	.
”	玛丽	W	.	S	.

“Marie WS

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)][tuː; tə][biː; bi][fræŋk] [bɪˈfɔː(r)] ['mærɪdʒ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [tuː] ['piːp(ə)l]

"	It	is	much	better	to	be	frank	before	marriage	than	to	make	two	people
"	它	是	很多	更好的	到	是	坦率	前	婚姻	比	到	制作	二	人们

[ʌnˈhæpi] ['ɑːftə(r)] .

unhappy	after	.
不开心	后	.

“婚前坦诚相待远比婚后让两个人不快乐要好得多。”

[ɪf] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] ['riːəli] [lʌvz] [juː; jʊ][hiː; hi] [wɪl] [fə'gɪv] [mʌtʃ] , [ɪn'djʊə(r)] [mʌtʃ] , [kən'dəʊn] [mʌtʃ]

If	this	young	man	really	loves	you	he	will	forgive	much	,	endure	much	,	condone	much
如果	这	年轻的	男人	真的	爱	你	他	将要	原谅	很多	,	忍受	很多	,	宽恕	很多

,

,

,

如果这个年轻人真的爱你，他会原谅很多事，忍受很多事，宽恕很多事。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈfekʃn] [wɪl] [stɪl] [səˈvaɪv] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] .

and	his	affection	will	still	survive	in	spite	of	all	.
和	他的	感情	将要	仍然	存活	在	尽管如此	的	全部	.

尽管经历了这一切，他对他的爱依然会存在。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [rɪˈgɑːd] [stændz][ðə; ði] [test] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]['lʌvə(r)][ɒv; əv] [huːm]

If	his	regard	stands	the	test	you	will	have	a	husband	and	lover	of	whom
如果	他的	看待	站立	这	测试	你	将要	有	一个	丈夫	和	情人	的	谁

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [praʊd] .

you	may	be	proud	.
你	可能	是	自豪的	.

如果他对你的好感经得起考验，你将会拥有一个让你引以为傲的丈夫和爱人。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt][juː; jʊ] [meɪ] [fiːl] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['prɒbəbli] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)]

If	it	does	not	you	may	feel	assured	that	he	would	have	probably	made	your
如果	它	做	不是	你	可能	感觉	保证	那	他	会	有	大概	制成	你的

['mærid] [laɪf] ['mɪzrəbl] ,

married	life	miserable	,
已婚	生活	悲惨的	,

如果他没有这样做，你可以肯定的是，他很可能会让你的婚姻生活变得痛苦不堪。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [bəuθ][hɪm][ænd; ənd] [jɔːˈself] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ʌnˈhæpinəs] .

and	that	you	have	saved	both	him	and	yourself	considerable	unhappiness	.
和	那	你	有	已保存	两个都	他	和	你自己	大量	不快乐	.

这样一来，你既避免了他，也避免了你自己遭受巨大的痛苦。

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ] ,

The	man	that	will	listen	to	your	revelation	and	continue	to	love	you	,
这	男人	那	将要	听	到	你的	启示	和	继续	到	爱	你	,

那个会倾听你的倾诉并继续爱你的人，

[hæz; həz][ɪn] [ðæt] [wʌn][ækt]['pruːvn; 'prəʊvn][hɪz; ɪz]['vælјuː] .

has	in	that	one	act	proven	his	value	.
有	在	那	一	行为	已证实	他的	价值	.

他在那件事上就证明了自己的价值。

[ðə; ði][mæn] [huː] [dʌz] [nɒt] , ['laɪkwaɪz] [pruːvz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əˈfekʃn] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]

The	man	who	does	not	,	likewise	proves	that	his	affection	is	a	matter	of
这	男人	WHO	做	不是	,	同样地	证明	那	他的	感情	是	一个	事情	的

['sɜːkəmstəns] ,

circumstance	,
环境	,

同样，不这样做的人也证明，他的感情是受环境影响的。

[ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ðɪ] [ʌn'feɪlɪŋ] , [ɔːl] - [ɪn'djʊərɪŋ] [taɪp] [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [ɒv; əv] [wɜːθ] .

and	not	the	unfailing	,	all	-	enduring	type	that	is	really	of	worth	.
和	不是	这	永不失败	,	全部	-	持久	类型	那	是	真的	的	值得	.

而不是那种真正有价值的、永不失效、经久不衰的类型。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [əʊld] ['prɒvɜːb] , “ [tel] [ðə; ðɪ] [truːθ] [ænd; ənd] [fɪə(r)] [nɔːt] , ” [ðæt] [ɪg'zæktlɪ] [fɪts]

There	is	an	old	proverb	,	“	Tell	the	truth	and	fear	naught	,	”	that	exactly	fits
那里	是	一个	老的	谚语	,	“	告诉	这	真相	和	害怕	零	,	”	那	确切地	适合

[jɔː(r); jə(r)] [keɪs] .

your	case	.
你的	案件	.

有一句古老的谚语：“说真话，无所畏惧”，这句谚语非常适用于你的情况。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] [g'ɜːlz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

“	I	am	in	love	with	one	of	the	most	charming	girls	in	the	United	States	,
”	我	是	在	爱	和	一	的	这	最多	迷人	女孩们	在	这	团结的	各州	,

“我爱上了美国最有魅力的女孩之一。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [lʌvz] [ˌem 'iː] .

but	I	am	not	quite	sure	that	she	loves	me	.
但	我	是	不是	相当	当然	那	她	爱	我	.

但我不太确定她是否爱我。

[aɪ] [hæv; həv] [riːd] [lɒts] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,

I	have	read	lots	of	your	good	advice	to	young	women	,
我	有	读	很多	的	你的	好的	建议	到	年轻的	女性	,

我读过您给年轻女性的许多宝贵建议，

[səʊ] [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] .

so	I	hope	you	will	be	willing	to	give	me	some	.
所以	我	希望	你	将要	是	愿意的	到	给	我	一些	.

所以我希望你能给我一些。

[aɪ] [wɒnt] [ðɪs] [gɜːl] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [waɪf] , [bʌt; bət] , ['fræŋkli] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] .

I	want	this	girl	for	my	wife	,	but	,	frankly	,	I	am	afraid	to	ask	her	.
我	想	这	女孩	为了	我的	妻子	,	但	,	坦率地说	,	我	是	害怕的	到	问	她	.

我想娶这个女孩为妻，但说实话，我不敢向她求婚。

[aɪ] [hæv; həv] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sə'saɪəti] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

I	have	more	of	her	society	than	any	one	else	as	it	is	,
我	有	更多的	的	她	社会	比	任何	一	别的	作为	它	是	,

事实上，我对她所在的社会了解得比任何人都多。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] ['dʌznt] [ək'sept] [ˌem 'iː] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪl] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

and	if	she	doesn't	accept	me	I	am	afraid	I'll	lose	it	all	.
和	如果	她	不	接受	我	我	是	害怕的	患病的	失去	它	全部	.

如果她不接受我，恐怕我会失去一切。

[naʊ] , [woʊnt] [juː; jʊ] [pliːz] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

Now	,	won't	you	please	advise	me	what	to	do	.
现在	,	惯于	你	请	建议	我	什么	到	做	.

现在，请您告诉我该怎么办。

“ ['edwəd] [eɪtʃ] .

“	Edward	H	.
”	爱德华	H	.

“爱德华·H.

” [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪdənt] [jʌŋ] [mæn] , ['edwəd] .

”	You	seem	to	be	a	very	diffident	young	man	,	Edward	.
”	你	似乎	到	是	一个	非常	羞怯	年轻的	男人	,	爱德华	.

“爱德华，你看起来是个非常腼腆的年轻人。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [lʌv] [ðɪs] [gɜːl] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [tel] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sez]

If	you	really	love	this	girl	,	why	don't	you	tell	her	so	,	and	see	what	she	says
如果	你	真的	爱	这	女孩	,	为什么	不	你	告诉	她	所以	,	和	看	什么	她	说道

?

?

?

如果你真的爱这个女孩，为什么不告诉她，看看她怎么说呢?

“ [feɪnt] [hɑːt] ['nevə(r)] [wʌn] [feə(r)]['leɪdi] .

“	Faint	heart	never	won	fair	lady	.
”	头晕的	心	绝不	韩元	公平的	女士	.

胆小鬼永远赢不了姑娘。

” [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [lʌv] [juː; jʊ][ʃiː; ʃi] [wɪl] ['əʊnli] [seɪ] “ [nəʊ] ,

”	If	she	doesn't	love	you	she	will	only	say	“	no	,
”	如果	她	不	爱	你	她	将要	仅有的	说	“	不	,

“如果她不爱你，她只会说‘不’，

” [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [huː] [wɪl] [pə'hæps] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)]

”	and	then	you	can	look	for	another	who	will	perhaps	appreciate	your
”	和	然后	你	能	看	为了	其他	WHO	将要	也许	欣赏	你的

['tɪmɪd]['neɪtʃə(r)] .

timid	nature	.
胆小	自然	.

然后你就可以去找另一个或许会欣赏你腼腆性格的人了。

“ [hiː; hi]['aɪðə(r)] [fɪəz] [hɪz; ɪz] [feɪt] [tuː] [mʌtʃ] —

“	He	either	fears	his	fate	too	much	—
”	他	任何一个	恐惧	他的	命运	也	很多	—

“他要么太害怕自己的命运——

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːts] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl]

Or	his	deserts	are	small
或者	他的	沙漠	是	小的

或者说，他的沙漠很小

[huː] [dred] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ]

Who	dreads	to	put	it	to	the	touch
WHO	脏辫	到	放	它	到	这	触碰

谁都不敢碰它

[ænd; ənd] [wɪn] [ɔː(r)] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

And	win	or	lose	it	all	.
和	赢	或者	失去	它	全部	.

输赢全凭运气。

” [ðəʊz] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [best] ['stjʊdnts] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .

”	Those	lines	were	written	by	one	of	our	best	students	of	human	nature	.
”	那些	线条	是	书面	经过	一	的	我们的	最好的	学生	的	人类	自然	.

“这些话出自我们最优秀的研究人性的学生之一之手。”

[greɪs] ['ʃɜːli] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm] ['keəfəli] ,

Grace	Shirley	would	advise	you	to	study	them	carefully	,
优雅	雪莉	会	建议	你	到	学习	他们	小心	,

格蕾丝·雪莉会建议你仔细研究它们。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] ['sʌmən] [ʌp] [ɪ'nʌf] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [test] [jɔː(r); jə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðɪs]

and	if	you	cannot	summon	up	enough	courage	to	test	your	standing	in	this
和	如果	你	不能	召唤	向上	足够的	勇气	到	测试	你的	常设	在	这

[jʌŋ] ['wʊmənz] [ə'fekʃn] [wiː; wi] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɒnəst(ə)ri] .

young	woman's	affection	we	would	advise	you	to	retire	to	a	monastery	.
年轻的	女性的	感情	我们	会	建议	你	到	退休	到	一个	修道院	.

如果你没有勇气去考验这位年轻女子对你的好感，我们建议你隐退到修道院去。

“ [aɪ][ɪn'dʒɔɪ]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][duː; də] ['eniθɪŋ] [els] ,

“	I	enjoy	going	about	with	the	boys	more	than	I	do	anything	else	,
〃	我	享受	去	关于	和	这	男孩们	更多的	比	我	做	任何事物	别的	,

“我最喜欢和兄弟们一起玩，胜过做其他任何事。”

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðem; ðəm][aɪ][get] [lɒts][ɒv; əv] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] .

and	as	I	am	a	great	favorite	with	them	I	get	lots	of	invitations	.
和	作为	我	是	一个	伟大的	最喜欢的	和	他们	我	得到	很多	的	邀请函	.

因为我深受他们的喜爱，所以我经常收到邀请。

[aɪ][lɪv; laɪv] [wɪð] [æn; ən] [ɑːnt] [huː] [meɪks] [maɪ][laɪf] ['mɪzrəbl] ['skəʊldɪŋ] [ə'baʊt][maɪ] ['kiːpɪŋ] [leɪt]

I	live	with	an	aunt	who	makes	my	life	miserable	scolding	about	my	keeping	late
我	居住	和	一个	阿姨	WHO	制作	我的	生活	悲惨的	责骂	关于	我的	保持	晚的

['aʊəz] .

hours	.
小时	.

我和一位姨妈住在一起，她总是因为我晚睡晚起而责骂我，让我的生活苦不堪言。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['riːəli] ['dʒeləs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][get] [ə'tenʃ(ə)n]

I	think	she	is	really	jealous	because	I	get	attention
我	思考	她	是	真的	嫉妒的	因为	我	得到	注意力

我觉得她真的很嫉妒，因为我受到关注。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ,

and	she	doesn't	,
和	她	不	,

但她没有。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd][ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] ['kwɔrəlz] [aɪ][hæv; həv]

but	I	would	like	to	know	some	way	to	avoid	the	continual	quarrels	I	have
但	我	会	喜欢	到	知道	一些	方式	到	避免	这	持续的	争吵	我	有

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

with	her	on	the	subject	.
和	她	在	这	主题	.

但我很想知道有什么办法可以避免我和她就这个问题不断争吵。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['nɪəli] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ,

I	am	nearly	eighteen	years	old	,
我	是	几乎	十八	年	老的	,

我快十八岁了，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [weɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] ?

and	I	think	I	ought	to	be	allowed	to	have	my	own	way	,	don't	you	?
和	我	思考	我	应该	到	是	允许	到	有	我的	自己的	方式	,	不	你	?

我认为我应该被允许按照自己的想法去做，你觉得呢?

“ ['mɪldrɪd] [diː] .

“	Mildred	D	.
〃	米尔德里德	D	.

“米尔德里德·D.

” [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [meɪ] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði]['waɪzɪst] [weɪ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ]

”	Your	aunt	may	not	take	the	wisest	way	to	show	you	that	you	are	acting
〃	你的	阿姨	可能	不是	拿	这	最明智的	方式	到	展示	你	那	你	是	表演

['fuːlɪʃli] ,

foolishly	,
愚蠢地	,

“你姑姑可能不会用最明智的方式来告诉你，你的行为很愚蠢。”

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [gʊd] .

but	her	intentions	are	certainly	good	.
但	她	意图	是	当然	好的	.

但她的出发点肯定是好的。

[ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [j'iəz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [spend] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] “ ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] .

A	girl	of	your	years	should	not	spend	her	time	“	going	about	with	the	boys	.
一个	女孩	的	你的	年	应该	不是	花费	她	时间	“	去	关于	和	这	男孩们	.

像你这个年纪的女孩不应该把时间花在“和男孩子到处鬼混”。

” [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [spend] [jɔː(r); jə(r)] ['leʒə(r)] ['aʊəz] ['fɪtɪŋ]

”	You	would	be	doing	much	better	if	you	would	spend	your	leisure	hours	fitting
”	你	会	是	正在做	很多	更好的	如果	你	会	花费	你的	闲暇	小时	配件

[jɔː'self] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ðɪ] [waɪf] [ɒv; əv][sʌm; səm] [gʊd] [mæn] [huː] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [dɪ'zaɪə(r)]

yourself	to	become	the	wife	of	some	good	man	who	may	some	day	desire
你自己	到	变得	这	妻子	的	一些	好的	男人	WHO	可能	一些	天	欲望

[jɔː(r); jə(r)][ɪn'taɪə(r)][sə'saɪəti] .

your	entire	society	.
你的	全部的	社会	.

“如果你能利用空闲时间努力提升自己，成为某个好男人的妻子，而这个好男人将来可能会想要得到你整个社会的认可，那你将会过得更好。”

[ðə; ðɪ] [ə'tenʃən] [ɒv; əv] “ [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ” [meɪ] [siːm] ['veri] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [naʊ] ,

The	attentions	of	“	the	boys	”	may	seem	very	enjoyable	now	,
这	注意	的	“	这	男孩们	”	可能	似乎	非常	令人愉悦	现在	,

现在看来，受到“男孩们”的关注或许非常令人愉悦。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][taɪm] [spent] [ɪn] [ðɪs] [wei] [wɪð]

but	a	few	years	later	you	will	no	doubt	look	upon	the	time	spent	in	this	way	with
但	一个	很少	年	之后	你	将要	不	怀疑	看	之上	这	时间	花费	在	这	方式	和

[rɪ'gret] .

regret	.
后悔	.

但几年后，你无疑会后悔把这段时间浪费在这种事情上。

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] ,

Do	not	be	too	anxious	to	have	your	own	way	,
做	不是	是	也	焦虑的	到	有	你的	自己的	方式	,

不要太急于求成，

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [v'juːz] [meɪ] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['sensəb(ə)l][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)]

but	remember	that	other	people's	views	may	be	much	more	sensible	than	your
但	记住	那	其他	人们的	浏览	可能	是	很多	更多的	明智的	比	你的

[əʊn] .

own	.
自己的	.

但请记住，别人的观点可能比你自己的观点更明智。

[tə'bækəʊ][kjʊə(r)]

Tobacco	Cure
烟草	治愈

烟草治疗

[haʊ] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ['bænɪʃt] ['sɪgəret] [ænd; ənd]

How	a	Mother	Banished	Cigarettes	and
如何	一个	母亲	被放逐	香烟	和

一位母亲如何让孩子戒烟

[tə'bækəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːmləs] ['remədi] .

Tobacco	With	a	Harmless	Remedy	.
烟草	和	一个	无害	补救	.

烟草及其无害疗法。

[kɒsts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][traɪ] .

Costs	Nothing	to	Try	.
成本	没有什么	到	尝试	.

尝试一下又不用花钱。

[ðə; ði] ['remədi] [ɪz] ['əʊdələs] [ænd; ənd] ['teɪstləs] [kæn; kən][biː; bi] [mɪkst] [wɪð] ['kɒfi] [ɔː(r)] [fuːd] [ænd; ənd]

The	remedy	is	odorless	and	tasteless	can	be	mixed	with	coffee	or	food	and
这	补救	是	无味	和	无味	能	是	混合	和	咖啡	或者	食物	和

[wen] ['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪstəm] [ə; eɪ][mæn] ['kænɒt] [juːz][tə'bækəʊ][ɪn] ['eni] [fɔːm] .

when	taken	into	the	system	a	man	cannot	use	tobacco	in	any	form	.
什么时候	已采取	进入	这	系统	一个	男人	不能	使用	烟草	在	任何	形式	.

这种药物无色无味，可以与咖啡或食物混合服用，服用后，人就不能以任何形式使用烟草。

[ðə; ði] ['remədi] [kən'teɪnz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [duː; də]['ɪndʒəri] .

The	remedy	contains	nothing	that	could	possibly	do	injury	.
这	补救	包含	没有什么	那	可以	可能	做	受伤	.

这种疗法不含任何可能造成伤害的成分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [æn; ən] ['æntidəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɔɪznz] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][ænd; ənd] [teɪks] ['nɪkətiːn] [aʊt]

It	is	simply	an	antidote	for	the	poisons	of	tobacco	and	takes	nicotine	out
它	是	简单地	一个	解毒剂	为了	这	毒药	的	烟草	和	需要	尼古丁	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] .

of	the	system	.
的	这	系统	.

它能有效对抗烟草毒素，并将尼古丁从体内清除。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kjʊə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] [kən'fɜːmd] [ˌsɪgə'ret] [fiːnd] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['gɒdsend] [tuː; tə] ['mʌðəz]

It	will	cure	even	the	confirmed	cigarette	fiend	and	is	a	Godsend	to	mothers
它	将要	治愈	甚至	这	确认的	卷烟	恶魔	和	是	一个	天赐之物	到	母亲们

[huː] [hæv; həv] ['grəʊɪŋ] [bɔɪz] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['smәʊkɪŋ] [ɒv; əv] ['sɪgəret] .

who	have	growing	boys	addicted	to	the	smoking	of	cigarettes	.
WHO	有	生长	男孩们	上瘾	到	这	吸烟	的	香烟	.

它甚至可以治愈顽固的烟瘾，对于家有吸烟成瘾男孩的母亲来说，简直是天赐之物。

['eniwʌn] [kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [friː] ['traɪəl] ['pækɪdʒ] [baɪ] [ə'dresɪŋ] ['rɒdʒəz] [drʌg] & ['kemɪk(ə)l] [ˌsiː 'əʊ]

Anyone	can	have	a	free	trial	package	by	addressing	Rogers	Drug	&	Chemical	Co
任何人	能	有	一个	自由的	审判	包裹	经过	解决	罗杰斯	药品	&	化学	合作

. ,

: ;

. ,

任何人都可以通过联系 Rogers Drug & Chemical Co. 获得免费试用装。

- [fɪfθ] [ænd; ənd] [reɪs] [ˌɛsˌtiː'ɛs] . , [ˌsɪnsɪ'næti] , [əʊ] . ,

1138	Fifth	and	Race	Sts	. ,	Cincinnati	,	O	. ,
-	第五	和	种族	圣徒	. ,	辛辛那提	,	哦	. ,

俄亥俄州辛辛那提市第五街和雷斯街1138号

[ænd; ənd] ['iːzəli] [draɪv] [faʊl] [tə'bækəʊ] [smәʊk] [ænd; ənd] ['dɜːti] [spɪ'tuːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊm] .

and	easily	drive	foul	tobacco	smoke	and	dirty	spittoons	from	the	home	.
和	容易地	驾驶	犯规	烟草	抽烟	和	肮脏的	痰盂	从	这	家	.

并能轻松清除家中难闻的烟草烟雾和肮脏的痰盂。

[wɒz; wəz] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv][heə(r)]

Was	Devoid	of	Hair
曾是	缺乏	的	头发

完全没有头发

[wɒt] [ə; eɪ] [friː] ['traɪəl] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['remədi] [dɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

WHAT	A	FREE	TRIAL	PACKAGE	OF	A	REMEDY	DID	FOR	HER	.
什么	一个	自由的	审判	包裹	的	一个	补救	做过	为了	她	.

免费试用装的某种疗法对她产生了怎样的效果?

[mɪs] ['emə] [iː'mɑːnd] .

MISS	EMMA	EMOND	.
错过	艾玛	埃蒙德	.

艾玛·埃蒙德小姐。

[mɪs] [iː'mɑːnd][laɪvz; lɪvz][ɪn]['seɪləm] , [mæs] . ,

Miss	Emond	lives	in	Salem	,	Mass	.	,
错过	埃蒙德	生活	在	塞勒姆	,	大量的	.	,

埃蒙德小姐住在马萨诸塞州塞勒姆市。

[æt; ət] - ['wɒʃɪŋtən] [ˌes 'tiː] . [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [fiːlz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [frɒm; frəm]

at	276	Washington	St	.	and	naturally	feels	very	much	elated	to	recover	from
在	-	华盛顿	英石	.	和	自然	感觉	非常	很多	欣喜若狂	到	恢复	从

['təʊt(ə)l] ['bɔːldnəs] .

total	baldness	.
全部的	秃顶	.

住在华盛顿街276号，自然对能够从完全秃顶的状态中恢复过来感到非常高兴。

[ðə; ði] ['remədi] [ðæt] [kɔːzd] [mɪs] - [heə(r)][tuː; tə] [grəʊ] ['ɔːlsəʊ] [kj'ɔːz] ['ɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['dændrʌf]

The	remedy	that	caused	Miss	Emond's	hair	to	grow	also	cures	itching	and	dandruff
这	补救	那	导致	错过	-	头发	到	生长	还	治愈	瘙痒	和	头皮

,

,

,

使艾蒙德小姐头发长出来的药方还能治疗头皮瘙痒和头皮屑。

[ʃʊə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['bɔːldnəs] [ænd; ənd] [kiːps] [ðə; ði][skælp] ['helθi] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] .

sure	signs	of	approaching	baldness	and	keeps	the	scalp	healthy	and	vigorous	.
当然	标志	的	接近	秃顶	和	保持	这	头皮	健康	和	蓬勃	.

秃顶的明显迹象，并保持头皮健康强壮。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [riˈstɔːz] [greɪ] [heə(r)][tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl]['kʌlə(r)][ænd; ənd][pɹədj'uːsɪz] [θɪk] [ænd; ənd] ['lʌstrəs]

It	also	restores	gray	hair	to	natural	color	and	produces	thick	and	lustrous
它	还	恢复	灰色的	头发	到	自然的	颜色	和	产	厚的	和	光泽的

['aɪbraʊz] [ænd; ənd] ['aɪlæʃɪz] .

eyebrows	and	eyelashes	.
眉毛	和	睫毛	.

它还能使白发恢复自然颜色，并使眉毛和睫毛浓密亮泽。

[baɪ] ['sendɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] - ['medɪk(ə)l] [dɪ'spensəri] , -

By	sending	your	name	and	address	to	the	Altenheim	Medical	Dispensary	,	1551
经过	发送	你的	姓名	和	地址	到	这	-	医疗的	药房	,	-

['bʌtərˌfiːld] [biː el diː dʒ'iː] . , [ˌsɪnsɪ'næti] ,

Butterfield	Bldg	.	,	Cincinnati	,
巴特菲尔德	建筑物	.	,	辛辛那提	,

请将您的姓名和地址发送至辛辛那提市巴特菲尔德大厦1551号阿尔滕海姆医疗诊所，

[əʊ'haɪəʊ] , [ɪn'kloʊzɪŋ] [ə; eɪ] 2c .

Ohio	,	enclosing	a	2c	.
俄亥俄州	,	封闭	一个	2c	.

俄亥俄州，附上 2 美分。

[stæmp][tuː; tə]['kʌvə(r)]['pəʊstɪdʒ][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [meɪl][juː; jʊ][ˌpriː'peɪd][ə; eɪ] [friː] ['traɪəl][ɒv; əv][ðeə(r)]

stamp	to	cover	postage	and	they	will	mail	you	prepaid	a	free	trial	of	their
邮票	到	覆盖	邮资	和	他们	将要	邮件	你	预付	一个	自由的	审判	的	他们的

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['remədi] .

remarkable	remedy	.
卓越	补救	.

只需贴上邮票支付邮资，他们就会预付邮资地寄给你一份他们神奇疗法的免费试用装。

[maɪ] [kwiːn]

MY	QUEEN
我的	女王

我的王后

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs]
CONTAINING **THE** **FAMOUS**
包含 这 著名的

包含著名的

['mɛəriən] ['mɑːləʊ] ['stɔːriz]
Marion **Marlowe** **Stories**
玛丽昂 马洛 故事

玛丽昂·马洛的故事

['mɛəriən] ['mɑːləʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] ['fɑːrmərz] ['dɔːtə(r)] ,
Marion **Marlowe** **is** **a** **beautiful** **and** **ambitious** **farmer's** **daughter** **,**
玛丽昂 马洛 是 一个 美丽的 和 雄心勃勃 农民的 女儿 ,

玛丽昂·马洛是一位美丽而雄心勃勃的农家女，

[huː] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [mə'trɒpəlɪs] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .
who **goes** **to** **the** **great** **metropolis** **in** **search** **of** **fame** **and** **fortune** **.**
WHO 去 到 这 伟大的 都会 在 搜索 的 名声 和 财富 .

前往大都市追寻名利的人。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['stɔːriz] ['evə(r)] ['rɪt(ə)n] ; [iːtʃ] [wʌn] [kəm'pliːt] [ɪn]
One **of** **the** **most** **interesting** **series** **of** **stories** **ever** **written** **;** **each** **one** **complete** **in**
一 的 这 最多 有趣的 系列 的 故事 曾经 书面 ; 每个 一 完全的 在
[ɪt'self] ,
itself **,**
本身 ,

这是有史以来最精彩的系列故事之一；每个故事都是一个完整的故事。

[ænd; ənd] ['diːteɪlɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['epɪsəʊd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .
and **detailing** **an** **interesting** **episode** **in** **her** **life** **.**
和 详细说明 一个 有趣的 插曲 在 她 生活 .

并详细描述了她生活中一段有趣的经历。

['pʌblɪʃt] ['wiːkli] .
Published **Weekly** **.**
已发布 每周 .

每周出版。

['edɪtɪd] [baɪ] [greɪs] ['ʃɜːli] .
Edited **by** **Grace** **Shirley** **.**
编辑 经过 优雅 雪莉 .

由格蕾丝·雪莉编辑。

['kætəlɒg]
CATALOGUE
目录

目录

[wʌn] — [frɒm; frəm] [fɑːm] [tuː; tə] ['fɔːtʃuːn] ; [ɔː(r)] , ['əʊnli][ə; eɪ] ['fɑːrmərz] ['dɔːtə(r)] .
1 **—** **From** **Farm** **to** **Fortune** **;** **or** **,** **Only** **a** **Farmer's** **Daughter** **.**
1 — 从 农场 到 财富 ; 或者 , 仅有的 一个 农民的 女儿 .

1—从农场到财富；或者，只是一个农家女。

[ˌtuː'tuː] — ['mɛəriən] ['mɑːrlovz] ['kʌrɪdʒ] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [breɪv] [gɜːrlz] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ænd; ənd]
2 **—** **Marion** **Marlowe's** **Courage** **;** **or** **,** **A** **Brave** **Girl's** **Struggle** **for** **Life** **and**
2 — 玛丽昂 马洛的 勇气 ; 或者 , 一个 勇敢的 女孩们 斗争 为了 生活 和
['ɒnə(r)] .
Honor **.**
荣誉 .

2—玛丽昂·马洛的勇气；或，一个勇敢女孩为生命和荣誉而奋斗。

[θriː] — ['mɛəriən] ['mɑːrloʊz] [truː] [hɑːt] ; [ɔː(r)] , [haʊ] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [fə'geɪv] .

3	—	Marion	Marlowe's	True	Heart	;	or	,	How	a	Daughter	Forgave	.
3	—	玛丽昂	马洛的	真的	心	;	或者	,	如何	一个	女儿	原谅了	.

3—玛丽昂·马洛的真心；或者，一个女儿如何原谅。

[fɔːr] — ['mɛəriən] ['mɑːrloʊz] ['nəʊb(ə)l] [wɜːk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ]['trædʒədi][æt; ət][ðə; ðɪ]['hɒspɪt(ə)l] .

4	—	Marion	Marlowe's	Noble	Work	;	or	,	The	Tragedy	at	the	Hospital	.
4	—	玛丽昂	马洛的	高贵	工作	;	或者	,	这	悲剧	在	这	医院	.

4—玛丽昂·马洛的崇高事业；或，医院里的悲剧。

[faɪv] — ['mɛəriən] ['mɑːləʊ] [ɪn'træpt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['dʒeləsi] .

5	—	Marion	Marlowe	Entrapped	;	or	,	The	Victim	of	Professional	Jealousy	.
5	—	玛丽昂	马洛	被困	;	或者	,	这	受害者	的	专业的	妒忌	.

5—玛丽昂·马洛的陷阱；或者，职业嫉妒的受害者。

[sɪks] — ['mɛəriən] ['mɑːrloʊz] ['perəl] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ˌʌn'veɪld] .

6	—	Marion	Marlowe's	Peril	;	or	,	A	Mystery	Unveiled	.
6	—	玛丽昂	马洛的	危险	;	或者	,	一个	神秘	揭幕	.

6—玛丽昂·马洛的危险；或，一个谜团的揭开。

['sɛvən] — ['mɛəriən] ['mɑːrloʊz] ['mʌni] ; [ɔː(r)] , [breɪv] [wɜːk] [ɪn][ðə; ðɪ] [slʌmz] .

7	—	Marion	Marlowe's	Money	;	or	,	Brave	Work	in	the	Slums	.
7	—	玛丽昂	马洛的	钱	;	或者	,	勇敢的	工作	在	这	贫民窟	.

7—玛丽昂·马洛的金钱；或在贫民窟的勇敢工作。

[eɪt] — ['mɛəriən] ['mɑːrloʊz] ['klevənəs] ; [ɔː(r)] , [ɪk'spəʊzɪŋ] [ə; eɪ][bəʊld] [frɔːd] .

8	—	Marion	Marlowe's	Cleverness	;	or	,	Exposing	a	Bold	Fraud	.
8	—	玛丽昂	马洛的	聪明才智	;	或者	,	暴露	一个	大胆的	欺诈罪	.

8—玛丽昂·马洛的聪明才智；或者，揭露一个大胆的骗局。

[naɪn] — ['mɛəriən] ['mɑːrloʊz] [skɪl] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [wiːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] .

9	—	Marion	Marlowe's	Skill	;	or	,	A	Week	as	a	Private	Detective	.
9	—	玛丽昂	马洛的	技能	;	或者	,	一个	星期	作为	一个	私人的	侦探	.

9—玛丽昂·马洛的技艺；或，当私家侦探的一周。

- — ['mɛəriən] ['mɑːrloʊz] ['traɪʌmf] ; [ɔː(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['enəmɪz] .

10	—	Marion	Marlowe's	Triumph	;	or	,	In	Spite	of	Her	Enemies	.
-	—	玛丽昂	马洛的	胜利	;	或者	,	在	尽管如此	的	她	敌人	.

10—玛丽昂·马洛的胜利；或，尽管有敌人。

- — ['mɛəriən] ['mɑːrloʊz] [ˌdɪsə'pɪərəns] ; [ɔː(r)] , ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [kraɪm] .

11	—	Marion	Marlowe's	Disappearance	;	or	,	Almost	a	Crime	.
-	—	玛丽昂	马洛的	消失	;	或者	,	几乎	一个	犯罪	.

11—玛丽昂·马洛的失踪；或者，几乎是一起犯罪事件。

- — ['mɛəriən] ['mɑːləʊ] [ɪn] [sə'saɪəti] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] .

12	—	Marion	Marlowe	in	Society	;	or	,	A	Race	for	a	Title	.
-	—	玛丽昂	马洛	在	社会	;	或者	,	一个	种族	为了	一个	标题	.

12—玛丽昂·马洛在社交界；或，争夺头衔。

['θɜːti] - [tuː] ['peɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌvə(r)][ɪn] [k'ʌləz] .

Thirty	-	two	pages	,	and	beautiful	cover	in	colors	.
三十	-	二	页面	,	和	美丽的	覆盖	在	颜色	.

共32页，封面精美，色彩鲜艳。

[praɪs] , [faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] .

Price	,	five	cents	per	copy	.
价格	,	五	分	每	复制	.

售价：每份五美分。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] .

For	sale	by	all	newsdealers	.
为了	销售	经过	全部	报刊亭	.

所有报刊亭均有售。

[striːt] & [smɪθ] , ['pʌblɪʃəz] ,
STREET **&** **SMITH** **,** **Publishers** **,**
街道 & 史密斯 , 出版商 ,

STREET & SMITH 出版社

- ['wɪljəm] [striːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
238 **William** **Street** **,** **New** **York** **City** **.**
- 威廉 街道 , 新的 约克 城市 .

纽约市威廉街238号。

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['maɪnə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd]['prɪntə(r)]['erə(r)z] [rɪ'peəd] .
Minor **punctuation** **and** **printer** **errors** **repaired** **.**
次要的 标点 和 打印机 错误 已修复 .

修正了一些标点符号和打印错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神